

Документ подписан простой электронной подписью
Информация о владельце:
ФИО: Романчук Иван Сергеевич
Должность: Ректор
Дата подписания: 30.03.2022 14:34:11
Уникальный программный ключ:
6319edc2b582ffdacea443f01d5779368d0957ac34f5cd074d81181550492401

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23.06.2020

АНГЛИЙСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ АКАДЕМИЧЕСКИХ ЦЕЛЕЙ

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа: прикладная лингвистика,
очная форма обучения

Е.В. Новокрещенных, Е.Ю. Пономарева. Английский язык для академических целей. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа: прикладная лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2020.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Английский язык для академических целей [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

Пояснительная записка

Курс «Английский язык для академических целей» реализуется в 1-м и 2-м семестрах в рамках образовательной программы магистратуры «Прикладная лингвистика» и направлен на формирование у обучающихся компетенций, способствующих успешной устной и письменной коммуникации на английском языке в ситуациях научного (академического) и образовательного процесса. Данный курс посвящен изучению и освоению английского языка в прикладном аспекте – для общения на специальные (научные) темы. В ходе освоения курса обучающиеся научатся различать стили и регистры речи, бегло использовать в речи специальные грамматические конструкции и лексику, создавать научные тексты (как устные, так и письменные) различных жанров на английском языке.

Цель данной дисциплины – сформировать у студентов компетенции, способствующие успешной устной и письменной коммуникации на английском языке в сфере письменной и устной академической коммуникации.

Основные задачи дисциплины: научиться общаться на английском языке на специальные и научные темы; различать стили (регистры) устной и письменной речи; освоить и различать лексические и грамматические единицы различного уровня владения языком; научиться писать различные виды эссе; научиться писать текст научной статьи и научного доклада; составлять аннотированную библиографию; работать с различными стилями оформления ссылок, цитирования на английском языке; демонстрировать коммуникативные навыки (интерактивная коммуникация).

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в Б1. Вариативная часть.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия

УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия

ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения;

ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;

ПК-3. Способен выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-4.	Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>Знает: современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности.</p> <p>Умеет: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; поддерживать контакты при помощи электронной почты.</p>
УК-5.	Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>Знает: принципы толерантности и межкультурного общения; закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур, этические нормы поведения;</p> <p>методы и способы эффективного межкультурного взаимодействия; способы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении</p>

		<p>профессиональных задач; смысл и меру социальной и этической ответственности, возникающей в случае принятия неверных решений в нестандартных профессиональных ситуациях.</p> <p>Умеет: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач; принимать решения в нестандартных ситуациях, исключая негативные последствия социального и этического характера; объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей</p>
ОПК-1.	<p>Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p>	<p>Знает: систему изучаемых иностранных языков и процессы, отражающие их функционирование в синхронии и диахронии; ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> <p>Умеет: интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; анализировать вербализацию культурно значимых концептов,</p>

		<p>отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума;</p> <p>учитывать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин,</p> <p>структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности.</p> <p>применять профессиональные знания для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в межкультурном контексте с учетом различий в культурных ценностях.</p>
ОПК-2.	<p>Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p>	<p>Знает: специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики;</p> <p>основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> <p>Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Умеет: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности;</p> <p>соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе;</p> <p>Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>
ОПК-4.	<p>Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к</p>	<p>Знает: основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи; дифференциальную специфику функциональных стилей речи</p> <p>Умеет: варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем</p>

	официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата
ОПК-5.	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	Знает: принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения Умеет: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения
ПК-3.	Способен выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата	Знает: алгоритм выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности; систему аргументации для обоснования и защиты гипотез; современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, а также основные понятия научного терминологического аппарата. Умеет: применять алгоритмы выдвижения научных лингвистических гипотез и аргументированно обосновывать, и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата в сфере профессиональной деятельности.

2. Структура и объем дисциплины

Семестры 1-2. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 6 зачётных единиц, 216 часов. Форма контроля – зачет.

Таблица 1

Очная форма обучения			
Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		1	2
Общий объем зач. ед. час	6	3	3
	216	108	108
Из них:			
Часы контактной работы (всего):	62		
Лекции	0	0	0
Практические занятия	0	0	0
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	62	30	32
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	154	78	76
Вид промежуточной аттестации	8	зач.	зач.

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины (1 и 2 семестры) осуществляется по стобалльной системе (РФ). За каждый предмет контроля в течение каждого из двух семестров (всего таких – 30 в 1-м семестре и 32 во 2-м семестре) студент может получить: 1) 1 балл – за каждое посещение учебной встречи; 2) от 3 до 7 баллов – за работу на каждой учебной встрече, включая индивидуальную и групповую работу непосредственно во время встречи, выполненные домашние задания и другие виды самостоятельной работы (составление портфолио, выполнение дополнительных заданий формата международных экзаменов); 3) от 13 до 15 баллов – за итоговые контрольные точки (13-15 учебные встречи) – самостоятельное выполнение комплекса заданий формата международного экзамена (САЕ) (в 1-м семестре); за подготовку выступления с научным докладом и коллоквиумом по портфолио (во 2-м семестре). Итоговый балл за дисциплину представляет собой сумму баллов за каждый предмет контроля.

Для получения зачета по дисциплине необходимо достичь порогового уровня – 61 балл. В том случае, если количество набранных баллов 60 баллов и ниже, студент не получает оценку "зачтено" и приходит на зачет по графику. Оценка за зачет осуществляется по шкале, приведенной выше.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

Очная форма обучения						
№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
Семестр 1. Английский язык для академических целей: часть 1						
1.	Модуль 1. <i>Межличностные отношения: твердые VS. мягкие навыки и эмоциональный интеллект. Диалог VS. монолог в коммуникации. Академическое чтение. Текст: средства создания когезии и когерентности. Членение на параграфы. Выделения главной идеи. Реферирование и аннотирование. Эссе: за и против. Лексическое и грамматическое разнообразие в академическом письме</i>	36	0	0	10	0
2.	Модуль 2. <i>Поколение Y и поколение Z. Эссе:</i>	36	0	0	10	0

	<p>выражение мнения. Университет сегодня: смешанное обучение, MOOK. Университетский кампус – физический и виртуальный. Деловая переписка в академической среде. Лексическое и грамматическое разнообразие в академическом письме</p>					
3.	<p>Модуль 3. <i>Новые технологии.</i> Эссе: работа с числовыми данными. Academic Writing в формате международных экзаменов (IELTS). Комментирование таблиц и иллюстраций. Эссе: дискурсивное эссе. Формальный и неформальный регистр речи. Лексическое и грамматическое разнообразие в академическом письме</p>	36	0	0	10	0
Итого		108	0	0	30	0
Семестр 2. Английский язык для академических целей: часть 2						

1.	Модуль 1. <i>Глобальные социальные и экономические проблемы.</i> Стратегии письма. Свободное письмо. Синонимия и регистры речи. Формат САЕ: трио, ключевые трансформации Грамматические конструкции в академическом письме. Пунктуация.	36	0	0	10	0
2.	Модуль 2. <i>Глобальные проблемы экологии и устойчивого развития.</i> Критическое мышление и чтение. Дебаты и академическая дискуссия. Словари и корпусы в академическом письме.	36	0	0	10	0
3.	Модуль 3. <i>Профессиональное и личностное развитие.</i> Научная публикация: стратегии создания. Библиография. Аннотированная библиография. Реферирование	36	0	0	12	0

и обзор научной литературы. Написание научной статьи. Подготовка доклада на основе научной статьи.					
Итого (часов)	108	0	0	32	10
Общий итог	216	0	0	62	0

4.2. Содержание дисциплины по темам

Семестр 1. Английский язык для академических целей: часть 1

Тема 1 (Модуль 1). Межличностные отношения: твердые VS. мягкие навыки и эмоциональный интеллект:

1. Лабораторное занятие 1

Модуль 1: Interpersonal relationships, hard skills VS soft skills, emotional intelligence

Вид развиваемого навыка: Speaking

Типы дискурса: диалог. Языковые средства ведения дискуссии: структура и смысловые части дискуссии, коннекторы, hesitation words, hedging, правила передачи речевого хода

Форма контроля: задание CAE Collaborative Speaking

2. Лабораторное занятие 2

Модуль 1: Interpersonal relationships, hard skills VS soft skills, emotional intelligence

Вид развиваемого навыка: Reading

Тип дискурса: научный / научно-популярный текст

Правила построения научного текста различных жанров. Части текста и паратекст: заголовок, подзаголовок, введение, main body, заключение. Членение на параграфы: topic sentences и supporting sentences. Использование средств создания когезии и когерентности.

Работа с текстами части Reading международных экзаменов: CPE, CAE, Academic IELTS*.

Типы чтения: speed reading, skimming and scanning. Устный комментарий к тексту, выражение собственного мнения о теме / проблеме текста.

Форма контроля: письменный тест, устный ответ

*В качестве продолжения работы на учебной встрече обучающимся предлагается выполнение типовых тренировочных заданий на основе материалов для подготовки CPE, CAE, General IELTS, Academic IELTS в рамках отведенных часов на самостоятельную работу

3. Лабораторное занятие 3

Модуль 1: Interpersonal relationships, hard skills VS soft skills, emotional intelligence

Вид развиваемого навыка: Listening, Writing

Типы дискурса: научная / научно-популярная лекция, доклад на конференции, академическое выступление (talks).

Прослушивание аутентичных материалов (видеолекции)*. Конспектирование лекции. Дискуссия на тему прослушанной лекции. Реферат. Научный стиль речи: грамматические конструкции, коннекторы, научная лексика. Составление реферата и аннотации на основе прослушанной лекции.

Форма контроля: реферат, устный ответ

*В качестве продолжения работы на учебной встрече обучающимся предлагается составление конспектов / рефератов / аннотаций на основе видеолекций в рамках отведенных часов на самостоятельную работу

4. Лабораторное занятие 4

Модуль 1: Interpersonal relationships, hard skills VS soft skills, emotional intelligence

Вид развиваемого навыка: Writing

Тип дискурса: тип эссе "за и против". Работа с различными текстами, объединенных одной тематикой, но с использованием различных кодов и каналов восприятия. Материалы для написания эссе: прочтение научно-публицистических текстов на русском языке (рендеринг). Сопоставление данных: лексика и грамматические конструкции со значением comparison. Формулировка и защита тезисов. Supporting ideas: данные опросов, статистика. Аргументация

Эссе "за и против": структура, язык

Форма контроля: эссе

5. Лабораторное занятие 5

Модуль 1: Interpersonal relationships, hard skills VS soft skills, emotional intelligence

Вид приобретаемого навыка: Reading, Listening, Writing, Speaking

Форма контроля: реферат с элементами эссе: резюме прослушанной минилекции с выражением позиций за и против обсуждаемой проблемы

Тема 2 (Модуль 2). Поколение Y и поколение Z:

6. Лабораторное занятие 6

Модуль 2: Generation Y and generation Z, digital natives VS digital immigrants

Вид приобретаемого навыка: Reading, Speaking,

Тип дискурса: обмен мнениями, дискуссия. На основе беглого прочтения (skimming and scanning) коротких текстов (фрагментов научных исследований и научно-популярных статей) обсудить проблему этих текстов в группах.

Форма контроля: устный ответ, дискуссия

7. Лабораторное занятие 7

Модуль 2: Generation Y and generation Z, digital natives VS digital immigrants

Вид приобретаемого навыка: Reading, Speaking

Тип дискурса: диалог, дискуссия

Университет сегодня (I). Люди поколения generation Y и generation Z как студенты и преподаватели вуза. Как поменялась концепция университета в условиях глобализации? Концепции life-long education. Формат blended learning

Форма контроля: диалог, дискуссия, выполнения заданий раздела reading CAE

8. Лабораторное занятие 8

Модуль 2: Generation Y and generation Z, digital natives VS digital immigrants

Вид приобретаемого навыка: Listening, Speaking

Тип дискурса: дискуссия, диалог, мозговой штурм.

Университет сегодня (II). Дигитализация, глобализация и масштабирование образования. Формат MOOC (massive open online course) как вызов традиционным курсам. Обзор платформ онлайн-курсов Coursera, EdX и др.

Форма контроля: презентация, выполнения заданий раздела reading CAE

*В рамках самостоятельной работы обучающимся предлагается сделать рецензию одного из англоязычных MOOC, находящихся в открытом доступе

9. Лабораторное занятие 9

Модуль 2: Generation Y and generation Z, digital natives VS digital immigrants

Вид приобретаемого навыка: Reading, Writing, Speaking

Тип дискурса: короткая беседа, описание

Университет сегодня (III). Виртуальная экскурсия по университетскому кампусу. План кампуса.

Этапы подачи заявления для учебы в университете. Деловая переписка в университетской среде

Форма контроля: написание делового письма

10. Лабораторное занятие 10

Модуль 2: Generation Y and generation Z, digital natives VS digital immigrants

Вид приобретаемого навыка: Reading, Writing

Форма контроля: итоговое комплексное тестирование по теме модуля

Тема 3 (Модуль 3). Новые технологии:

11. Лабораторное занятие 11

Модуль 3: Technology and AI

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тип дискурса: анализ визуальных данных. Работа с визуальными данными. Работа с числовыми данными: graphs, pie charts, таблиц. Лексика, характеризующая количественные изменения. Вариативность синтаксических структур: глаголы и существительные для описания изменений. Вариативность структур. Употребление артиклей. Употребление предлогов. Статистика* Применение количественных методов в гуманитарных науках. Составление графиков и таблиц на основе текстовых данных

Форма контроля: письменный анализ графиков и иллюстраций (Academic Writing Task 1), peer review

*В рамках самостоятельной работы студентам предлагается выполнить индивидуальные творческие задания и пакет тренировочных тестов: IELTS Academic Writing Task 1: Describing a Graph

12. Лабораторное занятие 12

Модуль 3: Technology and AI

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тема: Написание дискурсивного эссе. Грамматика научного стиля: герундий и инфинитив в научном тексте

Форма контроля: письменный грамматический тест, дискурсивное эссе

13. Лабораторное занятие 13

Модуль 3: Technology and AI

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тема: Человек и искусственный интеллект: угроза современному рынку труда. Жанр аналитической статьи. Особенности стиля журналов и газет формата quality (broadsheet). Постановка проблем. Формальный и неформальный регистры: формальная и неформальная лексика, основные черты и различия. Выполнение задание на трансформацию (перевод предложений из формального регистра в неформальный и наоборот).

Выполнение заданий Use of English (формат CAE/CPE)

Форма контроля: рецензирование текста

14. Лабораторное занятие 14

Модуль 3: Technology and AI

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тема: Грамматика научного стиля: использование пассивного залога и существительных в научном стиле речи. Многозначная лексика: синонимия, многозначность, паронимия, омонимия

Форма контроля: самостоятельное выполнение заданий формата CAE / CPE

15. Лабораторное занятие 15

Модуль 3: Technology and AI

Вид приобретаемого навыка: Reading, Listening, Writing, Speaking

Форма контроля: итоговое комплексное тестирование по теме модуля

16. Аттестация 1

В течение курса студенты могут набрать до 100 баллов. Минимальная оценка для получения зачета по итогам работы в течение семестра – 61 балл.

Семестр 2. Английский язык для академических целей: часть 2**Тема 1 (Модуль 1). Глобальные социальные и экономические проблемы:****1. Лабораторное занятие 1**

Модуль 1: Global issues: social and economic issues

Вид развиваемого навыка: Writing, Critical Thinking, Speaking

Типы дискурса: свободное письмо, дискуссия

Тема: Техника свободного письма для развития критического мышления. Несфокусированное и сфокусированное свободное письмо. Методы проверки сформированности критического мышления.

Выполнение типовых заданий для экзаменов Cambridge English: задания типа trio.

Форма контроля: выполнение задания trio, лексический тест (Quizlet), анализ лексических единиц (гипо-гиперонимический анализ, поиск синонимов, перефразирование, стилистический анализ)

2. Лабораторное занятие 2

Модуль 1: Global issues: social and economic issues

Вид развиваемого навыка: Writing, Critical Thinking, Speaking, Listening

Типы дискурса: свободное письмо, дискуссия

Тема: Parenthood and globalization. Сфокусированное письмо. Развитие образов: writing from images.

Выполнение заданий частей Reading международных экзаменов*

Форма контроля: устный ответ, opinion essay

*В качестве продолжения работы на учебной встрече обучающимся предлагается выполнение типовых тренировочных заданий на основе материалов для подготовки CPE, CAE, General IELTS, Academic IELTS в рамках отведенных часов на самостоятельную работу

3. Лабораторное занятие 3

Модуль 1: Global issues: social and economic issues

Вид развиваемого навыка: Listening

Тема: Просмотр аутентичных видео. Модальные глаголы в эссе. Использование модальных глаголов в академическом письме. Английская пунктуация

Форма контроля: грамматический тест, диктант, shadowing

*В качестве продолжения работы на учебной встрече обучающимся предлагается составление конспектов / рефератов / аннотаций на основе видеолекций в рамках отведенных часов на самостоятельную работу

4. Лабораторное занятие 4

Модуль 1: Global issues: social and economic issues

Вид развиваемого навыка: Reading, Speaking

Тип дискурса: дискуссия, диалог

Тема: Английская пунктуация. Выполнение заданий раздела Speaking на тему Global issues: работа в минигруппах

Структура устного высказывания. Cleft sentences и модальные глаголы в устном высказывании

Форма контроля: устное высказывание, диалог

5. Лабораторное занятие 5

Модуль 1: Global issues: social and economic issues

Вид приобретаемого навыка: Reading, Listening, Writing, Speaking

Форма контроля: итоговое комплексное тестирование по теме модуля

Тема 2 (Модуль 2). Глобальные проблемы экологии и устойчивого развития:**6. Лабораторное занятие 6**

Модуль 2: Global issues: ecology and sustainable development

Вид приобретаемого навыка: Reading, Speaking, Writing

Тип дискурса: обмен мнениями, дискуссия. На основе беглого прочтения (skimming and scanning) коротких текстов (фрагментов научных исследований и научно-популярных статей) обсудить проблему этих текстов в группах.

Тема: Технология и проведение дебатов. Подготовка к дебатам

Форма контроля: устный ответ, письменный тест

7. Лабораторное занятие 7

Модуль 2: Global issues: ecology and sustainable development

Вид приобретаемого навыка: Speaking, Reading, Writing

Тип дискурса: дебаты, диалог, мозговой штурм

Тема: Дебаты по одному из тем: Recycling: pros and cons, Being an Eco-Warrior: Myths about Ecology? и т.п.

Условные предложения и сослагательное наклонение в академическом тексте (I).

Форма контроля: устная презентация, эссе "за и против"

8. Лабораторное занятие 8

Модуль 2: Global issues: ecology and sustainable development

Вид приобретаемого навыка: Listening, Speaking, Writing, Reading

Тип дискурса: письменный и устный монолог

Тема: Техники ускорения быстрого чтения. Условные предложения и сослагательное наклонение в академическом тексте (II). Сложные предложения в научном тексте.

Коннекторы причинно-следственной связи (cause and effect)

Форма контроля: устная презентация, письменный тест*

*В рамках самостоятельной работы обучающимся предлагается сделать письменный анализ одного из англоязычных веб-сайтов, посвященных тематике экологии

9. Лабораторное занятие 9

Модуль 2: Global issues: ecology and sustainable development

Вид приобретаемого навыка: Writing, Reading

Тип дискурса: письменный и устный монолог

Тема: Условные предложения и сослагательное наклонение в академическом тексте (III)

Форма контроля: устная презентация, письменный тест

10. Лабораторное занятие 10

Модуль 2: Global issues: ecology and sustainable development

Вид приобретаемого навыка: Reading, Listening, Writing, Speaking

Форма контроля: итоговое комплексное тестирование по теме модуля

Тема 3 (Модуль 3). Профессиональное и личностное развитие:

11. Лабораторное занятие 11

Модуль 3: Professional and personal development

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тип дискурса: научная публикация

Тема: Виды журналов. Виды публикаций. Научная статья: структура, язык, формулировка темы, проблемы, требования к оформлению. Рецензирование. Стандарты оформления библиографического списка в англоязычных журналах. Аннотированная библиография. Использование онлайн-инструментов в оформлении научной работы.

Правила цитирования и оформление библиографических ссылок и сносок

Форма контроля: кейс, научно-исследовательский проект (портфолио)*

*В рамках самостоятельной работы обучающимся предлагается научно-исследовательский проект: 1) составление аннотированного библиографического списка англоязычных научных статей по тематике предполагаемой научной работы (курсовой работы / магистерской диссертации), опубликованных в рецензируемых журналах. Рекомендуемый стиль - MLA. Рекомендуемое количество наименований в списке - не менее 20; 2) научный обзор реферативного плана не менее 5 англоязычных статей из составленного аннотированного списка.

12. Лабораторное занятие 12

Модуль 3: Professional and personal development

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тип дискурса: научная статья

Тема: Подготовка научной статьи (I)

Форма контроля: кейс, научно-исследовательский проект (портфолио)

13. Лабораторное занятие 13

Модуль 3: Professional and personal development

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тип дискурса: научная статья

Тема: Подготовка научной статьи (II)

Форма контроля: кейс, научно-исследовательский проект (портфолио)

14. Лабораторное занятие 14

Модуль 3: Professional and personal development

Вид развиваемого навыка: Reading, Writing

Тип дискурса: научная статья

Тема: Подготовка научной статьи (III)

Форма контроля: научно-исследовательский проект (портфолио)

15. Лабораторное занятие 15

Модуль 3: Professional and Personal Development

Вид приобретаемого навыка: Writing, Speaking

Тема: Подготовка выступления с научным докладом на основе статьи

Форма контроля: научный доклад

16. Практическое занятие 16

Итоговый научный семинар: защита научных докладов с последующей дискуссией

Форма контроля: устная презентация

17. Аттестация 1

В течение курса студенты могут набрать до 100 баллов. Минимальная оценка для получения зачета по итогам работы в течение семестра – 61 балл.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

Планирование самостоятельной работы студентов

№	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
Семестр 1. Английский язык для академических целей: часть 1		
1.	Межличностные отношения: твердые VS мягкие навыки и эмоциональный интеллект	Выполнение письменных упражнений. Выполнение заданий speaking (Part 3 CAE Collaborative task). Конспектирование видеолекции, Выполнение заданий по чтению формата CAE. Проработка материалов занятий. Эссе
2.	Поколение Y и поколение Z	Дискуссия. Выполнение заданий Use of English формата CAE. Презентация. Проработка материалов занятий. Самоконтроль
3.	Новые технологии	Эссе. Рецензия. Чтение и реферирование обязательной литературы. Описание графиков и иллюстраций. Выполнение письменных заданий. Взаимоконтроль
Всего		
Семестр 2. Английский язык для академических целей: часть 2		
1.	Глобальные	Свободное письмо. Выполнение заданий типа trio

	социальные и экономические проблемы	формата CAE. Письменные задания. Работа со словарями (поиск синонимов, дефиниций, определение регистра слова, прямого и переносного значения). Лексический анализ (общее и частное в подборе лексики). Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение заданий на чтение (Multiple Choice формата CPE). Эссе (выражение мнения о проблеме). Работа с аутентичным аудиоматериалом: заучивание лексики (quizlet), shadowing.
6.	Глобальные проблемы экологии и устойчивого развития	Подготовка к дебатам: чтение обязательной и дополнительной литературы. Рендеринг статей. Реферирование. Выполнение письменных заданий
7.	Профессиональное и личностное развитие	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль. Составление портфолио

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

Семестр	1 семестр	2 семестр
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Зачёт	Зачёт

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Типовые контрольные задания для проверки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине:

Задания для зачёта (1 семестр).

Зачёт включает две части:

1. Устное собеседование по итоговому глоссарию. Итоговый глоссарий включает в себя изученную в течение курса лексику по заданным темам (не менее 300 слов).
2. Устное собеседование по итоговому портфолио должно состоять из не менее 10 научных или научно-популярных текстов и резюме (не менее 250 слов) не менее 5 видеолекций, самостоятельно изученных обучающимся. Каждый текст должен быть снабжен подробным конспектом (notes), комментариями и миниглоссарием (не менее 15 слов к тексту). Итоговый глоссарий и итоговое портфолио приносятся на зачет.

Задания для зачёта (2 семестр).

1. Итоговый глоссарий включает в себя изученную в течение курса лексику по заданным темам (не менее 500 слов).
2. Итоговое портфолио должно состоять из: 1) аннотированного англоязычного библиографического списка по теме исследования (на основе текущего исследования, курсовой работы или магистерской диссертации обучающегося); 3) abstract научного доклада на английском языке, оформленный в соответствии с форматом MLA (включая Works Cited / Bibliography).
3. Эссе, выполняемое во время зачета на одну из изученных тем. Типы эссе: Opinion Essay, For and Against Essay, Academic IELTS (Task 1).
4. Письменные задания, выполняемые во время зачета (формат CAE: задания Use of English).

6.2. Критерии оценивания компетенций

Таблица 4.

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия	<p>Знает: современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности.</p> <p>Умеет: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; поддерживать контакты при помощи</p>	Дискуссия, диалог, дебаты	Знает принципы построения межкультурного диалога Умеет использовать формулы вежливости, выстраивать small talk, вести дискуссию, осуществлять устную и письменную профессиональную и академическую коммуникацию.

		электронной почты.		
2.	УК-5. Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия	<p>Знает: принципы толерантности и межкультурного общения; закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур, этические нормы поведения; методы и способы эффективного межкультурного взаимодействия; способы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач; смысл и меру социальной и этической ответственности, возникающей в случае принятия неверных решений в нестандартных профессиональных ситуациях.</p> <p>Умеет: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач; принимать решения в нестандартных ситуациях, исключая негативные последствия социального и этического характера; объяснять особенности поведения и мотивации людей различного</p>	Дискуссия, диалог, дебаты	Знает принципы построения межкультурного диалога Умеет использовать формулы вежливости, выстраивать small talk, вести дискуссию с учетом культурных особенностей страны изучаемого языка

		социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей		
3.	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании и системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	<p>Знает: систему изучаемых иностранных языков и процессы, отражающие их функционирование в синхронии и диахронии; ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> <p>Умеет: интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума; учитывать междисциплинарные</p>	Эссе, академическое письмо, аннотированная библиография, научная статья (доклад)	Знает способы деления текста на абзацы, выделения главной мысли, лексико-грамматические способы создания когезии в тексте Умеет создавать связный текст, аргументировать свою позицию, составлять сбалансированное и логичное заключение

		<p>связи изучаемых дисциплин, структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности.</p> <p>применять профессиональные знания для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в межкультурном контексте с учетом различий в культурных ценностях.</p>		
4.	<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>Знает: специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Умеет: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в</p>	<p>Эссе, диалог, глоссарий, дебаты</p>	<p>Знает экстралингвистическую информацию об обсуждаемых проблемах, лексически минимум для построения высказывания на эти темы, грамматические и лексические способы выражения сомнений и неуверенности/уверенности</p> <p>Умеет: выстроить беседу на различные темы, выдвигать гипотезы, основные идеи, поддерживающие идеи в письменных эссе и устных дискуссиях</p>

		русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.		
5.	ОПК-4. Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения	Знает: основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи; дифференциальную специфику функциональных стилей речи Умеет: варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата	Тесты формата Use of English, эссе, дискуссия, дебаты	Знает понятие языковой нормы. Умеет создавать научный текст с соблюдением норм лексической эквивалентности, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм.
6.	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	Знает: принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения Умеет: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения	дискуссия, дебаты	Знает: правила ведения дискуссии, круг обсуждаемых проблем общего характера, лексику, описывающие эти проблемы Умеет: выстроить беседу на различные темы, выдвигать гипотезы, основные идеи, поддерживающие идеи в письменных эссе и устных дискуссиях

7.	ПК-3. Способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата	<p>Знает: алгоритм выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности; систему аргументации для обоснования и защиты гипотез; современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования, а также основные понятия научного терминологического аппарата.</p> <p>Умеет: применять алгоритмы выдвижения научных лингвистических гипотез и аргументированно обосновывать, и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата в сфере профессиональной деятельности.</p>	Эссе, глоссарий, аннотированная библиография, научная статья (доклад)	Умеет самостоятельно использовать современные технологии при создании письменных текстов и построении устных высказываний Умеет анализировать собственную деятельность и деятельность коллег; организовывать самостоятельную работу, используя различные приёмы.
----	--	--	---	---

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1. Основная литература:

1. Приходько, В. С. Academic English for International Exams. Parts 1 and 2 : учебное пособие / В. С. Приходько ; под редакцией С. Г. Николаев. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета, 2015. — 257 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/78647.html> (дата обращения: 20.05.2020).

7.2. Дополнительная литература:

1. Мкртычан Т.Ю. Academic English: Theoretical and Practical Issues : Учебное пособие Ростов-на-Дону : Издательство Южного федерального университета (ЮФУ), 2018. 165 с. Academic English: Theoretical and Practical Issues : учебное пособие / составители Т. Ю. Мкртчян, М. Г. Науменко. — Электрон. текстовые данные. — Ростов-на-Дону, Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. — 165 с. — Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/87681.html> (дата обращения: 20.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3. Интернет-ресурсы:

1. Электронно-библиотечная система издательства «Лань» <http://e.lanbook.com>
2. Электронно-библиотечная система издательства «ЮРАЙТ» <http://www.biblio-online.ru>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. The Open American National Corpus — <http://www.anc.org/>
2. British National Corpus — <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
3. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary - <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
4. Cambridge Dictionary Plus : On line словарь и тезаурус : [сайт] / Cambridge University Press. – Cambridge, 1999. – URL: <https://dictionary.cambridge.org/ru/>. – Текст: электронный.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Интернет-технологии: учебные образовательные ресурсы:

1. quizlet.com
2. www.Learnenglish.org.uk
3. www.busyteacher.com
4. www.classroom.com
5. www.learningapps.com
6. <https://www.english-corpora.org/coca/>
7. multitran.com

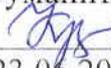
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23.06.2021

МЕТОДОЛОГИЯ ПРИКЛАДНЫХ ЛИНГВИСТИЧЕСКИХ ИССЛЕДОВАНИЙ

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа: прикладная лингвистика,
очная форма обучения

Н.Н. Белозерова, Е.Г. Брунова. Методология прикладных лингвистических исследований. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, магистерская программа: прикладная лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Методология прикладных лингвистических исследований [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

1. Пояснительная записка

Цели и задачи дисциплины

Цель данной дисциплины – сформировать у обучающихся знания, умения и навыки исследовательской работы в области прикладной лингвистики

Основные задачи:

- 1) Ознакомить с понятийным аппаратом прикладной лингвистики как науки, нацеленной на решение практических задач в иных областях и выработать навык пользования им.
- 2) Сформировать знания:
 - Об интегративном характере прикладной лингвистики;
 - Об областях практического применения результатов теоретической лингвистики;
 - О содержании прикладных исследований в области лингводидактической и переводческой деятельности;
 - О роли когнитивных механизмов в прикладных исследованиях.
 - О мультимодальном характере прикладных исследований
 - О роли социального фактора в прикладных исследованиях.
 - Об инструментах компьютерной лингвистики для проведения прикладных исследований.
- 3) Развить навыки:
 - Постановки исследовательской задачи;
 - Разработки алгоритма исследования, планирования отдельных исследовательских задач;
 - Использование инструментов корпусной лингвистики для построения собственных исследовательских баз;
 - использования инструментов компьютерной лингвистики для проведения исследований в области переводческой и лингводидактической деятельности.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина относится к блоку базовых дисциплин.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

Результатом освоения дисциплины являются следующие компетенции:

УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла

ОПК-1 Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;

ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;

ОПК-3 Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;

ОПК-6 Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию;

ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации.

ПК-1 Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельностью на всех этапах лингвистического образования

ПК-2 Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу

1.3 Перечень планируемых результатов освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины обучаемый должен:

Знать:

- : принципы и технологии управления проектами на всех этапах его жизненного цикла
- систему изучаемых иностранных языков и процессы, отражающие их функционирование в синхронии и диахронии; ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;
- специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.
- общедидактические принципы обучения и воспитания, широкий спектр современных методик и технологий организации образовательного процесса
- систему методик сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; этапы и процедуры подготовки и оформления научной документации
- основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации
- теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования
- современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках

Уметь:

- управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
- Уметь: интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума; учитывать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности. применять профессиональные знания для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в межкультурном контексте с учетом различий в культурных ценностях.
- адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывая

динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.

- применять на практике общедидактические принципы обучения и воспитания, технологии организации образовательного процесса, направленные на формирование новых и развитие существующих компетенций, организовывать учебные занятия в различных формах, активного и интерактивного взаимодействия обучающихся
- применять методы и технологии сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; оформлять научную документацию.
- Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
- применять на практике теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования
- применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач²

№	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент
1.	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Знать: принципы и технологии управления проектами на всех этапах его жизненного цикла Уметь: управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
2.	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	Знать: систему изучаемых иностранных языков и процессы, отражающие их функционирование в синхронии и диахронии; ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; Уметь: интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности

		<p>соответствующего периода развития иноязычного социума;</p> <p>учитывать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности.</p> <p>применять профессиональные знания для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в межкультурном контексте с учетом различий в культурных ценностях.</p>
3.	<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>	<p>Знать: специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики;</p> <p>основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> <p>Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Уметь: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности;</p> <p>соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе;</p> <p>Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>
4.	<p>ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса</p>	<p>Знать: общедидактические принципы обучения и воспитания, широкий спектр современных методик и технологий организации образовательного процесса</p> <p>Уметь: применять на практике общедидактические принципы обучения и воспитания, технологии организации образовательного процесса, направленные на формирование новых и развитие существующих компетенций, организовывать учебные занятия в различных формах, активного и интерактивного взаимодействия обучающихся</p>
5.	<p>ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.</p>	<p>Знать: систему методик сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; этапы и процедуры подготовки и оформления научной документации</p> <p>Уметь: применять методы и технологии сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; оформлять научную документацию.</p>
6.	<p>ОПК-7. Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и</p>	<p>Знать: основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации</p> <p>Уметь: Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными</p>

	обработки вербальной информации	системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
7.	ПК-1 Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельностью на всех этапах лингвистического образования.	Знать: теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельностью на всех этапах лингвистического образования Уметь: применять на практике теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельностью на всех этапах лингвистического образования
8.	ПК-2 Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу	Знать: современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках. Уметь: применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач

2. Структура и объем дисциплины

Семестры 1. Общая трудоемкость дисциплины составляет 4 зачетных единицы, 144 часа. Форма контроля – экзамен.

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		<i>Указывается номер семестра</i>
Общий объем зач. ед. час	4	1
	144	44
Из них:		
Часы аудиторной работы (всего):	44	44
Лекции	14	14
Практические занятия	30	30
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	-	-
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	100	100

Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Экзамен	-
--	---------	---

3. Система оценивания

Оценивание результатов освоения курса осуществляется по 100-балльной системе. Для получения экзамена автоматом по дисциплине необходимо набрать следующие баллы:

«Удовлетворительно»: 61-75 баллов;

«Хорошо»: 76-91 баллов;

«Отлично»: 92-100 баллов.

Если студент набрал менее 61 балла, либо претендует на более высокую отметку, то он сдает экзамен.

Студентам предоставляется возможность выбора: выполнить одно из контрольных заданий с учетом требований общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций или сдавать экзамен в традиционном формате.

Вопросы к экзамену:

1. Прикладная лингвистика в широком и узком понимании.
2. Различие в трактовках предмета исследования прикладной лингвистики в отечественной и зарубежной традициях.
3. Обработка естественного языка как междисциплинарная задача.
4. Функции языка и области применения прикладной лингвистики.
5. Проблема неоднозначности.
6. Задача автоматической проверки орфографии.
7. Текст как неструктурированные данные.
8. Текст как документ.
9. Моделирование как метод прикладной лингвистики.
10. Классификация как метод прикладной лингвистики.
11. Стемминг как метод предварительной обработки текста.
12. Лемматизация как метод предварительной обработки текста.
13. Регулярные выражения как задача моделирования.
14. Статистические методы обработки текста.
15. Большие данные как объект исследования прикладной лингвистики.
16. Анализ тональности текста как задача классификации.
17. N-граммы Google как вероятностные модели.
18. Семантические аспекты языка как основа для прикладной лингвистики.
19. Синтаксические аспекты языка как основа для прикладной лингвистики.
20. Прагматические аспекты языка как основа для прикладной лингвистики.
21. Семантические аспекты перевода: передача смысла.
22. Фоносемантические соответствия при переводе стихотворных текстов.
23. Семантические аспекты усвоения языка: от смысла к тексту.
24. Морфологический принцип классификации языков.
25. Синтаксический принцип классификации языков.
26. Теория речевых актов в переводческом и лингводидактическом аспектах.
27. Перформативные и персуазивные соответствия при переводе.
28. Теория речевых актов при обучении языку.
29. Роль когнитивных механизмов переключения кода (CS) и смешения кодов (CM) в усвоении языков.
30. Роль когнитивных механизмов переключения кода (CS) и смешения кодов (CM) в переводческой деятельности.
31. Когнитивные механизмы усвоения языка. Зоны Вернике и Брока.
32. Концепт как ментальная единица.

33. Естественный и искусственный билингвизм. Мультилингвализм. Полиглоттизм.
34. Мультиmodalный механизм лингводидактической и переводческой деятельности.
35. Фактор социального контекста для прикладных исследований.
36. Теории социального контекста Т. ван Дейка и М. Халлидея.
37. Теории социального дейксиса.
38. Социокультурная стратификация языков.
39. Лакунарность при переводе и при коммуникации.
40. Теория аккультурации.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план

Таблица 2

Тематический план

№ п/п	Наименование тем	Объём дисциплины, час			
		Всего	Виды аудиторной работы		Иные виды контактной работы
			Лекции	Лабораторные / практические занятия	
1.	Прикладная лингвистика в российской и зарубежной традициях. Обработка естественного языка (NLP) как междисциплинарная задача	20	2	4	0
2.	Текст как неструктурированные данные и как документ. Моделирование и классификация	20	2	4	0
3.	Статистические методы обработки текста. Работа с большими данными.	20	2	4	0
4.	Семантические, синтаксические и прагматические аспекты языка как основа для прикладной лингвистики	20	2	4	0
5.	Роль когнитивных механизмов переключения кода (CS) и смещения кодов (CM) в усвоении языков и в переводческой деятельности	20	2	4	0
6.	Мультимодальный механизм лингводидактической и переводческой деятельности.	20	2	4	0
7.	Фактор социального контекста для прикладных исследований	24	2	6	0
	Экзамен	0	0	0	2
Итого:		144	14	30	2
Общий итог:		144	14	30	2

4.2. Содержание дисциплины по темам

1. Прикладная лингвистика в широком и узком понимании. Различие в трактовках предмета исследования прикладной лингвистики в отечественной и зарубежной традициях. Обработка естественного языка (NLP) как междисциплинарная задача (лекция).

1а. Функции языка и области применения прикладной лингвистики. Проблема неоднозначности (семинар).

1б. Расстояние по Левенштейну. Задача автоматической проверки орфографии (семинар).

2. Текст как неструктурированные данные. Текст как документ. Моделирование и классификация как методы прикладной лингвистики.

2а. Предварительная обработка текста: сегментация и нормализация (стемминг, лемматизация) (семинар).

2б. Регулярные выражения как задача моделирования (семинар).

3. Статистические методы обработки текста. Работа с большими данными (лекция).

3а. Анализ тональности текста как задача классификации (семинар).

3б. N-граммы Google как вероятностные модели (семинар).

4. Семантические, синтаксические и прагматические аспекты языка как основа для прикладной лингвистики (лекция).

4а. Семантические аспекты перевода: передача смысла. Фоносемантические соответствия при переводе стихотворных текстов. Семантические аспекты усвоения языка: от смысла к тексту (высказыванию). Построение семантических карт и кластеров при использовании программ типа WordNet (семинар).

4б. Морфологический принцип классификации языков. Синтаксический принцип классификации языков в аспекте переводческих соответствий: SVO, SOV, VSO, OSV, OVS. Генеративная грамматика в дидактических целях (семинар).

4в. Теория речевых актов в переводческом и лингводидактическом аспектах. Перформативные и персуазивные соответствия при переводе. Теория речевых актов (классификация Дж.Серля) при обучении языку (семинар).

5. Роль когнитивных механизмов переключения кода (CS) и смешения кодов (CM) в усвоении языков и в переводческой деятельности (лекция).

5а. Когнитивные механизмы усвоения языка. Зоны Вернике и Брока. Семантическая карта мозга. Когнитивная генетика. Роль гена FoxP2 при порождении высказывания. Стоический лектон. Концепт как ментальная единица (семинар). Естественный и искусственный билингвизм. Мультилингвализм. Полиглоттизм (семинар).

5б. Психолингвистический и социолингвистический подходы в совершенствовании механизмов переключения кодов и преодоления смешения кодов при обучении устному переводу и обучении структурированию высказывания (семинар).

6. Мультиmodalный механизм лингводидактической и переводческой деятельности (лекция).

6а. Модальности восприятия: visual, audio, tactile, olfactory, visceral, kinetic при вербализации смыслов в рамках лингводидактической и переводческой деятельности. Взаимодействие модальностей (семинар).

6б. Семантические модальности А.Греймаса TO BE/TO SEEM, TO KNOW, TO DO/MAKE, CAN (MUST) при вербализации смыслов в рамках лингводидактической и переводческой деятельности. Отношения оппозиций и дополнительности. Типологические схождения и расхождения при передаче модальных отношений. Построение карт соответствий (семинар).

7. Фактор социального контекста для прикладных исследований (лекция)

7а. Теории социального контекста Т.ван Дейка и Майкла Халлидея. Теории социального дейксиса (семинар).

7б. Социокультурная стратификация языков. Преодоление лакунарности при переводе и при коммуникации (семинар).

7в. Переводческие и коммуникативные решения в рамках теории аккультурации (семинар).

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

Планирование самостоятельной работы студентов

№	Темы	Виды СРС
1	Прикладная лингвистика в широком и узком понимании. Различие в трактовках предмета исследования прикладной лингвистики в отечественной и зарубежной традициях. Обработка естественного языка (NLP) как междисциплинарная задача	Обзор трех статей, напечатанных в журналах по прикладной лингвистике <i>Journals in Applied Linguistics</i> www.oajse.com/subjects/linguistics.html
2	Текст как неструктурированные данные и как документ. Моделирование и классификация как методы прикладной лингвистики	Выполнение практических заданий с регулярными выражениями на сайте regexpal.com
3	Предварительная обработка текста: сегментация и нормализация (стемминг, лемматизация)	Выполнение практических заданий с N-граммами Google на сайте books.google.com/ngrams
4	Семантические, синтаксические и прагматические аспекты языка как основа для прикладной лингвистики (лекция).	Реферирование работ. А. Апресяна «Лексическая семантика», И.А. Мельчука «От смысла к тексту», N. Chomsky «Syntactic Structures», J. Austin «How to Do Things with Words», J. Searle «Speech acts: An essay in the philosophy of language», «Mind, language and society: Philosophy in the real world»
5	Роль когнитивных механизмов переключения кода (CS) и смешения кодов (CM) в усвоении языков и в переводческой деятельности	https://journals.castledown-publishers.com/index.php/ajal/ <i>Australian Journal of Applied Linguistics</i> . Обзор трех статей типа « Interpersonal Meaning of Code-switching: An Analysis of Three TV Series »
6	Мультимодальный механизм лингводидактической и переводческой деятельности	1. Jens Allwood «Multimodal Communication» University of Gothenburg https://www.youtube.com/watch?v=Jg_AEld_yNs Составление интеллектуальной карты по лекции 2. A. Greimas «Pour une théorie des modalités» https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1976_num_10_43_2322 (составление интеллектуальной карты)
7	Фактор социального контекста для прикладных исследований	Teun van Dijk «Discourse and Knowledge» https://www.youtube.com/watch?v=sxfc-WJRKEM&t=1364s Michael Halliday «Language evolving: Some systemic functional reflections on the history of meaning» https://www.youtube.com/watch?v=nC-blhAIUCk&t=77s Составление интеллектуальной карты по каждой лекции

*Самостоятельная работа, включая иные виды контактных работ

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

Семестр	1 семестр
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Экзамен

6.1 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	УК-2. Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Знать: принципы и технологии управления проектами на всех этапах его жизненного цикла Уметь: управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Письменное задание по адаптации текста для различных социальных групп	Знает принципы и технологии управления проектами на всех этапах его жизненного цикла Умеет: управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
2.	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании и системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	Знать: систему изучаемых иностранных языков и процессы, отражающие их функционирование в синхронии и диахронии; ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; Уметь: интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций	Минипроект по языкам региона	Знает фундаментальные принципы межкультурной коммуникации, способы их реализации в разных языках. Умеет видеть различие между проявлениями культурного релятивизма и этноцентризма; вербализовать ценностные и культурные особенности того или иного культурного сообщества с выработкой соответствующих рекомендаций.
3.	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в	Знать: специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в	Опрос	Знает систему исторических и культурных факторов в развитии современной цивилизации. Умеет оценивать значение гуманистических ценностей в развитии современной цивилизации.

	русском и изучаемом иностранном языках.	русском и изучаемом иностранном языках; Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках. Уметь: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе		
4.	ОПК-3. Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Знать: общедидактические принципы обучения и воспитания, широкий спектр современных методик и технологий организации образовательного процесса Уметь: применять на практике общедидактические принципы обучения и воспитания, технологии организации образовательного процесса, направленные на формирование новых и развитие существующих компетенций, организовывать учебные занятия в различных формах, активного и интерактивного	Составление библиографического списка	Знает разнообразные методы, средства и приемы в познании и обучении, глобальную и национальную экологическую, культурную, социально-экономическую повестку. Умеет уверенно вести и поддерживать коммуникацию на профессиональном и общекультурном уровне

		взаимодействия обучающихся		
5.	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	Знать: систему методик сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; этапы и процедуры подготовки и оформления научной документации Уметь: применять методы и технологии сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; оформлять научную документацию.	Проверка своего реферата в системе «Антиплагиат»	Знает разнообразные источники права в РФ и область их применимости. Умеет уверенно ориентироваться в нормативно-правовых актах РФ, юридические грамотно составлять официально-правовые документы различных жанров.
6.	ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Знать: основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации Уметь: Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Опрос	Знает основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации Умеет: Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
7.	ПК-1 Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах	Знать: теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования Уметь: применять на практике теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения	Опрос, минипроекты	Знает особенности взаимного влияния языка и социума, способы фиксации новых явлений в культурной жизни социума Умеет осуществлять контрастивный анализ языковых явлений, межъязыковые сопоставления, выявлять различия, зафиксированные в языковых картинах мира

	лингвистического образования	иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельностью на всех этапах лингвистического образования		
8.	ПК-2 Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу	Знать: современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках. Уметь: применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, т	Письменная работа	Знает: современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках. Умеет: применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, т

6.2. Типовые контрольные задания для проверки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине

Типовые контрольные задания составлены с учетом требований общекультурных, общепрофессиональных и профессиональных компетенций.

1. Контрольное задание для УК-2:

1а. Изучите текст *Universal Declaration of Human Rights*: https://www.un.org/en/udhrbook/pdf/udhr_booklet_en_web.pdf и

1б. Адаптируйте текст одной статьи декларации для изучения младшими школьниками 10-12 лет (письменная работа) или

1в. Выполните адаптивный перевод одной статьи декларации для домохозяек (письменная работа).

2. Контрольное задание для ОПК1

Составьте на русском и английском языках список языков Вашего региона, находящихся под угрозой исчезновения (*endangered languages*). Опишите их на английском языке в презентации РРР, используя интернет-ресурсы (минипроект).

3. Контрольное задание для ОПК2:

Напишите официальное письмо ирландцу Caimh McDonnell, автору романа «*A Man With One Of Those Faces*» с просьбой

3а. дать разрешение на Ваш перевод романа или

3б. дать разрешение на использование текста романа на занятиях по анализу текста или

3в. дать разрешение на использование текста романа для исследования словоупотребления (письменная работа).

4. Контрольное задание для ОПК3:

Составьте на английском языке аннотированный библиографический список из 7 наименований (не ранее 2009 года) для проведения собственного исследования. Используйте интернет-ресурсы (письменная работа).

5. Контрольное задание для ОПК6:

Проверьте свой реферат по прочитанным работам или статью или текст своего доклада для конференции через систему АНТИПЛАГИАТ. Прокомментируйте на английском языке полученные результаты проверки (200 слов) (минипроект)

6. Контрольное задание для ОПК-7:

Напишите эссе объемом до 500 слов на тему «*Language is a Dialect with an Army and Navy*» (письменная работа).

7. Контрольное задание для ОПК1:

Напишите эссе объемом до 500 слов на тему «*If I Were a Neuroscientist*» (письменная работа).

8. Контрольное задание для ПК1:

Изучите текст Преамбулы *Universal Declaration of Human Rights*: https://www.un.org/en/udhrbook/pdf/udhr_booklet_en_web.pdf. Определите количество предложений и количество параллелизмов. Передайте содержание преамбулы на русском языке (100 слов) (устный ответ).

9. Контрольное задание для ПК1:

Проанализируйте частотность использования биграмм *human rights* и *права человека* с помощью Ngram Viewer (<https://books.google.com/ngrams>) и интерпретируйте полученные результаты (минипроект).

10. Контрольное задание для ОПК-2

Напишите на английском языке раздел *Literature Review*, объемом до 200 слов для статьи по теме своего исследования (письменная работа).

11. Контрольное задание для ОПК -7:

Составьте интеллектуальную карту (*mind map*) своего исследования (минипроект).

12. Контрольное задание для ОПК-6:

Напишите на английском языке раздел **METHODOLOGY**, объемом до 150 слов для статьи по теме своего исследования (письменная работа).

13. Контрольное задание для ОПК-7:

Опишите на английском языке область своего исследования, актуальность и своевременность выполнения исследовательской работы (до 200 слов) (письменная работа).

14. Контрольное задание для УК-1:

Задание для группы: разработать мини-проект по обучению английскому языку для детей-аутистов (групповой мини-проект).

15. Контрольное задание для ПК-1:

Задание для группы: разработать двуязычный тезаурус (русско-английский) для иностранных студентов по адаптации к жизни университета (групповой мини-проект).

16. Контрольное задание для ПК-2:

Составьте список из 5 интернет-ресурсов для самостоятельного изучения турецкого языка

17. Контрольное задание для УК1:

Напишите на английском языке разделы **RESULTS, DISCUSSION** объемом до 250 слов для статьи по теме своего исследования (письменная работа).

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1. Основная литература:

1. Батура, Т. В. Математическая лингвистика и автоматическая обработка текстов на естественном языке : учебное пособие / Т. В. Батура. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет, 2016. — 166 с. — ISBN 978-5-4437-0548-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/93489.html> (дата обращения: 21.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Гусякова, А. В. Информационные технологии и лингвистика XXI века : учебное пособие / А. В. Гусякова. — Москва : Московский педагогический государственный университет, 2016. — 96 с. — ISBN 978-5-4263-0398-0. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97726.html> (дата обращения: 21.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей/

7.2. Дополнительная литература:

1. Табанакова, В. Д. Авторский термин: знаю, интерпретирую, перевожу: монография / В. Д. Табанакова; [рец.: Н. Н. Лыкова, Л. М. Алексеева]; Тюм. гос. ун-т, Ин-т филологии и журналистики. — Электрон. текстовые дан. — Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2013. — 2-Лицензионный договор №129/2015-11-20. — Доступ по паролю из сети Интернет (чтение). — URL : https://library.utmn.ru/dl/PPS/Tabanakova_129-Avtorskie_termin.pdf . - (дата обращения: 21.05.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

2. Снытникова, Н. И. Основы прикладной лингвистики : учебно-методическое пособие / Н. И. Снытникова. — Новосибирск : Новосибирский государственный университет, 2018. — 110 с. — ISBN 978-5-4437-0853-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/93819.html> (дата обращения: 21.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3. Интернет-ресурсы:

1. Regular expressions: <http://regexpal.com>
2. Google Ngrams: <http://books.google.com/ngrams>
3. Sentiment analysis and subjectivity: <https://www.cs.uic.edu/~liub/FBS/NLP-handbook-sentiment-analysis.pdf>

4. Australian Journal of Applied Linguistics: <https://journals.castledown-publishers.com/index.php/ajal/>
5. Multimodal Communication: https://www.youtube.com/watch?v=Jg_AEld_yNs
6. Pour une théorie des modalités: https://www.persee.fr/doc/lgge_0458-726x_1976_num_10_43_2322
7. Discourse and Knowledge: <https://www.youtube.com/watch?v=sxfc-WJRKEM&t=1364s>
8. Language evolving: <https://www.youtube.com/watch?v=nC-blhaIUCk&t=77s>
9. Multimodal Communication: https://www.youtube.com/watch?v=Jg_AEld_yNs

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

В процессе освоения дисциплины «Методология прикладных исследований» предполагается использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (обсуждение актуальных вопросов на иностранном языке, брейнсторминг, создание проектов и т.д.) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

1. Компьютерное оборудование с доступом в Интернет, мультимедийный класс, компьютерный класс
2. Периферийные устройства, сопряженные с компьютером: наушники (или динамики), микрофон.
3. Собственные гаджеты студентов

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель
директора Института
социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23.06.2021

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННАЯ КОММУНИКАЦИЯ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА: ЛИНГВОДИДАКТИКА И ПЕРЕВОД

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа: прикладная лингвистика,
очная форма обучения

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
_____ И.Х. Крусков
23.06.2021

ПРОФЕССИОНАЛЬНО-ОРИЕНТИРОВАННАЯ КОММУНИКАЦИЯ АНГЛИЙСКОГО
ЯЗЫКА: ЛИНГВОДИДАКТИКА И ПЕРЕВОД

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.04.02 «Прикладная лингвистика», магистерская программа
очной формы обучения

А.С. Остапенко, Е.Ю. Пономарева, Л.Г. Федюченко. Профессионально-ориентированная коммуникация английского языка: лингводидактика и перевод. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 «Прикладная лингвистика» очной формы обучения. Тюмень, 2020.

Рабочая программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО с учетом рекомендаций и ПООП ВО по направлению и профилю подготовки.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Профессионально-ориентированная коммуникация английского языка: лингводидактика и перевод [электронный ресурс] / Режим доступа: <http://www.op.utmn.ru>.

Утверждено директором Института социально-гуманитарных наук Тюменского государственного университета И.М. Чубаровым.

1. Пояснительная записка

Цели и задачи дисциплины

Цель данного курса – сформировать у студентов знания, умения и навыки в области профессионально-ориентированной иноязычной коммуникации, связанной с переводом и обучением иностранному языку.

Основные задачи курса лингводидактики.

- 1) Ознакомить с понятийным аппаратом лингводидактики как науки и выработать навык пользования им.
- 2) Сформировать знания:
 - о комплексном характере современной лингводидактической науки;
 - о факторах, влияющих на процесс овладения иностранными языками в конкретных условиях обучения;
 - о содержании межкультурного обучения;
 - об особенностях формирования навыков и умений межкультурного общения;
 - о современных тенденциях в обучении иностранным языкам в контексте формирования иноязычной коммуникативной компетенции;
 - о видах и формах контроля уровня развития коммуникативной компетенции.
- 3) Развить навыки:
 - разработки уроков;
 - разработки контрольно-измерительных материалов;
 - планирования отдельных составляющих учебной и внеучебной деятельности;
 - использования методических интернет-ресурсов в профессиональных целях.
- 4) Продолжить формирование умений (вслед за другими дисциплинами профессионального цикла):
 - работать с лингвометодической литературой, осмысливать и обобщать прочитанное;
 - приобретать новые знания, используя современные информационные технологии.

Основные задачи курса перевода.

- 1) Ознакомить студентов с основными видами письменного и устного перевода и выработать практические навыки выполнения различных видов перевода.
- 2) Сформировать знания:
 - о понятии «переводческая стратегия» в устном и письменном переводе,
 - об отдельных видах устного перевода (последовательный перевод, перевод с листа, абзацно-фразовый перевод) и письменного перевода (полный письменный перевод, выборочный перевод, реферативный перевод, аннотационный перевод),
 - о переводческих трансформациях: лексические, грамматические, лексико-грамматические,
 - о системе оценки качества перевода.
- 3) Развить навыки:
 - пользования специальными справочными материалами,
 - предпереводческого и постпереводческого анализа текста,
 - применения методов лексического и грамматического стяжения предложений и лингвистического прогнозирования,
 - переключения с одного языка на другой.
- 4) Продолжить формирование умений:
 - в области теории перевода,
 - стилистического анализа текста,
 - перевода отдельных сложных синтаксических конструкций и безэквивалентных лексических единиц.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в Б1. Вариативная часть.

Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в результате изучения всех лингвистических дисциплин профессиональной и профильной подготовки.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения дисциплины

В результате освоения дисциплины по данной компетенции студент должен:

Знать:

- современные тенденции в отечественной и зарубежной методике преподавания иностранных языков;
- особенности отечественных и зарубежных концепций коммуникативного обучения иностранному языку;
- особенности анализа учебной деятельности и эффективности использования учебных средств;
- критерии анализа учебного процесса и анализа учебных материалов с точки зрения их эффективности;
- теоретические и практические особенности организации обучения иностранному языку на разных уровнях в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения;
- педагогические и методические особенности организации обучения иностранному языку на разных уровнях в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения;
- современные технологии преподавания в области дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;
- ключевые нормы и законы профессионального поведения переводчика;
- научные концепции устного и письменного перевода;
- основные этапы проведения предпереводческого анализа текста;
- общую информацию о тексте;
- понятие «эквивалентность» в переводе и способы её достижения в устном и письменном переводе;
- основные термины в области общественно-политической лексики;
- принципы ведения записей при устном переводе (универсальная переводческая скоропись).

Уметь:

- самостоятельно приобретать новые знания в области методики и лингводидактики;
- использовать в практической деятельности новые знания и умения в областях, непосредственно не связанных со сферой профессиональной деятельности;
- провести качественный критический анализ учебного процесса и анализ эффективности использования учебных материалов на теоретическом и практическом уровнях;
- провести качественный критический анализ педагогической деятельности учителя иностранного языка и использования учебных материалов с точки зрения их эффективности;

- самостоятельно осуществлять отбор учебного материала и обосновать особенности организации обучения иностранному языку на разных уровнях в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения;
- осуществлять планирование учебного процесса в учебных заведениях дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;
- эффективно строить процесс обучения иностранному языку на разных уровнях в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения;
- квалифицированно обобщать результаты современных научных исследований в области дошкольного, общего, начального и среднего профессионального, а также дополнительного лингвистического образования в соответствии с задачами конкретного учебного курса и условиями обучения иностранным языкам;
- самостоятельно в сжатые сроки проводить предпереводческий анализ текста;
- выявлять коммуникативную, композиционную и прагматическую структуры текста;
- использовать различные адекватные способы перевода для осуществления эквивалентного перевода;
- переводить безэквивалентную лексику;
- переводить специальные термины;
- проводить вычитку письменного перевода;
- анализировать ошибки перевода;
- оценивать качество выполненного перевода;
- осуществлять изученные виды письменного и устного перевода.

Владеть:

- способностью к самостоятельной преподавательской деятельности;
- навыками принятия профессиональных решений;
- способностью прогнозировать и решать конкретные методические задачи практического характера;
- системой практических знаний о критериях анализа учебного процесса и эффективности использования учебных материалов;
- навыками критического анализа учебного процесса и учебных материалов в конкретных методических ситуациях;
- стратегиями построения современного урока иностранного языка;
- способами организации учебной деятельности на разных ступенях и уровнях обучения иностранному языку;
- практическими навыками организации учебной деятельности на разных ступенях и уровнях обучения иностранному языку;
- навыками осуществления адекватного эквивалентного устного и письменного перевода и отдельных их подвидов;
- навыками редактирования письменного перевода;
- навыками универсальной переводческой скорописи;
- навыками работы со специальными справочными изданиями / базами данных.

Данная дисциплина способствует формированию следующих профессиональных компетенций по направлению подготовки 45.04.02 «Прикладная лингвистика»: ОПК-2; ОПК-3; ОПК-5; ПК-1; ПК-2

Карта компетенций

Код и наименование компетенции	Код и наименование части компетенции	Планируемые результаты обучения (знаниевые/функциональные)
ОПК-2;	Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	<p>Знать: специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Уметь: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>
ОПК-3;	Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;	<p>Знать: общедидактические принципы обучения и воспитания, а также современные методики и технологии организации контактного и дистантного образовательного процесса.</p> <p>Уметь: применять современные методики и технологии организации контактного и дистантного образовательного процесса при изучении и обучении иностранным языкам.</p>
ОПК-5;	Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного	<p>Знать: принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения</p> <p>Уметь: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения</p>

	<p>профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;</p>	
ПК-1;	<p>Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования</p>	<p>Знать: теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования.</p> <p>Уметь: применять современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности в профессиональной сфере</p>
ПК-2	<p>Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу</p>	<p>Знать: современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках.</p> <p>Уметь: применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.</p>

2. Структура и объем дисциплины

Семестры 1 – 4. Общая трудоёмкость дисциплины составляет 12 зачётных единиц, 432 часа. Форма контроля – зачёт, экзамен.

Таблица 1.

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры			
		1	2	3	4
Общий объем час зач. ед.	540	180	144	108	108
	15	5	4	3	3
Из них:					
Часы аудиторной работы (всего):	176				
Лекции					
Практические занятия (ПЗ)					
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	176	44	48	48	36
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	364	136	96	60	72
Вид промежуточной аттестации	127	зач.	зач.	зач.	экз.

3. Система оценивания

Оценивание результатов освоения курса лингводидактики (2 и 4 семестры) осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет контроля. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по шкале пороговый уровень: 3.0 - 3.5 = удовлетворительно (65-76 процентов верно выполненных заданий), базовый уровень: 3.6 - 4.5 = хорошо (77-86 процентов верно выполненных заданий), повышенный уровень: 4.6 - 5.0 = отлично (87-100 процентов верно выполненных заданий).

Для получения зачета по дисциплине необходимо достичь порогового уровня. В том случае, если количество набранных баллов 2,9 и ниже (ниже 65 процентов верно выполненных заданий), студент не получает оценку "зачтено" и приходит на зачет по графику. Оценка за зачет осуществляется по шкале, приведенной выше.

Уровни:

Пороговый (удовл.) 65-76 процентов верно выполненных заданий;

Базовый уровень (хор.) 77-86 процентов верно выполненных заданий;

Повышенный уровень (отл.) 87-100 процентов верно выполненных заданий.

Для получения зачета по дисциплине необходимо достичь порогового уровня.

4. Содержание дисциплины
4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2.

№ п/п	Наименование тем	Объем дисциплины, час				
		Всего	Виды аудиторной работы			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Лабораторные/ практические занятия	Самостоятель ная работа	
Семестр 1. Основы устного и письменного перевода						
1	Стратегии и единицы устного и письменного перевода	46	0	11	30	5
2	Лексические приёмы перевода	46	0	11	30	5
3	Грамматические приёмы перевода	45	0	11	29	5
4	Стилистические приёмы перевода	43	0	11	29	3
Итого:		180	0	44	118	18
Семестр 2. Обучение иностранному языку. Основы лингводидактики						
1	Основы обучения иностранному языку. Методы и методики преподавания иностранного языка. Основные термины и понятия	36	0	12	9	15
2	Специфика взаимодействия между учеником и учителем. Организация работы на уроке. Взаимодействие учителя и учащегося, сотрудничество в образовательной среде	36	0	12	9	15
3	Планирование и проведение урока. Особенности обучения лексике, грамматике, навыкам чтения, письма, аудирования, разговора	36	0	12	9	15
4	Анализ урока. Контрольно-измерительные материалы. Типы оценочных средств	36	0	12	9	15
Итого:		144	0	48	36	60
Семестр 3. Перевод научных, научно-популярных и публицистических текстов						
1	Различные типы устного и письменного перевода	27	0	12	6	9
2	Разновидности сокращённого письменного перевода. Различные типы устного перевода	27	0	12	6	9

3	Перевод информационных и научных текстов	27	0	12	6	9
4	Устный перевод текстов общественно-политической тематики. Полный письменный перевод научно-популярных текстов	27	0	12	6	9
Итого:		108	0	48	24	36
Семестр 4. Языковое образование в эпоху глобализации						
1	Языковое образование в эпоху глобализации. Билингвизм и его разновидности. Мультилингвизм	39	0	12	9	15
2	Типы обучающих материалов	39	0	12	9	15
3	Новые перспективы в образовании и обучении иностранным языкам. Уровни владения иностранным языком. Международные экзамены по английскому как иностранному	39	0	12	9	15
Итого:		108	0	36	27	45
Общий итог:		540	0	176	205	159

4.2. Содержание дисциплины по темам

Семестр 1. Основы устного и письменного перевода.

1. Стратегии и единицы устного и письменного перевода.
 - Требования к выполнению полного письменного перевода.
 - Устный последовательный перевод: основные принципы выполнения.
2. Лексические приёмы перевода.
 - Лексико-семантические модификации.
 - Приёмы перевода фразеологизмов.
 - Синтаксическое развёртывание.
 - Речевая компрессия.
3. Грамматические приёмы перевода.
 - Морфологические преобразования в условиях сходства и различия форм.
 - Синтаксические преобразования на уровне предложений.
 - Перевод с листа.
4. Стилистические приёмы перевода.
 - Приёмы перевода метафорических единиц.
 - Приёмы перевода метонимии (метонимический перевод).
 - Приёмы передачи иронии в переводе.
 - Последовательный перевод.

Семестр 2. Обучение иностранному языку. Основы лингводидактики

1. Основы обучения иностранному языку. Методы и методики преподавания иностранного языка. Основные термины и понятия.
2. Специфика взаимодействия между учеником и учителем. Организация работы на уроке. Взаимодействие учителя и учащегося, сотрудничество в образовательной среде
3. Планирование и проведение урока. Особенности обучения лексике, грамматике, навыкам чтения, письма, аудирования, разговора.
4. Анализ урока. Контрольно-измерительные материалы. Типы оценочных средств.

Семестр 3. Перевод научных, научно-популярных и публицистических текстов.

1. Различные типы устного и письменного перевода.
 - Последовательный перевод презентаций.
 - Перевод с листа информационных текстов.
 - Полный письменный перевод публицистических текстов с английского на русский.
2. Разновидности сокращённого письменного перевода. Различные типы устного перевода.
 - Реферативный перевод научных текстов.
 - Последовательный перевод интервью.
 - Перевод с листа деловых писем.
3. Перевод информационных и научных текстов.
 - Последовательный перевод информационных текстов.
 - Аннотационный перевод научных текстов.
4. Устный перевод текстов профессиональной тематики.
 - Полный письменный перевод научно-популярных текстов.

Семестр 4. Языковое образование в эпоху глобализации

1. Языковое образование в эпоху глобализации. Билингвизм и его разновидности. Мультилингвизм.
2. Типы обучающих материалов.
3. Новые перспективы в образовании и обучении иностранным языкам. Уровни владения иностранным языком. Международные экзамены по английскому как иностранному

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3.

Планирование самостоятельной работы студентов

№	Темы	Виды СРС
Семестр 1. Основы устного и письменного перевода.		
1.	Стратегии и единицы устного и письменного перевода.	Выполнение письменных упражнений. Чтение обязательной и дополнительной литературы по теории перевода. Выполнение самостоятельного устного перевода с аудиносителей.
2.	Лексические приёмы перевода.	Выполнение письменных упражнений. Чтение обязательной и дополнительной литературы по теории перевода. Выполнение самостоятельного устного перевода с аудиносителей.
3.	Грамматические	Выполнение письменных упражнений. Чтение

	приёмы перевода.	обязательной и дополнительной литературы по теории перевода. Выполнение самостоятельного устного перевода с аудионосителей.
4.	Стилистические приёмы перевода.	Выполнение письменных упражнений. Чтение обязательной и дополнительной литературы по теории перевода. Выполнение самостоятельного устного перевода с аудионосителей.
Всего		
Семестр 2. Обучение иностранному языку. Основы лингводидактики.		
5.	Основы обучения иностранному языку. Методы и методики преподавания иностранного языка. Основные термины и понятия.	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль
6.	Специфика взаимодействия между учеником и учителем. Организация работы на уроке. Взаимодействие учителя и учащегося, сотрудничество в образовательной среде	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль
7.	Планирование и проведение урока. Особенности обучения лексике, грамматике, навыкам чтения, письма, аудирования, разговора.	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль
8.	Анализ урока. Контрольно-измерительные материалы. Типы оценочных средств.	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль
Всего		
Семестр 3. Перевод научных, научно-популярных и публицистических текстов.		
9.	Различные типы устного и письменного перевода.	Выполнение письменных упражнений. Самостоятельный устный перевод с видео и аудионосителей.
10.	Разновидности сокращённого письменного перевода. Различные типы устного перевода.	Чтение обязательной и дополнительной литературе по теории перевода. Выполнение письменных упражнений.
11.	Перевод информационных и научных текстов.	Выполнение письменных упражнений.
12.	Устный перевод текстов	Самостоятельный устный перевод с видео и аудионосителей.

	профессиональной тематики.	
Всего		
Семестр 4. Языковое образование в эпоху глобализации		
13.	Языковое образование в эпоху глобализации. Билингвизм и его разновидности. Мультилингвизм. Гипотеза критического периода.	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль
14.	Типы обучающих материалов.	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль
15.	Новые перспективы в образовании и обучении иностранным языкам. Уровни владения иностранным языком. Международные экзамены по английскому как иностранному	Чтение и реферирование обязательной литературы, выполнение практических заданий и упражнений, самоконтроль

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Типовые контрольные задания для проверки текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации по дисциплине:

Задания для зачёта (1 семестр).

Зачёт включает две части:

1. Устный последовательный перевод с английского на русский с аудиносителя.
2. Письменный перевод с английского языка на русский информационного текста (объём: 800 – 850 печатных знаков с пробелами).

Storm Eta: Guatemala landslide kills at least 50

At least 50 people have been killed by landslides in Guatemala after Storm Eta's torrential rain and high winds battered the Central American country.

Guatemalan President Alejandro Giammattei said around half the deaths were in a single town where a hillside collapse buried some 20 houses under thick mud.

Eta made landfall in neighbouring Nicaragua as a hurricane on Tuesday.

It was later downgraded to a tropical storm.

Mr Giammattei said a month's worth of rain had fallen in less than half a day during an impromptu press conference on Thursday.

Ongoing heavy rain has left rescue workers unable to reach one of the worst-affected areas, including the town of San Cristobal Verapaz, which is home to half of the reported casualties.

"Right now, we're trying to get there on foot because there's no other way," Mr Giammattei said.

Вопросы/задания для зачёта (2 семестр)

Зачёт включает две части:

1. Тест по пройденному материалу раздела «Основы лингводидактики» в формате ТКТ (Teaching Knowledge Test). Примеры заданий, которые будут включены в тест, можно посмотреть по следующим ссылкам:

<https://www.cambridgeenglish.org/Images/tkt-handbook-modules-1-3.pdf>

<https://www.cambridgeenglish.org/teaching-english/teaching-qualifications/tkt/prepare-for-tkt/>

2. План урока или презентация урока.

Задания для зачёта (3 семестр)

1. Выполните полный письменный перевод научного / научно-популярного / публицистического текста с английского на русский.

2. Обоснуйте свою стратегию перевода.

Science Is Not about Getting More “Likes”

Extraordinary groupthink leads to extraordinary ignorance

By Abraham Loeb

Social media measures the success of an idea by how many “likes” it gets. Scientific success is measured by how close the idea is to the truth. In the physical sciences, the truth is synonymous with experimental evidence. One would therefore expect physicists to measure success by how well their ideas match data rather than by how popular these ideas are among their peers. Surprisingly, this naive expectation is not manifested throughout the current landscape of theoretical physics.

The mathematical constructions of supersymmetry, string theory, Hawking radiation, anti-de Sitter/conformal field theory (AdS/CFT) and the multiverse are currently considered irrefutable and self-evident by the mainstream of theoretical physics, even without experimental evidence to support them. In the words of a prominent physicist at a conference that I attended a few months ago: “These ideas must be true even without experimental testimony in their favor, because thousands of physicists believe in them and it is difficult to imagine that such a large community of mathematically-gifted scientists would be wrong.”

Once a mainstream culture grows to this self-sustaining phase, it does not need external verification. The ideas it advocates are reasoned to be inherently correct based on their mathematical beauty, with experiments serving the optional role of narrowing down the wide range of possibilities allowed by the flexible mathematical framework. Past generations of theoretical physicists were less arrogant; among the possibilities they contemplated was one that allowed their theories to be proven wrong by experimental data [...].

Вопросы для экзамена (4 семестр)

Экзамен предполагает тестирование по пройденному материалу, а также самостоятельное выполнение и представление результатов индивидуального учебного проекта по одной из изученных тем.

1. What makes a good language learner?
2. Purposes for learning English.
3. Language learning and motivation.
4. Methods of teaching English as a foreign language.
5. Teacher-learner relationships.
6. Teaching systems (vocabulary and grammar)
7. Teaching skills (listening, reading, writing and speaking)
8. Lesson planning and teaching. Lesson analysis.
9. Assessment and its types.
10. Language learning in the age of globalization, bilingualism and multilingualism.

11. Critical period hypothesis.
12. Types of teaching materials.
13. New perspectives in the sphere of education.
14. International examinations. Levels of language proficiency.

6.2. Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4.

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания		
				Пороговый (удовл.)	Базовый (хор.)	Повышенный (отл.)
1.	ОПК-2 - способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;	<p>Знать:</p> <p>специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> <p>Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Уметь:</p> <p>адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной</p>	Проекты, тесты, кейсы	<p>Знает некоторые особенности иноязычной картины мира, базовый понятийный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики.</p> <p>Умеет использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности.</p>	<p>Знает основные особенности иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; Базовые закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках</p> <p>Уметь: адекватно</p>	<p>Знает специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Уметь: адекватно использовать современн</p>

		<p>деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>			<p>использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе.</p>	<p>ый понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>
2.	ОПК-3; Способен	Знать: общеобразовательные	Проекты, тесты,	Знает: некоторые	Знает: ключевые	Знает: все

	<p>применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса;</p>	<p>принципы обучения и воспитания, а также современные методики и технологии организации контактного и дистантного образовательного процесса. Уметь: применять современные методики и технологии организации контактного и дистантного образовательного процесса при изучении и обучении иностранным языкам.</p>	<p>кейсы</p>	<p>этапы развития методики обучения иностранным языкам; иметь представление об некоторых тенденциях в развитии методики и документах в области языкового образования; знать отечественные или зарубежные уровни владения иностранными языками; содержание системы обучения иностранным языкам; общие приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений. Умеет: использовать традиционные технологии в обучении иностранным языкам; практические применять некоторые приемы и методы обучения иностранно</p>	<p>этапы развития методики обучения иностранным языкам; современные тенденции в развитии методики и основные документы в области языкового образования; отечественные и зарубежные уровни владения иностранными языками; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам, особенности взаимодействия методики с базисными науками; различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений. Умеет: использовать некоторые</p>	<p>основные этапы развития методики обучения иностранным языкам; современные тенденции в развитии методики и основные документы в области языкового образования; отечественные и зарубежные уровни владения иностранными языками; содержание и структуру системы обучения иностранным языкам, особенности взаимодействия методики с базисными науками; различные приемы формирования и развития иноязычных коммуникативных умений. Умеет: использовать</p>
--	--	--	--------------	--	---	--

				му языку.	современные технологии и в обучении иностранным языкам; практические и применять приемы и методы обучения иностранному языку.	современные технологии и в обучении иностранным языкам; практические и применять приемы и методы обучения иностранному языку.
3.	ОПК-5 - способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме;	Знать: принципы и стратегии устной/письменной межкультурной коммуникации в различных сферах общения Уметь: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межкультурной коммуникации в различных сферах общения	Письменный ответ, практическое задание, глоссарий, устный ответ, практическое задание.	Знает базовые принципы и стратегии письменной коммуникации в различных сферах общения. Умеет варьировать фонетические, лексические, грамматические, языковые средства для осуществления письменной межкультурной коммуникации в различных сферах общения	Знает базовые принципы и стратегии письменной / устной коммуникации в различных сферах общения. Умеет варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межкультурной коммуникации в различных сферах общения	Знает все принципы и стратегии письменной / устной коммуникации в различных сферах общения. Умеет варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межкультурной коммуникации в различных сферах общения

4.	ПК-1 - Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования	<p>Знать: теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования.</p> <p>Уметь: применять современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности в профессиональной сфере</p>		<p>Знает: общие принципы организаци и учебного процесса.</p> <p>Умеет: планировать занятия с применением базовых методов обучения иностранным языкам</p>	<p>Знает: основные принципы и технологи и организац ии учебного процесса.</p> <p>Умеет: планировать курсы и занятия, опираясь на основные принципы и технологи и организац ии учебного процесса.</p>	<p>Знает: теории усвоения языков, широкий спектр современных подходов и новых технологий организации учебного процесса.</p> <p>Умеет: внедрять новые технологии и при планировании курсов и занятий.</p>
5.	ПК-2 - владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу	<p>Знать: современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках.</p> <p>Уметь: применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных</p>	Письменный ответ, практическое задание, глоссарий, устный ответ, практическое задание.	<p>Знает современные отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры.</p> <p>Умеет применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности</p>	<p>Знает современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии и компьютерной обработки текстов.</p> <p>Умеет применять разнообразные современные методы научного познания в</p>	<p>Знает современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии и компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной</p>

		<p>информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.</p>			<p>своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе</p>	<p>направленности на русском и иностранном языках.</p> <p>Умеет осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.</p>
--	--	--	--	--	--	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

Курс перевода.

Во время лабораторных занятий необходимо вести записи, фиксируя основную информацию по излагаемой теме. По завершении каждого занятия необходимо самостоятельно (с опорой на слайды) ознакомиться с дополнительной литературой по изложенной тематике, что поможет качественно выполнить задания СРС.

Тексты, предназначенные на перевод, рассчитаны на следующий режим проработки и усвоения: самостоятельный письменный перевод обучающимся дома с использованием соответствующего переводческого инструментария (словарей, справочников, пособий и пр.) и последующий разбор переводов в аудитории с преподавателем с анализом вариантов перевода и обсуждением переводческих решений.

Устный перевод осуществляется в аудитории с различных аудио- и видеоносителей. Самостоятельно студенты отрабатывают различные упражнения, направленные на формирование навыков устного перевода: «снежный ком», тренировка ведения записей, упражнения на развитие мнемотехники. Рекомендуется пользоваться дополнительными материалами, которые предлагает преподаватель.

Курс лингводидактики

Для обеспечения связи между теоретической подготовкой студентов и современными методиками, и технологиями образования в рамках курса предполагается посещение занятий практикующих преподавателей школ и вузов, организация круглых столов с представителями образовательных учреждений и организаций, занимающихся повышением квалификации педагогических кадров и учителей английского языка.

Курс предусматривает демонстрацию видео-уроков реально практикующих преподавателей.

7.1. Основная литература:

1. Thornbury S., Watkins P. (2015) The CELTA Course Trainee Book. Cambridge University Press, 192 p.
2. Артемова А.Ф., Леонович О.А. Английский для педагогов. М.: "ФЛИНТА", 2014. 263 стр. (ЭБС Издательства «Лань»).
3. Подготовка переводчика: коммуникативные и дидактические аспекты: коллективная монография / ред. В. А. Митягина. – 3-е изд., стер. – Москва: Флинта: Наука, 2014. – 304 с.
4. Кузьмина Г.В., Хромов С.С. Практический курс перевода по английскому языку: учебное пособие. – 2-е изд. – Москва: Университетская книга, 2014. – 176 с.

7.2. Дополнительная литература:

1. Актуальные проблемы преподавания иностранных языков в свете современной образовательной парадигмы: сб. ст. междунар. науч.-метод. конф./ отв. ред. Л. В. Шилова. - Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2012. - 264 с.
2. Актуальные тенденции в методике преподавания иностранных языков: на основе отечественного и зарубежного опыта: учебно-методическое пособие для студентов специальности 031201.65 "Теория и методика преподавания иностранных языков и культур/ отв. ред. И. В. Соловьева ; авт.-сост. В. А. Мартынова [и др.]. - Тюмень: Изд-во ТюмГУ, 2012. - 97 с.
3. Бузаджи Д.М., Ланчиков В.К. Текст. Анализ. Перевод: практикум по письменному переводу с английского языка на русский. – Москва: Р. Валент, 2012. – 200 с.
4. Волкова Т.А. От модели перевода к стратегии перевода: монография. – Москва: Флинта; Наука, 2016. – 304 с.

5. Гальскова Н.А., Гез Н.И. Теория обучения иностранным языкам. Лингводидактика и методика. М.: АСАДЕМА, 2004 г.
6. Гальскова Н.Д. Современная методика обучения иностранным языкам. Пособие для учителя. М.: Аркти-Глосса, 2000.
7. Зайцев А.Б. Основы письменного перевода. – Изд. стер. – Москва: Либроком, 2014. – 128 с.; 21 см. – Библиогр. : с. 122–124.
8. Методика обучения иностранным языкам в средней школе. М.: Высшая школа, 1982.
9. Миролюбов А.А. История отечественной методики обучения иностранным языкам. М., 2002.
10. Учебный словарь лингводидактических терминов. Омск: Омский ГУ, 2004.
11. Верещагин Е.М., Костомаров В.Г. Язык и культура. М., 1989.
12. Зимняя И.А. Психология обучения иностранным языкам в школе. М 1991.
13. Караулов, Ю.Н. Русский язык и языковая личность. М., 1987.
14. Леонтьев А.Н. Деятельность. Сознание. Личность.
15. Леонтьев. А.А. Основы психолингвистики. М.: 1999.
16. Леонтьев. А.А. Психолингвистические единицы и порождение речевого высказывания. М.: 1960.
17. Мильруд Р.П. Методология и развитие методики обучения иностранным языкам// Иностранные языки в школе. №5, 1999.
18. Нечаев Н.Н. Социология образования. Москва, 1992.
19. Пассов Е.И. Основы коммуникативного метода обучения иноязычному общению. М.: Русский язык, 1989.
20. Пассов Е.И. Основы методики обучения иностранным языкам. М., 1977.
21. Галеева И.И. Лингвистическое образование в России накануне европейского года языков. М.: Год планеты, 1999.
22. Allwright, Dick; Hanks, Judith. The Developing Language Learning: An Introduction to Exploratory Practice. Basingstoke: Palgrave MacMillan, 2009.
23. Anderson, J. R. Automaticity and the ACT* theory // American Journal of Psychology. – 105 (2). – 1992. – P. 165–180.
24. Bailey, N.; Madden, C.; Krashen, S. D. Is there a "natural sequence" in adult second language learning? // Language Learning. – 24. – 1974. – P. 235.
25. Bates, Elizabeth; MacWhinney, Brian. Second-Language Acquisition from a Functionalist Perspective: Pragmatic, Semantic, and Perceptual Strategies // Annals of the New York Academy of Sciences. – 379. – 1981. – P. 190.
26. Brown, Roger. A First Language. – Cambridge: Harvard University Press, 1973.
27. Canale, M.; Swain, M. Theoretical bases of communicative approaches to second language teaching and testing // Applied Linguistics. – 1 (1). – 1980. – P. 1–47.
28. Cook, V. (2008). Second Language Learning and Language Teaching (4th ed). London: Hodder Arnold, 2008.
29. DeKeyser, Robert. Beyond focus on form: Cognitive perspectives on learning and practicing second language grammar // Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition. – New York: Cambridge University Press, 1998. – P. 42–63.
30. Doughty, Catherine; Williams, Jessica, eds. Focus on Form in Classroom Second Language Acquisition. – Cambridge: Cambridge University Press, 1998.
31. Dulay, H. C.; Burt, M. K. Should we teach children syntax? // Language Learning. – 23. – 1973. – P. 245.
32. Dulay, Heidi; Burt, Marina (1974a). "Natural sequences in child second language acquisition". Language Learning, 24: 37–53.
33. Dulay, Heidi; Burt, Marina (1974b). "You can't learn without goofing". In Richards, Jack. Error Analysis. New York: Longman. pp. 95–123.
34. Dulay, Heidi; Burt, Marina (1975). "Creative construction in second language learning and teaching". In Dulay, Heidi; Burt, Marina. On TESOL '75: New Directions in Second Language

Learning, Teaching, and Bilingual Education: Selected Papers from the Ninth Annual TESOL Convention, Los Angeles, California, March 4-9, 1975. Washington, DC: Teachers of English to Speakers of Other Languages. pp. 21–32.

35. Elley, Warwick B. (1991). "Acquiring Literacy in a Second Language: the Effect of Book-Based Programs". *Language Learning*. 41: 375.

36. Ellis, Nick C. (1998). "Emergentism, Connectionism and Language Learning". *Language Learning*. 48: 631.

37. Ellis, R. (2008). *The Study of Second Language Acquisition* (2nd ed.). Oxford: Oxford University Press.

38. Ellis, Rod (1991). "The Interaction Hypothesis A critical evaluation". pp. 37

39. Ellis, Rod (1993). "Second language acquisition and the structural syllabus". *TESOL Quarterly* 27 (1): 91–113.

40. Ellis, Rod (1997). *Second Language Acquisition*. Oxford Introductions to Language Study. Oxford, New York: Oxford University Press.

41. Ellis, Rod (2002). "Does form-focused instruction affect the acquisition of implicit knowledge?". *Studies in Second Language Acquisition* 24 (2): 223–236.

42. Ellis, Rod. (2005). *Principles of Instructed Language Learning*. Volume 7 *Asian EFL Journal*.

43. Ellis, Rod. (2007). *Educational Settings and Second Language Learning*. Volume 9 *Asian EFL Journal*.

44. Ellis, Rod; Barkhuizen, Patrick (2005). *Analysing Learner Language*. Oxford: Oxford University Press..

45. Gass, Susan; Selinker, Larry (2008). *Second Language Acquisition: An Introductory Course*. New York, NY: Routledge.

46. Harley, B. (1989). "Functional Grammar in French Immersion: A Classroom Experiment". *Applied Linguistics* 10: 331.

47. Krashen, Stephen (1977). "Some issues relating to the monitor model". In Brown, H; Yorio, Carlos; Crymes, Ruth. *Teaching and learning English as a Second Language: Trends in Research and Practice: On TESOL '77: Selected Papers from the Eleventh Annual Convention of Teachers of English to Speakers of Other Languages*, Miami, Florida, April 26-May 1, 1977. Washington, DC: Teachers of English to Speakers of Other Languages. pp. 144–158.

48. Krashen, Stephen (1981a). *Second Language Acquisition and Second Language Learning*. New York: Pergamon Press.

49. Krashen, Stephen (1981b). "The "fundamental pedagogical principle" in second language teaching". *Studia Linguistica* 35: 50–70.

50. Krashen, Stephen (1982). *Principles and Practice in Second Language Acquisition*. Pergamon Press.

51. Krashen, Stephen (1994). "The input hypothesis and its rivals". In Ellis, Nick. *Implicit and Explicit Learning of Languages*. London: Academic Press. pp. 45–77.

52. Krashen, Stephen (2004). *The Power of Reading, Second Edition*. Littleton: Libraries Unlimited.

53. Lenneberg, Eric (1967). *Biological Foundations of Language*. New York: Wiley.

54. Lightbown, P. and Spada, N. (2006). *How Languages are Learned*. Oxford: Oxford University Press. 2nd edition.

55. Lightbown, Patsy (1990). "Chapter 6: Process-product research on second language learning in classrooms". In Harley, Birgit. *The Development of Second Language Proficiency*. Cambridge, New York: Cambridge University Press. pp. 82–92.

56. Lightbown, Patsy; Spada, Nina (1990). "Focus-on-Form and Corrective Feedback in Communicative Language Teaching: Effects on Second Language Learning". *Studies in Second Language Acquisition* 12 (4): 429–48.

57. Lin, G. H. C. (2008). "Lin, G. H. C. (2008). *Pedagogies proving Krashen's theory of affective filter*, *Hwa Kang Journal of English Language & Literature*, Vol, 14, pp.113-131.

58. Long, M. (1996). "The role of the linguistic environment in second language acquisition". In Ritchie, William; Bhatia, Tej. *Handbook of Second Language Acquisition*. San Diego: Academic Press. pp. 413–468.
59. Lyster, R.; Mori, H. (2006). "Interactional feedback and instructional counterbalance". *Studies in Second Language Acquisition* **28**: 269–300.
60. Lyster, R.; Ranta, L. (1997). "Corrective feedback and learner uptake: Negotiation of form in communicative classrooms". *Studies in Second Language Acquisition* **19**: 37–66.
61. MacWhinney, B. (2005). "Extending the Competition Model". *International Journal of Bilingualism* **9**: 69.
62. MacWhinney, Brian (1987). "Applying the Competition Model to bilingualism". *Applied Psycholinguistics* **8** (04): 315–327.
63. Mangubhai, F. (2006). "What do we know about learning and teaching second languages: Implications for teaching " *Asian EFL Journal* Vol 8. 2006.
64. Mitchell, R. and Myles, F. (2004). *Second Language Learning Theories* (2nd ed). London: Hodder Arnold.
65. Norris, J. M., & Ortega, L. (2006). (Eds.). *Synthesizing research on language learning and teaching*. John Benjamins: Amsterdam/Philadelphia.
66. Ortega, L. (2009). *Understanding Second Language Acquisition*. London: Hodder Arnold.
67. Ortega, L. (2010). *Second language acquisition. Critical concepts in linguistics*. London: Routledge.
68. Oxford, R., & Lee, K. (2008). *Understanding EFL Learners' Strategy Use and Strategy Awareness*.
69. Paradis, M. (1994). "Neuro-linguistic aspects of implicit and explicit memory: Implications for bilingualism and SLA". In Ellis, Nick. *Implicit and Explicit Learning of Languages*. London: Academic Press. pp. 393–420.
70. Penfield, Wilder; Roberts, Lamar (1959). *Speech and Brain Mechanisms*. Princeton: Princeton University Press.
71. Prabhu, N. (1987). *Second Language Pedagogy*. Oxford: Oxford University Press.
72. Robertson, P. & Nunn, R. (2007). *The Study of Second Language Acquisition in the Asian Context*.
73. Rounds, P. L.; Kanagy, R. (1998). "Acquiring linguistic cues to identify AGENT: Evidence from children learning Japanese as a second language". *Studies in Second Language Acquisition* **20** (4): 509–542.
74. Schmidt, R. (2001). "Attention". In Robinson, Peter. *Cognition and Second Language Instruction*. Cambridge: Cambridge University Press. pp. 1–32.
75. Selinker, L. (1972). "Interlanguage". *International Review of Applied Linguistics* **10**: 209–241.
76. Skehan, Peter (1998). *A Cognitive Approach to Language Learning*. Oxford: Oxford University Press.
77. Swain, Merrill (1991). "French immersion and its offshoots: Getting two for one". In Freed, Barbara. *Foreign language acquisition research and the classroom*. Lexington, MA: Heath. pp. 91–103.
78. Swain, Merrill (1995). "Three functions of output in second language learning". In Cook, Guy. *Principle & Practice in Applied Linguistics: Studies in Honour of H.G. Widdowson*. Oxford: Oxford University Press. pp. 125–144.
79. Tarone, E. & Swierzbinska, B. (2009). *Exploring Learner Language*. Oxford: Oxford University Press.
80. Tarone, Elaine; Bigelow, Martha; Hansen, Kit (2009). *Literacy and Second Language Oracy*. Oxford: Oxford University Press.
81. White, L. (2003). *Second Language Acquisition and Universal Grammar*. Cambridge: Cambridge University Press.

82. Yuan, F.; Ellis, R. (2003). "The Effects of Pre-Task Planning and On-Line Planning on Fluency, Complexity and Accuracy in L2 Monologic Oral Production". Applied Linguistics 24: 1.

7.3. Интернет-ресурсы:

83. Университетская библиотека online (ЭБС) [http:// biblioclub.ru](http://biblioclub.ru),

84. Электронно-библиотечная система издательства «Лань» <http://e.lanbook.com>

85. Электронно-библиотечная система издательства «ЮРАЙТ» <http://www.biblio-online.ru>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

В процессе освоения дисциплины «Профессионально-ориентированная коммуникация английского языка: лингводидактика и перевод» предполагается использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (обсуждение актуальных вопросов на иностранном языке, брейнсторминг, создание проектов и т. д.) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Лицензионное ПО – платформа для электронного обучения Microsoft Teams.

Интернет-технологии: учебные образовательные ресурсы:

1. www.onestopenglish.com ;
2. www.Education-world.com ;
3. www.Learnenglish.org.uk ;
4. www.busyteacher.com ;
5. www.classroom.com;
6. www.learningapps.com
7. <https://www.english-corpora.org/coca/>
8. <http://www.natcorp.ox.ac.uk>

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

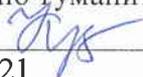
1. Компьютерное оборудование с доступ в Интернет.
2. Периферийные устройства, сопряженные с компьютером: наушники (или динамики), микрофон.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора Института
социально-гуманитарных наук

 Крускоп И.Х.

23.06.2021

СОВРЕМЕННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ ОБУЧЕНИЯ И ВОСПИТАНИЯ

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа «Прикладная лингвистика»,
очной формы обучения

Белякова Е.Г., Неумоева-Колчеданцева Е.В. **Современные технологии обучения и воспитания.** Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Прикладная лингвистика», очной формы обучения. Тюмень, 2021. 32 с.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ **Современные технологии обучения и воспитания.** Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Прикладная лингвистика», очной формы обучения [электронный ресурс]/ Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Белякова Е.Г., Неумоева-Колчеданцева Е.В., 2021.

1. Пояснительная записка

Актуальность дисциплины обусловлена необходимостью овладения будущими педагогами «инструментом» реализации педагогического замысла, связанного с организацией и модернизацией процессов обучения и воспитания в общеобразовательной организации и вузе. Таким «инструментом» является образовательная технология, понимаемая как система концептуальных идей, ценностей, целей, форм, методов, приемов, средств обучения и воспитания, обеспечивающих достижение желаемого образовательного результата. При этом технологическая сторона педагогической деятельности не может быть «шаблонной», она предполагает творчество, гибкость, вариативность. При выполнении обозначенных условий технология действительно может стать «инструментом прикосновения к личности» (А.С. Макаренко).

Цель курса – создание условий для формирования готовности и способности будущего педагога анализировать, разрабатывать и применять современные технологии обучения и воспитания, адекватные задачам формирования навыков XXI века (критическое мышление, креативность, эмоциональный интеллект, саморегуляция, умение решать проблемы, гибкость и адаптивность, умение работать в команде и др.).

Задачи:

- 1) создание условий для овладения студентами понятийно-категориальным аппаратом дисциплины, формирования представлений о технологиях обучения и воспитания;
- 2) создание условий для формирования умений анализа и оценки технологий обучения и воспитания;
- 3) создание условий для формирования навыков проектирования и применения технологий обучения и воспитания в педагогической деятельности.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1. Базовая часть Б1.О.03

«Входными» знания и умения обучающегося являются:

- 1) представления о ключевых навыках XXI в;
- 2) знание основных стратегий формирования ключевых навыков XXI в.;
- 3) умение анализировать и оценивать актуальную ситуацию в образовании;
- 4) владеть основами технологического форсайта компетенций (прогнозирования потребностей в навыках XXI в.).

Дисциплина «Современные технологии обучения и воспитания» логически связана с другими частями образовательной программы, в том числе с дисциплинами: «Технологии инклюзивного образования», «Информационные технологии в методике преподавания иностранного языка», «Педагогическая практика».

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции	Планируемые результаты обучения (знаниевые/функциональные)
УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	-----	Знать: принципы и технологии управления проектами на всех этапах его жизненного цикла Уметь: управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для	-----	Знать: основные способы и приемы управления профессиональным

достижения поставленной цели		коллективом лингвистов и способами организации его работы для достижения поставленной цели Уметь: достигать максимально эффективных результатов при управлении профессиональным коллективом лингвистов.
ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	-----	Знать: специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Уметь: учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
ОПК-3 Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	-----	Знать: общедидактические принципы обучения и воспитания, широкий спектр современных методик и технологий организации образовательного процесса Уметь: применять на практике общедидактические принципы обучения и воспитания, технологии организации образовательного процесса, направленные на формирование новых и развитие существующих компетенций, организовывать учебные занятия в различных формах, активного и интерактивного взаимодействия обучающихся
ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	-----	Знать: основные информационно-поисковые и экспертные системы, системы представления знаний и обработки вербальной информации Уметь: Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
ПК-1 Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельностью	-----	Знать: теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельностью на всех этапах лингвистического образования

на всех этапах лингвистического образования		Уметь: применять на практике теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования
---	--	--

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов	Часов в семестре (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		2	3
Общая трудоемкость зач. ед. / час	8	3	5
	288	108	180
Из них:			
Часы контактной работы (всего):	140	68	72
Лекции	16	8	8
Практические занятия	52	24	28
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	–	–	–
Консультации и иная контактная работа	72	36	36
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	148	40	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		экзамен	экзамен

3. Система оценивания

3.1. Текущий контроль осуществляется на основе подготовленных студентами образовательных продуктов (аналитическая записка, методическая разработка, проект и пр.).

1. Оценка итогового проекта (см. тему 3, Конструирование (детализированная разработка) проекта на этапе Stage 3 (Development) «жизненного цикла» проекта).
2. Промежуточная оценка (экзамен) складывается из результатов оценки образовательных продуктов и итогового проекта образовательной технологии.

Критерии для оценивания при проведении текущего контроля формулируются следующими требованиями:

Оценка **«Полное соответствие»** выставляется при выполнении требований:

- обучающийся точно использовал научную терминологию, демонстрировал грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы;

- обучающийся продемонстрировал способности самостоятельно и творчески решать сложные проблемы и нестандартные ситуации;
- обучающийся продемонстрировал высокий уровень сформированности профессиональных компетенций.

Оценка **«В целом соответствует»** выставляется при выполнении требований:

- обучающийся ориентируется в теоретических и практических вопросах профессиональной деятельности;
- обучающийся в целом использует научную терминологию, лингвистически и логически правильно излагает результаты, полученные на практике, умеет делать обоснованные выводы;
- обучающийся продемонстрировал средний уровень сформированности профессиональных компетенций.

Оценка **«Частично соответствует»** выставляется при выполнении требований:

- обучающийся продемонстрировал умение ориентироваться в теоретических и практических вопросах профессиональной деятельности;
- обучающийся продемонстрировал использование научной терминологии, стилистическое и логическое изложение ответов на вопросы, умение делать выводы без существенных ошибок;
- обучающийся показал достаточный (минимальный) сформированности профессиональных компетенций.

Оценка **«Не соответствует»** выставляется, если обучающийся:

- не ориентировался в теоретических и практических вопросах профессиональной деятельности;
- не смог использовать научную терминологию;
- показал неудовлетворительный уровень сформированности профессиональных компетенций.

При проведении промежуточной аттестации учитываются оценки, полученные студентом по результатам работы при освоении дисциплины. Возможно получение автомата по дисциплине.

- **«Отлично»** выставляется, если по итогам работы в семестре выполнены 100 процентов заданий с оценкой «полное соответствие», успешно защищен итоговый проект.
- **«Хорошо»** выставляется, если по итогам работы в семестре выполнены не менее 80 процентов заданий с оценкой «полное соответствие» и «в целом соответствует».
- **«Удовлетворительно»** выставляется, если по итогам работы в семестре выполнены не менее 60 процентов заданий с оценкой «полное соответствие» и «в целом соответствует».
- **«Неудовлетворительно»** выставляется, если выполнены менее 60 процентов заданий с оценкой «полное соответствие», «в целом соответствует», «частично соответствует».

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.		
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)	Консультации и иная контактная работа

			Лек- ции	Практи- ческие занятия	Лабора- торные / практи- ческие занятия по под- группам	
<i>1</i>	<i>2</i>	<i>3</i>	<i>4</i>	<i>5</i>	<i>6</i>	<i>7</i>
2 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях общеобразова- вательной организации						
1	Тенденции современного образования и образовательные технологии	26	2	6	–	9
2	«Жизненный цикл» проекта образовательной технологии.	26	2	6	–	9
3.	Технологии обучения и воспитания как инструмент реализации педагогического замысла	25	2	6	–	8
4.	Технология оценки процесса и результатов обучения и воспитания	25	2	6	–	8
	Аттестация (экзамен)	2				2
	Итого (часов)	108	8	24		36
3 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях организации профессионального образования						
1	Цели высшего образования и современные образовательные технологии в высшей школе	45	2	4	–	9
2	Технологии обучения в высшей школе	45	2	10	–	9
3.	Технологии воспитания в высшей школе	44	2	10	–	8
4.	Технологии оценки образовательных результатов в высшей школе	44	2	4	–	8
	Аттестация (экзамен)	2				2
	Итого (часов)	180	8	28		36

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

2 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях общеобразовательной организации

Содержание лекционных занятий

Тема 1. Тенденции современного образования и образовательные технологии

Сущность и содержание современного обучения. Понятие об образовательной технологии. Функции образовательных технологий. Свойства (признаки) образовательных технологий. Проблема классифицирования технологий обучения. Основные тенденции образования (индивидуализация, дифференциация, кооперация и пр.) и технологии обучения: технологии индивидуализированного и дифференцированного обучения, технологии кооперации и др.

Характеристика активных («мозговой штурм», дискуссия и др.), интерактивных (имитационное моделирование, игра, тренинг, квест, проба и др.) и продуктивных методов обучения (кейс, эссе, кластер, портфолио, проект и др.). Понятие о контекстном обучении.

Сущность и содержание современного воспитания. Проблема классифицирования технологий воспитания. Основные тенденции образования и технологии воспитания. Методики воспитания (КТД, групповое дело, этическая беседа и др.). Востребованные социально-педагогические практики (практики нравственного, эстетического, гражданско-патриотического, экологического и др. аспектов воспитания).

Тема 2. «Жизненный цикл» проекта образовательной технологии

Понятие о педагогическом проектировании. Понятие о «жизненном цикле» проекта. Этапы «жизненного цикла» (проектирования технологии) «*Stage-Gate*» (Р. Дж. Купер в нашей модификации). Стадии (Stage) работы над проектом как последовательность и логика деятельности обучающегося. Переходы (Gate) как промежуточная экспертная оценка результатов каждой стадии.

Тема 3. Технологии обучения и воспитания как инструмент реализации педагогического замысла

Понятие о конструировании в педагогической деятельности. Этапы конструирования технологии обучения: анализ актуальных проблем обучения и воспитания, педагогический замысел, определение теоретической базы, постановка цели и задач обучения и воспитания, определение развиваемых компетенций, определение образовательных и личностных результатов, определение содержательных и организационных аспектов деятельности учеников, «алгоритма» продвижения обучающихся к поставленной цели, оценки процесса и результатов деятельности учеников.

Тема 4. Технология оценки процесса и результатов обучения и воспитания

Педагогическая оценка как обратная связь. Основные подходы к оценке: предметный и предметно-деятельностный. Аспекты педагогической оценки: результативный и процессуальный. Методы и средства оценки: репродуктивные и продуктивные; активные и интерактивные. Дополнительный оценочный инструментарий (показатели, уровни и критерии педагогической

оценки). Таксономия целей обучения по Б. Блуму. Требования к педагогической оценке. Само- и взаимооценка.

3 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях организации профессионального образования

Тема 1. Цели высшего образования и современные образовательные технологии в высшей школе

Цели высшего образования в современных нормативных документах, образовательных стандартах (ФГОС) и программах развития вузов. Компетентностный подход и требования к процессу, условиям и образовательным результатам в высшем образовании. Единство фундаментальности и практико-ориентированности подготовки в вузе. Современные тренды в высшем образовании: массовизация, интернализация и цифровизация. Транспрофессиональность и трансфессия. «Атлас профессий будущего» как отражение ситуации динамичных изменений на рынке труда и профессий. Модель выпускника высшей школы в условиях «неопределенности».

Образовательная технология как система взаимосвязанной деятельности преподавателя и обучающихся, основанная на конкретной концепции в соответствии с определенными принципами и взаимосвязью целей, содержания, методов, средств обучения. Проблема классификации образовательных технологий. Требования к образовательным технологиям в современном высшем образовании (по материалам ФГОС ВО и актуальных трендов).

Тема 2. Технологии обучения в высшей школе

Основные понятия дидактики высшей школы. Методы обучения и их классификации. Типы обучения. Методические системы. Формы обучения в вузе. Средства обучения.

Понятие о развивающем обучении, его методы и механизмы. Технологии личностно-ориентированного обучения. Технология проблемного обучения. Технология программированного обучения. Технология знаково-контекстного обучения. Активные и интерактивные методы обучения. Деятельностные технологии обучения (моделирование профессиональной деятельности в образовательном процессе вуза). Игровые методы обучения в вузе.

Проектное обучение в вузе. Метод кейс-стади. Анализ конкретных ситуаций. Профессиональные пробы.

Методы и формы организации учебно-исследовательской деятельности студентов. Поисково-исследовательская технология обучения. Технологии организации НИР студентов. Технологии активизации творческого и критического мышления, познавательной деятельности студентов. Технологии эвристического обучения.

Технология модульного обучения.

Технология коллективного обучения. Технологии организации групповой работы. Коммуникативные технологии в высшей школе.

Информационные технологии в высшей школе. Технологии дистанционного образования.

Инклюзивные технологии обучения в высшей школе.

Предметно-направленные (частно предметные) технологии обучения в высшей школе.

Тема 3. Технологии воспитания в высшей школе

Методы воспитания и их классификация. Основные проблемы формирования и развития личности студентов и организации педагогического взаимодействия. Технологии сопровождения процесса адаптации студентов к образовательному процессу вуза. Технологии профилактики девиаций у студентов. Технологии профессиональной ориентации в вузе. Технологии педагогического общения и взаимодействия. Технологии работы со студенческим коллективом. Технологии управления педагогическими конфликтами. Здоровьесберегающие технологии в высшей школе.

Тема 4. Технологии оценки образовательных результатов в высшей школе

Способы оценки образовательных результатов в образовательном процессе вуза. Понятие о педагогической диагностике и мониторинге образовательных достижений. Субъекты оценки качества образования.

Технология балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения. Технология «Портфолио». Педагогическое тестирование. Экспертное оценивание. Технологии оценки образовательных достижений с использованием активных и интерактивных методов.

Содержание практических занятий

2 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях общеобразовательной организации

Тема 1. Тенденции современного образования и образовательные технологии

1. *Анализ ФГОС общего образования. Анализ нормативных документов в сфере воспитания. Определение приоритетов современного обучения и воспитания. Востребованные навыки XXI в.*
2. *Анализ технологий формирования навыков XXI в. и возможностей их применения в образовательном процессе:*
 - Технологии индивидуализированного и дифференцированного обучения.
 - Технологии кооперации.
 - Технология развития критического мышления. Технология развития эмоционального интеллекта.
 - Технология развития креативности.
 - Технологии развития навыков саморегуляции и др.

Анализ и описание технологии обучения осуществляется по плану:

- 1) Актуальная проблема.
- 2) Педагогический замысел, схожий опыт.
- 3) Название и вид технологии, автор (ы) технологии.

- 4) Теоретическая база технологии (основные идеи, понятия, положения). Определение ведущей «ориентации» технологии: знаниевая, деятельностная, личностная, компетентностная и т.д.
 - 5) Описание технологии (этапы, содержание этапов, методы, показатели оценки результативности и т.д.)
 - 6) Опыт и результаты апробирования технологии (при наличии).
 - 7) Перспективы дальнейшей доработки и реализации технологии.
3. *Методическая разработка урочного занятия с использованием активного / интерактивного / продуктивного метода обучения на примере конкретного учебного предмета и темы.*

План описания.

Предмет:

Тема:

Цель урока:

Задачи урока:

Развиваемые компетенции:

Обоснование методов обучения (их обучающе-развивающие возможности):

Средства оценки:

Образовательные результаты (продукты):

Профессиональная проба по организации и проведению фрагмента занятия с использованием методов активного и продуктивного обучения

4. *Методическая разработка внеурочного занятия с использованием форм, методов, методик нравственного, эстетического, гражданско-патриотического, экологического и др. аспектов воспитания План описания.*

Внеурочное мероприятие (форма):

Тема:

Цель:

Задачи:

Развиваемые компетенции:

Обоснование методов и методик воспитания (их развивающие возможности):

Средства оценки:

Образовательные результаты (продукты):

Профессиональная проба по организации и проведению фрагмента занятия с использованием методов и методик воспитания

Тема 2. «Жизненный цикл» проекта образовательной технологии

Разработать проект технологии обучения (воспитания) в соответствии с «жизненным циклом» проекта:

Стадия «жизненного цикла» проекта	Проба в исследовательской деятельности	Образовательный «продукт»
Stage 0 Предварительный анализ ситуации (Discovery)	Предварительный анализ ситуации (анализ изученности проблемы в педагогической теории и практике)	Аналитическая записка
<i>Gate 0 «Демонстрация идей» и их экспертная оценка (Idea Screen)</i> – эксперты оценивают, заслуживает ли идея дальнейшего развития, проверки и трансформации в замысел проекта и сам проект		
Stage 1 Предварительное исследование (Scoping)	Предварительное («кабинетное») исследование – обзор теоретич. источников, анализ статистич. данных для оценки состояния изученности проблемы)	Заключение по результатам предварительного исследования
<i>Gate 1 Оценка предварительного исследования (Second Screen)</i> – эксперты оценивают, заслуживает ли идея дальнейшей экспериментальной проверки		
Stage 2 Детализированное исследование (Build Business Case)	Пилотажное исследование (обзор общественного мнения, фокус-группа и пр. для подтверждения актуальности своих идей)	Заключение по результатам пилотажного исследования
	Констатирующее исследование (пробное) (проверка репрезентативности выборки и валидности диагностического инструментария, логики исследования)	Заключение по результатам пробного констатирующего исследования. Разработка общего дизайна проекта
<i>Gate 2 SWOT-анализ проекта (Go to Development)</i> – эксперты оценивают «выгоду» от проекта и принимают решение о целесообразности его дальнейшей разработки		
Stage 3 Разработка проекта (Development)	Констатирующее исследование	Заключение по результатам констатирующего исследования.
<i>Gate 3 Оценка проекта (Go to Testing)</i> – экспертная оценка степени проработанности проекта и перспектив его реализации		

Stage 4 «Расширенная оценка проекта» (Testing) (пробная, частичная апробация)	Разработка, предварительная оценка и начало реализации проекта	Замысел, концепция и дизайн проекта; SWOT-анализ проекта.
<i>Gate 4. Подготовка проекта к апробации (Go to Launch) – экспертная оценка опыта частичной апробации проекта</i>		
Stage 5 «Запуск» (апробация) проекта (Launch)	Завершение реализации проекта и оценка его результативности	Описание опыта реализации проекта; Заключение по результатам констатирующего исследования.
<i>Gate 5. Рефлексия опыта реализации проекта (Post-Launch Reviews) – оценка результативности проекта и перспектив его реализации</i>		

Тема 3. Технологии обучения и воспитания как инструмент реализации педагогического замысла

Конструирование (детализированная разработка) проекта на этапе Stage 3 (Development) «жизненного цикла» проекта:

1. Анализ актуальных проблем обучения / воспитания.
2. Педагогический замысел.
3. Определение научно-теоретической базы.
4. Постановка цели и задач обучения / воспитания.
5. Определение развиваемых компетенций.
6. Определение образовательных результатов.
7. Определение содержательных и организационных аспектов деятельности учеников, «алгоритма» продвижения обучающихся к поставленной цели.
8. Оценки процесса и результатов деятельности учеников. Оценка технологии.

Профессиональная проба по организации и проведению фрагмента занятия с использованием разработанной технологии обучения / воспитания.

Тема 4. Технология оценки процесса и результатов обучения (6 ч.)

Разработка оценочного инструментария для оценки процесса и результатов учебной деятельности учеников («встраивается» в методическую разработку занятия, выполняемую по теме 1, разрабатывается «под» конкретный предмет (внеурочное мероприятие), тему, метод обучения / воспитания):

Карта оценки уровня сформированности компетенций обучающихся
на основе метода... (активные, интерактивные методы – оценка процесса деятельности учеников)

Результаты обучения (показатели оценки компетенций)	Уровни сформированности компетенций / критерии оценки		
	Минимальный	Базовый	Повышенный
1. Действия – глаголы (см. Б. Блум)			
2. Действия – глаголы (см. Б. Блум)			
3. Действия – глаголы (см. Б. Блум)			
4. Действия – глаголы (см. Б. Блум)			
5. Действия – глаголы (см. Б. Блум)			

Карта оценки уровня сформированности компетенций обучающихся на основе метода... (репродуктивные, продуктивные методы – оценка результата деятельности учеников – образовательного «продукта»)

Результаты обучения (показатели оценки компетенций)	Уровни сформированности компетенций / критерии оценки		
	Минимальный	Базовый	Повышенный
6. Качество продукта			
7. Качество продукта			
8. Качество продукта			
9. Качество продукта			
10. Качество продукта			

3 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях организации профессионального образования

Тема 1. Цели высшего образования и современные образовательные технологии в высшей школе

1. Анализ современных тенденций развития высшего образования, определение его ценностно-целевых ориентиров и требований к организации обучения, воспитания и развития студентов.
2. Анализ ФГОС ВО, уставов и программ развития вузов, аналитических отчетов и научных публикаций по проблемам высшей школы.
3. Эссе «Цели современного высшего образования».

Тема 2. Технологии обучения в высшей школе

1. Анализ технологий обучения в высшей школе на основе публикаций в научной и методической литературе.

2. Составление таблицы «Современные технологии обучения в вузе».

Схема для таблицы:

- Название технологии.
- Краткая историческая справка.
- Направленность технологии.
- Краткое описание содержания технологии.
- Возможности и ограничения технологии в условиях высшей школы.

3. Разработка проекта с использованием технологий обучения в высшей школе.

Варианты проектов:

- Кейсы.
- Ситуационные задачи.
- Деловая игра.
- Ролевая игра.
- Дискуссия.
- Мозговой штурм.
- Интеллект-карта.
- Профессиональная проба.

4. Методическая разработка мини-лекции и семинарского занятия.

Методическая разработка включает разделы:

- Тема занятия
- Цели (образовательные, воспитательные, развивающие)
- План-конспект занятия с указанием содержания деятельности преподавателя и студентов
- Краткое описание используемых современных образовательных технологий
- Ожидаемый результат занятия.

Методическая разработка оформляется в виде текста и презентации для проведения занятия.

Тема 3. Технологии воспитания в высшей школе

1. Анализ технологий воспитания в высшей школе на основе публикаций в научной и методической литературе.

2. Составление таблицы «Современные технологии воспитания в вузе».

Схема для таблицы:

- Название технологии.
- Краткая историческая справка.
- Направленность технологии.
- Краткое описание содержания технологии.
- Возможности и ограничения технологии в условиях высшей школы.

3. Разработка проекта с использованием технологий воспитания в высшей школе.

4. Методическая разработка мероприятия с использованием технологий воспитания в высшей школе.

Предлагаемая тематика проектов и воспитательных мероприятий:

Сопровождение процесса адаптации студентов к образовательному процессу вуза.

Профилактика девиаций у студентов.

Управление педагогическими конфликтами.

Технологии формирования студенческого коллектива.

Технологии продуктивного педагогического общения и взаимодействия в высшей школе.

Технологии профессиональной ориентации студентов.

Здоровьесберегающие технологии в высшей школе.

Сопровождение студентов в условиях инклюзивного процесса в высшей школе.

Тема 4. Технологии оценки образовательных результатов в высшей школе

1. Разработка оценочного инструментария для оценки процесса и результатов обучения / воспитания в высшей школе.

1.1. Разработка карты оценивания компетенций студентов по требованиям ФГОС ВО.

Карта критериев оценивания компетенций

Код компетенции	Критерии в соответствии с уровнем освоения ОП			Виды занятий (лекции, практические, лабораторные)	Оценочные средства (тесты, творческие работы, проекты и др.)
	пороговый (удовл.)	базовый (хор.)	повышенный (отл.)		
ОК 4	Знает: Умеет: Владеет:	Знает: Умеет: Владеет:	Знает: Умеет: Владеет:		

1.2 Разработка предметных тестов по дисциплине (на основе подхода Б. Блума).

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
2 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях общеобразовательной организации		
1.	Тенденции современного образования и образовательные технологии	<ol style="list-style-type: none"> 1. Определение приоритетов современного обучения и воспитания и востребованных навыков XXI в. на основе анализа нормативных документов (аналитический обзор, дискуссия). 2. Анализ технологий формирования навыков XXI в. и возможностей их применения в образовательном процессе (сравнительная таблица). 3. Методическая разработка урочного занятия с использованием активного / интерактивного / продуктивного методов обучения на примере конкретного учебного предмета и темы (образовательный продукт – методическая разработка) (проект) 4. Методическая разработка внеурочного занятия с использованием методов и методик нравственного, эстетического, гражданско-патриотического, экологического и др. аспектов воспитания (проект). 5. Профессиональные пробы по организации и проведению фрагментов разработанных занятий (урочного и внеурочного) (доклад).

2.	«Жизненный цикл» проекта образовательной технологии.	Разработать проект технологии обучения / воспитания в соответствии с «жизненным циклом» проекта (проект)
3.	Технологии обучения и воспитания как инструмент реализации педагогического замысла	1. Конструирование (детализированная разработка) проекта на этапе Stage 3 (Development) «жизненного цикла» проекта (проект) 2. Профессиональная проба по организации и проведению фрагмента занятия с использованием разработанной технологии обучения (доклад)
4.	Технология оценки процесса и результатов обучения и воспитания	Разработка оценочного инструментария для оценки процесса и результатов обучения / воспитания (проект, доклад)
3 семестр. Современные технологии обучения и воспитания в условиях организации профессионального образования		
1	Цели высшего образования и современные образовательные технологии в высшей школе	1. Анализ современных тенденций развития высшего образования, определение его ценностно-целевых ориентиров и требований к организации обучения, воспитания и развития студентов (реферат, дискуссия). 2. Анализ и систематизация современных образовательных технологий высшего образования (сравнительная таблица). 3. Эссе «Цели современного высшего образования»
2.	Технологии обучения в высшей школе	1. Разработка проекта с использованием технологий обучения в высшей школе. 2. Методическая разработка мини-лекции и семинарского занятия (проект)
3.	Технологии воспитания в высшей школе	1. Разработка проекта с использованием технологий воспитания в высшей школе. 2. Методическая разработка мероприятия с использованием технологий воспитания в высшей школе (проект, доклад).
4.	Технологии оценки образовательных результатов в высшей школе	1. Разработка оценочного инструментария для оценки процесса и результатов обучения / воспитания в высшей школе (проект, доклад).

При подготовке к дискуссии рекомендуется изучение источников из списков основной и дополнительной литературы, интернет-ресурсов по дисциплине, самостоятельно найденных источников и материалов лекций.

При подготовке реферата и доклада рекомендуется разработать презентацию и текст выступления. Содержание выступления должно носить аналитический, обзорный характер. Выступление с презентацией ориентировано на 7-10 минут с последующими ответами на вопросы и обсуждением.

При подготовке сравнительных таблиц и аналитических обзоров рекомендуется использовать современные научные источники и учебные пособия,

При подготовке эссе рекомендуется проанализировать рекомендуемую литературу и ответить на поставленные вопросы, обосновывая собственную позицию.

При разработке проектов следует предварительно проработать теоретическую литературу и методические рекомендации, проработать актуальность, новизну, содержание и презентацию материалов.

При подготовке фрагментов занятий, методической разработки воспитательного мероприятия и мини-лекции рекомендуется теоретически и методически проработать цели, содержание, методы и формы, которые будут использоваться.

При подготовке к промежуточной аттестации (экзамену) в виде устного собеседования рекомендуется прочтение основной и дополнительной литературы, интернет-ресурсов по дисциплине, самостоятельный поиск источников по теме, анализ содержания лекционного материала, содержания дискуссий по вопросам, вынесенным на обсуждение на практических занятиях.

Текущий контроль успеваемости (осуществляется по подготовленным образовательным продуктам):

Продуктивные методы обучения и оценочные средства предполагают работу реконструктивного (поисково-аналитического и практического) характера, направленную на преобразование исходной информации с целью подготовки грамотного, научно и методически обоснованного продукта творческой (в определенной степени) и самостоятельной, индивидуальной или групповой, познавательной и практической деятельности. *Образовательные продукты: аналитическая записка, методическая разработка занятия, разработка оценочных средств, разработка проекта образовательной технологии.*

Интерактивные методы обучения и оценочные средства создают комплексную ситуацию, в которой обучающийся имеет возможность проявить: теоретические знания, деятельностьную активность, способность к взаимодействию. Существенное преимущество интерактивных оценочных средств заключается в том, что продукт деятельности создается в процессе и результате активного межличностного взаимодействия (как с другими обучающимися, так и с преподавателем). *Интерактивность является ведущим характером проведения занятий. Из числа интерактивных методов используется профессиональная проба: реализация разработанного проекта в имитационной или реальной ситуации.*

Аналитическая записка – оформленный и структурированный вариант представления результатов анализа какого-либо педагогического явления или процесса (в данном случае – образовательной технологии) (Е.В. Неумоева-Колчеданцева).

Методическая разработка – логично структурированный и подробно описанный ход проведения учебного занятия.

Проект образовательной технологии – продуманный, описанный, операционализированный замысел социально-образовательного нововведения (преобразования), имеющего образовательную, социальную, научную значимость (в данном случае – замысел образовательной технологии) (Е.В. Неумоева-Колчеданцева).

Профессиональная проба – локальное «погружение» студента в реальные условия профессиональной (педагогической) деятельности с учетом специфики ее содержания, способов и средств, для получения опыта, решения конкретных педагогических задач, овладения конкретными трудовыми действиями (Е.В. Неумоева-Колчеданцева).

Промежуточный контроль успеваемости осуществляется на основе итогового проекта (см. тему 3, Конструирование (детализированная разработка) проекта на этапе Stage 3 (Development) «жизненного цикла» проекта), (примерные критерии оценки проекта см. в таблице 5).

Таблица 5

Карта оценки проекта (разраб. Е.В. Неумоева-Колчеданцева)

	Уровни / критерии оценки образовательного «продукта»
--	--

Показатели оценки образовательного «продукта»	минимальный	базовый	повышенный
Актуальность проекта	Актуальность обоснована на эмпирическом уровне, без привлечения баз данных	Актуальность обоснована с опорой на неполную базу данных	Актуальность обоснована с опорой на неполную базу данных
Замысел проекта	Замысел не раскрыт	Раскрыта суть проекта, характер инновационной инициативы	Раскрыта суть проекта, характер инновационной инициативы, обозначены конкретные пути и способы ее реализации
Новизна проекта	Новизна слабо выражена	Проект вносит разнообразие в известные подходы и технологии	Проект инициирует новые подходы и технологии, обогащающие науку и практику
Структура проекта	Не обозначены и/или отсутствуют обязательные компоненты	Отсутствует часть важных компонентов	Есть все компоненты, представлены последовательно
Содержание проекта	Раскрыто содержание отдельных компонентов проекта, содержание основной части не раскрыто	Раскрыто содержание основной (формирующей) части проекта	Раскрыто содержание всех компонентов проекта
Практическая и социальная значимость проекта	Проект слабо ориентирован на решение проблем современной социально-образовательной практики и решение социальных задач	Проект ориентирован на решение проблем современной социально-образовательной практики и решение социальных задач	Проект ориентирован на решение особо актуальных проблем современной социально-образовательной практики и решение социальных задач
SWOT-анализ проекта	SWOT-анализ отсутствует или не отражает реальные риски и ресурсы	В SWOT-анализе проекта учтены не все риски и ресурсы	В SWOT-анализе проекта учтены все риски и ресурсы
Публичное представление проекта	Публичное представление слабо раскрывает основное содержание и значимость работы	Публичное представление раскрывает структуру, содержание, логику работы, возникают затруднения при ответе на вопросы	Публичное представление раскрывает структуру, содержание, логику работы, автор показывает уверенную ориентацию в материале, отвечая на вопросы

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Система оценивания:

При проведении текущего контроля для оценки заданий применяется система оценивания: Оценка «**Полное соответствие**» выставляется при выполнении требований:

- Задание выполнено на качественном уровне, обучающийся точно использовал научную терминологию, продемонстрировал грамотное и логически правильное изложение ответа на вопросы, продемонстрировал способности самостоятельно и творчески решать сложные проблемы, навыки критического мышления.

Оценка **«В целом соответствует»** выставляется при выполнении требований:

- Задание в целом выполнено качественно, обучающийся в целом использует научную терминологию, умеет делать обоснованные выводы, ориентируется в теоретических вопросах, способен применять знания при решении проблем в широком круге ситуаций.

Оценка **«Частично соответствует»** выставляется при выполнении требований:

- Задание в основном соответствует требованиям, обучающийся продемонстрировал использование научной терминологии, умение ориентироваться в теоретических вопросах, навыки применения знаний для решения отдельных проблемных ситуаций.

Оценка **«Не соответствует»** выставляется, если обучающийся:

- Задание выполнено на низком уровне, студент не владеет научной терминологией, не ориентируется в теоретических вопросах и не способен использовать знания для решения проблемных ситуаций.

При проведении промежуточной аттестации учитываются оценки, полученные студентом по результатам работы при освоении дисциплины. Возможно получение автомата по дисциплине.

- **«Отлично»** выставляется, если по итогам работы в семестре выполнены 100 процентов заданий с оценкой «полное соответствие», успешно защищен итоговый проект.
- **«Хорошо»** выставляется, если по итогам работы в семестре выполнены не менее 80 процентов заданий с оценкой «полное соответствие» и «в целом соответствует».
- **«Удовлетворительно»** выставляется, если по итогам работы в семестре выполнены не менее 60 процентов заданий с оценкой «полное соответствие» и «в целом соответствует».
- **«Неудовлетворительно»** выставляется, если выполнены менее 60 процентов заданий с оценкой «полное соответствие», «в целом соответствует», «частично соответствует».

Экзамен проводится в форме устного собеседования. Допуском к экзамену является выполнение заданий на уровне не ниже «удовлетворительно».

Каждый экзаменационный билет содержит по два вопроса. Преподаватель вправе задать уточняющий вопрос по каждому из вопросов билета. Итоговая оценка выводится как средняя арифметическая из оценок по двум вопросам билета.

Ответ на каждый из вопросов оценивается по следующей шкале:

2 («неудовлетворительно») - студент не ответил на вопрос либо содержание ответа на раскрывает сути вопроса.

3 («удовлетворительно») - студент отвечает по существу, но не демонстрирует целостного представления по вопросу, не может аргументировать свой ответ.

4 («хорошо») - студент отвечает по существу, демонстрирует целостное представление по вопросу; не может аргументировать свой ответ либо аргументация не обоснована.

5 («отлично») - студент дает полный, развернутый, аргументированный ответ на вопрос.

Вопросы для итоговой аттестации (ориентировочные формулировки вопросов к экзамену) раздел 1

1. Сущность и содержание современного обучения.
2. Понятие об образовательной технологии.
3. Проблема классифицирования технологий обучения.
4. Методы обучения и их классификации.
5. Типы обучения.

6. Методические системы.
7. Формы обучения.
8. Средства обучения.
9. Понятие о развивающем обучении, его методы и механизмы.
10. Технологии личностно-ориентированного обучения.
11. Технология проблемного обучения.
12. Технология программированного обучения.
13. Технология знаково-контекстного обучения.
14. Деятельностные технологии обучения (моделирование профессиональной деятельности в образовательном процессе вуза).
15. Игровые методы обучения.
16. Технологии индивидуализированного и дифференцированного обучения.
17. Технологии кооперации.
18. Активные методы обучения.
19. Интерактивные методы обучения.
20. Продуктивные методы обучения.
21. Метод кейсов.
22. Метод проектов.
23. Метод портфолио.
24. Тренинг как метод обучения.
25. Профессиональная проба.
26. Имитационное моделирование.
27. Геймификация в образовании.
28. Этапы конструирования технологии обучения.
29. Педагогическая оценка как обратная связь.
30. Таксономия целей обучения по Б. Блуму.

**Вопросы для итоговой аттестации
(ориентировочные формулировки вопросов к экзамену) раздел 2**

1. Требования к образовательным технологиям в современном образовании (по материалам ФГОС ВО и актуальных трендов).
2. Методы и формы организации учебно-исследовательской деятельности студентов.
3. Поисково-исследовательская технология обучения.
4. Технологии организации НИР студентов.
5. Технологии активизации творческого и критического мышления, познавательной деятельности студентов.
6. Технологии эвристического обучения.
7. Технология модульного обучения.
8. Технология коллективного обучения.
9. Технологии организации групповой работы.
10. Коммуникативные технологии в высшей школе.
11. Информационные технологии в высшей школе.
12. Технологии дистанционного образования.
13. Инклюзивные технологии обучения в высшей школе.
14. Предметно-направленные (частно предметные) технологии обучения в высшей школе.
15. Методы воспитания и их классификация.
16. Основные проблемы формирования и развития личности студентов и организации педагогического взаимодействия.
17. Технологии сопровождения процесса адаптации студентов к образовательному процессу вуза. Технологии профилактики девиаций у студентов.

18. Технологии профессиональной ориентации в вузе. Технологии педагогического общения и взаимодействия.
19. Технологии работы со студенческим коллективом.
20. Технология КТД.
21. Технологии командообразования.
22. Технологии управления педагогическими конфликтами.
23. Здоровьесберегающие технологии в высшей школе.
24. Технологии инклюзивного образования.
25. Способы оценки образовательных результатов в образовательном процессе вуза.
26. Понятие о педагогической диагностике и мониторинге образовательных достижений.
27. Технология балльно-рейтинговой системы оценки результатов обучения.
28. Педагогическое тестирование.
29. Экспертное оценивание.
30. Технологии оценки образовательных достижений с использованием активных и интерактивных методов.

6.2. Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
	УК-2 Способен управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла	Способность планировать работу проектной группы Способность организовывать работу проектной группы Способность контролировать и оценивать работу проектной группы	творческие работы, отчеты, проекты	Знание принципов и технологий управления проектами на всех этапах его жизненного цикла Умение управлять проектом на всех этапах его жизненного цикла
	УК-3 Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Способность использовать технологии командообразования в образовательном процессе	творческие работы, отчеты, проекты	Знание основных способов и приемов управления профессиональным коллективом лингвистов и способов организации его работы для достижения поставленной цели Умение организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную

				стратегию для достижения поставленной цели
	ОПК-2 Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	Способность опираться на знание специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках в работе с обучающимися	творческие работы, отчеты, проекты	Знание специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках Умение учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
	ОПК-3 Способен применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса	Способность проектировать учебные занятия с использованием современных образовательных технологий Способность реализовывать современные технологии обучения и воспитания на учебных занятиях	творческие работы, отчеты, проекты	Знание общедидактических принципов обучения и воспитания, широкого спектра современных методик и технологий организации образовательного процесса Умение применять в профессиональной деятельности общедидактические принципы обучения и воспитания, использовать современные методики и технологии организации образовательного процесса
	ОПК-7 Способен работать с основными информационно-поисковыми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации	Способен находить необходимую информацию с использованием современных информационно-поисковых систем Способен представлять знания с использованием современной инфографики	творческие работы, отчеты, проекты	Знание основных информационно-поисковых и экспертных систем, систем представления знаний и обработки вербальной информации Умение работать с основными информационно-поиско-

				выми и экспертными системами, системами представления знаний и обработки вербальной информации
	ПК-1 Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования	Умеет опираться на современные теории и подходы в лингвистическом образовании Способен использовать технологии и методики эффективного обучения иностранным языкам Способен организовывать различные формы образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования	творческие работы, отчеты, проекты	Знание теорий усвоения языков, современных подходов и методов эффективного обучения иностранным языкам, а также новейших технологий организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования Умение применять на практике теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1. Основная литература:

1. Задорина, О. С. Основы дидактики [Электронный ресурс] : учебное пособие / О. С. Задорина ; рец.: И. Н. Емельянова, О. В. Огороднова ; отв. ред. А. В. Трофимова ; Тюм. гос. ун-т, Ин-т психологии и педагогики. - Тюмень : Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2012. - Режим доступа : https://library.utmn.ru/dl/PPS/Zadorina_248_UP_2012.pdf. - 2-Лицензионный договор №248/2016-03-04 (дата обращения: 25.05.2021).
2. Шарипов Ф.В. Педагогика и психология высшей школы [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Шарипов Ф.В.— Электрон. текстовые данные.— Москва: Логос, 2012.— 448 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/9147.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 25.05.2021).

7.2 Дополнительная литература:

1. Алексеев, Николай Алексеевич. Креативная педагогика: психологическая интерпретация / Н. А. Алексеев; М-во образования и науки РФ, Тюм. гос ун-т, Ин-т психологии и

педагогике. — 2-е изд., перераб. и доп. — Тюмень: Изд-во Тюм. гос. ун-та, 2016. — 2-Лицензионный договор № 421/2017-02-03. — Доступ по паролю из сети Интернет (чтение). — <URL:https://library.utmn.ru/dl/PPS/Alekseev_421_UP_2016.pdf>. (дата обращения: 25.05.2021).

2. Дидактика практико-ориентированного образования: монография / В.А. Беликов, П.Ю. Романов, А.С. Валеев. — М.: ИНФРА-М, 2019. — 267 с. — Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1032359> (дата обращения: 25.05.2021).
3. Землянская Е.Н. Учебные проекты в развивающем образовании [Электронный ресурс]: методическое пособие/ Землянская Е.Н.— Электрон. текстовые данные.— Москва: Московский педагогический государственный университет, 2017.— 74 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/97795.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения 25.05.2021)
4. Карпов, А. С. Дистанционные **образовательные технологии**. Планирование и организация учебного процесса: учебно-методическое пособие. Саратов: Вузовское образование, 2015. <http://www.iprbookshop.ru/33839.html> (дата обращения: 25.05.2021).
5. Нигматуллина И.В. Игра как метод интерактивного обучения [Электронный ресурс]: учебное пособие для преподавателей/ Нигматуллина И.В.— Электрон. текстовые данные.— Москва: Прометей, 2018.— 62 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/94423.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 25.05.2021).

7.3 Интернет-ресурсы:

<http://e.lanbook.com> – Издательство «ЛАНЬ»

<http://znanium.com> – Электронно-библиотечная система «znanium.com»

<http://virtuallib.intuit.ru> – Виртуальная библиотека «ИНТУИТ»

<http://cyberleninka.ru> - Научная библиотека открытого доступа КиберЛенинка

<http://psystudy.ru> – электронный научный журнал Психологические исследования

<http://www.psyedu.ru/journal/> – электронный журнал «Психологическая наука и образование» URL:

<http://www.eidos.ru/journal/> – электронный научно-педагогический журнал "Эйдос" (центр дистанционного образования)

Univertv.ru – новый образовательный видеопортал в рунете, который предоставляет видеоматериалы с записями лекций в ведущих ВУЗах Москвы, учебными материалами и документальными фильмами по вопросам системы образования

Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU

7.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Электронная библиотека Grebennikon <https://grebennikon.ru/>

Видеотека «Решение» <https://eduvideo.online/>

Межвузовская национальная библиотека (МЭБ) <https://icdlib.nspu.ru/>

Национальная электронная библиотека <https://rusneb.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

- **Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:**

платформа для электронного обучения Microsoft Teams

- **Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:**

- вебинар, видеоконференция (для проведения индивидуальных и групповых консультаций по дисциплине);
- массовый открытый онлайн-курс (МООС) (в качестве дополнительного информационного сопровождения дисциплины);
- электронная почта (для обмена информацией);
- образовательные и научные он-лайн ресурсы (eLibrary, Web of Science, ЭБС IPRbooks, Znanium, BOOK.ru, Электронная библиотека диссертаций Российской государственной библиотеки и др.).

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

- компьютер;
- мультимедийное оборудование;
- множительная техника;
- бумага формата А4.

Учебные аудитории для проведения лекционных и практических занятий должны быть оснащены мультимедийным оборудованием и компьютером с выходом в сеть Интернет.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора
института социально-гуманитарных
наук _____

Крусков И.Х.

23.06.2021

СОПОСТАВИТЕЛЬНАЯ ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОД

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки
45.04.02 «Лингвистика»,
магистерская программа: «Прикладная лингвистика»,
очной формы обучения

О.Б. Ульянова. Сопоставительная лингвистика и перевод. Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа: «Прикладная лингвистика», очной формы обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Сопоставительная лингвистика и перевод / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© О.Б. Ульянова, 2021.

1. Пояснительная записка

Цели и задачи дисциплины

Цель курса «Сопоставительная лингвистика и перевод» – сформировать и углубить у студентов теоретические и практические знания, умения и навыки в области прикладной лингвистики в аспекте сопоставительного изучения языков для преподавания и перевода посредством изучения отдельных отраслей сопоставительной лингвистики (контрастивной грамматики и лексикологии, сопоставительной фонетики и фонологии, сопоставительного исследования дискурса, текста, коммуникации) и методологии сопоставительного языкознания; сформировать навык практического применения аналитических процедур при сопоставлении языков, установлении типологии и систематики при изучении иностранных языков и соотношения сопоставительной лингвистики с практикой межкультурного взаимодействия.

Основные задачи курса сопоставительной лингвистики:

1) Ознакомить с понятийным аппаратом сопоставительной лингвистики как науки и выработать навык пользования им в процессе межкультурной коммуникации, обучения языкам и переводе.

2) Сформировать знания:

- о междисциплинарном и прикладном характере сопоставительной лингвистики;
- понятийного аппарата сопоставительной лингвистики;
- о методах сопоставительной лингвистики в целом и методике параллельного, последовательного или контрастивного сопоставления и методике сопоставления оригинальных и переводных (параллельных) текстов;
- о факторах, влияющих на процесс языкового развития;
- о взаимосвязи социокультурных и языковых факторов;
- о современных тенденциях в сопоставительной лингвистике.

3) Развить и совершенствовать навыки:

- самостоятельной систематизации и углубления знаний о языках;
- анализа единиц разноструктурных языков;
- необходимые для предупреждения и устранения интерферирующего влияния родного языка учащихся при овладении иностранным языком, обучении и переводе;
- применения адекватного концептуального аппарата сопоставительной лингвистики в собственных исследованиях, научных текстах, межкультурной коммуникации и профессиональной деятельности лингвиста-преподавателя, -переводчика;
- использования методов сопоставительной лингвистики в собственной научной работе и профессиональной деятельности.

4) Продолжить формирование умений (вслед за другими дисциплинами профессионального цикла):

- работать с научной литературой, осмысливать и обобщать прочитанное;
- приобретать новые знания, используя современные информационные технологии;
- комплексного анализа дискурса.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина относится к циклу профессиональных дисциплин Базового Блока. Для изучения дисциплины необходимы знания, умения и компетенции, полученные студентами в результате изучения всех лингвистических дисциплин профессиональной и профильной подготовки.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Данная дисциплина способствует формированию следующих профессиональных компетенций по направлению подготовки 45.04.02 «Прикладная лингвистика»: УК-1; ОПК-1;

ОПК-2; ОПК-5; ПК-2; ПК-3. УК-1: Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий; ОПК-1: Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка; ОПК-2: Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; ОПК-5: Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме; ПК-2: Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу; ПК-3: Способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
<p>УК-1</p> <p>способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий</p>	<p>Знать: основные методы критического анализа; методологию системного подхода; содержание основных направлений научной лингвистической мысли;</p> <p>Уметь: выявлять проблемные ситуации, используя методы анализа, синтеза и абстрактного мышления; осуществлять поиск решений проблемных ситуаций на основе действий, эксперимента и опыта; производить анализ лингвистических явлений и обрабатывать полученные результаты; определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке и предлагать способы их решения; формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию по различным лингвистическим проблемам;</p>
<p>ОПК-1</p> <p>способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка</p>	<p>Знать: систему изучаемых иностранных языков и процессы, отражающие их функционирование в синхронии и диахронии; ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> <p>Уметь: интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций; самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения; анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума; учитывать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности; применять профессиональные знания для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в межкультурном контексте с учетом различий в культурных ценностях;</p>
<p>ОПК-2</p> <p>способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках</p>	<p>Знать: специфику иноязычной научной картины; понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках; закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках;</p> <p>Уметь: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку, учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности; соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе; успешно реализовать аргументативную</p>

	стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации;
ОПК-5 способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	Знать: принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения; Уметь: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения;
ПК-2 владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу	Знать: современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках; Уметь: применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач;
ПК-3 обладать способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата	Знать: алгоритм выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности; систему аргументации для обоснования и защиты гипотез; современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования; основные понятия научного терминологического аппарата; Уметь: применять алгоритмы выдвижения научных лингвистических гипотез; аргументировать научные положения для обоснования и защиты гипотез; использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и основные понятия научного терминологического аппарата в профессиональной деятельности;

2. Структура и объем дисциплины

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		<i>Указывается номер семестра</i>
Общий объем зач. ед. час	3	3
	108	108
Из них:		
Часы контактной работы (всего):	36	36
Лекции	8	8
Практические занятия	28	28
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	-	-
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	72	72

Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Экзамен	-
--	---------	---

3. Система оценивания

3.1. Описание системы оценивания, применяемой при проведении текущего контроля, и ее учета при промежуточной аттестации.

Семестр 3. Объем дисциплины составляет 3 зачётных единицы, 108 часов. Форма промежуточной аттестации – экзамен.

Текущий контроль успеваемости студентов по дисциплине осуществляется посредством: устный и письменный контроль по темам пройденных разделов, ответов на семинарах, участия в дискуссиях, анализа кейсов, выполнения письменных работ и устных заданий, представления докладов и презентаций по темам модулей дисциплины. Во время лекционных занятий необходимо вести записи, фиксируя основную информацию по излагаемой теме. По завершении каждого занятия необходимо самостоятельно ознакомиться с дополнительной литературой по изложенной тематике, что поможет качественно выполнить задания СРС. Во время практических занятий необходимо участвовать в дискуссии по изучаемой тематике и выполнять предлагаемые задания, как в устной, так и в письменной форме.

Данный курс обеспечивает связь между теоретической подготовкой студента и его практической профессиональной (настоящей или будущей) деятельностью как лингвиста-преподавателя, лингвиста-переводчика, лингвиста, занятого в области межкультурного взаимодействия. Выполнение устных и письменных заданий направлено на развитие и совершенствование профессиональных компетенций студентов и формирования их научного мировоззрения.

Оценка результатов обучения студента формируется из результатов всех видов аудиторной и внеаудиторной работ, включая посещаемость занятий и выполнение заданий текущего контроля по всем модулям курса. Студенты, не набравшие минимального количества баллов (35), к экзамену не допускаются и должны отработать пройденный учебный материал. Студенты, набравшие 35-61 балла, обязаны сдать экзамен по дисциплине. В случае если студент не набрал количество баллов, необходимое для автоматического получения экзамена, или набрал необходимое количество баллов и хочет улучшить результат, студенту предлагается выполнить экзаменационное задание.

Текущий контроль предполагает:

Устный и письменный опрос по разделам дисциплины

Устный и письменный контроль знаний студентов по изучаемым темам предполагает выполнение устных и письменных заданий по тематике каждого модуля. Задания включают вопросы различных видов как: выбор вариантов ответа, где правильным может быть не только один вариант ответа; истинное или ложное утверждение, вопрос, требующий развернутого ответа; вопрос, требующий заполнить пропуски; наличие соответствий и т.д. Финальное контрольное задание охватывает вопросы, направленные на проверку знаний по всем четырем модулям дисциплины.

Примерный набор вопросов для финального контроля:

1. Задача сопоставительной лингвистики: 1) сопоставительное изучение двух (реже нескольких) языков независимо от наличия между ними генетических связей для выявления их сходств и различий на всех уровнях языковой структуры; 2) сопоставительное изучение всех уровней языковой структуры; 3) сопоставительное	7. Проведение сопоставления предполагает необходимость соблюдения ряда условий, включающих определение: 1) основания сопоставления 2) числа сопоставлений 3) источника сопоставления.
	8. Вопрос о соотношении сопоставительной лингвистики и перевода не рассматривался 1) Э. Косериу, 2) А.Д. Швейцером, 3) В. фон Гумбольдом.

<p>изучение только генетически родственных языков.</p> <p>2. Язык выполняет следующие функции: 1) когнитивную, коммуникативную, кумулятивную, эмотивную 2) коммуникативную, императивную, кумулятивную, когнитивную 3) эмотивную, когнитивную, информативную, кумулятивную 4) кумулятивную, когнитивную, эмпирическую, коммуникативную</p> <p>3. Система языка – это: 1) совокупность упорядоченных взаимосвязанных и взаимообусловленных языковых единиц 2) структура упорядоченных взаимосвязанных и взаимообусловленных языковых единиц 3) совокупность структурированных взаимосвязанных и взаимообусловленных языковых единиц 4) структура систематизированных взаимоупорядоченных и взаимообусловленных языковых единиц</p> <p>4. Существуют 3 общих принципа сравнения языков: 1) генеалогический, ареальный, типологический 2) гносеологический, ареальный, типологический 3) генеалогический, ареальный, топографический 4) генеалогический, натуралистический, типологический</p> <p>5. Сопоставительный метод в лингвистике начал формироваться в 1) 30-40 гг. XX в., 2) 50 гг. XX в., 3) 20-30 гг. XX в.</p> <p>6. Идея сопоставительного метода была впервые обоснована 1) Ф. де Соссюром, 2) И.А. Бодуэном де Куртене, 3) Л.В. Щербой.</p>	<p>9. Как называется верхний уровень в уровневой системе языка? 1) уровень текста 2) лексический уровень 3) грамматический уровень 4) синтаксический уровень.</p> <p>10. Эволюция языка – это: 1) взаимное влияние двух языков 2) разделение языка на две формы 3) формирование в языке дублетных слов 4) историческое изменение языка.</p> <p>11. Лексикография – это: 1) наука о написании лексем 2) теория и практика составления словарей 3) наука о классификации лексем 4) наука о словарном составе языка.</p> <p>12. Какой этап является первым в речевом общении? 1) этап формирования цели и построения плана общения 2) этап реализации плана общения 3) этап контроля достижения цели общения 4) этап мультипликации.</p> <p>13. Какой этап является третьим в речевом общении? 1) этап контроля достижения цели 2) этап формирования цели и построения плана общения 3) этап реализации плана общения 4) этап смыслообразования.</p> <p>14. Необходимость в грамматических трансформациях при переводе возникает в случаях: 1) отсутствия той или иной категории в одном из языков; 2) частичного совпадения; 3) полного совпадения.</p> <p>15. Какой порядок слов характеризует европейские языки: 1) SVO 2) OVS 3) VSO 4) SVOO.</p>
--	--

Ответ на практическом занятии

Ответ на практическом занятии должен быть осуществлен в объеме достаточном для понимания того или иного вопроса. Ответ на практическом занятии производится по тематике семинара, либо в процессе дискуссии (круглый стол, дебаты, эстафета и вертушка).

Решение кейсов

Решение кейсов предполагает разбор и обсуждение тех или иных методов и приемов дидактической и научно-исследовательской деятельности (к примеру, кейс по преподаванию какой-либо конкретной темы в рамках фонетик, грамматики, текста или интегрированный урок; научно-исследовательский кейс по представлению ассоциативного поля / лексико-семантической группы / тематической группы, проведение ассоциативного эксперимента).

Выполнение устных и письменных заданий

Выполнение устных и письменных заданий предполагает решение лингвистических задач и выполнение устного и письменного переводов.

Устный и письменный перевод предполагает перевод с листа. В качестве материала для перевода используются статьи на актуальную тематику из аутентичных научных источников по лингвистике.

Студенты, набравшие необходимое количество баллов по итогам текущего контроля в процессе усвоения модулей дисциплины, получают оценку за экзамен автоматически.

Промежуточная аттестация – Экзамен. Минимальное количество баллов для аттестации по дисциплине 61 балл. **Критерии экзаменационной оценки:** диапазон 61-75 баллов соответствует оценке «удовлетворительно», 76-90 баллов – «хорошо», 91 и выше – «отлично». Экзамен предлагается студентам в двух случаях:

1. Студенты, набравшие менее 61 балла по итогам промежуточного контроля в процессе усвоения модулей дисциплины, то есть их текущая работа по дисциплине оценена на «неудовлетворительно», обязаны сдавать экзамен.
2. Студенты, набравшие 61-75 баллов («удовлетворительно») и 76-90 баллов («хорошо») по итогам промежуточного контроля в процессе усвоения модулей дисциплины, имеют право пойти на экзамен и улучшить свой результат.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/ практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
		108	8	28	0	2
	Модуль 1. Общие принципы сопоставления языков. Лекционное занятие 1. Общие принципы сопоставления языков: теория и методы	6	2	0	0	-
	Практическое занятие 1. Сопоставление в науке, лингводидактике и переводе.	6	0	2	0	-
	Практическое занятие 2. Сопоставление в диахронии	6	0	2	0	-
	Практическое занятие 3. Сопоставление в синхронии	6	0	2	0	-
	Модуль 2. Сопоставление на всех уровнях языка. Лекционное занятие 2. Сопоставление на всех языковых уровнях	6	2	0	0	-
	Практическое занятие 4. Сопоставление на уровне фонетики	6	0	2	0	-

Практическое занятие 5. Сопоставление на уровне грамматики	6	0	2	0	-
Практическое занятие 6. Сопоставление на уровне лексической семантики	6	0	2	0	-
Практическое занятие 7. Сопоставление на уровне текста и дискурса	6	0	2	0	-
Практическое занятие 8. Сопоставление на уровне текста и дискурса	6	0	2	0	-
Модуль 3. Сопоставительная лингводидактика. Лекционное занятие 3. Сопоставительная лингводидактика: теория и методология	6	2	0	0	-
Практическое занятие 9. Обучение фонетике и лексике	6	0	2	0	-
Практическое занятие 10. Обучение грамматике	6	0	2	0	-
Практическое занятие 11. Обучение пониманию и высказыванию на уровне связного текста	6	0	2	0	-
Модуль 4. Сопоставление при переводе. Лекционное занятие 4. Сопоставление при переводе: методология и практика	6	2	0	0	-
Практическое занятие 12. Виды перевода	6	0	2	0	-
Практическое занятие 13. Перевод текстов разных жанров и эквивалентный перевод	6	0	2	0	-
Практическое занятие 14. Перевод текстов разных жанров	6	0	2	0	-
Консультация перед экзаменом	0	0	0	0	2
Промежуточная аттестация (экзамен)	0	0	0	0	-
Итого (часов)	108	8	28	0	2

4.2. Содержание дисциплины по темам

Модуль 1. Общие принципы сопоставления языков. Лекционное занятие 1. Общие принципы сопоставления языков: теория и методы

Информационная лекция

Сопоставление в науке, лингводидактике и переводе

Методы сопоставительной лингвистики в науке и профессиональной деятельности
Сопоставление в диахронии
Сопоставление в синхронии

Практическое занятие 1. Сопоставление в науке, лингводидактике и переводе.

Сопоставление как основа научного исследования.
Сопоставление как основа преподавания языков, контрастивная лингвистика.
Сопоставление языка оригинала и языка перевода.
Сопоставительные методы в теории языка.
Сопоставительные методы в прикладной лингвистике.
Кейс применения методов сопоставительной лингвистики.

Практическое занятие 2. Сопоставление в диахронии

Сравнительно- исторический метод как метод сравнительных диахронических (исторических, генетических, эволюционных) исследований.
Историческая лингвистика

Практическое занятие 3. Сопоставление в синхронии

Сопоставительно-типологическое языкознание.
Сопоставление неродственных языков.

Модуль 2. Сопоставление на всех уровнях языка. Лекционное занятие 2. Сопоставление на всех языковых уровнях

Информационная лекция
Сопоставление на уровне фонетики
Сопоставление на уровне грамматики
Сопоставление на уровне лексической семантики
Сопоставление на уровне текста и дискурса

Практическое занятие 4. Сопоставление на уровне фонетики

Основания для сопоставления
Качество и количество оппозиций
Различия фонологических систем и артикуляционных баз
Комбинаторные изменения

Практическое занятие 5. Сопоставление на уровне грамматики

Основания для сопоставления на уровне морфологии
Основания для сопоставления на уровне синтаксиса
Практическое задание

Практическое занятие 6. Сопоставление на уровне лексической семантики

Методы исследования семантики
Практические задания

Практическое занятие 7. Сопоставление на уровне текста и дискурса

Работа с текстами

Практическое занятие 8. Сопоставление на уровне текста и дискурса

Работа с текстами

Модуль 3. Сопоставительная лингводидактика. Лекционное занятие 3. Сопоставительная лингводидактика: теория и методология

Информационная лекция

Теоретические предпосылки обучения фонетике, грамматике, лексике, пониманию и высказыванию на уровне связного текста.

Практическое занятие 9. Обучение фонетике и лексике

Виды упражнений для обучения фонетике

Разработка плана занятия по обучению фонетике

Виды упражнений для обучения лексике

Разработка плана занятия по обучению лексике

Практическое занятие 10. Обучение грамматике

Виды упражнений для обучения грамматике

Разработка плана занятия по обучению грамматике

Практическое занятие 11. Обучение пониманию и высказыванию на уровне связного текста

Формы коммуникации

Текстовые жанры

Виды понимания текста

Виды высказываний

Разработка плана интегрированного урока

Модуль 4. Сопоставление при переводе. Лекционное занятие 4. Сопоставление при переводе: методология и практика

Информационная лекция

Перевод текстов разных жанров

Эквивалентный перевод и виды трансформаций при переводе

Специфика перевода на уровне лексики

Специфика перевода грамматических конструкций

Специфика работы с параллельными текстами

Практическое занятие 12. Виды перевода

Устный и письменный перевод, эквивалентный перевод, описательный перевод, художественный перевод, виды трансформаций при переводе, работа с параллельными текстами

Практическое занятие 13. Перевод текстов разных жанров и эквивалентный перевод

Работа с текстами

Художественный перевод

Перевод научного текста

Перевод публицистического текста

Перевод официально-деловых текстов

Практическое занятие 14. Перевод текстов разных жанров

Работа с текстами

Художественный перевод

Перевод научного текста

Перевод публицистического текста

Перевод официально-деловых текстов

Консультация перед экзаменом

Обсуждение проектов:

Студенты готовят проекты для презентации на экзамене:

- 1) типологический паспорт одного из индоевропейских языков (языки романской, германской, славянской групп);
- 2) параллельный перевод (объем 1 печатная страница) по теме собственного научного исследования;
- 3) план урока по обучению иностранному языку на основании коммуникативного подхода.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	Модуль 1. Лекционное занятие 1. Общие принципы сопоставления языков	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений.
	Модуль 1. Практическое занятие 1. Сопоставление в науке, лингводидактике и переводе.	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений.
	Модуль 1. Практическое занятие 2. Сопоставление в диахронии	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений.
	Модуль 1. Практическое занятие 3. Сопоставление в синхронии	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений.
	Модуль 2. Лекционное занятие 2. Сопоставление на всех языковых уровнях	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Составление типологических характеристик разноструктурных языков и языковых уровней.
	Модуль 2. Практическое занятие 4. Сопоставление на уровне фонетики	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Составление типологических характеристик разноструктурных языков и языковых уровней.
	Модуль 2. Практическое занятие 5. Сопоставление на уровне грамматики	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Составление типологических характеристик разноструктурных языков и языковых уровней.
	Модуль 2. Практическое занятие 6. Сопоставление на уровне лексической семантики	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Составление типологических характеристик разноструктурных языков и языковых уровней.
	Модуль 2. Практическое занятие 7. Сопоставление на уровне текста и дискурса	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Составление типологических характеристик разноструктурных языков и языковых уровней.

Модуль 2. Практическое занятие 8. Сопоставление на уровне текста и дискурса	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Составление типологических характеристик разноструктурных языков и языковых уровней.
Модуль 3. Лекционное занятие 3. Сопоставительная лингводидактика	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Анализ уроков. Составление плана и представление собственного урока.
Модуль 3. Практическое занятие 9. Обучение фонетике и лексике	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Анализ уроков. Составление плана и представление собственного урока.
Модуль 3. Практическое занятие 10. Обучение грамматике	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Анализ уроков. Составление плана и представление собственного урока.
Модуль 3. Практическое занятие 11. Обучение пониманию и высказыванию на уровне связного текста	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Анализ уроков. Составление плана и представление собственного урока.
Модуль 4. Лекционное занятие 4. Сопоставление при переводе	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Выполнение устного и письменного переводов.
Модуль 4. Практическое занятие 12. Виды перевода	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Выполнение устного и письменного переводов.
Модуль 4. Практическое занятие 13. Перевод текстов разных жанров и эквивалентный перевод	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Выполнение устного и письменного переводов.
Модуль 4. Практическое занятие 14. Перевод текстов разных жанров	Чтение обязательной и дополнительной литературе по сопоставительной лингвистике. Выполнение письменных и устных упражнений. Выполнение устного и письменного переводов.
Консультация перед экзаменом	
Промежуточная аттестация (экзамен)	типологический паспорт одного из индоевропейских языков (языки романской, германской, славянской групп); параллельный перевод (объем 1 печатная страница) по теме собственного научного исследования; план урока по обучению иностранному языку на основании коммуникативного подхода.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Промежуточная аттестация. Экзамен (3-ий семестр)

Студенты, набравшие необходимое количество баллов по итогам текущего контроля в процессе усвоения модулей дисциплины, получают оценку за экзамен автоматически. Минимальное количество баллов для аттестации по дисциплине 61 балл. **Критерии экзаменационной оценки:** диапазон 61-75 баллов соответствует оценке «удовлетворительно», 76-90 баллов – «хорошо», 91 и выше – «отлично».

Экзамен предлагается студентам в двух случаях:

1. Студенты, набравшие менее 61 балла по итогам промежуточного контроля в процессе усвоения модулей дисциплины, то есть их текущая работа по дисциплине оценена на «неудовлетворительно», обязаны сдавать экзамен.
2. Студенты, набравшие 61-75 баллов («удовлетворительно») и 76-90 баллов («хорошо») по итогам промежуточного контроля в процессе усвоения модулей дисциплины, имеют право пойти на экзамен и улучшить свой результат.

Экзамен по дисциплине проводится в устной форме и включает беседу по теоретическим вопросам (для студентов, набравших от 0 до 35 баллов) и представление практической части (презентация проекта для всех учащихся) в виде презентации на экране с устным комментарием.

Студенты готовят проекты для презентации на экзамене:

- 1) типологический паспорт одного из индоевропейских языков (языки романской, германской, славянской групп); 2) параллельный перевод (объем 1 печатная страница) по теме собственного научного исследования; 3) план урока по обучению иностранному языку на основании коммуникативного подхода.

Экзамен по дисциплине проводится в устной форме и включает беседу по теоретическим вопросам (для студентов, набравших от 0 до 35 баллов) и представление практической части (презентация научно-образовательного проекта, состоящего из 3 частей, – для всех учащихся) в виде презентации на экране с устным комментарием. Презентация на экзамене включает комментарий и результаты по 3 направлениям: 1) типологический паспорт одного из индоевропейских языков (языки романской, германской, славянской групп); 2) параллельный перевод (объем 1 печатная страница) по теме собственного научного исследования; 3) план урока по обучению иностранному языку на основании коммуникативного подхода.

Образец представления типологического паспорта:

Идея типологического паспорта языка принадлежит В.Д. Аракину. Рассмотрение ряда языков (германских, русского, турецкого, самоанского, таитянского) позволило ученому выделить наиболее существенные типологические показатели данных языков и разработать их краткую суммарную характеристику, так называемые типологические паспорта, что является перспективным направлением в области типологических исследований. В типологический паспорт включаются наиболее существенные типологические параметры: состав и структура фонемного инвентаря, ударение, интонация, состав грамматических категорий, основные типы и характеристики словосочетания и предложения, структура слова и словарного состава, особенности словообразования. Таким образом, отличительной чертой теории типологического паспорта В.Д. Аракина является комплексный анализ типологических особенностей языка на всех базисных уровнях. В.А. Головин продолжает разработку теории типологического паспорта и уточняет алгоритмы сопоставительно-типологического анализа на морфологическом, лексико-морфологическом, лексическом и синтаксическом уровнях. Ученый разрабатывает алгоритм и критерии сопоставительного анализа лексической категории (Л К) для типологического паспорта языка:

Типологический паспорт английского языка	Типологический паспорт русского языка
<p>1. Состав фонемного инвентаря. Гласные: Монофтонги: Ряды – 5: передний /i:, e, æ/, передний отодвинутый назад /i/, средний /э:, ə/, задний /o, o:, u:/, задний продвинутый /a:, ^, u/.</p>	<p>1. Состав фонемного инвентаря. Гласные: Монофтонги: Ряды – 3: передний /и, э/, средний /ы, а/, задний /у, о/. Подъемы – 3: верхний /и ы у/, средний /э о/, нижний /а/.</p>

<p>Подъемы – 6: верхний узкий /i:/, u:/, верхний широкий /i, u/, средний узкий /e, ə:/, средний широкий /ə/, нижний узкий /ʌ, o/, нижний широкий /æ, a, o/</p> <p>Дифтонги – 9 /ei, ai, ou, au, ou:, iə, eə, uə/.</p> <p>Согласные:</p> <p>Смычные: /b, d, g, p, t, k/</p> <p>Аффрикаты: /tʃ, dʒ/</p> <p>Сонорные: /m, n, ŋ, l, r, j, w/</p> <p>2. <i>Структура фонемного инвентаря.</i></p> <p>Одномерные оппозиции по признаку ряда: /i: - u:, i - u, e - ə; æ - a:, a: - o:, ʌ - o:/; по признаку подъема: /i: - æ, i: - e, u - a:, u: - o:, u - ʌ, i - e, u: - o:/.</p> <p>Корреляция – глухость / звонкость.</p> <p>3. <i>Ударение:</i> силовое с высотным компонентом; неподвижное; главное и вспомогательное; несет смысловозначительную функцию.</p> <p>4. <i>Структура слога:</i> вершина слога – гласный; слоговой согласный в неударной позиции; не более 3 согласных устойчивого состава в препозиции; 5 согласных в постпозиции. Преобладающие типы слогов: CV; CVC.</p> <p>5. <i>Интонация:</i> нисходящий тон; нисходящее и восходящее завершение.</p> <p>6. <i>Состав грамматических категорий.</i></p> <p>Категория падежа: существительное 2 падежа – общий (common), притяжательный (general); личное местоимение 2 падежа – именительный (субъектный), объектный. Категория рода – не представлена. Категория детерминативности – определенный, неопределенный, нулевой артикль. Категория числа – 2 – единственное и множественное. Категория модальности: модальные глаголы; 3 наклонения (изъявительное, сослагательное, повелительное), вводные слова. Категория вида: простой, продолженный, перфектный, перфектно-продолженный. Категория залога – 2 – активный, пассивный. Категория времени – 3: настоящее, прошедшее, будущее. Категория лица – не выражена морфологически.</p> <p>7. <i>Словосочетания:</i></p> <p>1) атрибутивные – примыкание; преобладает препозиция;</p> <p>2) объектные – примыкание; одно-двухвалентные; преобладает постпозиция.</p> <p>8. <i>Предложение:</i> фиксированный порядок слов S + P + O; преобладание двусоставных предложений; сказуемое занимает второе место в предложении; односоставные предложения типологического значения не имеют.</p> <p>9. <i>Структура слова:</i> типологически существенна одноморфемность: Root = Stem (корень = основа).</p> <p>10. <i>Структура словарного состава:</i> основные лексические категории выражены слабо; слабое развитие относительных прилагательных, широкое использование существительных в атрибутивной функции; отсутствие притяжательных прилагательных; развитие глаголов-связок; наличие предлогов (заменяют падежи).</p> <p>11. <i>Словообразование:</i> основной способ соединения морфем – примыкание; двухкомпонентность; наличие не более двух словопроизводящих морфем.</p> <p>12. <i>Общее заключение:</i> язык слабо флективный с преобладанием признаков агглютинативного типа с примыканием; отсутствие фузии на стыке морфем.</p>	<p>Дифтонги – не представлены.</p> <p>Согласные:</p> <p>Смычные: /б б' д д' г г' /</p> <p>Щелевые: /в в' з з' ж ж' ф ф' с с' ш ш' х х' /</p> <p>Аффрикаты: /ч ц /</p> <p>Сонорные: /м м' н н' л л' р р' й /</p> <p>2. <i>Структура фонемного инвентаря.</i></p> <p>Одномерные оппозиции по признаку ряда: /и – у; ы – у; э – о; и – ы /; по признаку подъема: /и – э; э – а; у – а; у – о; о – а; у – э /.</p> <p>Корреляция – глухость / звонкость, твердость / мягкость.</p> <p>Нейтрализация – глухость / звонкость.</p> <p>Наличие исторических чередований.</p> <p>3. <i>Ударение:</i> силовое с количественным компонентом; свободное; подвижное; несет формообразовательную функцию.</p> <p>4. <i>Структура слога:</i> вершина слога – гласный; не более 4 согласных различного состава в препозиции и в постпозиции к вершине слога. Преобладающие типы слогов: CCVC, CVC; CVCC.</p> <p>5. <i>Интонация:</i> восходящий, нисходящий, ровный тоны; нисходящее и восходящее завершение синтагмы.</p> <p>6. <i>Состав грамматических категорий.</i></p> <p>Категория падежа: 6 падежей – им., род., дат., вин., твор., предл..</p> <p>Категория рода – 3 – мужской, женский, средний. Категория числа – 2 – единственное и множественное. Категория детерминативности – не представлена. Категория модальности: 3 наклонения (изъявительное, сослагательное, повелительное).</p> <p>Категория вида – 2 – несовершенный, совершенный. Категория залога – 2 – действительный, страдательный. Категория времени – 3: настоящее, прошедшее, будущее. Категория лица – 3 – 1, 2, 3 – е лицо ед. и мн. числа.</p> <p>7. <i>Словосочетания:</i></p> <p>3) атрибутивные – согласование в роде, числе, падеже; преобладает препозиция;</p> <p>4) объектные – управление; одно-двухвалентные; преобладает постпозиция.</p> <p>8. <i>Предложение:</i> порядок слов – свободный с преобладанием прямого S + P + O; преобладание двусоставных предложений; наличие двусоставных и односоставных предложений с преобладанием первых; сказуемое занимает второе место в утвердительных предложениях и первое – в вопросительных.</p> <p>9. <i>Структура слова:</i> типологически существенно двухморфемность.</p> <p>10. <i>Структура словарного состава:</i> наличие основных лексических категорий, выраженных аффиксацией; наличие трех разрядов прилагательных: качественных, относительных и притяжательных; наличие видовых пар глаголов; слабое развитие глаголов-связок; наличие предлогов.</p> <p>11. <i>Словообразование:</i> основной способ соединения морфем – соединительная морфема; наличие фузии в морфемных швах; двухкомпонентность; препозиция дополнительной морфемы по отношению к основной; наличие не более двух словопроизводящих морфем.</p> <p>12. <i>Общее заключение:</i> язык флективно-фузионный, суффиксально-префиксальный с сильным развитием согласования в знаменательных частях речи.</p>
--	---

Образец вопросов к экзамену:

1. Междисциплинарный характер сопоставительной лингвистики: цели, задачи, предмет, актуальность.
2. Прикладные аспекты сопоставительной лингвистики.
3. Сопоставительная лингвистика: лингводидактический аспект.
4. Сопоставительная лингвистика: переводческий аспект.
5. Сопоставительная лингвистика и межкультурная коммуникация.
6. Языковые контрасты и отрасли сопоставительной лингвистики.
7. Внутриязыковые и межъязыковые контрасты.
8. Методы сопоставительной лингвистики.
9. Классификации языков.
10. Типология языков.
11. Сопоставление в диахронии.

12. Языковые универсалии и их виды.
13. Сопоставительная лингвокультурология.
14. Сопоставительные исследования дискурса.
15. Современные тенденции типологических исследований.
16. Типология на разных языковых уровнях.
17. История сопоставительного изучения языков.
18. Универсальная грамматика.
19. Межъязыковые категории.
20. Принципы и возможности сравнительно-исторического изучения языков
21. Принципы контрастивного анализа языков
22. Уровни сопоставительного анализа
23. Контрастивные фонетика и фонология
24. Контрастивные синтаксис и синтаксическая семантика
25. Функциональный подход в контрастивном анализе
26. Контрастивные лексическая семантика и словообразование
27. Контрастивная прагматика: коммуникация и употребление языков в контрастивном освещении
28. Контрастивный анализ научного дискурса
29. Типология языков и принципы типологического исследования языков
30. Типология на уровне фонетики
31. Лексическая типология
32. Синтаксическая типология
33. Универсальные языковые категории
34. Диахронические и синхронические универсалии
35. Сопоставление в науке
36. Сопоставление в переводе
37. Сопоставление в лингводидактике

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Карта критериев оценивания компетенций

Таблица 4.

№п /п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1 способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий	УК-1.1. Анализирует задачу, выделяя ее базовые составляющие, осуществляет декомпозицию задачи УК-1.2. Находит и анализирует информацию, необходимую для решения поставленной задачи;	Проработка лекций, устный ответ, подготовка докладов и презентаций, выполнение практических заданий, решение кейсов	Разбор кейсов по взаимодействию внутри группы Анализ текстов

2	ОПК-1 способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденции ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	ОПК-1.1. Применяет закономерности функционирования изучаемого иностранного языка; ОПК-1.2. Опирается на теоретические основы изучаемого иностранного языка и на знание о древних языках в формировании современной системы языка; ОПК-1.3. Учитывает факторы развития языка; ОПК-1.4. Использует основные понятия современных наук о языке; современные научные парадигмы, школы, концепции языкознания; ;	Проработка лекций, устный ответ, подготовка докладов и презентаций, выполнение практических заданий, решение кейсов	Разбор и представление кейсов Лингвистический анализ текста с целью перевода (предпереводческий этап), научного анализа или использования текста как дидактического материала при обучении; подготовка и демонстрация элемента учебного занятия с целью обсуждения методов и технологий обучения тем или иным языковым явлениям
3	ОПК-2 способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	ОПК-2.1. Учитывает специфику иноязычной научной картины и понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики; ОПК-2.2. Использует закономерности построения научного дискурса и соблюдает канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятых в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе и научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках; ОПК-2.3. Адекватно использует современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку; ОПК-2.4. Пользуется аргументативной стратегией в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации;	Проработка лекций, устный ответ, подготовка докладов и презентаций, выполнение практических заданий, решение кейсов	Выступление с докладом, работа с текстами разных жанров Подготовка текстов в разных регистрах речи, перевод текста
4	ОПК-5 способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме	ОПК-5.1. Организует межъязыковую / межкультурную коммуникацию в различных сферах общения; ОПК-5.2. Использует соответствующие ситуациям речевого общения языковые средства; ОПК-5.3. Выстраивает вектор речевого профессионального общения с учетом существующих конвенций, правил и традиций; ОПК-5.4. Применяет стратегии профессионального общения в иноязычном социуме;	Проработка лекций, устный ответ, подготовка докладов и презентаций, выполнение практических заданий, решение кейсов	Ролевая игра «Конференция», подготовка и демонстрация элемента учебного занятия Участие в дискуссии на профессиональные темы на английском языке, выступление с докладом на круглом столе
5	ПК-2 владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию	ПК-2.1. Использует современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры; ПК-2.2. Применяет технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках; ПК-2.3. Осуществляет предпереводческий анализ текста, сохраняет коммуникативную	Проработка лекций, устный ответ, подготовка докладов и презентаций, выполнение практических заданий, решение кейсов,	Лингвистический анализ текста с целью перевода (предпереводческий этап). Представление текстов в текстовом редакторе. Выполнение заданий по устному и письменному переводу

	гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу	цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании; ПК-2.4. Правильно оформляет текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков;	выполнение переводов	учебных и профессиональных текстов.
6	ПК-3 обладать способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата	ПК-3.1. Формулирует и аргументирует научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности; ПК-3.2. Применяет методы научного исследования в соответствии с поставленными целями и задачами; ПК-3.3. Использует современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и основные понятия научного терминологического аппарата;	Проработка лекций, устный ответ, подготовка докладов и презентаций, выполнение практических заданий, решение кейсов, составление поурочных планов, выполнение переводов	Подготовка и презентация части научно-исследовательской работы (доклад) Представление устного и письменного вариантов презентации на тему использования знания сопоставительной лингвистики в преподавании и переводческой деятельности

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Нелюбин, Л.Л. Сравнительная типология английского и русского языков: учебник / Л.Л. Нелюбин. — 3-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2017. — 152 с. — ISBN 978-5-9765-0829-3. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/100061> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авториз. Пользователей.
2. Кузнецова, Л.Э. Сравнительная типология английского и русского языков: учебно-методическое пособие / Л.Э. Кузнецова. — Армавир: Армавирский государственный педагогический университет, 2014. — 215 с. — ISBN 2227-8397. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/54535.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

7.2 Дополнительная литература

1. Бондарко, А.В. Теория морфологических категорий и аспектологические исследования / А.В. Бондарко. — Москва: Языки славянских культур, 2005. — 621 с. — ISBN 5-9551-0095-4. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/15014.html> (дата обращения: 16.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.

2. Немец, Г.Н. Сравнительно-историческое языкознание: учебное пособие / Г.Н. Немец. — Краснодар: Южный институт менеджмента, 2006. — 78 с. — ISBN 2227-8397. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/9772.html> (дата обращения: 16.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
3. Даниленко, В.П. Общее языкознание и история языкознания: учебное пособие / В.П. Даниленко. — 3-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2016. — 272 с. — ISBN 978-5-9765-0708-1. — Текст: электронный // Лань: электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/84584> (дата обращения: 16.11.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.
4. Падучева, Е.В. Динамические модели в семантике лексики / Е.В. Падучева. — Москва: Языки славянских культур, 2004. — 608 с. — ISBN 5-94457-161-6. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/15067.html> (дата обращения: 16.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3. Интернет-ресурсы:

1. Университетская библиотека online (ЭБС) [http:// biblioclub.ru](http://biblioclub.ru),
2. The Virtual Linguistics Campus <https://linguistics.online.uni-marburg.de/>
3. Ted Talks <https://www.ted.com>
4. <http://www.davidcrystal.com/>
5. <https://network.bepress.com/social-and-behavioral-sciences/linguistics/comparative-and-historical-linguistics/>
6. The British National Corpus <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
7. Национальный корпус русского языка <http://www.ruscorpora.ru/>
8. The World Atlas of Language Structures <https://wals.info/>
9. <https://www.britannica.com/science/linguistics/>

7.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. British National Corpus <https://www.english-corpora.org/bnc/>
2. American National Corpus <https://www.english-corpora.org/coca/>
3. Национальный корпус русского языка <https://ruscorpora.ru/new/>
4. Meriam-Webster Dictionary www.meriam-webster.com;
5. Oxford Dictionary www.askoxford.com;
6. Cambridge Dictionary www.dictionary.cambridge.org.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю):

В процессе освоения дисциплины «Сопоставительная лингвистика и перевод» предполагается использование в учебном процессе активных и интерактивных форм проведения занятий (обсуждение актуальных вопросов на иностранном языке, брейнсторминг, создание проектов и т. д.) в сочетании с внеаудиторной работой с целью формирования и развития профессиональных навыков обучающихся.

Студенты и профессорско-преподавательский состав используют:

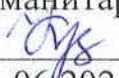
1. Корпоративная платформа MS Teams для электронного обучения.
2. Корпоративный доступ к Microsoft Office.
3. Корпоративная почта.
4. Библиотечная система.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины предполагает использование мультимедийной аудитории. Учебные аудитории оснащены мультимедийным оборудованием (компьютер, проектор, экран, колонки), доступом в интернет и электронную информационно-образовательную среду университета, а также необходимым пространством для проведения групповых и индивидуальных учебных встреч, выполнения заданий и консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также есть помещения для самостоятельной работы студентов и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Аудитории укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Используемые учебно-наглядные пособия соответствуют рабочим программам дисциплины.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крускоп
23.06.2021

ФРАНЦУЗСКИЙ ЯЗЫК ДЛЯ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа: прикладная лингвистика,
очная форма обучения

Ятаева Е. В. Французский язык для межкультурной коммуникации. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): Прикладная лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Ятаева Е. В., 2021.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Программа дисциплины «Французский язык для межкультурной коммуникации», рассчитана на весь курс обучения (1-4 семестры) и **нацелена** на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций на уровне А2 (для начинающих изучение французского языка) и на уровне В2-С1 (для продолжающих изучение французского языка).

Задачами дисциплины является:

- системное формирование лексических и грамматических знаний;
- развитие коммуникативных умений, позволяющих понимать аутентичную звучащую речь, вести диалог в рамках обозначенного для данного уровня обучения круга тем,
- продуцировать монологические высказывания, понимать письменные тексты, соответствующие данному уровню обучения;
- развитие основ коммуникативной, информативной и социокультурной компетенции на уровне А2 (для начинающих изучение французского языка) и на уровне В2-С1 (для продолжающих изучение французского языка).

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в обязательную часть (блок Б1.О.07).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

В соответствии с требованиями ФГОС, по окончании изучения данной дисциплины обучающийся должен обладать следующими компетенциями:

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.		Знать: современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности. Уметь: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного

		выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; поддерживать контакты при помощи электронной почты.
УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.		<p>Знать: принципы толерантности и межкультурного общения; закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур, этические нормы поведения; методы и способы эффективного межкультурного взаимодействия; способы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач; смысл и меру социальной и этической ответственности, возникающей в случае принятия неверных решений в нестандартных профессиональных ситуациях.</p> <p>Уметь: понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач; принимать решения в нестандартных ситуациях, исключая негативные последствия социального и этического характера; объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</p>
ОПК-4 - Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.		<p>Знать: основные единицы речевого общения, сведения о коммуникативном аспекте культуры речи; дифференциальную специфику функциональных стилей речи.</p> <p>Уметь: варьировать выбор языковых средств в соответствии со стилем речи; прогнозировать последствия своей речи с учетом особенностей жанра речи, ситуации и адресата.</p>
ОПК-5 - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного		<p>Знать: принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения.</p> <p>Уметь: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной</p>

профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.		межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения.
---	--	---

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			1	2	3	4
Общая трудоемкость	зач. ед.	12	3	3	3	3
	час	432	108	108	108	108
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		243	84	84	48	27
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		0	0	0	0	0
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		243	84	84	48	27
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		173	20	20	56	77
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет	Экзамен	Зачет	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставаемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично» 5.0 – 4.6	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». При этом обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и

	<p>навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин. Тем самым обучаемый показывает глубокое и прочное усвоение знаний материала; умение исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал, а также сделать выводы по излагаемому материалу.</p>
<p>«хорошо» 4.5 – 3.6</p>	<p>Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Обучающийся демонстрирует при этом умение самостоятельно применять знания, умения и навыки при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, что подтверждает наличие сформированной компетенции на более высоком уровне, чем при оценке «удовлетворительно». В частности, обучаемый показывает достаточно полное знание теоретического материала, достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагает материал и умеет сделать достаточно обоснованные выводы по этому материалу.</p>
<p>«удовлетворительно» 3.5 – 3.0</p>	<p>Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок, если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий только в соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем. Тем самым студент демонстрирует самое общее знание изучаемого материала и показывает общее владение понятийным аппаратом дисциплины.</p>
<p>«неудовлетворительно» 2.9 - 0</p>	<p>Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. О несформированности компетенции свидетельствуют: неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были предложены преподавателем, отсутствие самостоятельности в применении умений, развиваемых в рамках данной дисциплины по стандартному образцу.</p>

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Виды аудиторной работы (в час.)				
		Всего	Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 1 семестре	108	0	0	84	4
	Французский язык для межкультурной коммуникации	108	0	0	84	4
1	Культурологический тест. Общая характеристика французского языка. Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/).	2	0	0	2	0
2	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/).	2	0	0	2	0
3	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (понятие об артикле, детерминативе, группах глаголов)	2	0	0	2	0
4	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к одушевленному объекту, местоименные прилагательные)	2	0	0	2	0
5	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)	2	0	0	2	0
6	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)	2	0	0	2	0
7	Контрольный срез знаний.	3	0	0	2	0
8	Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /y/, /œ/, /ə/). Формирование лексико-	2	0	0	2	0

	грамматических навыков (личные местоимения, спряжение глаголов).					
9	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицательная форма глаголов, вопрос к неодушевленному объекту, неопределенный артикль)	2	0	0	2	0
10	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов). Умения устной речи: Знакомство	2	0	0	2	0
11	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к обстоятельству места, род и число имен прилагательных).	2	0	0	2	0
12	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикль, указательные прилагательные, выделительный оборот)	2	0	0	2	0
13	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикль, указательные прилагательные, выделительный оборот)	2	0	0	2	0
14	Контрольный срез знаний.	3	0	0	2	0
15	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/). Формирование лексико-грамматических навыков (ударные местоимения).	2	0	0	2	0
16	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/). Формирование лексико-грамматических навыков (один из случаев опущение артикля, наречия). Умения устной речи: Профессии, место жительства	2	0	0	2	0
17	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ц/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия). Умения устной речи: Национальности	2	0	0	2	0
18	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ц/). Формирование лексико-грамматических навыков (безударные местоимения, спряжение глаголов). Умения устной речи: Выражение удивления, сомнения	2	0	0	2	0
19	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ц/, /р/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение	2	0	0	2	0

	глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)					
20	Вводно-фонетический курс (звуки /j/, /w/, /ц/, /п/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)	2	0	0	2	0
21	Контрольный срез знаний	3	0	0	2	0
22	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (множественное число существительных).	2	0	0	2	0
23	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов). Устная речь: личностные качества человека	2	0	0	2	0
24	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов, прилагательные местоимения). Устная речь: личностные качества человека	2	0	0	2	0
25	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (детерминативы мн.ч., мн.ч. прилагательных). Устная речь: личностные качества человека	2	0	0	2	0
26	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (неопределенные прилагательные, ударные местоимения)	2	0	0	2	0
27	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Повторение лексико-грамматического материала.	2	0	0	2	0
28	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Повторение лексико-грамматического материала.	2	0	0	2	0
29	Контрольный срез знаний	3	0	0	2	0
30	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Систематизация изученного грамматического материала. Устная речь: короткий рассказ о себе.	2	0	0	2	0
31	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (безличные глаголы, образование мн.ч. сущ-ных, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Погода	2	0	0	2	0
32	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-	2	0	0	2	0

	грамматических навыков (слитный артикль, особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Погода					
33	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: систематизация полученных знаний	2	0	0	2	0
34	Контрольный срез знаний	3	0	0	2	0
35	Вводно-фонетический курс (звук /ɔ̃/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени.	2	0	0	2	0
36	Вводно-фонетический курс (звук /ɔ̃/). Формирование грамматических навыков (спряжения глаголов, мн.ч). Умения устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка	2	0	0	2	0
37	Вводно-фонетический курс (звук /ɔ̃/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы, спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Осмотр достопримечательностей	2	0	0	2	0
38	Вводно-фонетический курс (звук /ɔ̃/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве	2	0	0	2	0
39	Вводно-фонетический курс (звук /ɔ̃/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве	2	0	0	2	0
40	Контрольный срез знаний	3	0	0	2	0
41	Фонетический зачет (для начинающих). Развитие устных речевых умений (для продолжающих)	9	0	0	2	0
42	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	9	0	0	2	0
43	Консультация	2	0	0	0	2
44	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 2 семестре	108	0	0	84	4
	Французский язык для межкультурной коммуникации	108	0	0	84	4
1	Вводное занятие: повторение изученного материала.	2	0	0	2	0
2	Вводно-фонетический курс (звук /ɑ̃/). Формирование грамматических навыков	2	0	0	2	0

	(особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка.					
3	Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Указание адреса. Программа визита города	2	0	0	2	0
4	Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба	2	0	0	2	0
5	Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба	2	0	0	2	0
6	Промежуточный контрольный срез знаний	3	0	0	2	0
7	Вводно-фонетический курс (/ẽ/, /œ/). Формирование грамматических навыков (неопределенный артикль, спряжения). Умения устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы	2	0	0	2	0
8	Вводно-фонетический курс (звуки /ẽ/, /œ/). Формирование грамматических навыков (особенности употребления артикля и спряжения глаголов). Умения устной речи: Страны. Французский язык в мире	2	0	0	2	0
9	Вводно-фонетический курс (звуки /jẽ/, /ã - ê/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Электронные ресурсы в изучении иностранного языка	2	0	0	2	0
10	Вводно-фонетический курс (звуки /wẽ/, /wã - wê/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных).	2	0	0	2	0
11	Вводно-фонетический курс (звуки /wẽ/, /wã - wê/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных).	2	0	0	2	0
12	Промежуточный контрольный срез знаний.	3	0	0	2	0
13	Вводно-фонетический курс (звуки /wã - wê/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели,	2	0	0	2	0

	ближайшее будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю					
14	Вводно-фонетический курс (звуки /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю	2	0	0	2	0
15	Вводно-фонетический курс (звуки /õ - õ - ê/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года	2	0	0	2	0
16	Вводно-фонетический курс (звуки /õ - õ - ê/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года	2	0	0	2	0
17	Вводно-фонетический курс (звуки /jõ - jã - jê/). Формирование грамматических навыков: наречие beaucoup, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения	2	0	0	2	0
18	Вводно-фонетический курс (звуки /jõ - jã - jê/). Формирование грамматических навыков: наречие beaucoup, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения	2	0	0	2	0
19	Вводно-фонетический курс (звуки /õ - õ - ê/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот il y a. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты	2	0	0	2	0
20	Вводно-фонетический курс (звуки /õ - õ - ê/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот il y a. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты	2	0	0	2	0
21	Вводно-фонетический курс (звуки /jê - wê/, /f, v/ + /w/). Формирование грамматических навыков: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома.	2	0	0	2	0
22	Вводно-фонетический курс (звуки /jê - wê/, /f, v/ + /w/). Повторение грамматического материала: особенности	2	0	0	2	0

	спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома.					
23	Промежуточный контрольный срез знаний.	3	0	0	2	0
24	Фонетический зачет (для начинающих). Развитие умений устной речи (для продолжающих)	5	0	0	4	0
25	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: общий вопрос, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	2	0	0	2	0
26	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: ближайшее будущее время, альтернативный вопрос. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	2	0	0	2	0
27	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: повелительное наклонение, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Выражения классного обихода	2	0	0	2	0
28	Умения устной речи: Выражения классного обихода. Промежуточный срез знаний	3	0	0	2	0
29	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей	2	0	0	2	0
30	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей	2	0	0	2	0
31	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам. Умения устной речи: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах	2	0	0	2	0
32	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, дополнения в императиве, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: рассказ об известной личности	2	0	0	2	0
33	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, вопросы к	2	0	0	2	0

	дополнениям. Умения устной речи: интервью с известной личностью.					
34	Промежуточный контрольный срез знаний.	3	0	0	2	0
35	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 1-й группы. Умения устной речи: описание проведенного дня.	2	0	0	2	0
36	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы. Умения устной речи: Сообщение новостей; поздравления	2	0	0	2	0
37	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы. Умения устной речи: описание событий	2	0	0	2	0
38	Корректирующий фонетический курс. Повторение грамматического материала. Развитие устных умений: Описание главных героев учебника. Презентация любимого героя.	2	0	0	2	0
39	Промежуточный контрольный срез знаний	9	0	0	2	0
40	Повторение лексико-грамматического материала перед зачетной работой	2	0	0	2	0
41	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за II семестр	9	0	0	2	0
42	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
43	Экзамен по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 3 семестре	108	0	0	48	4
	Французский язык для межкультурной коммуникации	108	0	0	48	4
1	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные, предлоги со странами. Умения устной речи: Франкофония	4	0	0	2	0
2	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Французский язык в мире. Франкофония	4	0	0	2	0
3	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: наречие <i>combien</i> , числительные. Лексические комментарии. Умения устной речи: Французский язык в мире. Франкофония	4	0	0	2	0
4	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков:	4	0	0	2	0

	Глаголы 2 гр., местоимения <i>rien, personne</i> . Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы)					
5	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Выделительные обороты <i>c'est ... qui / c'est ... que</i> . Развитие устных умений: Предметы школьного обихода, характеристика учителей и учеников	4	0	0	2	0
6	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения <i>qui</i> и <i>que</i> . Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему	4	0	0	2	0
7	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения <i>qui</i> и <i>que</i> . Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Срез знаний	5	0	0	2	0
8	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Система образования	4	0	0	2	0
9	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение <i>lequel</i> . Развитие устных умений: Система образования	4	0	0	2	0
10	Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Женский род прилагательных <i>-e, -a</i> . Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему	4	0	0	2	0
11	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы типа " <i>partir</i> ", " <i>connaître, vivre</i> ". Повторение спряжения глаголов в <i>passé composé</i> . Развитие устных умений: Семья (члены семьи).	4	0	0	2	0
12	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в <i>passé composé</i> . Развитие устных умений: Семья (тенденции развития института семьи в России).	4	0	0	2	0
13	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в <i>passé</i>	4	0	0	2	0

	composé. Развитие устных умений: Праздничные события в семье					
14	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passé composé. Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Срез знаний	5	0	0	2	0
15	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passé composé. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера.	4	0	0	2	0
16	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passé composé. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера.	4	0	0	2	0
17	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Описание членов семьи.	4	0	0	2	0
18	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины).	4	0	0	2	0
19	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др."	4	0	0	2	0
20	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др." Срез знаний	5	0	0	2	0
21	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжений в passé composé. Развитие устных умений: Распределение ролей в семье, обязанности	4	0	0	2	0
22	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Отрицание в passé composé. Сравнит. степени прил-ных. Развитие устных	4	0	0	2	0

	умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России.					
23	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное thème. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	5	0	0	2	0
24	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	8	0	0	2	0
25	Консультация	2	0	0	0	2
26	Зачет по дисциплине	2	0	0	0	2
	Часов в 4 семестре	108	0	0	27	4
	Французский язык для межкультурной коммуникации	108	0	0	27	4
1	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение) и в passé composé. Развитие устных умений: Описание распорядка дня	8	0	0	2	0
2	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Герундий. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии	8	0	0	2	0
3	Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в passé composé. Особая форма прилагательных. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	8	0	0	2	0
4	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Passé composé местоименных глаголов. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для будущей профессии)	8	0	0	2	0
5	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Прошедшее время imparfait. Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме).	8	0	0	2	0
6	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Употребление imparfait - passé composé. Развитие устных умений: Поиск работы (объявления о поиске работы, собеседования)	8	0	0	2	0
7	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков:	8	0	0	2	0

	Употребление артикля с сущ-ными, обозначающими профессию. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему. Срез знаний					
8	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: особенности употребления времен imparfait и passé composé. Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография)	8	0	0	2	0
9	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ных, местоимения le, en, y. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы"	8	0	0	2	0
10	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ных, мест-ния le, en, y. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Срез знаний	8	0	0	2	0
11	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й гр. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома	8	0	0	2	0
12	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Простое будущее время (futur simple). Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом".	8	0	0	2	0
13	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Женский род прилагательных. Развитие устных умений: Монологические высказывания на темы "Планы на будущее". Контрольный срез знаний	8	0	0	3	0
14	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
15	Экзамен	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	432	0	0	243	16

4.2. Содержание дисциплины по темам

Французский язык для межкультурной коммуникации (1 семестр)

1. "Культурологический тест. Общая характеристика французского языка. Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). "

План встречи для работы с начинающими изучать французский язык:

1. Знакомство с обучающимися.

2. Культурологический тест на знание реалий Франции в игровой форме.
3. Характеристика основных особенностей французского языка в сопоставлении с русским языком.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

2. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). "

План встречи для работы с начинающими изучать французский язык: :

1. Формирование фонетических навыков: Гласные звуки /a/, /ε/, /i/. Согласные звуки /r/, /l/. Ударение во французском языке. Долгота гласных. Основные интонационные модели.
2. Формирование грамматических навыков: Общая характеристика грамматической системы французского языка. Порядок слов. Личные местоимения il, elle.
3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

3. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (понятие об артикле, детерминативе, группах глаголов)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков /a/, /ε/, /i/. Интонация общего вопроса без инверсии. Интонация предложения с вопросительным словом qui.
2. Формирование грамматических навыков: Понятие об артикле и детерминативе. Глаголы 1-й и 3-й групп. Предлог à. Вопрос к одушевленному подлежащему.
3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

4. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к одушевленному объекту, местоименные прилагательные)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков /a/, /ε/, /i/. Связывание звуков в речевом потоке.
2. Формирование грамматических навыков: Вопрос к одушевленному объекту qui est-ce? Местоименные прилагательные.
3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Ним (Франция)

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

5. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /a/, /ε/, /i/. Интонация предложения с вопросительным оборотом qu'est-ce que? Интонация побудительного предложения.
2. Формирование грамматических навыков: Вопрос к неодушевленному прямому дополнению. Повелительное наклонение глагола.

3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

6. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопроск неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /a/, /ε/, /i/. Интонация предложения с вопросительным оборотом qu'est-ce que? Интонация побудительного предложения.
2. Формирование грамматических навыков: Вопрос к неодушевленному прямому дополнению. Повелительное наклонение глагола. Повторение.
3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

7. "Контрольный срез знаний."

Промежуточный контрольный срез знаний по пройденному материалу.

8. "Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /y/, /œ/, /э/). Формирование лексико-грамматических навыков (личные местоимения, спряжение глаголов). "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Изучение гласных звуков /u/, /y/, /œ/, /э/ и согласных звуков.
2. Формирование грамматических навыков: Личные местоимения je, tu. Спряжение глаголов первой группы 1 и 2 л. ед.ч.
3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Тулуза (Франция)

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

9. "Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /y/, /œ/, /э/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицательная форма глаголов, вопрос к неодушевленному объекту, неопределенный артикль)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков /u/, /y/, /œ/, /э/ и согласных звуков. Интонация вопроса qu'est-ce que c'est? Связывание.
2. Формирование грамматических навыков: Отрицательная форма глагола. Вопрос к неодушевленному объекту qu'est-ce que c'est? Неопределенный артикль une. Предлог de.
3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

10. "Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /y/, /œ/, /э/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов). Умения устной речи: Знакомство"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков /u/, /y/, /œ/, /ə/. Интонация восклицательного предложения.
2. Формирование грамматических навыков: Спряжение глаголов 1-й группы в ед.ч. Спряжение ряда глаголов 3-й группы. Особенности перевода некоторых глаголов на русский язык.
3. Развитие умений устной речи: знакомство на французском языке.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

11. "Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /y/, /œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к обстоятельству места, род и число имен прилагательных). "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков /u/, /y/, /œ/, /ə/. Интонация вопроса с вопросительным наречием où.
2. Формирование грамматических навыков: Вопрос с наречием où. Специфика перевода глагола être на русский язык. Род имен прилагательных. Место имен прилагательных.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

12. "Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /y/, /œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикль, указательные прилагательные, выделительный оборот)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /u/,/y/,/œ/, /ə/. Интонация предложения с оборотом c'est ... qui. Интонация перечисления.
2. Формирование грамматических навыков: Определенные артикли. Указательные прилагательные. Местоимение и наречие tout. Оборот c'est ... qui.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

13. "Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикль, указательные прилагательные, выделительный оборот)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /u/,/y/,/œ/, /ə/. Интонация предложения с оборотом c'est ... qui. Интонация перечисления.
2. Формирование грамматических навыков: Определенные артикли. Указательные прилагательные. Местоимение и наречие tout. Оборот c'est ... qui. Повторение
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

14. "Контрольный срез знаний."

Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

15. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/). Формирование лексико-грамматических навыков (ударные местоимения). "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Изучение полугласных звуков /j/,/w/.
2. Формирование грамматических навыков: Ударные местоимения moi и toi.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о Версальском дворце и о г. Марсель.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

16. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/). Формирование лексико-грамматических навыков (один из случаев опущение артикля, наречия). Умения устной речи: Профессии, место жительства"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка полугласных звуков /j/,/w/. Изучение полугласного звука /ç/. Правила связывания с глаголом être.
2. Формирование грамматических навыков: Опущение артикля после глагола être перед существительным, называющим профессию. Наречие у . Наречие si. Спряжение глагола être в ед. числе.
3. Развитие умений устной речи: Рассказ о своей профессии, месте жительства.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Ницца и г. Париж.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

17. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ц/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия). Умения устной речи: Национальности"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка полугласных звуков /j/,/w/, /ц/. Интонация предложения с обособленным подлежащим.
2. Формирование грамматических навыков: Прилагательные и существительные, образованные от названий стран и городов. Ударные личные местоимения. Место наречия при глаголе.
3. Развитие умений устной речи: Рассказ о своей национальности, месте жительства.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Женева и г. Берн (Швейцария)

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

18. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ц/). Формирование лексико-грамматических навыков (безударные местоимения, спряжение глаголов). Умения устной речи: Выражение удивления, сомнения"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка полугласных звуков /j/,/w/, /ц/. Изучение согласного звука /р/.
2. Формирование грамматических навыков: Безударные местоимения me и te. Спряжение в ед. числе некоторых глаголов третьей группы.
3. Развитие умений устной речи: Клишированные выражения для выражения удивления, сомнения.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Канны и о музее Лувр в г. Париже.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

19. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ц/, /р/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков /j/,/w/, /ц/, /р/.
2. Формирование грамматических навыков: Местоимения ils, elles. 3-е л.мн.числа глаголов. Притяжательное прилагательное leur. Безударные местоимения le и la.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

20. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ц/, /р/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков /j/,/w/, /ц/, /р/.
2. Формирование грамматических навыков: Местоимения ils, elles. 3-е л.мн.числа глаголов. Притяжательное прилагательное leur. Безударные местоимения le и la. Повторение
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

21. "Контрольный срез знаний"

Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

22. "Вводно-фонетический курс (звуки е/,/ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (множественное число существительных). "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Изучение гласных звуков /е/,/ø/. Историческая долгота.
2. Формирование грамматических навыков: Множественное число существительных.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

23. "Вводно-фонетический курс (звуки е/,/ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов). Устная речь: личностные качества человека"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /е/,/ø/. Историческая долгота.
2. Формирование грамматических навыков: Специфика отрицания во французском языке по сравнению с русским. Спряжение некоторых глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание личностных качеств человека.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

24. "Вводно-фонетический курс (звуки e/,/ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов, приглагольные местоимения). Устная речь: личностные качества человека"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /e/,/ø/.
2. Формирование грамматических навыков: Личное приглагольное местоимение lui. Спряжение глаголов во 2-м лице мн.числа. Отрицательные наречия plus и jamais. Предлог chez.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание личностных качеств человека.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

25. "Вводно-фонетический курс (звуки e/,/ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (детерминативы мн.ч., мн.ч. прилагательных). Устная речь: личностные качества человека"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /e/,/ø/.
2. Формирование грамматических навыков: Детерминативы множественного числа. Множественное число прилагательных.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание личностных качеств человека.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

26. "Вводно-фонетический курс (звуки e/,/ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (неопределенные прилагательные, ударные местоимения)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /e/,/ø/.
2. Формирование грамматических навыков: Неопределенное прилагательное tout. Система ударных местоимений.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о курортных городах Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

27. "Вводно-фонетический курс (звуки e/,/ø/). Повторение лексико-грамматического материала. "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /e/,/ø/.
2. Формирование грамматических навыков: Неопределенное прилагательное tout. Система ударных местоимений.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о курортных городах Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

28. "Вводно-фонетический курс (звуки /e/,/ø/). Повторение лексико-грамматического материала. "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /e/,/ø/.
2. Формирование грамматических навыков: Неопределенное прилагательное tout. Система ударных местоимений.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о курортных городах Франции.
5. Повторение изученного материала.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

29. "Контрольный срез знаний"

Контрольный срез знаний

30. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Систематизация изученного грамматического материала. Устная речь: короткий рассказ о себе. "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Изучение гласных звуков /ɔ/, /o/. Некоторые случаи обязательного и запрещенного связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Систематизация изученного материала.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Короткий рассказ о себе.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

31. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (безличные глаголы, образование мн.ч. сущ-ных, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Погода"

План встречи для работы с начинающими:

- Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /ɔ/, /o/. Тренировка случаев обязательного и запрещенного связывания.
- Формирование грамматических навыков: Безличные глаголы. Множественное число существительных и прилагательных, оканчивающихся на -eau. Отсутствие артикля перед сочетанием avec с абстрактными существительными.
- Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- Развитие умений устной речи: Описание погоды, времен года.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

32. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (слитный артикль, особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Погода"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /ɔ/, /o/.
2. Формирование грамматических навыков: Конструкции со словом *voilà*. 3-е лицо местоименных глаголов. Слитный артикль. Особенности спряжений глаголов 1-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание погоды, природы.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о погоде в городах Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

33. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: систематизация полученных знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /ɔ/, /o/.
2. Формирование грамматических навыков: Местоименные глаголы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: систематизация полученных знаний (Рассказ о себе).
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о музее Д'Орсэ в Париже.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

34. "Контрольный срез знаний"

Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

35. "Вводно-фонетический курс (звук /ʒ/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Изучение носового гласного звука /ʒ/. Интонация вопросительного предложения с оборотом est-ce que.
2. Формирование грамматических навыков: Местоименные глаголы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о театре Опера Гарнье в Париже.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

36. "Вводно-фонетический курс (звук /ʒ/). Формирование грамматических навыков (спряжения глаголов, мн.ч). Умения устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носового гласного звука /ʒ/.
2. Формирование грамматических навыков: 1-е лицо мн. числа глаголов. Спряжение глаголов 1-й группы в настоящем времени. Спряжение некоторых глаголов 3-й группы. Особенности образования мн. числа существительных.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка. Посещение достопримечательностей.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о некоторых достопримечательностях г. Парижа.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

37. "Вводно-фонетический курс (звук /ɔ̃/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы, спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Осмотр достопримечательностей "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носового гласного звука /ɔ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Притяжательные прилагательные. Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Туристическая поездка. Посещение достопримечательностей.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

38. "Вводно-фонетический курс (звук /ɔ̃/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение носового гласного звука /ɔ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Приглагольное местоимение on. Особенности спряжения глаголов 3-й группы.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Туристическая поездка. Посещение достопримечательностей. Обозначение предметов в пространстве.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о замках долины Луары во Франции и о горных курортах.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

39. "Вводно-фонетический курс (звук /ʒ/). Формирование грамматических навыков (местоимение *on*). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение носового гласного звука /ʒ/.
2. Формирование грамматических навыков: Приглагольное местоимение *on*. Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Туристическая поездка. Посещение достопримечательностей. Обозначение предметов в пространстве.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о замках долины Луары во Франции и о горных курортах.
6. Повторение изученного материала

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

40. "Контрольный срез знаний"

Повторение изученного материала. Контрольный срез знаний

41. "Фонетический зачет (для начинающих). Развитие устных речевых умений (для продолжающих)"

Для начинающих:

Зачет представляет собой проверку степени сформированности произносительных и ритмико-интонационных навыков. Зачет включает следующие задания:

Прочтение незнакомых слов, содержащих изученные фонемы. Предмет оценивания: сформированность слухо-произносительных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 фонологические ошибки. За каждую ошибку оценка снижается на 1 балл.

Чтение наизусть текста из учебника. Предметы оценивания: сформированность слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 ошибки в каждом из следующих аспектов: а) общая техника речи: соблюдение орфоэпических норм ; б) интонирование чтения: выбор эмоционального тона, соблюдение логических и психологических пауз, мелодика речи (соблюдение ритмических групп и интонации). За каждую ошибку оценка снижается на 0,5 балла.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

42. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: за выполнение пунктов контрольной работы предусматривается максимум 5 баллов. Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

1. Complétez les phrases avec des articles.
2. Mettez les noms / les adjectifs au pluriel.
3. Conjuguez les verbes au présent.
4. Traduisez les phrases du russe en français et du français en russes.
5. Répondez aux questions.
6. Posez des questions.
7. Complétez les phrases par les pronoms.

43. «Консультация»

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики французского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

43. "Зачет по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Зачет включает в себя:

1. Подготовленное монологическое высказывание на тему "Moi, ma famille et mes passions" (для начинающих) и на одну из изученных тем для продолжающих изучать французский язык. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Французский язык для межкультурной коммуникации (2 семестр)

1. "Вводное занятие: повторение изученного материала"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение глаголов 3 группы и времени présent изъявительного наклонения
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Закрепление умений устной речи на основе изученных тем.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

2. "Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Изучение носового гласного звука /ã/.
2. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Туристическая поездка. Выражение одобрения и возмущения.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о Люксембургском дворце и Триумфальной арке в г. Париже.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

3. "Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Указание адреса. Программа визита города"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носового гласного звука /ã/.
2. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й группы. Опускание артикля при указании адреса.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Указание адреса. Повторение указания времени. Составление программы посещения города.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о культурно-массовых заведениях г. Париж.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

4. "Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носового гласного звука /ã/. Некоторые случаи обязательного связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Опущение артикля в выражениях типа école de français, parler français и т.д.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Учеба. Название учебных предметов и принадлежностей.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

5. "Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носового гласного звука /ã/. Некоторые случаи обязательного связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Опущение артикля в выражениях типа école de français, parler français и т.д.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Учеба. Название учебных предметов и принадлежностей.
5. Повторение изученного материала

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

6. "Промежуточный контрольный срез знаний"

Повторение изученного материала и проведение промежуточного контрольного среза знаний

7. "Вводно-фонетический курс (/ɛ̃/, /œ̃/). Формирование грамматических навыков (неопределенный артикль, спряжения). Умения устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Изучение носовых гласных звуков /ɛ̃/, /œ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Неопределенный артикль un.
Словосочетания типа lire en français. Особенности спряжений глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об уровне системы обучения, принятой в Европе.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

8. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɛ̃/, /œ̃/). Формирование грамматических навыков (особенности употребления артикля и спряжения глаголов). Умения устной речи: Страны. Французский язык в мире"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носовых гласных звуков /ɛ̃/, /œ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Предлог и артикль с названиями стран. Словосочетания типа traduire du russe en français. Притяжательные прилагательные перед существительными женского рода, начинающимися с гласного. Особенности спряжений глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Страны. Французский язык в мире.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

9. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɛ̃/, /ã - ɛ̃/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Электронные ресурсы в изучении иностранного языка"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка и повторение носовых гласных звуков /jɛ̃/, /ã - ɛ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Замена неопределенного артикля предлогом de после глагола в отрицательной форме
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Электронные ресурсы для изучения французского языка. Повторение пройденного материала (высказывание на тему "Изучение французского языка")
5. Развитие учебных умений: сведения об учебных сайтах французского языка.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

10. "Вводно-фонетический курс (звуки /wẽ/, /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных). "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носовых гласных звуков и оппозиций звуков /wẽ/, /wã - wẽ/.
2. Формирование грамматических навыков: Основные функции определенного и неопределенного артиклей во французском языке. Женский род прилагательных на -er / -ier.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

11. "Вводно-фонетический курс (звуки /wẽ/, /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных). "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носовых гласных звуков и оппозиций звуков /wẽ/, /wã - wẽ/.
2. Формирование грамматических навыков: Основные функции определенного и неопределенного артиклей во французском языке. Женский род прилагательных на -er / -ier.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Повторение изученного материала.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

12. "Промежуточный контрольный срез знаний. "

Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

13. "Вводно-фонетический курс (звуки /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /wã - wẽ/.
2. Формирование грамматических навыков: Употребление артикля и детерминативов с названиями дней недели. Ближайшее будущее время.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Дни недели. Планирование дел на неделю. Повторение обозначения времени.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

14. "Вводно-фонетический курс (звуки /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /wã - wẽ/.
2. Формирование грамматических навыков: Использование артикля и детерминативов с названиями дней недели. Ближайшее будущее время.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Дни недели. Планирование дел на неделю. Повторение обозначения времени.
5. Повторение изучаемого материала.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

15. "Вводно-фонетический курс (звуки /õ - õ - õ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /õ - õ - õ/. Интонация предложений с вопросительным словом: особенности разговорного стиля.
2. Формирование грамматических навыков: Предлог и артикль с названиями месяцев. Ближайшее будущее время.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Покупки. Обозначение стоимости. Выражение согласия и несогласия. Месяцы и времена года (повторение).

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

16. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ̃ - ɑ̃ - ɛ̃/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /ɔ̃ - ɑ̃ - ɛ̃/. Интонация предложений с вопросительным словом: особенности разговорного стиля.
2. Формирование грамматических навыков: Предлог и артикль с названиями месяцев. Ближайшее будущее время.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Покупки. Обозначение стоимости. Выражение согласия и несогласия. Месяцы и времена года (повторение).
5. Повторение изучаемого материала

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

17. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ̃ - jɑ̃ - jɛ̃/). Формирование грамматических навыков: наречие beaucoup, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /jɔ̃ - jɑ̃ - jɛ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Наречие beaucoup. Особенности спряжения глаголов 1-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Месяцы и времена года (повторение). Празднование дня рождения.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

18. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ̃ - jɑ̃ - jɛ̃/). Формирование грамматических навыков: наречие beaucoup, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /jɔ̃ - jɑ̃ - jɛ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Наречие beaucoup. Особенности спряжения глаголов 1-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Месяцы и времена года (повторение). Празднование дня рождения.
5. Промежуточный контрольный срез знаний (лексические навыки по теме "Праздники").

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

19. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ̃ - ɑ̃ - ɛ̃/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот il y a. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков /ɔ̃ - ɑ̃ - ɛ̃/.
2. Формирование грамматических навыков: Безличный оборот il y a.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Пространственные отношения предметов (предлоги места). Описание комнаты.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

20. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ̃ - ã - ê/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот il y a. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков /ɔ̃ - ã - ê/.
2. Формирование грамматических навыков: Безличный оборот il y a.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Пространственные отношения предметов (предлоги места). Описание комнаты. Закрепление изученного материала.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

21. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɛ̃ - wɛ̃/, /f, v/ + /w/). Формирование грамматических навыков: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома. "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /jɛ̃ - wɛ̃/, /f, v/ + /w/.
2. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание комнаты и дома (рассказ).

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Грасс (Франция).

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

22. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɛ̃ - wɛ̃/, /f, v/ + /w/). Повторение грамматического материала: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома. "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /jɛ̃ - wɛ̃/, /f, v/ + /w/.
2. Формирование грамматических навыков: систематизация полученных знаний.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание комнаты и дома (рассказ).
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Грасс (Франция).

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

23. "Промежуточный контрольный срез знаний"

Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. "Фонетический зачет (для начинающих). Развитие умений устной речи (для продолжающих)"

Для начинающих:

Зачет представляет собой проверку степени сформированности произносительных и ритмико-интонационных навыков. Зачет включает следующие задания:

1. Прочтение незнакомых слов, содержащих изученные фонемы. Предмет оценивания: сформированность слухо-произносительных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 фонологические ошибки. За каждую ошибку оценка снижается на 1 балл.

2. Чтение наизусть текста из учебника. Предметы оценивания: сформированность слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 ошибки в каждом из следующих аспектов: а) общая техника речи: соблюдение орфоэпических норм; б) интонирование чтения: выбор эмоционального тона, соблюдение логических и психологических пауз, мелодика речи (соблюдение ритмических групп и интонации). За каждую ошибку оценка снижается на 0,5 балла.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

Для продолжающих:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

25. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: общий вопрос, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка""

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /p/ - /b/, /t/ - /d/.

2. Формирование грамматических навыков: Общий вопрос. Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом de.

3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

4. Развитие устных умений: повторение темы "Изучение иностранного языка".

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

26. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: ближайшее будущее время, альтернативный вопрос. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка""

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /k/ - /g/, /w/. Интонация альтернативного вопроса.
2. Формирование грамматических навыков: Ближайшее прошедшее время. Альтернативный вопрос. Коннекторы перечисления действий.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: повторение темы "Изучение иностранного языка".

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

27. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: повелительное наклонение, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Выражения классного обихода"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /p/ - /b/, /t/ - /d/, /k/ - /g/.
2. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжения глаголов 1-й и 3-й групп.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Выражения классного обихода (в повелительном наклонении).
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о писателе Е. Ионеско.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

28. "Умения устной речи: Выражения классного обихода. Промежуточный срез знаний"

План встречи для работы с начинающими изучать французский язык:

Повторение изученного материала и срез знаний по теме "Учебные предметы и принадлежности".

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

29. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /f/ - /v/. Парные глухие и звонкие согласные.
2. Формирование грамматических навыков: Система местоимений прямых и косвенных дополнений.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание достопримечательностей городов.
5. Развитие межкультурной компетенции: Достопримечательности г. Безансон.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

30. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /f/ - /v/. Парные глухие и звонкие согласные.
2. Формирование грамматических навыков: Система местоимений прямых и косвенных дополнений. Закрепление изученного материала.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание достопримечательностей городов. Выступления с презентациями.
5. Развитие межкультурной компетенции: Достопримечательности г. Безансон.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

31. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам. Умения устной речи: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /s/ - /z/. Парные глухие и звонкие согласные. Некоторые особенности связывания со словом quand.
2. Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

32. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, дополнения в императиве, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: рассказ об известной личности"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /ʃ/ - /ʒ/, /s/ - /z/, /ã/ - /ẽ/.
2. Формирование грамматических навыков: Условное наклонение модальных глаголов. Место приглагольных местоимений-дополнений при глаголе в повелительном наклонении. Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Рассказ об известной личности.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о французской актрисе Ж.Бинош.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

33. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, вопросы к дополнениям. Умения устной речи: интервью с известной личностью. "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правила об отсутствии смягчения согласных перед гласными /i/, /e/.
2. Формирование грамматических навыков: Условное наклонение модальных глаголов. Вопросы к подлежащему и прямому дополнению.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Интервью с известной личностью.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

34. "Промежуточный контрольный срез знаний."

Систематизация изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний по изученной теме.

35. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 1-й группы. Умения устной речи: описание проведенного дня."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /i/ - /u/ - /y/. Связывание в passé composé.
2. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 1-й группы, спрягающихся с avoir.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Краткое описание проведенного дня в passé composé с использованием глаголов 1-й группы.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о некоторых достопримечательностях г. Парижа.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

36. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы. Умения устной речи: Сообщение новостей; поздравления"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /i/ - /u/ - /y/, /r/. Связывание в passé composé.
2. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы, спрягающихся с avoir.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Сообщение новостей в passé composé. Выражение радости; поздравления.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об университетах г. Париж.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

37. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы. Умения устной речи: описание событий"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение произношения конечных согласных /m/, /n/, /ŋ/. Связывание в passé composé.
2. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы, спрягающихся с être.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание событий в passé composé.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

38. "Корректирующий фонетический курс. Повторение грамматического материала. Развитие устных умений: Описание главных героев учебника. Презентация любимого героя."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение произношения конечных согласных /m/, /n/, /ŋ/. Связывание в *passé composé*.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение изученного грамматического материала.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание главных героев изученных текстов учебника. Презентация любимого героя.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

39. "Промежуточный контрольный срез знаний"

Повторение изученного материала и проведение промежуточного контрольного среза знаний на изученную тему.

40. "Повторение лексико-грамматического материала перед зачетной работой "

Повторение правил и выполнение упражнений контрольного типа для усвоения изученного материала и подготовке к контрольной работе за 2 семестр.

41. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний за II семестр"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: работа включает 50 пунктов, за выполнение которых предусматривается максимум 5 баллов. За правильное выполнение каждых 5 пунктов работы студенту насчитывается 0,5 балла.

Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

1. Mettez les signes diacritiques.
2. Complétez les phrases avec des articles.
3. Mettez les noms / les adjectifs au pluriel.
4. Conjuguez les verbes au présent / au futur immédiat.
5. Traduisez les phrases du russe en français et du français en russes.
6. Répondez aux questions.
7. Posez des questions.
8. Complétez les phrases par les pronoms.

42. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики французского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

43. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- **Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания для начинающих изучать язык:

1. Parlez de vous et de votre famille.
2. Parlez d'une journée habituelle de votre famille.
3. Parlez de votre première visite à Paris.

4. Parlez de vos études.
5. Parlez de votre anniversaire.
6. Parlez d'une fête nationale russe.
7. Décrivez votre logement.

Список тем для студентов, продолжающих изучение французского языка, предоставляет ведущий преподаватель в соответствии с изученными в семестре темами.

Французский язык для межкультурной коммуникации (3 семестр)

1. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные, предлоги со странами. Умения устной речи: Франкофония"

План встречи для начинающих:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение произношения букв в изолированном варианте. Прочтение аббревиатур. Особенности произнесения числительных.
2. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные. Использование предлогов со странами женского и мужского рода.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
4. Развитие устных умений: Французский язык в мире. Франкофония.
5. Развитие межкультурной компетенции: Франкоговорящие страны.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

2. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Французский язык в мире. Франкофония"

План встречи для начинающих:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /i/ - /u/ - /y/, Повторение звуков /ɔ̃ - ã - ě/.
2. Формирование грамматических навыков: Замена артикля предлогом de после наречий, выражающих количество.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности употребления глагола compter. Конструкция un(e) de ... + сущ. Прилагательное chaque. Использование артикля с предлогами avec / sans.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Французский язык в мире. Франкофония.

6. Развитие межкультурной компетенции: Франкоговорящие страны.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

3. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: наречие *combien*, числительные. Лексические комментарии. Умения устной речи: Французский язык в мире. Франкофония "

План встречи для начинающих:

1. Формирование фонетических навыков: Интонация вопросительного предложения с наречием *combien*.
2. Формирование грамматических навыков: Вопрос с вопросительным наречием *combien*. Порядковые числительные.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности использования и управления глаголов *apprendre*, *prendre*, *aller* / *venir* / *marcher*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Французский язык в мире. Франкофония.
6. Развитие межкультурной компетенции: Франкоговорящие страны. Достопримечательности Парижа (река Сена).
7. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

4. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы 2 гр., местоимения *rien*, *personne*. Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы) "

План встречи для начинающих:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения (буква "у", носовые звуки). Повторение случаев обязательного и запрещенного связывания. Некоторые случаи запрещенного связывания. Правила формирования ритмических групп. Правила ударения в ритмических группах.
2. Формирование грамматических навыков: Глаголы 2 группы. Местоимения *rien, tout, personne*, выражение *tout le monde*.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Выражения *être / rester assis, être rester / debout*. Предлог *avec / sans* + существительное. Предлог *sans* + инфинитив. Управление глаголов *essayer, commencer*. Особенности спряжения глаголов *appeler, jeter*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы, распорядок учебного дня).
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с французскими.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

5. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Выделительные обороты *c'est ... qui / c'est ... que*. Развитие устных умений: Предметы школьного обихода, характеристика учителей и учеников"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение интонации в повествовательных фразах.
2. Формирование грамматических навыков: Выделительные обороты *c'est ... qui / c'est ... que*.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Предлог *jusqu'à*. Особенности использования слов *d'habitude / bientôt / cette fois-ci / de nouveau*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (предметы школьного обихода, взаимоотношения с учителями и одноклассниками).
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с французскими

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

6. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения qui и que. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения qui и que. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Вопросительное наречие comment. Вопросительное прилагательное quel(le). Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему "Рассказ о своей школьной жизни". Двусторонний расспрос-беседа о жизни школьников в России и во Франции.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с французскими.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

7. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения qui и que. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения qui и que. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Вопросительное наречие comment. Вопросительное прилагательное quel(le). Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему "Рассказ о своей школьной жизни". Двусторонний рассказ-беседа о жизни школьников в России и во Франции.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с французскими.
7. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

8. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Система образования"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Правила формирования ритмических групп (продолжение).
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глаголов aider и demander, commencer / continuer / finir. Правила употребления конструкции à chaque fois que.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Система образования.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение российской системы образования с французской.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

9. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение lequel. Развитие устных умений: Система образования"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение оппозиции звуков "носовой - чистый". Повторение интонации вопросов частного типа. Повторение правил обязательного и запрещенного связывания.

2. Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение lequel. Глаголы на -endre, -ondre. Глаголы типа voir, croire.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления конструкций vouloir dire, chaque fois que. Значения и управление глаголов prendre и quitter.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Система образования.

6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение российской системы образования с французской.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

10. "Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Женский род прилагательных -e, -a. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил интонации и произношения звуков на материале стихотворения.

2. Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Женский род прилагательных -e, -a. Систематизация изученного материала.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Повторение названий частей тела и животных. Выражения удивления. Систематизация изученного материала.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему "Рассказ о системе образования в России". Двусторонний расспрос-беседа и сравнение системы образования в России и во Франции.

6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение российской системы образования с французской.

7. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

11. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы типа "partir", "connaître, vivre". Повторение спряжения глаголов в passé composé. Развитие устных умений: Семья (члены семьи)."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звука /ə/. Повторение связывания в passé composé.

2. Формирование грамматических навыков: Глаголы типа "partir", "connaître, vivre". Повторение спряжения глаголов в passé composé.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глаголов savoir, connaître, (se) ressembler, se rappeler – rappeler.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Семья (члены семьи, родственные связи).

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

12. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passé composé. Развитие устных умений: Семья (тенденции развития института семьи в России)."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение случаев связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в *passé composé*.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Наречия *beaucoup* и *très*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Тенденции развития института семьи в России.
6. Развитие межкультурной компетенции: Типы семей во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

13. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в *passé composé*. Развитие устных умений: Праздничные события в семье"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в *passé composé*.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления *il y a* и *pendant*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Праздничные события в семье. Повторение изученного материала по теме.
6. Развитие межкультурной компетенции: Имена и фамилии во Франции. Члены королевских семей.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

14. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passé composé. Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.

2. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passé composé. Систематизация изученного материала.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глаголов se marier и épouser. Систематизация изученного материала.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Двусторонний расспрос-беседа о тенденциях развития института семьи в России и во Франции.

6. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.

2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.

4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

15. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passé composé. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил связывания. Повторение звука /ə/.

2. Формирование грамматических навыков: Место наречий при глаголе в passé composé. Место личных приглагольных местоимений в passé composé.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и правила использования глаголов passer – se passer – laisser passer, aller chercher – rencontrer – se rencontrer.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Описание внешности. Описание черт характера.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

16. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passé composé. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил связывания. Повторение звука /ə/.
2. Формирование грамматических навыков: Место наречий при глаголе в passé composé. Место личных приглагольных местоимений в passé composé.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и правила использования глаголов passer – se passer – laisser passer, aller chercher – rencontrer – se rencontrer.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание внешности. Описание черт характера.
6. Повторение изученного материала.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

17. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Описание членов семьи."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение долготы гласных звуков.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и правила использования глаголов devoir, manquer. Особенности использования наречия aussi и отрицания non plus. Устойчивые выражения с глаголом avoir.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание членов семьи. Описание лучшего друга.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

18. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины)."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил ударения в ритмических группах.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и правила использования глаголов *prévenir*, *prêter*, *espérer*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины).
6. Развитие межкультурной компетенции: Марианна - символ Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

19. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др." "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Подготовленная беседа-интервью с "любимым актером".

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

20. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.".
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

21. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжений в passé composé. Развитие устных умений: Распределение ролей в семье, обязанности"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение интонации повелительной фразы. Повторение правил чтения буквы "у".
2. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение глаголов avoir, être, savoir. Согласование причастий прошедшего времени в passé composé глаголов, спрягающихся с avoir.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Различие в употреблении наречия bien и прилагательного bon. Правила употребления глаголов aller / venir voir qqn. Правила употребления выражений être d'accord и tout seul.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Распределение ролей в семье. Домашние обязанности.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

22. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Отрицание в passé composé. Сравнит. степени прил-ных. Развитие устных умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения буквы "е". Повторение правил выпадения /э/. Повторение оппозиции звуков /о/ - /э/.
2. Формирование грамматических навыков: Местоимения rien, tout, personne, выражение tout le monde при глаголе в сложном времени. Сравнительная и превосходная степень прилагательных.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глагола gagner. Правила употребления выражения être en train de faire qqch. Устойчивые выражения с глаголом avoir.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России.

6. Развитие межкультурной компетенции: Современные тенденции распределения ролей в семье во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

23. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное thème. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил связывания звуков в речевой цепи. Повторение правил чтения и интонирования на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное thème. Спряжение глагола perdre. Систематизация изученных правил.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления предлога par с существительными jour / semaine / an. Систематизация изученных правил.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему "Распределение ролей и обязанностей в моей семье. Современные тенденции в России". Беседа-двусторонний распрос на тему "Распределение ролей и обязанностей в современных российских и французских семьях".
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

24. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: корректное выполнение всех пунктов контрольной работы предусматривает максимум 5 баллов.

Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

1. Complétez les phrases avec des articles.
2. Mettez les noms / les adjectifs au pluriel.
3. Conjuguez les verbes au présent / au futur immédiat / au passé immédiat.
4. Traduisez les phrases du russe en français et du français en russes.
5. Répondez aux questions.
6. Posez des questions.
7. Complétez les phrases par les pronoms.

26. "Консультация"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед зачетом.

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики французского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

27. "Зачет по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Зачет включает :

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.
Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания для начинающих:

1. Mes études (vous devez parler de votre cursus scolaire, de vos matières préférées, de votre école, de vos professeurs).
2. Les étapes importantes de ma vie (racontez votre biographie, les événements les plus importants de votre vie).
3. Ma famille (décrivez la situation actuelle en France et en Russie concernant la vie familiale, parlez du type de votre famille, racontez comment vos parents se sont rencontrés).
4. L'apparence et le caractère des membres de ma famille.
5. Mon homme / ma femme idéal(e).
6. La répartition des rôles dans ma famille (parlez du problème de la répartition des rôles et des tâches ménagères dans la société moderne, citez l'exemple de votre famille, dites comment vous voyez la répartition des rôles dans votre future famille).

Список тем для устного высказывания для продолжающих изучать язык определяет ведущий преподаватель в соответствии с пройденными темами

Французский язык для межкультурной коммуникации (4 семестр)

1. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение) и в passé composé. Развитие устных умений: Описание распорядка дня"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил ударения в ритмических группах. Повторение правил чтения буквы "g". Повторение случаев обязательного и запрещенного связывания в речевой цепи.
2. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение). Спряжение местоименных глаголов в passé composé.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Местоимение «on». Правила употребления существительных jour – journée. Правила употребления наречия tant. Вопросительная конструкция quelle heure est-il ? Правила употребления и управление глаголов ouvrir, fermer / s'ouvrir, se fermer.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание распорядка рабочего дня.
6. Развитие межкультурной компетенции: Особенности распределения рабочего времени и отдыха во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

2. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Герундий. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил сцепления в речевой цепи.
2. Формирование грамматических навыков: Герундий.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности употребления существительных *heure, temps, époque*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии.
6. Развитие межкультурной компетенции: Особенности распределения рабочего времени и отдыха во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

3. "Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в *passé composé*. Особая форма прилагательных. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение носовых звуков. Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в *passé composé*. Особая форма мужского рода прилагательных *bel, vieil, nouvel*. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления наречия *avant* и предлога *avant de*. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему "Мой распорядок дня". Беседа-двусторонний респрос на тему "Особенности распределения рабочего времени и отдыха студентов в России и во Франции". Беседа-интервью с "известной личностью" о ее распорядке дня.
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

4. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Passé composé местоименных глаголов. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для будущей профессии)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения глаголов с основой на гласный звук. Повторение правил чтения местоименных глаголов в *présent* и *passé composé*.
2. Формирование грамматических навыков: *Passé composé* местоименных глаголов, имеющих прямое дополнение-существительное.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления глаголов *durer* и *continuer*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для осуществления будущей профессии).

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

5. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Прошедшее время *imparfait*. Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме)."

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения звука /ə/. Повторение правил чтения переднеязычных гласных звуков (отсутствие палатализации). Повторение правил чтения оппозиции звуков /o/ и /ɔ/. Повторение некоторых исключений из правил чтения.
2. Формирование грамматических навыков: Прошедшее несовершенное время *imparfait*. Употребление прошедших времен *imparfait* - *passé composé*.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Повторение способов датирования событий. Правила употребления существительных *an – année, montre – pendule – horloge*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме).
6. Развитие межкультурной компетенции: Рейтинг профессий. Безработица во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

6. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Употребление imparfait - passé composé. Развитие устных умений: Поиск работы (объявления о поиске работы, собеседования) "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения слов, содержащих буквосочетания *-en / -em*. Повторение правил связывания звуков в речевой цепи.
2. Формирование грамматических навыков: Употребление прошедших времен *imparfait - passé composé*.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Ограничительный оборот *ne ... que*. Отглагольные прилагательные с суффиксами *-ible, -able*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Поиск работы (составление объявления о поиске работы, составление ответа на объявление о найме на работу, собеседование при найме на работу).
6. Развитие межкультурной компетенции: Правила приема на работу во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

7. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Использование артикля с существительными, обозначающими профессию. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему. Срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Использование артикля с существительными, обозначающими профессию. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления наречия *peu* и существительного *un peu*. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему "Моя будущая профессия". Беседа-двусторонний расспрос на тему "Поиск работы в России и во Франции". Беседа-односторонний инициативный диалог на тему "Собеседование при приеме на работу".
6. Развитие межкультурной компетенции: Правила приема на работу во Франции.
7. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

8. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: особенности употребления времен *imparfait* и *passé composé*. Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография)"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения слов, содержащих буквосочетания *-en / -em*. Повторение правил интонации и ритмического ударения. Повторение правил связывания и вокалического связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Некоторые особенности употребления времен *imparfait* и *passé composé*. Использование причастия прошедшего времени в качестве определения при существительном.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления существительных *les gens* и *une personne*. Правила употребления наречий *voici* и *voilà*. Конструкция "*qqch de / rien de ... + прилагательное*". Правила употребления и управление глаголов *penser* и *garder*. Правила употребления приставок *in-* и *ge-*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография). Биографии известных французских личностей.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

9. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ных, местоимения Je, en, у. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы""

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения букв "s" и "c". Повторение правил чтения слов, содержащих приставку -in / -im. Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Род имен существительных. Местоимения Je, en, у.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления выражений и глаголов demander conseil / recommander / conseiller / donner un conseil à qqn. Один из случаев употребления наречия comme.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Национальные особенности отдыха россиян. Дискуссия-двусторонний распрос на тему "Национальные особенности отдыха в России и во Франции".
6. Развитие межкультурной компетенции: Национальные особенности отдыха французов.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

10. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ных, мест-ния le, en, у. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения букв "s" и "c". Повторение правил чтения слов, содержащих приставку -in / -im. Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Род имен существительных. Местоимения le, en, у.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления выражений и глаголов demander conseil / recommander / conseiller / donner un conseil à qqn. Один из случаев употребления наречия comme.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Национальные особенности отдыха россиян. Дискуссия-двусторонний распрос на тему "Национальные особенности отдыха в России и во Франции".
6. Развитие межкультурной компетенции: Национальные особенности отдыха французов.
7. Промежуточный контрольный срез знаний.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

11. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й гр. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения буквосочетания ch.
2. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й группы.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Предлоги места. Правила употребления прилагательных gauche и droit(e).
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома.
6. Развитие межкультурной компетенции: Виды жилья во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

12. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Простое будущее время (futur simple). Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом". "

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка правил чтения глаголов в futur simple. Повторение правил чтения долгих гласных.
2. Формирование грамматических навыков: Простое будущее время (futur simple).
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности счета этажей во Франции. Правила употребления существительных pièce, salle, chambre.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом", "Дом мечты". Беседа-двусторонний расспрос на тему "Виды жилья в России и во Франции". Составление объявлений о продаже / покупке / аренде жилья.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

13. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Женский род прилагательных. Развитие устных умений: Монологические высказывания на темы "Планы на будущее". Контрольный срез знаний"

План встречи для работы с начинающими:

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Употребление времен в сложных предложениях с условным придаточным с союзом si. Женский род прилагательных.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Систематизация изученного материала.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологические высказывания на темы "Планы на каникулы", "Планы на будущую жизнь", "Мир будущего".
6. Развитие межкультурной компетенции: Новые технологии во Франции.

План встречи для работы с продолжающими изучать французский язык:

1. Формирование лексико-грамматических навыков: систематизация материала, изученного в ходе курса обучения в рамках бакалаврской программы.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
3. Развитие устных умений: изучение тем, затрагивающих актуальные проблемы современного общества.
4. Развитие межкультурной компетенции: сравнение французских реалий в рамках изучаемой темы с русской действительностью.

Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр. Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков. Форма контроля: письменная контрольная работа. Критерии оценивания: корректное выполнение всех пунктов контрольной работы предусматривает максимум 5 баллов. Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

Complétez les phrases avec des articles.

Mettez les noms / les adjectifs au pluriel.

Conjugez les verbes au présent / au futur immédiat / au passé immédiat.

Traduisez les phrases du russe en français et du français en russes.

Répondez aux questions.

Posez des questions.

Complétez les phrases par les pronoms.

14. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики французского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

15. "Экзамен"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм. Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания для начинающих:

1. Ma journée habituelle.
2. Mon futur emploi.
3. Mes meilleures vacances.
4. Ma maison de rêves.
5. Mes projets pour la vie future.
6. Le monde du futur.

Список тем, выносимых на экзамен, для продолжающих изучать французский язык определяет ведущий преподаватель в соответствии с изученными темами.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	1 семестр	
	Французский язык для межкультурной коммуникации	
1	Культурологический тест. Общая характеристика французского языка. Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ɛ/, /i/).	Проработка лекций
2	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ɛ/, /i/).	Проработка лекций
3	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ɛ/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (понятие об артикле, детерминативе, группах глаголов)	Проработка лекций
4	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ɛ/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к одушевленному объекту, местоименные прилагательные)	Проработка лекций

5	Вводно-фонетический курс (звуки /a/,/ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопроск неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)	Проработка лекций
6	Вводно-фонетический курс (звуки /a/,/ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопроск неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)	Проработка лекций
7	Контрольный срез знаний.	Проработка лекций
8	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (личные местоимения, спряжение глаголов).	Проработка лекций
9	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицательная форма глаголов, вопрос к неодушевленному объекту, неопределенный артикл)	Проработка лекций
10	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов). Умения устной речи: Знакомство	Проработка лекций
11	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к обстоятельству места, род и число имен прилагательных).	Проработка лекций
12	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикл, указательные прилагательные, выделительный оборот)	Проработка лекций
13	Вводно-фонетический курс (звуки /u/,/y/,/œ/, /ə/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикл, указательные прилагательные, выделительный оборот)	Проработка лекций
14	Контрольный срез знаний.	Проработка лекций
15	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/). Формирование лексико-грамматических навыков (ударные местоимения).	Проработка лекций
16	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/). Формирование лексико-грамматических навыков (один из случаев опущение артикля, наречия). Умения устной речи: Профессии, место жительства	Проработка лекций
17	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ɥ/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия). Умения устной речи: Национальности	Проработка лекций
18	Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/, /ɥ/). Формирование лексико-грамматических навыков (безударные местоимения, спряжение глаголов). Умения устной речи: Выражение удивления, сомнения	Проработка лекций

19	Вводно-фонетический курс (звуки /j/, /w/, /ɥ/, /ɲ/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)	Проработка лекций
20	Вводно-фонетический курс (звуки /j/, /w/, /ɥ/, /ɲ/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)	Проработка лекций
21	Контрольный срез знаний	Проработка лекций
22	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (множественное число существительных).	Проработка лекций
23	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов). Устная речь: личностные качества человека	Проработка лекций
24	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов, прилагательные местоимения). Устная речь: личностные качества человека	Проработка лекций
25	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (детерминативы мн.ч., мн.ч. прилагательных). Устная речь: личностные качества человека	Проработка лекций
26	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Формирование лексико-грамматических навыков (неопределенные прилагательные, ударные местоимения)	Проработка лекций
27	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Повторение лексико-грамматического материала.	Проработка лекций
28	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ø/). Повторение лексико-грамматического материала.	Проработка лекций
29	Контрольный срез знаний	Проработка лекций
30	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Систематизация изученного грамматического материала. Устная речь: короткий рассказ о себе.	Проработка лекций
31	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (безличные глаголы, образование мн.ч. сущ-ных, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Погода	Проработка лекций
32	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (слитный артикль, особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Погода	Проработка лекций
33	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: систематизация полученных знаний	Проработка лекций
34	Контрольный срез знаний	Проработка лекций

35	Вводно-фонетический курс (звук /ʃ/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени.	Проработка лекций
36	Вводно-фонетический курс (звук /ʃ/). Формирование грамматических навыков (спряжения глаголов, мн.ч). Умения устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка	Проработка лекций
37	Вводно-фонетический курс (звук /ʃ/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы, спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Осмотр достопримечательностей	Проработка лекций
38	Вводно-фонетический курс (звук /ʃ/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве	Проработка лекций
39	Вводно-фонетический курс (звук /ʃ/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве	Проработка лекций
40	Контрольный срез знаний	Проработка лекций
41	Фонетический зачет (для начинающих). Развитие устных речевых умений (для продолжающих)	Проработка лекций
42	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	Проработка лекций
43	Консультация	Проработка лекций
44	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	2 семестр	
	Французский язык для межкультурной коммуникации	
1	Вводное занятие: повторение изученного материала.	Проработка лекций
2	Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка.	Проработка лекций
3	Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Указание адреса. Программа визита города	Проработка лекций
4	Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба	Проработка лекций
5	Вводно-фонетический курс (звук /ã/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба	Проработка лекций

6	Промежуточный контрольный срез знаний	Проработка лекций
7	Вводно-фонетический курс (/ẽ/, /œ/). Формирование грамматических навыков (неопределенный артикль, спряжения). Умения устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы	Проработка лекций
8	Вводно-фонетический курс (звуки /ẽ/, /œ/). Формирование грамматических навыков (особенности употребления артикля и спряжения глаголов). Умения устной речи: Страны. Французский язык в мире	Проработка лекций
9	Вводно-фонетический курс (звуки /jẽ/, /ã - ẽ/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Электронные ресурсы в изучении иностранного языка	Проработка лекций
10	Вводно-фонетический курс (звуки /wẽ/, /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных).	Проработка лекций
11	Вводно-фонетический курс (звуки /wẽ/, /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных).	Проработка лекций
12	Промежуточный контрольный срез знаний.	Проработка лекций
13	Вводно-фонетический курс (звуки /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю	Проработка лекций
14	Вводно-фонетический курс (звуки /wã - wẽ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю	Проработка лекций
15	Вводно-фонетический курс (звуки /ã - ẽ - ẽ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года	Проработка лекций
16	Вводно-фонетический курс (звуки /ã - ẽ - ẽ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, ближайшее будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года	Проработка лекций
17	Вводно-фонетический курс (звуки /jã - jã - jẽ/). Формирование грамматических навыков: наречие beaucoup, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения	Проработка лекций

18	Вводно-фонетический курс (звуки /jĩ - jã - jẽ/). Формирование грамматических навыков: наречие beaucoup, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения	Проработка лекций
19	Вводно-фонетический курс (звуки /ĩ - ã - ã/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот il y a. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты	Проработка лекций
20	Вводно-фонетический курс (звуки /ĩ - ã - ã/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот il y a. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты	Проработка лекций
21	Вводно-фонетический курс (звуки /jĩ - wẽ/, /f, v/ + /w/). Формирование грамматических навыков: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома.	Проработка лекций
22	Вводно-фонетический курс (звуки /jĩ - wẽ/, /f, v/ + /w/). Повторение грамматического материала: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома.	Проработка лекций
23	Промежуточный контрольный срез знаний.	Проработка лекций
24	Фонетический зачет (для начинающих). Развитие умений устной речи (для продолжающих)	Проработка лекций
25	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: общий вопрос, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	Проработка лекций
26	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: ближайшее будущее время, альтернативный вопрос. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	Проработка лекций
27	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: повелительное наклонение, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Выражения классного обихода	Проработка лекций
28	Умения устной речи: Выражения классного обихода. Промежуточный срез знаний	Проработка лекций
29	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей	Проработка лекций
30	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей	Проработка лекций

31	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам. Умения устной речи: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах	Проработка лекций
32	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, дополнения в императиве, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: рассказ об известной личности	Проработка лекций
33	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, вопросы к дополнениям. Умения устной речи: интервью с известной личностью.	Проработка лекций
34	Промежуточный контрольный срез знаний.	Проработка лекций
35	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 1-й группы. Умения устной речи: описание проведенного дня.	Проработка лекций
36	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы. Умения устной речи: Сообщение новостей; поздравления	Проработка лекций
37	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passé composé глаголов 3-й группы. Умения устной речи: описание событий	Проработка лекций
38	Корректирующий фонетический курс. Повторение грамматического материала. Развитие устных умений: Описание главных героев учебника. Презентация любимого героя.	Проработка лекций
39	Промежуточный контрольный срез знаний	Проработка лекций
40	Повторение лексико-грамматического материала перед зачетной работой	Проработка лекций
41	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за II семестр	Проработка лекций
42	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
43	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	3 семестр	
	Французский язык для межкультурной коммуникации	
1	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные, предлоги со странами. Умения устной речи: Франкофония	Проработка лекций
2	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Французский язык в мире. Франкофония	Проработка лекций

3	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: наречие <i>combien</i> , числительные. Лексические комментарии. Умения устной речи: Французский язык в мире. Франкофония	Проработка лекций
4	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы 2 гр., местоимения <i>rien, personne</i> . Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы)	Проработка лекций
5	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Выделительные обороты <i>c'est ... qui / c'est ... que</i> . Развитие устных умений: Предметы школьного обихода, характеристика учителей и учеников	Проработка лекций
6	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения <i>qui</i> и <i>que</i> . Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему	Проработка лекций
7	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения <i>qui</i> и <i>que</i> . Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Срез знаний	Проработка лекций
8	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Система образования	Проработка лекций
9	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение <i>lequel</i> . Развитие устных умений: Система образования	Проработка лекций
10	Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Женский род прилагательных <i>-e, -al</i> . Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему	Проработка лекций
11	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы типа " <i>partir</i> ", " <i>connaître, vivre</i> ". Повторение спряжения глаголов в <i>passé composé</i> . Развитие устных умений: Семья (члены семьи).	Проработка лекций
12	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в <i>passé composé</i> . Развитие устных умений: Семья (тенденции развития института семьи в России).	Проработка лекций
13	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в <i>passé composé</i> . Развитие устных умений: Праздничные события в семье	Проработка лекций

14	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passé composé. Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Срез знаний	Проработка лекций
15	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passé composé. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера.	Проработка лекций
16	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passé composé. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера.	Проработка лекций
17	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Описание членов семьи.	Проработка лекций
18	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины).	Проработка лекций
19	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др."	Проработка лекций
20	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний	Проработка лекций
21	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжений в passé composé. Развитие устных умений: Распределение ролей в семье, обязанности	Проработка лекций
22	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Отрицание в passé composé. Сравнит. степени прил-ных. Развитие устных умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России.	Проработка лекций
23	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное même. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	Проработка лекций
24	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	Проработка лекций
43	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала

25	Зачет по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала
	4 семестр	
	Французский язык для межкультурной коммуникации	
1	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение) и в passé composé. Развитие устных умений: Описание распорядка дня	Проработка лекций
2	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Герундий. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии	Проработка лекций
3	Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в passé composé. Особая форма прилагательных. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	Проработка лекций
4	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Passé composé местоименных глаголов. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для будущей профессии)	Проработка лекций
5	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Прошедшее время imparfait. Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме).	Проработка лекций
6	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Употребление imparfait - passé composé. Развитие устных умений: Поиск работы (объявления о поиске работы, собеседования)	Проработка лекций
7	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Употребление артикля с сущ-ными, обозначающими профессию. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему. Срез знаний	Проработка лекций
8	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: особенности употребления времен imparfait и passé composé. Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография)	Проработка лекций
9	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ных, местоимения le, en, у. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы"	Проработка лекций

10	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен существительных, мест-ния le, en, y. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Срез знаний	Проработка лекций
11	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й гр. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома	Проработка лекций
12	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Простое будущее время (futur simple). Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом".	Проработка лекций
13	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Женский род прилагательных. Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Планы на будущее". Контрольный срез знаний	Проработка лекций
14	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
15	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине Семестр I

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Подготовленное монологическое высказывание на тему "Moi, ma famille et mes passions". Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Диалог с преподавателем на тему "Moi, ma famille et mes passions". Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Структура экзамена для продолжающих изучать французский язык идентична структуре экзамена для начинающих. Список тем, выносимых на экзамен, определяет ведущий преподаватель в соответствии с изученными темами.

Семестр II

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- **Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Parlez de vous et de votre famille.
2. Parlez d'une journée habituelle de votre famille.
3. Parlez de votre première visite à Paris.
4. Parlez de vos études.
5. Parlez de votre anniversaire.
6. Parlez d'une fête nationale russe.
7. Décrivez votre logement.

Структура экзамена для продолжающих изучать французский язык идентична структуре экзамена для начинающих. Список тем, выносимых на экзамен, определяет ведущий преподаватель в соответствии с изученными темами.

Семестр III

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Mes études (vous devez parler de votre cursus scolaire, de vos matières préférées, de votre école, de vos professeurs).

2. Les étapes importantes de ma vie (racontez votre biographie, les événements les plus importants de votre vie).

3. Ma famille (décrivez la situation actuelle en France et en Russie concernant la vie familiale, parlez du type de votre famille, racontez comment vos parents se sont rencontrés).

4. L'apparence et le caractère des membres de ma famille.

5. Mon homme / ma femme idéal(e).

6. La répartition des rôles dans ma famille (parlez du problème de la répartition des rôles et des tâches ménagères dans la société moderne, citez l'exemple de votre famille, dites comment vous voyez la répartition des rôles dans votre future famille).

Структура экзамена для продолжающих изучать французский язык идентична структуре экзамена для начинающих. Список тем, выносимых на экзамен, определяет ведущий преподаватель в соответствии с изученными темами.

Семестр IV

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм. Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем

высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- Диалог с преподавателем в русле выбранной темы. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Mon futur emploi.
2. Les événements importants de la vie.
3. La biographie d'une personnalité française célèbre.
4. Les vacances en Russie et en France.
5. Ma maison de rêves.
6. Les projets pour la vie future.
7. Le monde du futur.

Структура экзамена для продолжающих изучать французский язык идентична структуре экзамена для начинающих. Список тем, выносимых на экзамен, определяет ведущий преподаватель в соответствии с изученными темами.

6.2 Критерии оценивания компетенция:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.		изложение содержания текстов, дискуссия, творческое письменное и устное задание, деловая и/или ролевая игра, эссе доклад, проект	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации

				обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.		дискуссия, творческое письменное и устное задание, деловая и/или ролевая игра, доклад проект	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ОПК-4 - Способен создавать и понимать речевые произведения на изучаемом иностранном языке в устной и письменной формах применительно к официальному, нейтральному и неофициальному регистрам общения.		подготовленное сфокусированное чтение, неподготовленное сфокусированное чтение, сфокусированное письмо, воспроизведение заученных высказываний, изложение содержания текстов, дискуссия, творческое письменное и устное задание, деловая и/или ролевая игра, контрольная работа, тест, эссе доклад проект	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ОПК-5 - Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное		дискуссия, творческое письменное и устное задание,	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на

	взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.		деловая и/или ролевая игра, доклад проект	вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
--	---	--	---	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Александровская Е. Б. Le français.ru: A1 : учеб. для студентов вузов / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - 3-е изд., стереотип. - Москва: Нестор Академик, 2012. - 296 с.

2. Александровская Е.Б. Le français.ru A2 : учеб. фр. яз. для студ., обуч. по спец. напр. "Лингвистика и межкультурная коммуникация" / Е. Б. Александровская, Н. В. Лосева, Л. Л. Читахова. - Москва: Нестор Академик, 2007, 415 с.

7.2 Дополнительная литература:

1. Андреева, Л. Н. Renforcez vos compétences en français! Закрепите свои знания во французском языке!: учебное пособие / Л. Н. Андреева. — Новосибирск: Новосибирский государственный технический университет, 2019. — 67 с. — ISBN 978-5-7782-4067-4. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/99164.html> (дата обращения: 09.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Иванченко, А. И. Грамматика французского языка в упражнениях: 400 упражнений с ключами и комментариями / А. И. Иванченко. — 2-е изд. — Санкт-Петербург : КАРО, 2019. — 352 с. — ISBN 978-5-9925-0905-2. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS: [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/97989.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

3. Иванченко, А. И. Тренировочные задания по французскому языку: пособие для изучающих французский язык / А. И. Иванченко. — Санкт-Петербург: КАРО, 2015. — 160 с. — ISBN 978-5-9925-1029-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/68634.html> (дата обращения: 09.11.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

4. Юрова, И. В. Практическая фонетика французского языка: учебное пособие / И. В. Юрова, Т. И. Зеленина, Ф. Адиба ; под редакцией В. А. Козуевой. — 3-е изд., стер. — Москва: ФЛИНТА, 2019. — 62 с. — ISBN 978-5-9765-1461-4. — Текст: электронный // Лань : электронно-библиотечная система. — URL: <https://e.lanbook.com/book/115913> (дата обращения: 09.11.2020). — Режим доступа: для авториз. пользователей.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <http://lepointdufle.net>

2. <http://www.bonjourdefrance.com/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Не используются.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

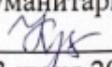
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021 г.

ЯЗЫК В СИСТЕМЕ НАУЧНОГО ЗНАНИЯ

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа: Прикладная лингвистика,
форма обучения: очная

Дрожащих Н.В. Язык в системе научного знания. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 «Лингвистика», магистерская программа «Прикладная лингвистика», очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Язык в системе научного знания [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Дрожащих Н.В., 2021.

Рабочая программа дисциплины (модуля) включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Дисциплина «Язык в системе научного знания» представляет собой систематизацию и обобщение положений науки о языке как общего процесса теоретического освоения действительности. Цель дисциплины - формирование теоретических представлений о месте языка и языкознания в системе современных гуманитарных и естественных наук. Задачи дисциплины: дать общее представление об эволюции гуманитарного и естественнонаучного знания; сформировать представление о современном состоянии языкознания и его связях с трансдисциплинарными научными подходами; изучить роль методологии в создании научной теории и специфику лингвистических методов анализа; практически овладеть навыками интегративного анализа текста и создания междисциплинарного проекта в изучаемой сфере.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Дисциплина «Язык в системе научного знания» входит в Блок 1, обязательная часть программы магистратуры «Прикладная лингвистика». Данная дисциплина связана с предшествующими дисциплинами и базируется на знаниях, умениях и навыках, приобретенными магистрами в курсах «Методология прикладных лингвистических исследований» (1 семестр), «Современные технологии обучения и воспитания» (2-3 семестры). Параллельное изучение дисциплины «Сопоставительная лингвистика и перевод» (3 семестр) способствует формированию необходимых компетенций магистрантов.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

Дисциплина «Язык в системе научного знания» направлена на формирование следующих компетенций:

1. УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.
2. ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.
3. ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.
4. ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.
5. ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.
6. ПК-3. Способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата.

№	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент
1.	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	Знать: основные методы критического анализа; методологию системного подхода; содержание основных направлений научной лингвистической мысли Уметь: выявлять проблемные ситуации, используя

		<p>методы анализа, синтеза и абстрактного мышления; осуществлять поиск решений проблемных ситуаций на основе действий, эксперимента и опыта; производить анализ лингвистических явлений и обрабатывать полученные результаты; определять в рамках выбранного алгоритма вопросы (задачи), подлежащие дальнейшей разработке и предлагать способы их решения; формировать и аргументированно отстаивать собственную позицию по различным лингвистическим проблемам</p>
2.	<p>ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.</p>	<p>Знать: систему изучаемых иностранных языков и процессы, отражающие их функционирование в синхронии и диахронии;</p> <p>ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка;</p> <p>Уметь: интерпретировать языковые явления и процессы, отражающие функционирование изучаемого иностранного языка в синхронии и диахронии, в единстве выполняемых ими когнитивных и коммуникативных функций;</p> <p>самостоятельно изучать речевую деятельность носителей изучаемого языка, учитывая социальные и прагматические аспекты коммуникативного поведения;</p> <p>анализировать вербализацию культурно значимых концептов, отраженную в языковой данности соответствующего периода развития иноязычного социума;</p> <p>учитывать междисциплинарные связи изучаемых дисциплин, структурировать и интегрировать знания из профильных областей профессиональной деятельности.</p> <p>применять профессиональные знания для решения нестандартных задач, в том числе в новой или незнакомой среде и в межкультурном контексте с учетом различий в культурных ценностях.</p>
3.	<p>ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.</p>	<p>Знать: специфику иноязычной научной картины;</p> <p>понятийный научный аппарат отечественной и зарубежной лингвистики;</p> <p>основные особенности научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках;</p> <p>Закономерности построения научных текстов различных жанров в русском и изучаемом иностранном языках.</p> <p>Уметь: адекватно использовать современный понятийный научный аппарат применительно к русскому и изучаемому иностранному языку,</p>

		<p>учитывать динамику развития избранной области научной и профессиональной деятельности;</p> <p>соблюдать канонический порядок построения профессионально релевантных текстов, принятый в русскоязычном и иноязычном научном дискурсе;</p> <p>Успешно реализовать аргументативную стратегию в профессионально значимых видах письменной и устной коммуникации.</p>
4.	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.	<p>Знать: принципы и стратегии устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения</p> <p>Уметь: варьировать фонетические, лексические, грамматические, семантические языковые средства для осуществления устной/письменной межъязыковой/межкультурной коммуникации в различных сферах общения</p>
5.	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	<p>Знать: систему методик сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; этапы и процедуры подготовки и оформления научной документации</p> <p>Уметь: применять методы и технологии сбора, обработки и интерпретации эмпирических данных; оформлять научную документацию.</p>
6.	ПК-3. Способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата.	<p>Знать: алгоритм выдвижения научных гипотез в сфере профессиональной деятельности; систему аргументации для обоснования и защиты гипотез; современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования; основные понятия научного терминологического аппарата</p> <p>Уметь: применять алгоритмы выдвижения научных лингвистических гипотез; аргументировать научные положения для обоснования и защиты гипотез; использовать современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и основные понятия научного терминологического аппарата в профессиональной деятельности</p>

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Дисциплина проводится в 3 семестре. Форма промежуточной аттестации – зачет. Общая трудоемкость дисциплины составляет 5 зачетных единицы, 180 часов.

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		3
Общая трудоемкость зач. ед. час	3	3
	180	180

Из них:		
Часы контактной работы (всего):	36	36
Лекции	8	8
Практические занятия	28	28
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	0	0
Консультации и иная контактная работа	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	140	140
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	зачет	зачет

3. Система оценивания

3.1. Форма проведения промежуточной аттестации (*зачета*) по дисциплине. Обучающиеся, совокупно набравшие по итогам работы в семестре и в ходе выполнения итогового контрольного задания баллы не ниже оценки удовлетворительно, получают оценку "зачтено". В качестве *контрольного испытания* студентам (индивидуально или в парах) предлагается разработать проект по одной из проблем курса. Проект должен включать следующие обязательные модули: описание источников материала; описание лингвистической проблемы. Проект сдаётся преподавателю в электронном виде и защищается на семинарском занятии. Студентам, не набравшим по итогам работы в семестре баллы не ниже оценки удовлетворительно, предлагается выполнить зачетное задание. Зачетное задание включает ответ по одной из тем курса.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультация и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
	Модуль 1. Связь гуманитарного и естественнонаучного знания.	48	4	4	0	0
1.	Эволюция гуманитарного и естественнонаучного знания.	12	2	0	0	0
2.	Современное состояние языкознания и его связи с трансдисциплинарными научными	12	0	2	0	0

	подходами.					
3.	Онтология феномена «научное знание». Виды научного знания. Специфика лингвистической теории.	12	2	0	0	0
4.	Современное состояние языкознания и его связи с трансдисциплинарными научными подходами.	12	0	2	0	0
	Модуль 2. Современная методология анализа в трансдисциплинарной научной парадигме и ее применение в лингвистическом знании.	54	4	6	0	0
5.	Методология лингвистики и ее связь с физикой и информатикой.	12	2	0	0	0
6.	Методология лингвистики и ее связь с философией, социологией, антропологией, этнологией.	12	0	2	0	0
7.	Методология лингвистики и ее связь с биологией и когнитивными науками.	12	2	0	0	0
8.	Методология лингвистики и ее связь с культурологией, инжинирингом.	18	0	4	0	0
	Модуль 3. Междисциплинарные проекты в лингвистике.	78	0	18	0	4
9.	Лингвистика, биология, когнитивные науки	26	0	6	0	0
10.	Лингвистика, физика, информатика.	24	0	6	0	0
11.	Лингвистика, философия, история, культурология.	24	0	6	0	0
12.	Консультация	2	0	0	0	2
13.	Зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	180	8	28	0	4

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

Модуль 1. Связь гуманитарного и естественнонаучного знания.

Лекция 1. Эволюция гуманитарного и естественнонаучного знания.

Практическое занятие 1. Современное состояние языкознания и его связи с трансдисциплинарными научными подходами.

Лекция 2. Онтология феномена «научное знание». Виды научного знания. Специфика лингвистической теории.

Практическое занятие 2. Современное состояние языкознания и его связи с трансдисциплинарными научными подходами.

Модуль 2. Современная методология анализа в трансдисциплинарной научной парадигме и ее применение в лингвистическом знании.

Лекция 3. Методология лингвистики и ее связь с физикой и информатикой.

Практическое занятие 3. Методология лингвистики и ее связь с философией, социологией, антропологией, этнологией.

Лекция 4. Методология лингвистики и ее связь с биологией и когнитивными науками.

Практическое занятие 4-5. Методология лингвистики и ее связь с культурологией, инжинирингом.

Модуль 3. Междисциплинарные проекты в лингвистике.

Практическое занятие 6-8. Лингвистика, биология, когнитивные науки

Проекты: Биолингвистика. Психолингвистика. Геном и язык. Генная инженерия и палеолингвистика.

Практическое занятие 9-11. Лингвистика, физика, информатика.

Проекты: Компьютерная лингвистика. Машинный перевод. Анализ данных. Искусственный интеллект. Компьютерно-опосредованный дискурс. Computer Aided Systems Engineering. Лингвистический инжиниринг.

Практическое занятие 12-14. Лингвистика, философия, история, культуромика.

Защита проектов: Философия языка. Синергетическая лингвистика. Культуромика и диахроническая лингвистика (и другие).

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Виды СРС
1.	Эволюция гуманитарного и естественнонаучного знания.	Изучение теоретических основ курса; ведение записей лекции; подготовка к практическим занятиям; чтение обязательной и дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение устных и письменных заданий по программе.
2.	Современное состояние языкознания и его связи с трансдисциплинарными научными подходами.	Проработка лекций; подготовка к практическим занятиям; чтение обязательной и дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение заданий по программе.
3.	Онтология феномена «научное знание». Виды научного знания. Специфика лингвистической теории.	Ведение записей лекции; чтение обязательной и дополнительной литературы; подготовка к практическим занятиям; работа с электронными источниками; выполнение заданий по программе.
4.	Современное состояние языкознания и его связи с трансдисциплинарными научными подходами.	Проработка лекций; подготовка к практическим занятиям; чтение дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение заданий по программе.
5.	Методология лингвистики и ее связь с физикой и информатикой.	Чтение обязательной и дополнительной литературы; ведение записей лекции; подготовка к практическим занятиям; работа с электронными источниками; выполнение заданий по программе.
6.	Методология лингвистики и ее связь с философией, социологией, антропологией, этнологией.	Проработка лекций; подготовка к практическим занятиям; чтение дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение заданий по программе.
7.	Методология лингвистики и ее связь с биологией и когнитивными науками.	Ведение записей лекции; чтение обязательной и дополнительной литературы; подготовка к практическим занятиям; работа с электронными источниками; выполнение заданий по программе.

8.	Методология лингвистики и ее связь с культуромикой, инжинирингом.	Проработка лекций; подготовка к практическим занятиям; чтение обязательной и дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение заданий по программе.
9.	Лингвистика, биология, когнитивные науки	Проработка лекций; подготовка к практическим занятиям; чтение обязательной и дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение заданий по программе.
10.	Лингвистика, физика, информатика.	Ведение записей лекции; чтение обязательной и дополнительной литературы; подготовка к практическим занятиям; работа с электронными источниками; выполнение заданий по программе.
11.	Лингвистика, философия, история, культуромика.	Чтение обязательной и дополнительной литературы; ведение записей лекции; подготовка к практическим занятиям; работа с электронными источниками; выполнение заданий по программе.
12	Работа над проектом	Подготовка контрольного задания; работа с электронными источниками.
13	Защита проектов	Подготовка к презентации и защите контрольного задания; работа с электронными источниками.

Оценка самостоятельной работы студентов осуществляется в течение практических занятий посредством устного опроса и проверки знаний по пройденным темам занятий (в виде интерактивных тестов на таких площадках как, например, Kahoot!, Quizlet и др.). Оцениваются как фактические знания студентов, так и глубина понимания и способности вычленения и интерпретации целостных смысловых конструкций, а также навыки самостоятельного поиска необходимой информации по теме занятия и ее критической оценки.

Примеры различных видов самостоятельной работы студентов:

1) Ведение записей лекции:

Задание: Во время лекции обращайте внимание на ключевые понятия, необходимые для понимания темы лекции. Запишите определения ключевых понятий, представленные на слайдах к лекции.

2) Чтение дополнительной литературы, работа с электронными источниками, выполнение устных и письменных заданий по программе:

Задание: Ознакомьтесь с разделом «Корпусная лингвистика: сферы применения» из работы М. В. Копотева и А. Мустайоки «Современная корпусная русистика». Постарайтесь кратко охарактеризовать круг задач, которые могут решаться и решаются с помощью корпусной лингвистики, по мысли авторов статьи. На какие черты, свойственные в целом корпусным методам, указывают авторы?

Задание: Найдите ответы на следующие вопросы, используя сайт Британского национального корпуса (BNC) (<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>): 1) Кто участвовал в создании BNC? 2) Каков объем BNC? 3) Включает ли он другие варианты английского? 4) Каково соотношение письменных и устных текстов в BNC? и др.

3) Применение изученных программ к собственному проекту:

Задание: Используя программы типа AntConc, произведите подсчеты наиболее частотных лексем в корпусе А. На что указывают ключевые слова корпуса?

4) Предварительная защита проектов:

Задание: Используя электронные средства создания презентаций, подготовьте презентацию вашего проекта (5 минут), обращая внимание на лаконичность и емкость слайдов.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)**6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)**

Форма проведения промежуточной аттестации (*зачета*) по дисциплине.

Обучающиеся, совокупно набравшие по итогам работы в семестре и в ходе выполнения итогового контрольного задания баллы не ниже оценки удовлетворительно, получают оценку "зачтено". Студентам, не набравшим по итогам работы в семестре баллы не ниже оценки удовлетворительно, предлагается выполнить зачетное задание. Зачетное задание включает ответ по одной из тем курса.

Примерный перечень тем:

Биолингвистика.
 Психоллингвистика.
 Геном и язык.
 Генная инженерия и палеоллингвистика.
 Лингвистика, физика, информатика.
 Компьютерная лингвистика.
 Машинный перевод.
 Анализ данных.
 Искусственный интеллект.
 Компьютерно-опосредованный дискурс.
 Лингвистический инжиниринг.
 Лингвистика, философия, история, культуромика.
 Философия языка.
 Синергетическая лингвистика.
 Культуромика и диахроническая лингвистика.

Тема считается раскрытой, а студент получает оценку зачтено, если он/она полностью/частично/в основном раскрыл(а) содержание темы, выстроил(а) логику ответа, привел(а) наиболее крупных ученых, занимающихся проблематикой, сумел(а) привести подтверждающие примеры. В противном случае, студент получает оценку незачтено.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-1. Способен осуществлять критический анализ проблемных ситуаций на основе	УК-1.1. Критически оценивает проблемные ситуации в профессиональной деятельности и представляет адекватное решение	устный опрос в ходе практических занятий; письменные задания для активизации	Критическая оценка проблемных ситуаций в профессиональной деятельности и предоставление адекватного решения Представление стратегии

	системного подхода, вырабатывать стратегию действий.	УК-1.2. Представляет стратегию действий по поиску верного решения проблемы в профессиональной деятельности	пройденного материала; задания, ориентированные на работу с электронными ресурсами.	действий по поиску верного решения проблемы в профессиональной деятельности
2	ОПК-1. Способен применять систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании и системы изучаемого иностранного языка и тенденциях ее развития, учитывать ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка.	ОПК-1.1. Демонстрирует стройную систему теоретических и эмпирических знаний о функционировании изучаемого иностранного языка и тенденциях его развития ОПК-1.2. Вербализует ценности и представления, присущие культуре стран изучаемого иностранного языка	устные и письменные задания для активизации пройденного материала	Демонстрация системы теоретических и эмпирических знаний о функционировании изучаемого иностранного языка и тенденций его развития Вербализация ценностей и представлений, присущих культуре стран изучаемого иностранного языка
3	ОПК-2. Способен учитывать в практической деятельности специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках.	ОПК-2.1. Демонстрирует специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках при продуцировании текстов ОПК-2.2. Анализирует и учитывает специфику иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках	устный опрос в ходе практических занятий; письменные задания для активизации пройденного материала; задания, ориентированные на работу с электронными ресурсами; разработка проекта	Воспроизведение специфики иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках при продуцировании текстов Демонстрация результатов анализа иноязычной научной картины мира и научного дискурса в русском и изучаемом иностранном языках
4	ОПК-5. Способен осуществлять межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями	ОПК-5.1. Осуществляет межъязыковое и межкультурное взаимодействие с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами	устный опрос в ходе практических занятий; письменные задания для активизации пройденного материала; задания,	Демонстрация понимания межъязыкового и межкультурного взаимодействия с носителями изучаемого языка в соответствии с правилами и традициями межкультурного профессионального общения, правилами

	межкультурного профессионального общения, правилами речевого общения в иноязычном социуме.	речевого общения в иноязычном социуме ОПК-5.2. Самостоятельно идентифицирует правила и традиции межкультурного профессионального общения, правила речевого общения в иноязычном социуме	ориентированны е на работу с электронными ресурсами; разработка проекта	речевого общения в иноязычном социуме Идентификация правил и традиций межкультурного профессионального общения, правил речевого общения в иноязычном социуме
5	ОПК-6. Способен применять современные технологии при осуществлении сбора, обработки и интерпретации данных эмпирического исследования; составлять и оформлять научную документацию.	ОПК-6.1. Пользуется информационными технологиями, осуществляет поиск информации в сети Интернет; применяет специализированные лингвистические ресурсы и базы данных для решения задач профессиональной деятельности ОПК-6.2. Составляет и оформляет научную документацию	устный опрос в ходе практических занятий; письменные задания для активизации пройденного материала; задания, ориентированны е на работу с электронными ресурсами.	Самостоятельное пользование информационными технологиями, поиск информации в сети Интернет; применение специализированных лингвистических ресурсов и баз данных для решения задач профессиональной деятельности Самостоятельное составление и оформление научной документации
6	ПК-3. Способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата.	ПК-3.1. Выдвигает научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности ПК-3.2. Выдвигает аргументы и обосновывает их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата	устный опрос в ходе практических занятий; письменные задания для активизации пройденного материала; задания, ориентированны е на работу с электронными ресурсами.	Выдвигает научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности Выдвигает аргументы и обосновывает их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Хромов, С. С. Общее языкознание : учебное пособие / С. С. Хромов, Е. В. Жданова. — Москва : Евразийский открытый институт, 2011. — 252 с. — ISBN 978-5-374-00551-6. —

Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/10728.html>

(дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Бабенко, Л. Г. Филологический анализ текста : практикум / Л. Г. Бабенко, Ю. В. Казарин ; под редакцией Л. Г. Бабенко. — Москва, Екатеринбург : Академический Проект, Деловая книга, 2015. — 400 с. — ISBN 5-8291-0299-4. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/36860.html>

(дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2 Дополнительная литература:

1. Бельдиян, В. М. Языкознание : учебное пособие / В. М. Бельдиян, С. С. Хромов. — Москва : Евразийский открытый институт, 2010. — 326 с. — ISBN 978-5-374-00318-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/11145.html> (дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

2. Старостин, С. А. Труды по языкознанию / С. А. Старостин. — Москва : Языки славянских культур, 2007. — 928 с. — ISBN 5-9551-0186-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/15026.html> (дата обращения: 01.04.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3 Интернет-ресурсы:

<https://www.linguahouse.com/>

<https://www.culturewise.net/about/cultural-awareness-training-resources/>

<https://culturewise-academy.com/resources/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

а) корпуса русского языка:

- Большой корпус русского языка (<http://bokrpora.narod.ru>)
- Генеральный интернет-корпус русского языка (<http://www.webcorpora.ru>)
- Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>)
- Открытый корпус (<http://opencorpora.org>)

б) корпуса английского языка:

- British National Corpus (<http://www.natcorp.ox.ac.uk>; <http://corpus.byu.edu/bnc>)
- Corpus of Contemporary American English (<http://corpus.byu.edu/coca>)
- Corpus of Historical American English (<http://corpus.byu.edu/coha>)
- Corpus of Global Web-based English (<http://corpus.byu.edu/glowbe>)
- Open Source Shakespeare (<http://www.opensourceshakespeare.org>)

в) корпусные менеджеры и корпусные поисковые системы:

- AntConc (<http://www.laurenceanthony.net/software/antconc>)
- Корпусный интерфейс университета Бригама Янга (<https://www.english-corpora.org/>)
- Корпусная поисковая система Sketch Engine (<https://www.sketchengine.eu>)

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения (elearning.utmn.ru) – корпоративный доступ.

- программа/облачный сервис для хранения и редактирования текста (Microsoft Word, Google Документы).
- программа/облачный сервис для создания презентаций (Microsoft Powerpoint, Google Презентации).

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн» <https://e.lanbook.com>; <http://www.iprbookshop.ru>; <https://urait.ru> и другие.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины:

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Для проведения занятий лекционного типа необходимо демонстрационное оборудование. Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
института социально-
гуманитарных наук
 /И.Х. Крускоп/
23.06.2021

Русский язык для переводчиков
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.04.02 Лингвистика. Профиль подготовки: прикладная лингвистика
(магистерская программа)
форма обучения очная

Рацен Т. Н. Русский язык для переводчиков Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика. Профиль подготовки: прикладная лингвистика (магистерская программа), форма обучения очная. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Рацен Т. Н., 2021.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Дисциплина "Русский язык для переводчиков" способствует формированию и совершенствованию переводческих компетенций, необходимых для осуществления квалифицированной переводческой деятельности в актах межкультурной коммуникации, когда одним из языков является русский.

Цель дисциплины заключается в подготовке высококвалифицированных специалистов, обладающих высоким уровнем владения русским языком как языком перевода.

Задачи дисциплины:

1. систематизация у студента навыков устной и письменной русской речи с одновременным углублением знаний в области межкультурной коммуникации для повышения качества перевода;
2. подготовка студента к деятельности, требующей углубленной фундаментальной и профессиональной подготовки в области научно-исследовательской и научно-педагогической деятельности в аспекте перевода с русского языка или на русский язык;
3. развитие переводческой компетенции;
4. ознакомление студентов с современными методиками эффективного перевода с использованием русского языка;
5. совершенствование знаний грамматики, синтаксиса и стилистики русского языка, корреляция их с практически применимыми аспектами теории перевода;
6. систематизация компетенций по редактуре текста.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Дисциплина «Русский язык для переводчиков» входит в блок Б1 (часть, формируемая участниками образовательных отношений: Б1.В.01).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Таблица 1

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (<i>при наличии паспорта компетенций</i>)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Паспорт компетенций отсутствует	Знать современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; Уметь воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и

		<p>прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; поддерживать контакты при помощи электронной почты.</p>
<p>ПК- 2. Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.</p>	<p>Паспорт компетенций отсутствует</p>	<p>Знать современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках. Уметь применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.</p>

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: виды речевой деятельности, функциональные стили русской речи, этапы порождения речи/текста (нахождении, изобретении, композиции, элокуции и оратории), нормы современного литературного языка, основные понятия и термины традиционных и инновационных методик профессионального перевода с русского и на русский язык.

Уметь: применять практические знания русского языка в контексте переводческой деятельности, формировать практические навыки анализа текста, составлять собственные устные и письменные тексты и выступления в максимально эффективном ключе, использовать полученные навыки в профессиональной и общекультурной сферах; самостоятельно приобретать с помощью информационных технологий и использовать в практической деятельности новые знания и умения, в том числе в новых областях знаний.

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 2

Вид учебной работы	Всего часов	Часов в семестре
		3
Общая трудоемкость зач. ед. час	2	2
	72	72
Из них:		
Часы контактной работы (всего):	36	36
Лекции	0	0
Практические занятия	0	0
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	36	36
Консультации и иная контактная работа	6	6
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	30	30
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Зачет

3. Система оценивания

3.1. Система оценивания по дисциплине – 5-балльная.

Для получения зачета студенту нужно набрать средний балл не менее 3,0 баллов. Балл выставляется как средний за все встречи.

Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 3,0 балла, сдают зачет по дисциплине в форме устного собеседования и итоговой работы.

Работа на практических занятиях оценивается преподавателем по итогам подготовки и выполнения магистрантами практических заданий, активности работы в группе и самостоятельной работе.

Пропуск практических занятий предполагает отчет по пропущенным темам. Форма отработки определяется преподавателем, ведущим практическое занятие (выполнение задания, написание реферата по теме пропущенного практического занятия, письменный отчет о выполнении практического задания, конспект статьи или пр.)

Критерии оценки устного ответа на практическом занятии

Развернутый ответ студента должен представлять собой связное, логически последовательное сообщение на заданную тему, показывать его умения применять определения, правила в конкретных случаях. Критерии оценивания:

1. Полнота и правильность ответа.
2. Степень осознанности, понимания изученного.
3. Языковое оформление ответа.

Оценка «зачтено» ставится, если студент: удовлетворительно излагает материал, дает правильное определение основных понятий; обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, привести необходимые примеры не только из учебников, но и самостоятельно составленные; излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка; может допустить 1-2 ошибки, которые сам же исправляет, и 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.

Оценка «не зачтено» ставится, если студент обнаруживает незнание большей части соответствующего вопроса, допускает ошибки в формулировке определений, искажающие их смысл, беспорядочно и неуверенно излагает материал, не может выполнить представленные упражнения.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		В С Е Г О	Виды аудиторной работы (академический часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по подгруппам	
1	2		3	4	5	6
1	Речевая культура переводчика	6	0	0	2	0
2	Культура устной речи переводчика	6	0	0	4	0
3	Выбор лексики как аспект когнитивной деятельности переводчика	6	0	0	4	0
4	Стилистическое употребление имен существительных в процессе перевода	8	0	0	6	0
5	Стилистическое употребление имен прилагательных в процессе перевода	6	0	0	2	0
6	Стилистическое использование глагольных форм в процессе перевода	6	0	0	2	0
7	Стилистическое использование местоимений в процессе перевода	4	0	0	2	0

8	Стилистическое использование числительных в процессе перевода	6	0	0	2	0
9	Структура высказывания. Трудные случаи согласования.	10	0	0	8	0
10	Интернет-ресурсы и САТ-системы в переводе	4	0	0	2	0
11	Профессиональная мастерская	4	0	0	2	0
	Консультации	4				4
	Зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	72	0	0	36	6

4.2. Содержание дисциплины по темам

Дисциплина включает 12 тематических модулей:

1. «Речевая культура переводчика»
2. " Культура устной речи переводчика "
3. " Выбор лексики как аспект когнитивной деятельности переводчика "
4. " Стилистическое употребление имен существительных в процессе перевода"
5. " Стилистическое употребление имен прилагательных в процессе перевода "
6. " Стилистическое использование глагольных форм в процессе перевода "
7. " Стилистическое использование местоимений в процессе перевода "
8. " Стилистическое использование числительных в процессе перевода."
9. " Структура высказывания. Трудные случаи согласования."
10. " Интернет-ресурсы и САТ-системы в переводе."
11. " Профессиональная мастерская. "

Планы практических/лабораторных занятий.

Наименование раздела	Содержание
1.«Речевая культура переводчика»	1. Вопросы для обсуждения: Особенности овладения родным и иностранным языками. Понятия «владение иностранным языком», «уровни владения». Краткая историография переводческой деятельности в России. Типы и виды перевода. Письменный перевод и устный перевод. Дословный перевод. Вольный перевод. Художественный перевод. Общественно-политический перевод. Специальный перевод. 2. Выполнение практических заданий.
2. " Культура устной речи переводчика "	1. Вопросы для обсуждения: Русская орфоэпия. Акцентология русского языка. Акцентологические варианты. Ударение в разных частях речи (имя существительное, глагол, причастие, имя прилагательное, числительное и др. Фонетические процессы в области согласных звуков. Произношение согласных.

	2. Выполнение практических заданий.
3. "Выбор лексики как аспект когнитивной деятельности переводчика "	<p>1. Вопросы для обсуждения: Основные причины ошибок переводчика. Предметная и номинативная точность, уместность и логичность. Паронимы. Лексическая сочетаемость и связанные с ней трудности. Речевая избыточность и недостаточность. Синонимы: стилистические варианты. Омонимия. Антонимия. Стилистическое использование фразеологизмов.</p> <p>2. Выполнение практических заданий.</p>
4. "Стилистическое употребление имен существительных в процессе перевода"	<p>1. Вопросы для обсуждения: Формы имён существительных. Стилистическая характеристика категории рода. Колебания в роде имён существительных. Определения рода у существительных в обозначении профессии и должности. Аббревиатуры. Стилистическая характеристика вариантов падежных форм. Склонение личных имён собственных в языке и речи.</p> <p>2. Выполнение практических заданий.</p>
5. "Стилистическое употребление имен прилагательных в процессе перевода "	<p>1. Вопросы для обсуждения: Стилистическое употребление имён прилагательных. Полная и краткая форма имён прилагательных. Сравнительная и превосходная степень в языке и речи.</p> <p>2. Выполнение практических заданий.</p>
6. "Стилистическое использование глагольных форм в процессе перевода "	<p>1. Вопросы для обсуждения: Особенности образования отдельных личных форм глагола. Образование трудных глагольных форм настоящего и простого будущего времени. Глагольные формы, различающиеся значением. Спряжение глаголов с приставкой ОБЕЗ-/ОБЕС-. Варианты глагольных форм типа ОБУСЛОВЛИВАТЬ/ОБУСЛАВЛИВАТЬ. Инфинитивы на -стигнуть. Образование прошедшего времени глаголов с суффиксом -НУ.</p> <p>2. Выполнение практических заданий.</p>

7. "Стилистическое использование местоимений в процессе перевода "	1. Вопросы для обсуждения: Употребление местоимений в языке и речи. Типология местоимений. Употребление местоимений с предлогами. Употребление притяжательных, определительных, неопределённых местоимений. 2. Выполнение практических заданий.
8. "Стилистическое использование числительных в процессе перевода."	1. Вопросы для обсуждения: Склонение числительных. Сочетание числительных с существительными. Употребление собирательных числительных. 2. Выполнение практических заданий.
9. "Структура высказывания. Трудные случаи согласования."	1. Вопросы для обсуждения: Трудные случаи согласования подлежащего и сказуемого. Согласование сказуемого и подлежащего с собирательными существительными (меньшинство, большинство, ряд, часть, множество). Согласование сказуемого с подлежащими типа «брат с сестрой». Согласование сказуемого с подлежащими, имеющим приложение или уточнение. Сказуемое при подлежащим – несклоняемом существительном или сложносокращённом. Согласование определений и приложений. Однородные члены предложения. Трудные случаи именного и глагольного управления. Употребление деепричастного оборота. Употребление причастного оборота. Профессионально-ориентированная экскурсия: творческая встреча с работодателем 2. Выполнение практических заданий.
10. "Интернет-ресурсы и САТ-системы в переводе."	1. Вопросы для обсуждения: Поиск информации для решения переводческих задач. Работа с текстами и их верификация в поисковых системах. Глоссарии и словари. Национальный корпус русского языка. Обзор и общая характеристика САТ-инструментов. 2. Выполнение практических заданий.
11. " Профессиональная мастерская. "	1. Вопросы для обсуждения:

	Стилистическая выдержанность речи. 2. Выполнение практических заданий.
--	---

Практическое занятие подразумевает два вида работ: участие в обсуждении проблемы и выполнение практических заданий.

Подготовка к практическому занятию начинается с тщательного ознакомления с условиями предстоящей работы, т. е. с обращения к планам практических занятий.

Определившись с проблемой, привлекающей наибольшее внимание, следует обратиться к рекомендуемой литературе. В практическом занятии участвует вся подгруппа, а потому задание к практическому занятию следует распределить на весь коллектив.

К зачету следует представить перевод письменного текста (по выбору студента) или выступить с устным переводом.

В работе должны быть представлены следующие компоненты:

1. Лексические трансформации при переводе.
2. Грамматические особенности перевода текста
3. Стилистические характеристики.

Образцы средств для проведения текущего контроля.

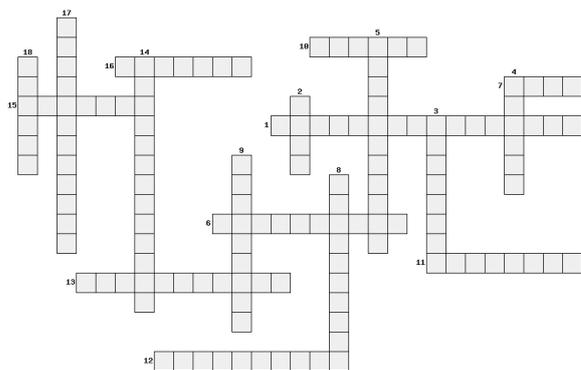
1. Проверка освоенности терминов. Заполнить кроссворд.

По горизонтали:

1. Лексика, называющая национальные реалии.
6. Вид вольного литературного перевода.
7. Это неправильно, но так все говорят (или переводят).
10. Совокупность высказываний, отобранных для анализа и представленных в виде письменного текста, аудио- или видеозаписи.
11. Вид перевода для проверки компетенций переводчика.
12. Вид перевода, в котором отсутствуют языковые, фактологические и логические погрешности.
13. Перевод (или адаптация) рекламных текстов.
15. Человек, которому адресован перевод.
16. Человек, умело использующий два разных языка в различных ситуациях.

По вертикали:

2. Процесс говорения.
3. Тот, кто переводит и передаёт эту информацию.
4. Вид перевода, предполагающий нефиксированность и однократность восприятия.
5. Язык, на который осуществляется перевод.
8. Вид перевода, при котором оригинал и перевод выступают в виде фиксированных текстов, к которым переводчик может неоднократно обращаться.
9. Ошибка при переводе, заключающаяся в том, что вместо подходящего для данного контекста значения слова используется самое известное значение.
14. Перевод на более понятный язык, истолкование
17. Перевод, в котором содержатся только существенные (основные) сведения.
18. Предметы и явления, составляющие специфику данной социальной общности.



2. Написать эссе на тему «Идеальный переводчик: лингвистические компетенции и социолингвистические факторы» по представленным фильмам на выбор («Переводчики» (2019), «Осенний марафон» (1979), «Прибытие» (2016), «Китайская сказка» (2011), «Переводчица» (2005), «Испанский английский» (2004), «Плюс один» (2008)).

3. Отредактировать текст

1. Его лицо казалось высеченным из гранита изваянием, нос на этом лице занимал особое место.
2. Грузчики начали грузить в грузовик увесистые тюки.
3. Взмахом большой руки он позвал её войти.
4. Сцепив ладони, он подался вперёд, уставившись на оmozолелости на своих руках.
5. Плач ребёнка был таким реальным, как бывает только во сне.
6. Дедушка хорошо поспал и до сих пор спит.

4. Выполнить тест

1. Предлог пропущен в предложении: ...всем предсказаниям синоптиков погода стояла чудесная.

- а) Благодаря; б) согласно; с) вопреки; d) навстречу.

2. Род слова определён верно:

- а) коммюнике – существительное среднего рода;
б) салями – существительное мужского рода; жен.род - колбаса
с) пенальти – существительное среднего рода;
d) кольраби – существительное мужского рода. жен.род

3. Предложение, где правильно употреблены однородные члены.

- а) Этот вопрос освещался в книгах, статьях и монографиях.
б) Задачи реферата: анализ литературы по теме; выявить особенности проведения деловых переговоров в России.
в) Сведения получены как из официальных, так и неофициальных источников.
г) Изучать, знать кадры и руководить ими - условие успешной деятельности предприятия.

4. Предложение, в котором деепричастный оборот использован правильно.

- а) Собираясь в дорогу, день выдался солнечным.
б) Прослушав доклад, наши сомнения рассеялись.
в) Увидев тучи, тревога появилась на лицах матросов.
г) Море шумит, выбегая на берег.

5. Причина коммуникативной неудачи предложения: В магазин поступила одежда для детей российского производства.

- a) Неправильное управление;
- b) неправильное употребление однородных членов;
- c) неправильное употребление производных предлогов;
- d) неправильный порядок слов.

6. Значение соответствует слову ню?

- a) Бессмыслица;
- b) Изображение обнаженного тела;
- c) Выражение пренебрежения к чему-либо;
- d) Выражение неудовольствия.

7. В предложениях пропущена форма глагола «представить»:

- 1) Мне ... квартиру.
- 2) Я ... вам самим решать такие вопросы.
- 3) Нужно срочно ... отчет в комиссию.
- 4) В прошлом году отца ... к ордену.
- 5) Фильм был ... на фестивале.

8. Аббревиатура согласуется с формой мужского рода:

- 1) ЛДПР (выступил – выступила – выступило);
- 2) АПК (отечественный – отечественная - отечественное);
- 3) СКВ (принималось – принималась – принимался);
- 4) ЖКХ (обновленный – обновленная - обновленное);
- 5) ФИДЕ (объявил – объявила).

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
1	Речевая культура переводчика	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Просмотр фильмов.
2	Культура устной речи переводчика	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Просмотр фильмов. Выполнение домашнего задания.

3	Выбор лексики как аспект когнитивной деятельности	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Просмотр фильмов. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.
4	Стилистическое употребление имен существительных в процессе перевода	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.
5	Стилистическое употребление имен прилагательных в процессе перевода	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.
6	Стилистическое использование глагольных форм в процессе перевода	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Просмотр фильмов. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.
7	Стилистическое использование местоимений в процессе перевода	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.
8	Стилистическое использование числительных в процессе перевода	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Просмотр фильмов. Выполнение домашнего задания.
9	Структура высказывания. Трудные случаи согласования	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.
10	Интернет-ресурсы и САТ-системы в переводе	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Просмотр фильмов. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.

11	Профессиональная мастерская	Чтение рекомендованной и дополнительной учебной, научной, критической и справочной литературы. Подготовка конспектов. Анализ предложенных текстов. Выполнение домашнего задания.
	Зачет по дисциплине "Русский язык для переводчиков"	Самостоятельное изучение заданного материала

Контроль самостоятельной работы по темам проводится в форме устных опросов, тестов, выполнения упражнений, собеседований, презентаций. Оцениваются как фактические знания студентов, так и глубина понимания и способность ориентироваться в системе филологических знаний, а также навыки самостоятельного поиска необходимой информации по теме занятия и ее критической оценки.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

По окончании семестра по данной дисциплине учебным планом предусмотрен зачет. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент получает зачет по промежуточной аттестации. Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 3,0 балла, сдают зачет по дисциплине в форме устного собеседования по изученным темам, выполнения творческого задания в письменной форме.

Вопросы к зачету:

1. Основы теории перевода.
2. Определение перевода.
3. Явление интерференции в переводе.
4. Буквальный, свободный, вольный перевод.
5. Художественный перевод.
6. Общественно-политический перевод и специальный перевод.
7. Русский литературный язык как залог перевода.
8. Выбор лексики как аспект когнитивной деятельности.
9. Специфика перевода эквивалентной лексики.
10. Специфика перевода безэквивалентной лексики.
11. Стилистическое использование имён существительных в процессе перевода.
12. Стилистическое использование глагольных форм в процессе перевода.
13. Стилистическое использование местоимений в процессе перевода.
14. Стилистическое использование имён прилагательных в процессе перевода.
15. Стилистическое использование числительных в процессе перевода.
16. Перевод слов с эмоциональным значением.
17. Перевод фразеологизмов.
18. Работа со словарями.
19. Использование интернет-ресурсов: НКРЯ и др.
20. Трансформации, используемые при переводе: лексические, грамматические, стилистические.
21. Трудности при переводе с русского языка/на русский язык.
22. Основы редактирования перевода.

Примеры практических заданий к зачету

Вариант 1.

1. Переведите текст на русский язык.

Ice-chips plucked whole from the smoke,
the past week's stars all frozen in flight,
Head over heels the skater's club goes,
clinking its rink with the peal of night.

Step slow, slower, slow-er, skater,
pride carving its trace as you race by.
each turn's a constellation cut there,
scratched by a skate in Norway's sky.

The air is fettered in frozen iron.
Oh, skaters! There — it's all the same,
that, like snake's eyes set in ivory,
night's on earth, a domino game:

that moon, a numb hound's tongue
is there, frozen tight: that mouths like
the forgers of coins' — are stung,
filled with lava of breathtaking ice.

2. Исправьте ошибки, которые допустили переводчики в данных текстах. Укажите типы и виды ошибок.

- Все дело в том, что на самом деле поэт закладывает в стихи куда больше, чем он в них закладывает.
- Аллергия с элементами дыхания.
- Она немного отлежала щёки, но в остальном всё хорошо.
- Улыбка, словно маска, закрыла её лицо.
- Он наблюдал, как у неё в голове вращаются шарики, и решил помочь.
- Бен! – воскликнула она, а затем продолжила по-английски.
- Блондинка с волосами до пояса, ногами до ушей.
- На её серебристых волосах были видны следы от расчёски.
- Я зарылся в песок, как страус.
- Средняя продолжительность жизни немецкой овчарки составляет 10,5 лет (начиная с восьмилетнего возраста). При этом собака покрывается сединой, ее старость ощущается постоянно.
- Эти общие воспаления у немецкой овчарки возникают в основном зимой (работа на снегу, прогулки вместе с хозяином на лыжах и так далее).

Вариант 2.

1. Переведите текст на русский язык.

Alexei Fyodorovich Karamazov was the third son of a landowner from our district, Fyodor Pavlovich Karamazov, well known in his own day (and still remembered among us) because of his dark and tragic death, which happened exactly thirteen years ago and which I shall speak of in its proper place. For the moment I will only say of this “landowner” (as we used to call him, though for all his life he hardly ever lived on his estate) that he was a strange type, yet one rather frequently met with, precisely the type of man who is not only worthless and depraved but muddleheaded as well—

one of those muddleheaded people who still handle their own little business deals quite skillfully, if nothing else. Fyodor Pavlovich, for instance, started with next to nothing, he was a very small landowner, he ran around having dinner at other men's tables, he tried to foist himself off as a sponger, and yet at his death he was discovered to have as much as a hundred thousand roubles in hard cash. At the same time he remained all his life one of the most muddleheaded madcaps in our district. Again I say it was not stupidity—most of these madcaps are rather clever and shrewd—but precisely muddleheadedness, even a special, national form of it.

He was married twice and had three sons—the eldest, Dmitri Fyodorovich, by his first wife, and the other two, Ivan and Alexei, by his second. Fyodor Pavlovich's first wife belonged to a rather wealthy aristocratic family, the Miusovs, also landowners in our district. Precisely how it happened that a girl with a dowry, a beautiful girl, too, and moreover one of those pert, intelligent girls not uncommon in this generation but sometimes also to be found in the last, could have married such a worthless “runt,” as everyone used to call him, I cannot begin to explain. But then, I once knew a young lady still of the last “romantic” generation who, after several years of enigmatic love for a certain gentleman, whom, by the way, she could have married quite easily at any moment, ended up, after inventing all sorts of insurmountable obstacles, by throwing herself on a stormy night into a rather deep and swift river from a high bank somewhat resembling a cliff, and perished there decidedly by her own caprice, only because she wanted to be like Shakespeare's Ophelia. Even then, if the cliff, chosen and cherished from long ago, had not been so picturesque, if it had been merely a flat, prosaic bank, the suicide might not have taken place at all. This is a true fact, and one can assume that in our Russian life of the past two or three generations there have been not a few similar facts. In the same way, the action of Adelaida Ivanovna Miusov was doubtless an echo of foreign influences, the chafings of a mind imprisoned.^[1] Perhaps she wanted to assert her feminine independence, to go against social conventions, against the despotism of her relatives and family, and her obliging imagination convinced her, if only briefly, that Fyodor Pavlovich, despite his dignity as a sponger, was still one of the boldest and most sarcastic spirits of that transitional epoch—transitional to everything better—whereas he was simply an evil buffoon and nothing more. The affair gained piquancy from elopement, which strongly appealed to Adelaida Ivanovna. As for Fyodor Pavlovich, his social position at the time made him quite ready for any such venture, for he passionately desired to set himself up by whatever means. To squeeze into a good family and get a dowry was tempting indeed. As for mutual love, it seems there never was any either on the bride's part or on his own, despite the beauty of Adelaida Ivanovna. This was, perhaps, the only case of its kind in Fyodor Pavlovich's life, for he was a great sensualist all his days, always ready to hang onto any skirt that merely beckoned to him. This one woman alone, sensually speaking, made no particular impression on him.

2. Исправьте ошибки, которые допустили переводчики в данных текстах. Укажите типы и виды ошибок.

- Движение галопом, опираясь на задние лапы.
- Вот пример из резкой, обнажённой Цветаевой.
- Врождённые заболевания (возникают по причине рождения щенка).
- Задние конечности имеют форму лягушки.
- Некоторые собаки, в основном кошки, могут носить споры грибов без проявления клиники заболевания.
- Необходимо избегать входов в опасные зоны вокруг места на безопасном расстоянии.
- В своих коммуникациях компания использует исключительно образы собак и кошек, уважающих своё животное начало...
- В молодости тараканы способны отрачивать случайно оторвавшуюся ногу. Как приятно удивились учёные, когда у старого таракана вырос отрезанный было член.
- Злорадная мыслишка голодной лапкой мышонка чиркнула по центральной извилине мозга.

- Она не ходила на занятия по немецкому языку, полагая, что язык должен сам постепенно войти в нее.
- Голубые глаза двигались по ее лицу.

Вариант 3.

Задание 1. Замените данные ниже слова перифразами:

Аббревиатура - _____

Абонировать - _____

Абориген - _____

Аброгация – _____

Авангард - _____

Авансировать – _____

Автокар – _____

Автоним – _____

Адаптация – _____

Адепт – _____

Адюльтер - _____

Задание 2. Замените описательные конструкции одним словом:

1. _____ - территория или часть территории государства, полностью окружённая территорией другого государства.
2. _____ - участок водной поверхности.
3. _____ - синевато-зеленой или голубой окраски, название которого с латыни дословно переводится как "морская вода".
4. _____ грызун с ценным мехом с польского буквально переводится как "маленький король".
5. _____ кондитерское изделие из фруктово-ягодного сока, картофельной муки и сахара происходит от испанского и португальского слова, переводимого как "повидло из айвы".
6. _____ - союз, объединение на основе договорных обязательств.
7. _____ - накапливать, собирать.
8. _____ — форма современного искусства, в которой произведения составляют действия художника или группы в определённом месте и в определённое время.
9. _____ - старинное студенческое название университета.

10. _____ - выражение чувств, переживаний, выразительность.

Задание 3. Прочитайте поговорки. Объясните их смысл и придумайте короткие рекомендации начинающему оратору, которые включали бы в качестве компонента эти поговорки.

Образец: Речь вести - не лапти плести

Любое устное выступление должно быть подготовленным. Нельзя надеяться, что ты сможешь хорошо выступить без подготовки - это только кажется, что выступать легко. Правильно говорит русская поговорка: речь вести - не лапти плести.

1. Не все сказывай, что поминается
2. Короткую речь слушать хорошо, под долгую речь думать хорошо

Задание 4. Раскройте скобки.

1. Это пособие составлено (Валентина Даниловна Черняк).
2. У (Остап Сулейман Берта Мария Бендер-бей) было много способов раздобыть деньги.
3. Сценарий к «Дерсу Узала» Ю. Нагибин писал совместно с (Акира Куросава).
4. Грянул хор, и Тимофей пустился отплясывать («Камаринский»).
5. В этом сезоне режиссер нашего театра решил поставить («Разбойники») Ф. Шиллера.
6. Я прочел («Донна Флор и ее два мужа») Ж. Амаду.
7. «8 1/2» (статья) визитной карточкой Ф. Феллини.

Задание 5. Отредактируйте тексты

1. Чени перестала касаться стенки бассейна. Она поплыла стоя.
2. По-прежнему не сводя с нее глаз, он прочёл письмо.
3. Пожалуй, бабушка была единственное постоянство в ее жизни, неизменно шагающее с ней в ногу.
4. Тяжелый, пряный запах ее духов таил в себе коварство газовой бомбы.
5. Животное опустилось на четвереньки и отбежало от машины.
6. Нора ушла с головой в выпечку.

Задание 6. Тест

1. Не относится к нарушению синтаксических норм:
 - a) неправильный порядок слов;
 - b) неправильное употребление деепричастных оборотов;
 - c) неправильное согласование;
 - d) неправильное падежное окончание.
2. Нарушены правила управления в словосочетании:
 - a) адресовать письмо другу;
 - b) уплатить за доставку;
 - c) уверенность в успехе;
 - d) у нас в городе поставили памятник Пушкина.
3. Что является причиной ошибки при употреблении деепричастного оборота в предложении: Подъезжая к станции, у меня слетела с головы шляпа.
 - a) Основное действие, выраженное глаголом, и добавочное, выраженное деепричастием, совершаются одним лицом.
 - b) Основное действие, выраженное глаголом, и добавочное, выраженное деепричастием, совершаются разными лицами.
 - c) Основное действие, выраженное глаголом, и добавочное, выраженное деепричастием, не совпадают во временном плане.
 - d) Основное действие выражено безличным глаголом, при котором невозможно употребление деепричастного оборота.
4. Найдите причину коммуникативной неудачи предложения: Мы рады, что из- за вашего изобретения увеличилась производительность труда.
 - a) Неправильное управление;
 - b) неправильное употребление однородных членов;
 - c) неправильное употребление производных предлогов;

- d) неправильный порядок слов.
5. Какое из значений соответствует слову *цейтнот*?
- a) Неправильное решение;
- b) недостаток времени;
- c) лицо, осуществляющее надзор за печатью;
- d) мелкая монета ряда стран.
6. Предложение, в котором причастный оборот использован правильно.
- a) Заданный вопрос экзаменационной комиссией улучшил ситуацию.
- b) Очередная книга уже переведена на русский, написанная Коэльо.
- в) Смущенный аплодисментами людей, он начал петь.
- г) Посвященную войне, я прочитал еще зимой эту книгу.
7. Раскройте скобки
1. Руководство должно координировать и наблюдать (принятые решения).
2. Бабушка соскучилась по (мы).
3. Отпуск предоставлен согласно (личное заявление).
4. Везде: (поле, сад и парк) – ощущается близость весны.
8. В предложениях есть нарушения лексических норм:
- 1) Позвольте вручить памятные подарки гостям нашего города.
- 2) Для каждого оратора главной задачей служит то, чтобы слушатели были заинтересованы в том, о чем он говорит.
- 3) Вы работаете на формирование благоприятного имиджа о вашем факультете.
- 4) Все романы построены на контрастах и противопоставлениях.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	УК-4. Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.	Знать современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; Уметь воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и	Конспекты материалов, использованных для подготовки к занятию. Устный опрос в ходе практических занятий, выполнение письменных упражнений на занятиях. Презентация. Выполнение творческих заданий.	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные

		<p>прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; поддерживать контакты при помощи электронной почты.</p>		<p>источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».</p>
2.	<p>ПК- 2. Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.</p>	<p>Знать современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках. Уметь применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель</p>	<p>Конспекты материалов, использованных для подготовки к занятию. Устный опрос в ходе практических занятий, выполнение письменных упражнений на занятиях. Презентация. Выполнение творческих заданий.</p>	<p>Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле</p>

		исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.	успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
--	--	---	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Мартьянова, И. А. Русский язык для переводчиков / И. А. Мартьянова, В. Д. Черняк. — Санкт-Петербург : Российский государственный педагогический университет им. А.И. Герцена, 2012. — 249 с. — ISBN 978-5-8064-1698-9. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/19323.html> (дата обращения: 14.06.2021).

7.2 Дополнительная литература:

2. Чигинцева, Т. А. Практическая стилистика русского языка : учебное пособие / Т. А. Чигинцева. — Саратов : Вузовское образование, 2016. — 89 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/43397.html> (дата обращения: 14.06.2021).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <http://dic.academic.ru>
2. <http://slovari.yandex.ru>
3. <http://www.encycl.yandex.ru>
4. <http://www.classes.ru/grammar>
5. <http://www.familii.ru>
6. <http://www.gramota.ru/>
7. http://www.krugosvet.ru/enc/gumanitarnye_nauki/lingvistika
8. <http://www.philology.ru/linguistics>
9. <http://www.umk.utmn.ru>
10. www.moysklad.ru
11. www.pushkin.edu.ru
12. www.ruscenter.ru

13. www.rusexpert.ru

14. [http : // www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html](http://www.gpntb.ru/win/search/help/el-cat.html)

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) <https://icdlib.nspu.ru/> .

Национальная электронная библиотека <https://rusneb.ru/> .

Цифровая база данных полнотекстовых научных журналов, а также книг. URL: <https://www.jstor.org/>.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине

Лицензионное ПО:

Интернет, доступ в информационно-образовательную среду ТюмГУ, включающую в себя доступ к учебным планам и рабочим программам, к изданиям электронной библиотечной системы и электронным образовательным ресурсам;

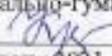
- операционная система Microsoft Windows;
- офисный пакет Microsoft Office;
- платформа для электронного обучения Microsoft Teams;
- офисный пакет LibreOffice;
- антивирусное ПО Kaspersky.

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства: OBS и FAR manager.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Для проведения занятий лекционного типа необходимо демонстрационное оборудование. Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду организации.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
заместитель директора Института
социально-гуманитарных наук
 И.Х. Крусоп
23 июня 2021 г.

ИТАЛЬЯНСКИЙ ЯЗЫК
Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
направленность (профиль): Прикладная лингвистика,
очная форма обучения

Саккини М. Итальянский язык. Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика, направленность (профиль): Прикладная лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

Рабочая программа дисциплины включает следующие разделы:

1. Пояснительная записка

Программа дисциплины «Итальянский язык» рассчитана на весь курс обучения (1-4 семестры) и **нацелена** на обучение культуре иноязычного устного и письменного общения на основе развития общей, лингвистической, прагматической и межкультурной компетенций на уровне А2.

Задачами дисциплины является:

- системное формирование лексических и грамматических знаний;
- развитие коммуникативных умений, позволяющих понимать аутентичную звучащую речь, вести диалог в рамках обозначенного для данного уровня обучения круга тем, продуцировать монологические высказывания, понимать письменные тексты, соответствующие данному уровню обучения;
- развитие основ коммуникативной, информативной и социокультурной компетенции на уровне А2.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы.

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины по выбору (Б1.В.ДВ1.02),

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины.

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенции)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.		Знать: современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности; Уметь: воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; поддерживать контакты при помощи электронной почты.

<p>УК-5 - Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.</p>		<p>Знать: — принципы толерантности и межкультурного общения; закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур, этические нормы поведения; методы и способы эффективного межкультурного взаимодействия; способы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач; смысл и меру социальной и этической ответственности, возникающей в случае принятия неверных решений в нестандартных профессиональных ситуациях".</p> <p>Уметь: — понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия; создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач; принимать решения в нестандартных ситуациях, исключая негативные последствия социального и этического характера; объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</p>
<p>ПК-1 - Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования.</p>		<p>Знать: теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования.</p> <p>Уметь: применять современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности в профессиональной сфере</p>
<p>ПК-2 - Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.</p>		<p>Знать: современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках.</p> <p>Уметь: применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными</p>

		нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.
--	--	--

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			1	2	3	4
Общий объем	зач. ед.	18	5	7	3	3
	час	648	180	252	108	108
Из них:						
Часы контактной работы (всего):		208	44	64	64	36
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		0	0	0	0	0
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		208	44	64	64	36
Консультации и иная контактная работа		16	4	4	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		424	132	184	40	68
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Экзамен	Экзамен	Экзамен	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую контрольную точку (предмет контроля). Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу. При условии, что средний балл за дисциплину составляет не менее 3.0 баллов, студент имеет право не сдавать зачет, а получить его автоматически.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

Шкала оценивания	Критерии оценивания
«отлично» 5.0 – 4.6	Оценка «отлично» по дисциплине с промежуточным освоением компетенций, может быть выставлена при 100% подтверждении наличия компетенций, либо при 90% сформированных компетенций, из которых не менее 2/3 оценены отметкой «хорошо». При этом обучаемый демонстрирует способность к полной самостоятельности (допускаются консультации с преподавателем по сопутствующим вопросам) в выборе способа решения

	неизвестных или нестандартных заданий в рамках учебной дисциплины с использованием знаний, умений и навыков, полученных как в ходе освоения данной учебной дисциплины, так и смежных дисциплин. Тем самым обучаемый показывает глубокое и прочное усвоение знаний материала; умение исчерпывающе, последовательно, грамотно и логически стройно изложить теоретический материал, а также сделать выводы по излагаемому материалу.
«хорошо» 4.5 – 3.6	Для определения уровня освоения промежуточной дисциплины на оценку «хорошо» обучающийся должен продемонстрировать наличие 80% сформированных компетенций, из которых не менее 1/3 оценены отметкой «хорошо». Обучающийся демонстрирует при этом умение самостоятельно применять знания, умения и навыки при решении заданий, аналогичных тем, которые представлял преподаватель при потенциальном формировании компетенции, что подтверждает наличие сформированной компетенции на более высоком уровне, чем при оценке «удовлетворительно». В частности, обучаемый показывает достаточно полное знание теоретического материала, достаточно последовательно, грамотно и логически стройно излагает материал и умеет сделать достаточно обоснованные выводы по этому материалу.
«удовлетворительно» 3.5 – 3.0	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. Следует считать, что компетенция сформирована, но ее уровень недостаточно высок, если обучаемый демонстрирует самостоятельность в применении знаний, умений и навыков к решению учебных заданий только в соответствии с образцом, данным преподавателем, по заданиям, решение которых было показано преподавателем. Тем самым студент демонстрирует самое общее знание изучаемого материала и показывает общее владение понятийным аппаратом дисциплины.
«неудовлетворительно» 2.9 - 0	Уровень освоения дисциплины, при котором у обучаемого не сформировано более 50% компетенций. О несформированности компетенции свидетельствуют: неспособность обучаемого самостоятельно продемонстрировать наличие знаний при решении заданий, которые были предложены преподавателем, отсутствие самостоятельности в применении умений, развиваемых в рамках данной дисциплины по стандартному образцу.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/ п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультац ии и иная контактная
			Лекции	Практиче	Лабораторные/	

				ские занятия	практические занятия по подгруппам	работа
1	2	3	4	5	6	7
1 Семестр						
	Итальянский	180	0	0	44	4
1	Культурологический тест. Общая характеристика итальянского языка. Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/)	7	0	0	2	0
2	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (понятие об артикле, детерминативе, группах глаголов)	7	0	0	2	0
3	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к одушевленному объекту, местоименные прилагательные)	7	0	0	2	0
4	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /e/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)	8	0	0	2	0
5	Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /o/, /ɔ/, /a/). Формирование лексико-грамматических навыков (личные местоимения, спряжение глаголов). Контрольный срез знаний.	8	0	0	2	0
6	Вводно-фонетический курс (звуки (звуки /u/, /o/, /ɔ/, /a/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицательная форма глаголов, вопрос к неодушевленному	8	0	0	2	0

	объекту, неопределенный артикл)					
7	Вводно-фонетический курс (звуки /g/, /dʒ/, /tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов). Умения устной речи: Знакомство	8	0	0	2	0
8	Вводно-фонетический курс (звуки /g/, /dʒ/, /tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к обстоятельству места, род и число имен прилагательных).	8	0	0	2	0
9	Вводно-фонетический курс (звуки /g/, /dʒ/, /tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикл, указательные прилагательные, выделительный оборот)	7	0	0	0	0
10	Вводно-фонетический курс (звуки /j/, /gw/). Формирование лексико-грамматических навыков (ударные местоимения). Контрольный срез знаний.	8	0	0	0	0
11	Вводно-фонетический курс (звуки /j/, /w/). Формирование лексико-грамматических навыков (один из случаев опущение артикля, наречия). Умения устной речи: Профессии, место жительства	7	0	0	0	0
12	Вводно-фонетический курс (звук /h/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия). Умения	8	0	0	2	0

	устной речи: Национальности					
13	Вводно-фонетический курс (звук /h/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия). Умения устной речи: Национальности	7	0	0	2	0
14	Вводно-фонетический курс (звуки /f/, /sk/, /r/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)	7	0	0	2	0
15	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ε/). Формирование лексико-грамматических навыков (множественное число существительных). Контрольный срез знаний	8	0	0	2	0
16	Вводно-фонетический курс (звуки /o/, /ɔ/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов). Устная речь: личностные качества человека	7	0	0	2	0
17	Вводно-фонетический курс (звуки /ts /, /dz/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов, прилагательные местоимения). Устная речь: личностные качества человека	7	0	0	2	0
18	Вводно-фонетический курс (звуки /ts /, /dz/). Формирование лексико-грамматических навыков	7	0	0	2	0

	(детерминативы мн.ч., мн.ч. прилагательных). Устная речь: личностные качества человека					
19	Вводно-фонетический курс (звуки /e/,/ε/). Формирование лексико- грамматических навыков (неопределенные прилагательные, ударные местоимения)	7	0	0	2	0
20	Вводно-фонетический курс (звуки /g/,/dʒ/,/tʃ/ /k/. Повторение лексико- грамматического материала. Контрольный срез знаний	8	0	0	2	0
21	Фонетический зачет	8	0	0	0	0
22	Контрольный срез лексико- грамматических знаний за 1 семестр	8	0	0	0	0
23	Консультация перед экзаменом	8	0	0	0	2
24	Экзамен по дисциплине	8	0	0	0	2
	Итого (часов)	180	0	0	44	4
2 Семестр						
	Итальянский	252	0	0	64	4
1	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Систематизация изученного грамматического мате- риала. Устная речь: короткий рассказ о себе	8	0	0	2	0
2	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико- грамматических навыков (безличные глаголы, образование мн.ч. сущ-ных, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Погода	8	0	0	2	0
3	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико- грамматических	8	0	0	2	0

	навыков (слитный артикль, особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Погода					
4	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: систематизация полученных знаний	8	0	0	2	0
5	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени. Контрольный срез знаний	8	0	0	2	0
6	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (спряжения глаголов, мн.ч). Умения устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка	8	0	0	2	0
7	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы, спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Осмотр достопримечательностей	8	0	0	2	0
8	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение	8	0	0	2	0

	предметов в пространстве					
9	Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /r/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Контрольный срез знаний	8	0	0	2	0
10	Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /r/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Указание адреса. Программа визита города	8	0	0	2	0
11	Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /r/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба	8	0	0	2	0
12	Вводно-фонетический курс (звуки /ε/ /e/). Формирование грамматических навыков (неопределенный артикль, спряжения). Умения устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы	8	0	0	2	0
13	Вводно-фонетический курс (звуки /ε/ /e/). Формирование грамматических навыков (особенности употребления артикля и спряжения глаголов). Умения устной речи: Страны. Итальянский язык в мире	7	0	0	2	0
14	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/ /e/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Электронные ресурсы	7	0	0	2	0

	в изучении иностранного языка					
15	Вводно-фонетический курс (звуки /wɔ/, /wa/ /wɛ/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных). Контрольный срез знаний.	8	0	0	2	0
16	Вводно-фонетический курс (звуки /wɔ/, /wa/, /wɛ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, Простое будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю	8	0	0	2	0
17	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /a/, /ɛ/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, простое будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года	8	0	0	2	0
18	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - ja - jɛ/). Формирование грамматических навыков: наречия MOLTO и ASSAI, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения	8	0	0	2	0
19	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - ja - jɛ/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот C'È, SI HA. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты	8	0	0	2	0
20	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - jɛ/, /f, v/ + /w/). Формирование грамматических навыков: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и	8	0	0	2	0

	дома.					
21	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - jɛ/, /f, v/ + /w/). Повторение грамматического материала: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома. Контрольный срез знаний	8	0	0	2	0
22	Фонетический зачет	8	0	0	4	0
23	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: общий вопрос, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	7	0	0	2	0
24	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: ближайшее прошедшее время, альтернативный вопрос. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	7	0	0	2	0
25	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: повелительное наклонение, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Выражения классного обихода	8	0	0	2	0
26	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей	8	0	0	2	0
27	Корректирующий фонетический курс.	8	0	0	2	0

	Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам. Умения устной речи: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах					
28	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, дополнения в императиве, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: рассказ об известной личности	8	0	0	2	0
29	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, вопросы к дополнениям. Умения устной речи: интервью с известной личностью. Контрольный срез знаний	8	0	0	2	0
30	Контрольный срез лексико-грамматических знаний	8	0	0	4	0
31	Консультация перед экзаменом	8	0	0	0	2
32	Экзамен по дисциплине	8	0	0	0	2
	Итого (часов)	252	0	0	64	4
3 Семестр						
	Итальянский	108	0	0	64	4
1	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 1-й группы. Умения устной речи: описание проведенного дня.	3	0	0	2	0
2	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato	3	0	0	2	0

	Prossimo глаголов 3-й группы. Умения устной речи: Сообщение новостей; поздравления					
3	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 3-й группы. Умения устной речи: описание событий	3	0	0	2	0
4	Корректирующий фонетический курс. Повторение грамматического материала. Развитие устных умений: Описание главных героев учебника. Презентация любимого героя. Контрольный срез знаний.	4	0	0	2	0
5	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные, предлоги со странами. Умения устной речи: итальянский язык в мире	3	0	0	2	0
6	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Итальянский язык в мире. Итальянский язык в Австралии и США	3	0	0	2	0
7	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: наречие QUANTO, числительные. Лексические комментарии. Умения устной речи: Итальянский яз.в Африке. Контрольный срез знаний	4	0	0	3	0

8	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Глаголы 2 гр., местоимения Niente, nessuno.</p> <p>Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы)</p>	3	0	0	2	0
9	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков:</p> <p>Выделительные обороты È che.</p> <p>Развитие устных умений: Предметы школьного обихода, характеристика учителей и учеников</p>	3	0	0	2	0
10	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков:</p> <p>Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE.</p> <p>Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему</p>	3	0	0	2	0
11	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков:</p> <p>Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE.</p> <p>Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Срез знаний</p>	4	0	0	2	0
12	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных.</p> <p>Развитие устных умений: Система образования</p>	3	0	0	2	0
13	<p>Повторение правил чтения.</p>	3	0	0	2	0

	Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение CON QUALE. Развитие устных умений: Система образования					
14	Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Прилагательные -e. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Контрольный срез знаний.	4	0	0	2	0
15	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы типа "partire", "vivere". Повторение спряжения глаголов passato prossimo. Развитие устных умений: Семья (члены семьи).	3	0	0	2	0
16	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passato prossimo. Развитие устных умений: Семья (тенденции развития института семьи в России).	3	0	0	2	0
17	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passato prossimo. Развитие устных умений: Праздничные события в семье	3	0	0	2	0
18	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в pas. prossimo.	4	0	0	2	0

	Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Срез знаний					
19	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в <i>passato prossimo</i> . Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера.	3	0	0	2	0
20	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Описание членов семьи.	3	0	0	2	0
21	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины).	3	0	0	2	0
22	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний	4	0	0	2	0
23	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний	4	0	0	2	0

24	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжений в <i>passato prossimo</i> . Развитие устных умений: Распределение ролей в семье, обязанности	3	0	0	2	0
25	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Отрицание в <i>pas. prossimo</i> . Сравнит. степени прил-ных. Развитие устных умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России.	3	0	0	2	0
26	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное <i>lo stesso</i> . Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	4	0	0	2	0
27	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение) и в <i>passato prossimo</i> . Развитие устных умений: Описание распорядка дня	3	0	0	2	0
28	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в <i>passato prossimo</i> . Развитие устных умений: Описание распорядка выходного дня	3	0	0	2	0
29	Повторение правил чтения.	3	0	0	2	0

	Формирование грамматических навыков: Герундий. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии					
30	Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в passato prossimo. Особая форма прилагательных. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	4	0	0	2	0
31	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 3 семестр	4	0	0	3	0
32	Консультация перед экзаменом	3	0	0	0	2
33	Экзамен	4	0	0	0	2
	Итого (часов)	108	0	0	64	4

4 Семестр

	Итальянский	108	0	0	36	4
1	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: passato prossimo местоименных глаголов. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для будущей профессии)	6	0	0	3	0
2	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Прошедшее время imperfetto. Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме).	8	0	0	3	0
3	Повторение правил чтения. Формирование	8	0	0	3	0

	грамматических навыков: Употребление imperfetto-passato prossimo. Развитие устных умений: Поиск работы (объявления о поиске работы, собеседования)					
4	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Употребление артикля с сущ-ными, обозначающими профессию. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему. Срез знаний	8	0	0	3	0
5	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: особенности употребления времен imperfetto и passato prossimo. Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография)	8	0	0	3	0
6	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ных, местоимения egli, ella, esso. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы"	8	0	0	3	0
7	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ны; egli, ella, esso Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Срез знаний	8	0	0	3	0
8	Повторение правил чтения.	8	0	0	3	0

	Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й гр. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома					
9	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Простое будущее время (futuro semplice e anteriore). Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом". Срез знаний	8	0	0	3	0
10	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Условные придаточные. Развитие устных умений: Описание планов на каникулы, на будущую жизнь. Мир будущего	8	0	0	3	0
11	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Женский род прилагательных. Развитие устных умений: Монологические высказывания на темы "Планы на будущее". Подготовка к Срез знаний	8	0	0	3	0
12	Контрольный срез лексико-грамматических знаний	8	0	0	3	0
13	Консультация перед экзаменом	6	0	0	0	2
14	Экзамен	8	0	0	0	2
	Итого (часов)	648	0	0	208	16

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

1 СЕМЕСТР

1. "Культурологический тест. Общая характеристика итальянского языка. Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/)"

1. Знакомство с обучающимися.
 2. Культурологический тест на знание реалий Италии в игровой форме.
 3. Характеристика основных особенностей итальянского языка в сопоставлении с русским языком.
 4. Формирование фонетических навыков: Гласные звуки /a/, /ε/, /i/. Согласные звуки /t/, /l/. Ударение в итальянском языке. Долгота гласных. Основные интонационные модели.
 5. Формирование грамматических навыков: Общая характеристика грамматической системы итальянского языка. Порядок слов. Личные местоимения TU/LEI.
 6. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- 2. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (понятие об артикле, детерминативе, группах глаголов) "**
1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков /a/, /ε/, /i/. Интонация общего вопроса без инверсии. Интонация предложения с вопросительным словом CHI.
 2. Формирование грамматических навыков: Понятие об артикле и детерминативе. Глаголы 1-й, 2-й и 3-й групп. Предлог A. Вопрос к одушевленному подлежащему.
 3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- 3. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к одушевленному объекту, местоименные прилагательные) "**
1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков /a/, /ε/, /i/. Связывание звуков в речевом потоке.
 2. Формирование грамматических навыков: Вопрос к одушевленному объекту CHI È..? Местоименные прилагательные.
 3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
 4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Риме
- 4. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /e/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)"**
1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /a/, /ε/, /e/, /i/. Интонация предложения с вопросительным оборотом CHE COSA? Интонация побудительного предложения.
 2. Формирование грамматических навыков: Вопрос к неодушевленному прямому дополнению. Повелительное наклонение глагола.
 3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- 5. "Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /o/, /ɔ/, /a/). Формирование лексико-грамматических навыков (личные местоимения, спряжение глаголов). Контрольный срез знаний"**
1. Промежуточный контрольный срез знаний по пройденному материалу.
 2. Формирование фонетических навыков: Изучение гласных звуков /u/, /o/, /ɔ/, /a/ и согласных звуков.
 3. Формирование грамматических навыков: Личные местоимения je, tu. Спряжение глаголов первой группы 1 и 2 л. ед.ч.
 4. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Флоренции (Италия)
- 6. "Вводно-фонетический курс (звуки (звуки /u/,/o/,/ɔ/, /a/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицательная форма глаголов, вопрос к неодушевленному объекту, неопределенный артикль)"**
1. Формирование фонетических навыков: Отработка гласных звуков (звуки /u/,/o/,/ɔ/, /a/) и согласных звуков. Интонация вопроса CHE COSA ? Связывание.
 2. Формирование грамматических навыков: Отрицательная форма глагола. Вопрос к неодушевленному объекту CHE COSA È CHE..? Неопределенный артикль UN/UNA. Предлог DI.
 3. Формирование умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- 7. "Вводно-фонетический курс (звуки /g/,/dʒ/,/tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов). Умения устной речи: Знакомство"**
1. Формирование фонетических навыков: Отработка согласных звуков /g/,/dʒ/,/tʃ/, /k/. Интонация восклицательного предложения.
 2. Формирование грамматических навыков: Спряжение глаголов 1-й группы в ед.ч. Спряжение ряда глаголов 3-й группы. Особенности перевода некоторых глаголов на русский язык.
 3. Развитие умений устной речи: знакомство на итальянском языке.
 4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- 8. "Вводно-фонетический курс (звуки /g/,/dʒ/,/tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к обстоятельству места, род и число имен прилагательных)"**
1. Формирование фонетических навыков: Отработка согласных звуков /g/,/dʒ/,/tʃ/, /k/. Интонация вопроса с вопросительным наречием DOVE.
 2. Формирование грамматических навыков: Вопрос с наречием DOVE. Специфика перевода глагола ESSERE на русский язык. Род имен прилагательных. Место имен прилагательных.
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- 9. "Вводно-фонетический курс (звуки /g/,/dʒ/,/tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикль, указательные прилагательные, выделительный оборот)"**
1. Формирование фонетических навыков: Повторение согласных звуков /g/,/dʒ/,/tʃ/, /k/. Интонация предложения с оборотом C'È.....CHE/ CI SONO.....CHE. Интонация перечисления.
 2. Формирование грамматических навыков: Определенные артикли. Указательные прилагательные. Местоимение и наречие TUTTO. Оборот C'È.....CHE/ CI SONOCHE
 3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
- 10. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/gw/). Формирование лексико-грамматических навыков (ударные местоимения). Контрольный срез знаний"**
1. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.
 2. Формирование фонетических навыков: Изучение полугласных звуков /j/,/gw/.
 3. Формирование грамматических навыков: Ударные местоимения ME и TE

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о Венеции.

11. "Вводно-фонетический курс (звуки /j/,/w/). Формирование лексико-грамматических навыков (один из случаев опущение артикля, наречия). Умения устной речи: Профессии, место жительства"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка полугласных звуков /j/,/gw/. Правила связывания с глаголом ESSERE.
2. Формирование грамматических навыков: Опущение артикля и неопределенный артикль после глагола ESSERE перед существительным, называющим профессию. Наречие MOLTO. Спряжение глагола ESSERE. в ед. числе.
3. Развитие умений устной речи: Рассказ о своей профессии, месте жительства.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Палермо и г. Милане.

12. "Вводно-фонетический курс (звук /h/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия). Умения устной речи: Национальности"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка звука/h/. Интонация предложения с обособленным подлежащим.
2. Формирование грамматических навыков: Прилагательные и существительные, образованные от названий стран и городов. Ударные личные местоимения. Место наречия при глаголе.
3. Развитие умений устной речи: Рассказ о своей национальности, месте жительства.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Вероне.

13. "Вводно-фонетический курс (звуки /f/, /sk/, /p/). Формирование лексико-грамматических навыков (безударные местоимения, спряжение глаголов). Умения устной речи: Выражение удивления, сомнения"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка согласных звуков /f/, /sk/, /p/.
2. Формирование грамматических навыков: Безударные местоимения MI и TI. Спряжение в ед.числе некоторых глаголов третьей группы.
3. Развитие умений устной речи: Клишированные выражения для выражения удивления, сомнения.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Турино.

14. "Вводно-фонетический курс (звуки /f/, /sk/, /p/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков /f/, /sk/ /p/.
2. Формирование грамматических навыков: Местоимения LORO. 3-е л.мн.числа глаголов. Притяжательное прилагательное IL LORO, LA LORO Безударные местоимения LE и LA.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

15. "Вводно-фонетический курс (звуки /e/,/ɛ/). Формирование лексико-грамматических навыков (множественное число существительных). Контрольный срез знаний"

1. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.
2. Формирование фонетических навыков: Изучение гласных звуков /e/,/ɛ/. Историческая долгота с латыни в итальянский.
3. Формирование грамматических навыков: Множественное число существительных.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

16. "Вводно-фонетический курс (звуки /o/,/ɔ/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов). Устная речь: личностные качества человека"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /o/,/ɔ/. Историческая долгота.
2. Формирование грамматических навыков: Специфика отрицания в итальянском языке по сравнению с русским. Спряжение некоторых глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание личностных качеств человека.

17. "Вводно-фонетический курс (звуки /ts /, /dz/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов, прилагательные местоимения). Устная речь: личностные качества человека"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /ts /, /dz/.
2. Формирование грамматических навыков: Личное прилагательное местоимение LUI. Спряжение глаголов во 2-м лице мн.числа. Отрицательные наречия PIÙ и MAI. Предлог DA.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание личностных качеств человека.

18. "Вводно-фонетический курс (звуки /ts /, /dz/). Формирование лексико-грамматических навыков (детерминативы мн.ч., мн.ч. прилагательных). Устная речь: личностные качества человека"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /ts /, /dz/
2. Формирование грамматических навыков: Детерминативы множественного числа. Множественное число прилагательных.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание личностных качеств человека.

19. "Вводно-фонетический курс (звуки /e/,/ɛ/). Формирование лексико-грамматических навыков (неопределенные прилагательные, ударные местоимения)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /e/,/ɛ/.
2. Формирование грамматических навыков: Неопределенное прилагательное TUTTO. Система ударных местоимений.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о курортных городах Италии.

20. "Вводно-фонетический курс (звуки /g/,/dʒ/,/tʃ/, /k/. Повторение лексико-грамматического материала. Контрольный срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение согласных звуков /g/, /dʒ/, /ʃ/, /k/.
2. Формирование грамматических навыков: Неопределенное прилагательное TUTTO. Система ударных местоимений.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие межкультурной компетенции: сведения о курортных городах Италии.
5. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

20. "Фонетический зачет"

Зачет представляет собой проверку степени сформированности произносительных и ритмико-интонационных навыков. Зачет включает следующие задания:

- Прочтение незнакомых слов, содержащих изученные фонемы. Предмет оценивания: сформированность слухо-произносительных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 фонологические ошибки. За каждую ошибку оценка снижается на 1 балл.
- Чтение наизусть текста из учебника. Предметы оценивания: сформированность слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 ошибки в каждом из следующих аспектов: а) общая техника речи: соблюдение орфоэпических норм; б) интонирование чтения: выбор эмоционального тона, соблюдение логических и психологических пауз, мелодика речи (соблюдение ритмических групп и интонации). За каждую ошибку оценка снижается на 0,5 балла.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3

22. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: за выполнение пунктов контрольной работы предусматривается максимум 5 баллов. Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

1. Completate le frasi con gli articoli.
2. Mettete i nomi / gli aggettivi al plurale.
3. Coniugate i verbi al presente.
4. Traducete le frasi dal russo in italiano e dall'italiano in russo.
5. Rispondete alle domande.
6. Ponete le domande.
7. Completate le frasi con i pronomi

23. "Консультация перед экзаменом"

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики итальянского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

24. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. **Подготовленное монологическое высказывание на тему "Io, la mia famiglia, le mie passioni"**. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания

выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. **Диалог с преподавателем на тему "Io, la mia famiglia, le mie passioni"**. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

2 СЕМЕСТР

1. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Систематизация изученного грамматического материала. Устная речь: короткий рассказ о себе"

1. Формирование фонетических навыков: Изучение гласных звуков /ɔ/, /o/. Некоторые случаи обязательного и запрещенного связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Систематизация изученного материала.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Короткий рассказ о себе.

2. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (безличные глаголы, образование мн.ч. сущ-ных, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Погода"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /ɔ/, /o/. Тренировка случаев обязательного и запрещенного связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Безличные глаголы. Множественное число существительных и прилагательных, оканчивающихся на -eai. Отсутствие артикля перед сочетанием авес с абстрактными существительными.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание погоды, времен года.

3. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (слитный артикль, особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Погода"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка гласных звуков /ɔ/, /o/.
2. Формирование грамматических навыков: Конструкции со словом ЕССО. 3-е лицо местоименных глаголов. Слитный артикль. Особенности спряжений глаголов 1-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Описание погоды, природы.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о погоде в городах Италии.

4. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: систематизация полученных знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение гласных звуков /ɔ/, /o/.
2. Формирование грамматических навыков: Местоименные глаголы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: систематизация полученных знаний (Рассказ о себе).
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о музее Уффици во Флоренции.

5. "Вводно-фонетический курс (звук /ʌ/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени. Контрольный срез знаний"

1. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.
2. Формирование фонетических навыков: Изучение звука /ʌ/. Интонация вопросительного предложения с оборотом С'È.
3. Формирование грамматических навыков: Местоименные глаголы.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие умений устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени.
6. Развитие межкультурной компетенции: сведения о театре La Scala в Милане.

6. "Вводно-фонетический курс (звук /ʌ/). Формирование грамматических навыков (спряжения глаголов, мн.ч). Умения устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка звука /ʌ/.
2. Формирование грамматических навыков: 1-е лицо мн. числа глаголов. Спряжение глаголов 1-й группы в настоящем времени. Спряжение некоторых глаголов 3-й группы. Особенности образования мн. числа существительных.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка. Посещение достопримечательностей.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о некоторых достопримечательностях г. Милана.

7. "Вводно-фонетический курс (звук /ʌ/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы, спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Осмотр достопримечательностей"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка звука /ʌ/.
2. Формирование грамматических навыков: Притяжательные прилагательные. Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Туристическая поездка. Посещение достопримечательностей.

8. "Вводно-фонетический курс (звук /ʌ/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звука /ʌ/.
2. Формирование грамматических навыков: Приглагольное местоимение SI. Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

4. Развитие умений устной речи: Туристическая поездка. Посещение достопримечательностей. Обозначение предметов в пространстве.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о замке Естенсе в Ферраре и о Эмилия Романья.

9. "Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /ɲ/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Контрольный срез знаний"

1. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.
2. Формирование фонетических навыков: Изучение носовых звуков /n/ /ɲ/
3. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
5. Развитие умений устной речи: Туристическая поездка. Выражение одобрения и возмущения.
6. Развитие межкультурной компетенции: сведения о Пизанской Башне.

10. "Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /ɲ/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Указание адреса. Программа визита города"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носовых звуков /n/ /ɲ/.
2. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й группы. Опущение артикля при указании адреса.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Указание адреса. Повторение указания времени. Составление программы посещения города.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о культурно-массовых заведениях г. Рима.

11. "Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /ɲ/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носовых звуков /n/ /ɲ/. Некоторые случаи обязательного связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Опущение артикля в выражениях типа Istituto superiore, parliamo francese и т.д.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Учеба. Название учебных предметов и принадлежностей.

12. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɛ/ /e/). Формирование грамматических навыков (неопределенный артикль, спряжения). Умения устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы"

1. Формирование фонетических навыков: Изучение носовых гласных звуков /ɛ/ /e/.
2. Формирование грамматических навыков: Неопределенный артикль UN. Словосочетания типа SONO UN ITALIANO, SONO ITALIANO. Особенности спряжений глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы.

5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об уровне системы обучения, принятой в Италии.

13. "Вводно-фонетический курс (звуки /ε/ /e/). Формирование грамматических навыков (особенности употребления артикля и спряжения глаголов). Умения устной речи: Страны. Итальянский язык в мире"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка носовых гласных звуков /ε/ /e/.
2. Формирование грамматических навыков: Предлог и артикль с названиями стран. Словосочетания типа ANDARE IN ITALIA. Притяжательные прилагательные перед существительными женского рода, начинающимися с гласного. Особенности спряжений глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Страны. Итальянский язык в мире.

14. "Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/ /e/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Электронные ресурсы в изучении иностранного языка"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка и повторение гласных звуков /a/, /ε/ /e/.
2. Формирование грамматических навыков: партитив через предлог DI.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие умений устной речи: Электронные ресурсы для изучения итальянского языка. Повторение пройденного материала (высказывание на тему "Изучение итальянского языка")
5. Развитие учебных умений: сведения об учебных сайтах итальянского языка.

15. "Вводно-фонетический курс (звуки/wɔ/, /wa/ /wε/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных). Контрольный срез знаний"

1. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.
2. Формирование фонетических навыков: Тренировка носовых гласных звуков и оппозиций звуков /wɔ/, /wa/ /wε/.
3. Формирование грамматических навыков: Основные функции определенного и неопределенного артиклей в итальянском языке. Женский род прилагательных на -iera , -essa.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.

16. "Вводно-фонетический курс (звуки /wɔ/, /wa/, /wε/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, Простое будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /wɔ/, /wa/ /wε/.
2. Формирование грамматических навыков: Употребление артикля и детерминативов с названиями дней недели. Простое будущее время.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Дни недели. Планирование дел на неделю. Повторение обозначения времени.

17. "Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /a/, /ε/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, простое будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года"

Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /ɔ/, /a/, /ε/. Интонация предложений с вопросительным словом: особенности разговорного стиля.

1. Формирование грамматических навыков: Предлог и артикль с названиями месяцев. Простое будущее время.
2. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
3. Развитие устных умений: Покупки. Обозначение стоимости. Выражение согласия и несогласия. Месяцы и времена года (повторение).

18. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - ja - jε/). Формирование грамматических навыков: наречия MOLTO и ASSAI, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка оппозиций звуков /jɔ - ja - jε/.
2. Формирование грамматических навыков: Наречия MOLTO, ASSAI. Особенности спряжения глаголов 1-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Месяцы и времена года (повторение). Празднование дня рождения.

19. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - ja - jε/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот C'È, SI HA. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков /jɔ - ja - jε/.
2. Формирование грамматических навыков: Безличный оборот C'È, CI SONO, SI HA, SI HANNO.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Пространственные отношения предметов (предлоги места). Описание комнаты.

20. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - jε/, /f, v/ + /w/). Формирование грамматических навыков: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /jɔ - jε/, /f, v/ + /w/.
2. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание комнаты и дома (рассказ).
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об итальянских г. Болцано (в Италии) и Заре (в Хорватии)

21. "Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - jε/, /f, v/ + /w/). Повторение грамматического материала: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома. Контрольный срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /jɔ - jε/, /f, v/ + /w/.

2. Формирование грамматических навыков: систематизация полученных знаний.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание комнаты и дома (рассказ).
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о г. Падуе (Италия).
6. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

22. "Фонетический зачет"

Зачет представляет собой проверку степени сформированности произносительных и ритмико-интонационных навыков. Зачет включает следующие задания:

1. Прочтение незнакомых слов, содержащих изученные фонемы. Предмет оценивания: сформированность слухо-произносительных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 фонологические ошибки. За каждую ошибку оценка снижается на 1 балл.
2. Чтение наизусть текста из учебника. Предметы оценивания: сформированность слухо-произносительных и ритмико-интонационных навыков. Критерии оценивания: при прочтении допускаются 3 ошибки в каждом из следующих аспектов: а) общая техника речи: соблюдение орфоэпических норм ; б) интонирование чтения: выбор эмоционального тона, соблюдение логических и психологических пауз, мелодика речи (соблюдение ритмических групп и интонации). За каждую ошибку оценка снижается на 0,5 балла.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

23. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: общий вопрос, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка""

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /p/ - /b/, /t/ - /d/.
2. Формирование грамматических навыков: Общий вопрос. Один из случаев замены неопределенного артикля предлогом DI.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: повторение темы "Изучение иностранного языка".

24. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: ближайшее прошедшее время, альтернативный вопрос. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка""

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /k/ - /g/, /w/. Интонация альтернативного вопроса.
2. Формирование грамматических навыков: Ближайшее прошедшее время (Пассато проссимо). Альтернативный вопрос. Коннекторы перечисления действий.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: повторение темы "Изучение иностранного языка".

25. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: повелительное наклонение, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Выражения классного обихода"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /p/ - /b/, /t/ - /d/, /k/ - /g/.

2. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжения глаголов 1-й и 3-й групп.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Выражения классного обихода (в повелительном наклонении).
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о писателе И. Кальвино.

26. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /f/ - /v/. Парные глухие и звонкие согласные.
2. Формирование грамматических навыков: Система местоимений прямых и косвенных дополнений.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание достопримечательностей городов.
5. Развитие межкультурной компетенции: Достопримечательности г. Турина.

27. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам. Умения устной речи: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /s/ - /z/. Парные глухие и звонкие согласные. Некоторые особенности связывания со словом quando.
2. Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах.

28. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, дополнения в императиве, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: рассказ об известной личности"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /ʃ/ - /ʒ/, /s/ - /z/, /je/ - /je/.
2. Формирование грамматических навыков: Условное наклонение модальных глаголов. Место приглагольных местоимений-дополнений при глаголе в повелительном наклонении. Особенности спряжения глаголов 3-й группы.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Рассказ об известной личности.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об итальянской актрисе С.Лорен.

29. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, вопросы к дополнениям. Умения устной речи: интервью с известной личностью. Контрольный срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правила о присутствии и, наоборот, об отсутствии смягчения согласных перед гласными /i/, /e/.

2. Формирование грамматических навыков: Условное наклонение модальных глаголов. Вопросы к подлежащему и прямому дополнению.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Интервью с известной личностью (Т. Модуньо).
5. Систематизация изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

30. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: работа включает 50 пунктов, за выполнение которых предусматривается максимум 5 баллов. За правильное выполнение каждого 5 пунктов работы студенту насчитывается 0,5 балла.

Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

1. Mettere i segni diacritici.
2. Completare le frasi con gli articoli.
3. Mettere i nomi / gli aggettivi al plurale.
4. Coniugare i verbi al presente / al futuro semplice.
5. Coniugare i verbi al passato prossimo.
6. Traducete le frasi dal russo in italiano e dall'italiano al russo.
7. Rispondete alle domande.
8. Ponete le domande.
9. Completate le frasi con i pronomi

31. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики итальянского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

32. "Экзамен по дисциплине"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

- 1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.**
Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
- 2. Устное высказывание по изученной теме:**
- Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам

языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

3 Семестр

1. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 1-й группы. Умения устной речи: описание проведенного дня"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /i/ - /u/. Связывание в PASSATO PROSSIMO.
2. Формирование грамматических навыков: PASSATO PROSSIMO глаголов 1-й группы, спрягающихся с AVERE.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Краткое описание проведенного дня в PASSATO PROSSIMO с использованием глаголов 1-й группы.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения о некоторых достопримечательностях г. Рима.

2. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 3-й группы. Умения устной речи: Сообщение новостей; поздравления"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /i/ - /u/, /r/. Связывание в PASSATO PROSSIMO.
2. Формирование грамматических навыков: PASSATO PROSSIMO глаголов 3-й группы (*sentire; capire*), спрягающихся с AVERE.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных диалогических умений: Сообщение новостей в PASSATO PROSSIMO. Выражение радости; поздравления.
5. Развитие межкультурной компетенции: сведения об университетах г. Рима.

3. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 3-й группы. Умения устной речи: описание событий"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение произношения конечных согласных /m/, /n/, /r/. Связывание в PASSATO PROSSIMO.
2. Формирование грамматических навыков: PASSATO PROSSIMO глаголов 3-й группы, спрягающихся с ESSERE.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание событий через PASSATO PROSSIMO.

4. "Корректирующий фонетический курс. Повторение грамматического материала. Развитие устных умений: Описание главных героев учебника. Презентация любимого героя. Контрольный срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение произношения конечных согласных /m/, /n/, /ɲ/. Связывание в PASSATO PROSSIMO.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение изученного грамматического материала.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на изучаемом фонетическом, лексическом и грамматическом материале.
4. Развитие устных умений: Описание главных героев изученных текстов учебника. Презентация любимого героя.
5. Промежуточный контрольный срез знаний.

5. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные, предлоги со странами. Умения устной речи: итальянский язык в мире"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение произношения букв в изолированном варианте. Прочтение аббревиатур. Особенности произнесения числительных.
2. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные. Употребление предлогов со странами женского и мужского рода.
3. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
4. Развитие устных умений: итальянский язык в мире.
5. Развитие межкультурной компетенции: итальянскоговорящие страны.

6. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: один из случаев опущения артикля. "Умения устной речи: Итальянский язык в мире. Итальянский язык в Австралии и США"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и оппозиций звуков /i/ - /u/, Повторение звуков /ɔ - a - ε/.
2. Формирование грамматических навыков: Замена артикля предлогом DI после наречий, выражающих количество.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности употребления глагола VOLERE. Конструкция UN(A) +DI + сущ. Прилагательное QUALCHE. Употребление артикля с предлогами CON / SENZA.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: итальянский язык в мире.
6. Развитие межкультурной компетенции: Итальянский язык в Австралии и США

7. "Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: наречие QUANTO, числительные. Лексические комментарии. Умения устной речи: Итальянский яз.в Африке. Контрольный срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Интонация вопросительного предложения с наречием QUANTO.
2. Формирование грамматических навыков: Вопрос с вопросительным наречием QUANTO. Порядковые числительные.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности использования и управления глаголов apprendere, prendere, andare / venire в настоящем и в прошедшем временах.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Итальянский язык в бывших итальянских колониях.
6. Развитие межкультурной компетенции: Итальянскоговорящие страны. Достопримечательности Рима (река Тevere).
7. Повторение изученного материала. Промежуточный контрольный срез знаний.

8. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы 2 гр., местоимения Niente, nessuno. Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения (сочетание букв "GLI"). Повторение случаев обязательного и запрещенного связывания. Некоторые случаи запрещенного связывания. Правила формирования ритмических групп. Правила ударения в ритмических группах.
2. Формирование грамматических навыков: Глаголы 2 группы. Местоимения NIENTE, TUTTO, NESSUNO, выражение TUTTA LA GENTE, TUTTA LA ROBA.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Выражения ESSERE / RESTARE SEDUTO. Предлог CON / SENZA + существительное. Предлог SENZA + инфинитив. Управление глаголов CESSARE, METTERSI, COMINCIARE. Особенности спряжения глаголов PORGERE, GETTARE.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы, распорядок учебного дня).
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с итальянскими.

9. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Выделительные обороты È che. Развитие устных умений: Предметы школьного обихода, характеристика учителей и учеников"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение интонации в повествовательных фразах.
2. Формирование грамматических навыков: Выделительные обороты È CHE / SONOCHE.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Предлог DOPO, APPENA DOPO. Особенности использования слов DI SOLITO, SPESSO, QUESTA VOLTA, DI NUOVO.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (предметы школьного обихода, взаимоотношения с учителями и одноклассниками).
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с итальянскими.

10. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE. Систематизация изученного материала.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Вопросительное наречие COME. Вопросительное прилагательное QUALE. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему "Рассказ о своей школьной жизни". Двусторонний расспрос-беседа о жизни школьников в России и в Италии.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с итальянскими.

11. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Вопросительное наречие COME. Вопросительное прилагательное QUALE. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему "Рассказ о своей школьной жизни". Двусторонний расспрос-беседа о жизни школьников в России и в Италии.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение школьных реалий России с итальянскими.
7. Промежуточный контрольный срез знаний.

12. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Система образования"

1. Формирование фонетических навыков: Правила формирования ритмических групп (продолжение).
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глаголов AIUTARE и DOMANDARE, COMINCIARE / FINIRE. Правила употребления конструкции STA PER+инфинитив.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Система образования.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение российской системы образования с итальянской.

13. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение CON QUALE. Развитие устных умений: Система образования"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение оппозиции носовых-неносовых звуков. Повторение интонации вопросов частного типа. Повторение правил обязательного и запрещенного связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение CON QUALE. Глаголы на -URRE, -CERE. Глаголы типа GIACERE, FARE, VOLERE, POTERE.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления конструкций VOLERE DIRE, IN ALTRE PAROLE. Значения и управление глаголов PRENDERE, FARE.

4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Система образования.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение российской системы образования с итальянской.

14. "Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Прилагательные -е. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Контрольный срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил интонации и произношения звуков на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Женский и мужской род в прилагательных на -Е. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Повторение названий частей тела и животных. Выражения удивления. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему "Рассказ о системе образования в России". Двусторонний распрос-беседа и сравнение системы образования в России и в Италии.
6. Развитие межкультурной компетенции: Сравнение российской системы образования с итальянской.
7. Промежуточный контрольный срез знаний.

15. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы типа "partire", "vivere". Повторение спряжения глаголов passato prossimo. Развитие устных умений: Семья (члены семьи) "

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звука /ə/. Повторение связывания в PASSATO PROSSIMO.
2. Формирование грамматических навыков: Глаголы типа "PARTIRE", "CONOSCERE", vivere". Повторение спряжения глаголов в PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глаголов SAPERE, CONOSCERE, APPARE, SVOLGERE.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Семья (члены семьи, родственные связи).

16. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passato prossimo. Развитие устных умений: Семья (тенденции развития института семьи в России)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение случаев связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Наречия MOLTO, TANTO, ASSAI.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Тенденции развития института семьи в России.
6. Развитие межкультурной компетенции: Типы семей в Италии.

17. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passato prossimo. Развитие устных умений: Праздничные события в семье"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления QUANDO, ALL'IMPROVISO, DURANTE TUTTO+сущ, FA.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Праздничные события в семье. Повторение изученного материала по теме.
6. Развитие межкультурной компетенции: Имена и фамилии в Италии. Члены королевской семьи Савоя, которые создали и правили Италией.

18. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в рас. prossimo. Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в PASSATO PROSSIMO. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глаголов SPOSARSI, CHIEDERE LA MANO A. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Двусторонний распрос-беседа о тенденциях развития института семьи в России и в Италии.
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

19. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passato prossimo. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил связывания. Повторение звука /э/.
2. Формирование грамматических навыков: Место наречий при глаголе в PASSATO PROSSIMO. Место личных приглагольных местоимений в PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и правила использования глаголов PASSARE, SI PASSA, LASCIARE PASSARE, ANDARE A CERCARE, RINCONTRARE, RINCONTRARSI.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание внешности. Описание черт характера.

20. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Описание членов семьи"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение долготы гласных звуков.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и правила использования глаголов DOVERE, MANCARE. Особенности использования наречия ANCHE и отрицания NON PIÙ. Устойчивые выражения с глаголом AVERE.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Описание членов семьи. Описание лучшего друга.

21. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил ударения в ритмических группах.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и правила использования глаголов AVVENIRE, PREVENIRE, SPERARE.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины).
6. Развитие межкультурной компетенции: Дж.Верди - символ Италии.

22. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Подготовленная беседа-интервью с "любимым актером".
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

23. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение звуков и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Подготовленная беседа-интервью с "любимым актером".
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

24. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжений в passato prossimo. Развитие устных умений: Распределение ролей в семье, обязанности"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение интонации повелительной фразы. Повторение правил чтения букв "GLI".

2. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение глаголов AVERE < ESSERE, SAPERE. Согласование причастий прошедшего времени в PASSATO PROSSIMO глаголов, спрягающихся с AVERE, при местоимениях.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Различие в употреблении наречия BENE и прилагательного BUONO. Правила употребления глаголов ANDARE / VENIRE < VEDERE. Правила употребления выражений ESSERE D'ACCORDO, AVERE LA STESSA OPINIONE SU.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Распределение ролей в семье. Домашние обязанности.

25. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Отрицание в pas. prossimo. Сравнит. степени прил-ных. Развитие устных умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения буквы "e". Повторение оппозиции звуков /o/ - /ɔ/.
2. Формирование грамматических навыков: Местоимения NIENTE, NESSUNO, TUTTI при глаголе в сложном времени. Сравнительная и превосходная степень прилагательных.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Значения и управление глагола GUADAGNARE. Правила употребления выражения STARE FACENDO, STARE PER+инфинитив. Устойчивые выражения с глаголом AVERE.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России.
6. Развитие межкультурной компетенции: Современные тенденции распределения ролей в семье в Италии.

26. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное lo stesso. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил связывания звуков в речевой цепи. Повторение правил чтения и интонирования на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное LO STESSO. Спряжение глагола PERDERE. Систематизация изученных правил.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления предлога *per* с существительными GIORNO / SETTIMANA . Систематизация изученных правил.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему "Распределение ролей и обязанностей в моей семье. Современные тенденции в России". Беседа-двусторонний распрос на тему "Распределение ролей и обязанностей в современных российских и итальянских семьях".
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

27. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение) и в passato prossimo. Развитие устных умений: Описание распорядка дня"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил ударения в ритмических группах. Повторение правил чтения буквы "g".

2. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение). Спряжение местоименных глаголов в PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Местоимение «SI». Правила употребления существительных GIORNO– GIORNATA. Правила употребления наречия TANTO.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание распорядка рабочего дня.

28. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в passato prossimo. Развитие устных умений: Описание распорядка выходного дня"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение случаев обязательного и запрещенного связывания в речевой цепи.
2. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Вопросительная конструкция CHE ORE SONO? Правила употребления и управление глаголов APRIRE, FERMARE, APRIRSI, FERMARSI.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание распорядка выходного дня.
6. Развитие межкультурной компетенции: Особенности распределения рабочего времени и отдыха в Италии.

29. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Герундий. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил сцепления в речевой цепи.
2. Формирование грамматических навыков: Герундий (GERUNDIO).
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности употребления существительных ORA, TEMPO, EPOCA.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии.
6. Развитие межкультурной компетенции: Особенности распределения рабочего времени и отдыха в Италии.

30. "Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в passato prossimo. Особая форма прилагательных. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение носовых звуков. Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в PASSATO PROSSIMO. Особая форма мужского рода прилагательных BEL, QUEL, BUON. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления наречия avant и предлога avant de. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему "Мой распорядок дня". Беседа-двусторонний расспрос на тему "Особенности распределения рабочего времени и отдыха студентов в России и в Италии". Беседа-интервью с "известной личностью" о ее распорядке дня.
6. Промежуточный контрольный срез знаний.

31. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 3 семестр"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: корректное выполнение всех пунктов контрольной работы предусматривает максимум 5 баллов.

Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

1. Completate le frasi con gli articoli.
2. Mettete i nomi / gli aggettivi al plurale
3. Coniugate i verbi al presente / al futuro vicino / al passato recente.
4. Traducete le frasi in italiano dal russo e dal russo in italiano
5. Rispondete alle domande.
6. Fate delle domande
7. Completate le frasi con i pronomi

32. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики итальянского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

33. "Экзамен"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. **Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.**
Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
2. **Устное высказывание по изученной теме:**
 - **Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
 - **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра

речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

4 Семестр

1. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: *passato prossimo* местоименных глаголов. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для будущей профессии)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения склонения настоящего времени глаголов. Повторение правил чтения местоименных глаголов в PRESENTE и PASSATO PROSSIMO.
2. Формирование грамматических навыков: PASSATO PROSSIMO местоименных глаголов, имеющих прямое дополнение-существительное.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления глаголов DURARE и CONTINUARE.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для осуществления будущей профессии).

2. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Прошедшее время *imperfetto* Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме)"

1. Формирование фонетических навыков: повторение правил чтения переднеязычных гласных звуков (отсутствие палатализации). Повторение правил чтения оппозиции звуков /o/ и /ɔ/. Повторение некоторых исключений из правил чтения.
2. Формирование грамматических навыков: Прошедшее несовершенное время IMPERFETTO. Употребление прошедших времен IMPERFETTO - PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Повторение способов датирования событий. Правила употребления существительных ANNO- ANNATA, MENTRE – DURANTE- OR ORA.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме).
6. Развитие межкультурной компетенции: Рейтинг профессий. Безработица в Италии.

3. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Употребление *imperfetto-passato prossimo*. Развитие устных умений: Поиск работы (объявления о поиске работы, собеседования)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения слов, содержащих буквосочетания -EN / -EM. Повторение правил связывания звуков в речевой цепи.
2. Формирование грамматических навыков: Употребление прошедших времен IMPERFETTO- PASSATO PROSSIMO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Ограничительный оборот NON ... CHE. Отглагольные прилагательные с суффиксами -IBILE, -ABILE.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.

5. Развитие устных умений: Поиск работы (составление объявления о поиске работы, составление ответа на объявление о найме на работу, собеседование при найме на работу).
6. Развитие межкультурной компетенции: Правила приема на работу в Италии.

4. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Использование артикля с существительными, обозначающими профессию. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему. Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Использование артикля с существительными, обозначающими профессию. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления наречия *ROSSO* и существительного *UN ROSSO*. Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему "Моя будущая профессия". Беседа-двусторонний расспрос на тему "Поиск работы в России и во Италии". Беседа-односторонний инициативный диалог на тему "Собеседование при приеме на работу".
6. Развитие межкультурной компетенции: Правила приема на работу в Италии.
7. Промежуточный контрольный срез знаний.

5. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: особенности употребления времен *imperfetto* и *passato prossimo*. Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография)"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения слов, содержащих буквосочетания *-EN / -EM*. Повторение правил интонации и ритмического ударения. Повторение правил связывания и вокалического связывания.
2. Формирование грамматических навыков: Некоторые особенности употребления времен *IMPERFETTO* и *PASSATO PROSSIMO*. Использование причастия прошедшего времени в качестве определения при существительном.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления существительных *les gens* и *une personne*. Правила употребления наречий *ECCO QUI* и *ECCO QUA*. Конструкция "*NIENTE DI ... + прилагательное*". Правила употребления и управление глаголов *PENSARE* и *GUARDARE*. Правила употребления приставок *IN-* и *RE-*.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография). Биографии известных итальянских личностей.

6. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен существительных, местоимения *egli, ella, esso*. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения букв "S" и "C". Повторение правил чтения слов, содержащих приставку *-IN / -IM*. Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Род имен существительных. Местоимения *EGLI, ELLA, ESSO*.

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления выражений и глаголов CHIEDERE UN CONSIGLIO A / RACCOMANDARE / CONSIGLIARE /DARE UN CONSIGLIO A. Один из случаев употребления наречия COME.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Национальные особенности отдыха россиян. Дискуссия-двусторонний распрос на тему "Национальные особенности отдыха в России и в Италии".
6. Развитие межкультурной компетенции: Национальные особенности отдыха итальянцев.

7. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности имен сущ-ны; egli, ella, esso Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения букв "S" и "C". Повторение правил чтения слов, содержащих приставку -IN / -IM. Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Род имен существительных. Местоимения EGLI, ELLA, ESSO.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления выражений и глаголов CHIEDERE UN CONSIGLIO A / RACCOMANDARE / CONSIGLIARE /DARE UN CONSIGLIO A. Один из случаев употребления наречия COME.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Национальные особенности отдыха россиян. Дискуссия-двусторонний распрос на тему "Национальные особенности отдыха в России и в Италии".
6. Развитие межкультурной компетенции: Национальные особенности отдыха итальянцев.
7. Промежуточный контрольный срез знаний.

8. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й гр. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения буквосочетаний CH и GH.
2. Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й группы.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Предлоги места. Правила употребления прилагательных SINISTRO и DESTRO.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома.
6. Развитие межкультурной компетенции: Виды жилья в Италии.

9. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Простое будущее время (futuro semplice e anteriore). Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом". Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Тренировка правил чтения глаголов в FUTURO SEMPLICE и ANTERIORE. Повторение правил чтения долгих гласных.
2. Формирование грамматических навыков: будущее время (FUTURO SEMPLICE, FUTURO ANTERIORE).

3. Формирование лексико-грамматических навыков: Особенности счета этажей во Италии. Правила употребления существительных STANZA, SALA, CAMERA, SALOTTO, SOGGIORNO.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом", "Дом мечты". Беседа-двусторонний расспрос на тему "Виды жилья в России и в Италии". Составление объявлений о продаже / покупке / аренде жилья.
6. Контрольный срез знаний.

10. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Условные придаточные. Развитие устных умений: Описание планов на каникулы, на будущую жизнь. Мир будущего"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Употребление изъявительных времен в сложных предложениях с условным придаточным с союзом QUANDO и SE.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Правила употребления предлогов ENTRO и IN во временном значении.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Описание планов на каникулы, на будущую жизнь. Мир будущего.
6. Развитие межкультурной компетенции: Новые технологии в Италии.

11. "Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Женский род прилагательных. Развитие устных умений: Монологические высказывания на темы "Планы на будущее". Подготовка к Срез знаний"

1. Формирование фонетических навыков: Повторение правил чтения и интонации на материале стихотворения.
2. Формирование грамматических навыков: Женский род прилагательных. Систематизация изученного материала.
3. Формирование лексико-грамматических навыков: Систематизация изученного материала.
4. Развитие умений аудирования, чтения и письма на базе изучаемого фонетического, лексического (текстового) и грамматического материала.
5. Развитие устных умений: Монологические высказывания на темы "Планы на каникулы", "Планы на будущую жизнь", "Мир будущего".
6. Промежуточный контрольный срез знаний

12. "Контрольный срез лексико-грамматических знаний"

Предмет контроля: сформированность лексико-грамматических навыков.

Форма контроля: письменная контрольная работа.

Критерии оценивания: работа включает 100 пунктов, за выполнение которых предусматривается максимум 5 баллов. За правильное выполнение каждых 10 пунктов работы студенту насчитывается 0,5 балла.

Проходной балл - 3.

Примерные формулировки заданий контрольной работы:

1. Completate le frai con gli articoli.
2. Mettete i nomi / gli aggettivi al plurale.

3. Mettete le catene di eventi descritte dai verbi di movimento al plurale.
4. Coniugate i verbi al presente / al passato prossimo/ all'imperfetto /al futuro semplice o anteriore.
5. Scegliete i tempi grammaticali corretti.
6. Traducete le frasi dal russo in italiano e dall'italiano in russo.
7. Rispondete alle domande.
8. Formulate delle domande
9. Completate le frasi con i pronomi

13. "Консультация перед экзаменом"

Консультирование студентов по возможным вопросам перед экзаменом.

Консультация проходит в форме беседы с преподавателем.

Цель консультации: ликвидировать пробелы в знаниях в области фонетики, грамматики, лексики итальянского языка; дать практические советы по усвоению учебного материала.

14. "Экзамен"

Проверка сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание).

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.

Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- **Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
	Итальянский	
1 Семестр		

1	Культурологический тест. Общая характеристика итальянского языка. Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/)	Проработка лекций
2	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (понятие об артикле, детерминативе, группах глаголов)	Проработка лекций
3	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к одушевленному объекту, местоименные прилагательные)	Проработка лекций
4	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/, /e/, /i/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к неодушевленному прямому дополнению, повелительное наклонение)	Проработка лекций
5	Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /o/, /ɔ/, /a/). Формирование лексико-грамматических навыков (личные местоимения, спряжение глаголов). Контрольный срез знаний.	Проработка лекций
6	Вводно-фонетический курс (звуки /u/, /o/, /ɔ/, /a/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицательная форма глаголов, вопрос к неодушевленному объекту, неопределенный артикль)	Проработка лекций
7	Вводно-фонетический курс (звуки /g/, /dʒ/, /tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов). Умения устной речи: Знакомство	Проработка лекций
8	Вводно-фонетический курс (звуки /g/, /dʒ/, /tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (вопрос к обстоятельству места, род и число имен прилагательных).	Проработка лекций
9	Вводно-фонетический курс (звуки /g/, /dʒ/, /tʃ/, /k/). Формирование лексико-грамматических навыков (определенный артикль, указательные прилагательные, выделительный оборот)	Проработка лекций
10	Вводно-фонетический курс (звуки /j/, /gw/). Формирование лексико-грамматических навыков (ударные местоимения). Контрольный срез знаний.	Проработка лекций
11	Вводно-фонетический курс (звуки /j/, /w/). Формирование лексико-грамматических навыков (один из случаев опущение артикля, наречия). Умения устной речи: Профессии, место жительства	Проработка лекций
12	Вводно-фонетический курс (звук /h/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия).	Проработка лекций

	Умения устной речи: Национальности	
13	Вводно-фонетический курс (звук /h/). Формирование лексико-грамматических навыков (образование прилагательных, ударные местоимения, место наречия). Умения устной речи: Национальности	Проработка лекций
14	Вводно-фонетический курс (звуки /ʃ/, /sk/, /ɲ/). Формирование лексико-грамматических навыков (спряжение глаголов, притяжательные прилагательные, безударные местоимения)	Проработка лекций
15	Вводно-фонетический курс (звуки e/, /ɛ/). Формирование лексико-грамматических навыков (множественное число существительных). Контрольный срез знаний	Проработка лекций
16	Вводно-фонетический курс (звуки /o/, /ɔ/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов). Устная речь: личностные качества человека	Проработка лекций
17	Вводно-фонетический курс (звуки /ts /, /dz/). Формирование лексико-грамматических навыков (отрицание, спряжение глаголов, прилагательные местоимения). Устная речь: личностные качества человека	Проработка лекций
18	Вводно-фонетический курс (звуки /ts /, /dz/). Формирование лексико-грамматических навыков (детерминативы мн.ч., мн.ч. прилагательных). Устная речь: личностные качества человека	Проработка лекций
19	Вводно-фонетический курс (звуки /e/, /ɛ/). Формирование лексико-грамматических навыков (неопределенные прилагательные, ударные местоимения)	Проработка лекций
20	Вводно-фонетический курс (звуки /g/, /dʒ/, /tʃ/, /k/. Повторение лексико-грамматического материала. Контрольный срез знаний	Проработка лекций
21	Фонетический зачет	Самостоятельное изучение заданного материала.
22	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 1 семестр	Самостоятельное изучение заданного материала.
23	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала.
24	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала.
2 Семестр		
	Итальянский	
1	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Систематизация изученного грамматического материала. Устная речь: короткий рассказ о себе	Проработка лекций
2	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (безличные глаголы, образование мн.ч. сущ-ных, один из случаев опущения артикля.	Проработка лекций

	Умения устной речи: Погода	
3	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (слитный артикль, особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Погода	Проработка лекций
4	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /o/). Формирование лексико-грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: систематизация полученных знаний	Проработка лекций
5	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы). Умения устной речи: Приглашение в гости. Обозначение времени. Контрольный срез знаний	Проработка лекций
6	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (спряжения глаголов, мн.ч). Умения устной речи: Обозначение времени. Туристическая поездка	Проработка лекций
7	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (местоименные глаголы, спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Осмотр достопримечательностей	Проработка лекций
8	Вводно-фонетический курс (звук /k/). Формирование грамматических навыков (местоимение on). Умения устной речи: Туристическая поездка. Достопримечательности. Обозначение предметов в пространстве	Проработка лекций
9	Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /r/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Туристическая поездка. Контрольный срез знаний	Проработка лекций
10	Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /r/). Формирование грамматических навыков (особенности спряжения глаголов). Умения устной речи: Указание адреса. Программа визита города	Проработка лекций
11	Вводно-фонетический курс (звуки /n/ /r/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Название учебных принадлежностей. Учеба	Проработка лекций
12	Вводно-фонетический курс (звуки /ɛ/ /e/). Формирование грамматических навыков (неопределенный артикль, спряжения). Умения устной речи: Учеба. Запись на языковые курсы	Проработка лекций
13	Вводно-фонетический курс (звуки /ɛ/ /e/). Формирование грамматических навыков (особенности употребления артикля и спряжения глаголов). Умения	Проработка лекций

	устной речи: Страны. Итальянский язык в мире	
14	Вводно-фонетический курс (звуки /a/, /ε/ /e/). Формирование грамматических навыков (один из случаев опущения артикля). Умения устной речи: Электронные ресурсы в изучении иностранного языка	Проработка лекций
15	Вводно-фонетический курс (звуки/wɔ/, /wa/ /we/). Формирование грамматических навыков (систематизация функций артиклей, ж.р. прилагательных). Контрольный срез знаний.	Проработка лекций
16	Вводно-фонетический курс (звуки /wɔ/, /wa/, /we/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с днями недели, Простое будущее время. Умения устной речи: Планирование дел на неделю	Проработка лекций
17	Вводно-фонетический курс (звуки /ɔ/, /a/, /ε/). Формирование грамматических навыков: детерминативы с месяцами, простое будущее время. Умения устной речи: Покупки. Месяцы и времена года	Проработка лекций
18	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - ja - jε/). Формирование грамматических навыков: наречия MOLTO и ASSAI, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Месяцы и времена года. День рождения	Проработка лекций
19	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - ja - jε/). Формирование грамматических навыков: безличный оборот C'È, SI HA. Умения устной речи: Предлоги места. Описание комнаты	Проработка лекций
20	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - jε/, /f, v/ + /w/). Формирование грамматических навыков: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома.	Проработка лекций
21	Вводно-фонетический курс (звуки /jɔ - jε/, /f, v/ + /w/). Повторение грамматического материала: особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Описание комнаты и дома. Контрольный срез знаний	Проработка лекций
22	Фонетический зачет	Самостоятельное изучение заданного материала.
23	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: общий вопрос, один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	Проработка лекций
24	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: ближайшее прошедшее время, альтернативный вопрос. Умения устной речи: повторение темы "Изучение иностранного языка"	Проработка лекций

25	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: повелительное наклонение, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: Выражения классного обихода	Проработка лекций
26	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Система прямых и косвенных дополнений. Умения устной речи: Описание достопримечательностей	Проработка лекций
27	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Вопросы к косвенным дополнениям и обстоятельствам. Умения устной речи: Умение расспросить собеседника о его жизни и интересах	Проработка лекций
28	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, дополнения в императиве, особенности спряжения глаголов. Умения устной речи: рассказ об известной личности	Проработка лекций
29	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: условное наклонение, вопросы к дополнениям. Умения устной речи: интервью с известной личностью. Контрольный срез знаний	Проработка лекций
30	Контрольный срез лексико-грамматических знаний	Самостоятельное изучение заданного материала.
31	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала.
32	Экзамен по дисциплине	Самостоятельное изучение заданного материала.
3 Семестр		
	Итальянский	
1	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 1-й группы. Умения устной речи: описание проведенного дня.	Проработка лекций
2	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 3-й группы. Умения устной речи: Сообщение новостей; поздравления	Проработка лекций
3	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Passato Prossimo глаголов 3-й группы. Умения устной речи: описание событий	Проработка лекций
4	Корректирующий фонетический курс. Повторение грамматического материала. Развитие устных умений: Описание главных героев учебника. Презентация любимого героя. Контрольный срез знаний.	Проработка лекций

5	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: Количественные числительные, предлоги со странами. Умения устной речи: итальянский язык в мире	Проработка лекций
6	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: один из случаев опущения артикля. Умения устной речи: Итальянский язык в мире. Итальянский язык в Австралии и США	Проработка лекций
7	Корректирующий фонетический курс. Формирование грамматических навыков: наречие QUANTO, числительные. Лексические комментарии. Умения устной речи: Итальянский яз.в Африке. Контрольный срез знаний	Проработка лекций
8	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Глаголы 2 гр., местоимения Niente, nessuno. Развитие устных умений: Рассказ о своей школьной жизни (школьные предметы)	Проработка лекций
9	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Выделительные обороты È che. Развитие устных умений: Предметы школьного обихода, характеристика учителей и учеников	Проработка лекций
10	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему	Проработка лекций
11	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Относительные местоимения CHE, IL/LA QUALE. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему. Срез знаний	Проработка лекций
12	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Система образования	Проработка лекций
13	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Вопросительное местоимение CON QUALE. Развитие устных умений: Система образования	Проработка лекций
14	Формирование грамматических навыков: Один из случаев неупотребления артикля. Прилагательные -e. Развитие устных умений: Связное монологическое высказывание на изучаемую тему.Контрольный срез знаний.	Проработка лекций
15	Повторение правил чтения.	Проработка лекций

	Формирование грамматических навыков: Глаголы типа “partire”, “vivere”. Повторение спряжения глаголов passato prossimo. Развитие устных умений: Семья (члены семьи).	
16	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passato prossimo. Развитие устных умений: Семья (тенденции развития института семьи в России).	Проработка лекций
17	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в passato prossimo. Развитие устных умений: Праздничные события в семье	Проработка лекций
18	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повторение спряжения глаголов в pas. prossimo. Развитие устных умений: Монологические высказывания на изучаемую тему "Семья". Срез знаний	Проработка лекций
19	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Место наречий и местоимений при глаголе в passato prossimo. Развитие устных умений: Описание внешности и черт характера.	Проработка лекций
20	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения прилагательных. Развитие устных умений: Описание членов семьи.	Проработка лекций
21	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Описание идеального мужчины (женщины).	Проработка лекций
22	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний	Проработка лекций
23	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Степени сравнения наречий. Развитие устных умений: Презентация на тему "Мой любимый актер / писатель и др.". Срез знаний	Проработка лекций
24	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Повелительное наклонение. Особенности спряжений в passato prossimo. Развитие устных умений: Распределение ролей в семье, обязанности	Проработка лекций
25	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Отрицание в pas. prossimo.	Проработка лекций

	Сравнит. степени прил-ных. Развитие устных умений: Современные тенденции распределения ролей в семье в России.	
26	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Наречие и прилагательное <i>lo stesso</i> . Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	Проработка лекций
27	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в настоящем времени (повторение) и в <i>passato prossimo</i> . Развитие устных умений: Описание распорядка дня	Проработка лекций
28	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Спряжение местоименных глаголов в <i>passato prossimo</i> . Развитие устных умений: Описание распорядка выходного дня	Проработка лекций
29	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Герундий. Развитие устных умений: Описание распорядка дня представителя какой-либо профессии	Проработка лекций
30	Формирование грамматических навыков: Непереходные глаголы в <i>passato prossimo</i> . Особая форма прилагательных. Развитие устных умений: Монологическое высказывание на изученную тему. Срез знаний	Проработка лекций
31	Контрольный срез лексико-грамматических знаний за 3 семестр	Самостоятельное изучение заданного материала.
32	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала.
33	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала.
4 Семестр		
	Итальянский	
1	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: <i>passato prossimo</i> местоименных глаголов. Развитие устных умений: Выбор профессии (описание качеств, необходимых для будущей профессии)	Проработка лекций
2	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Прошедшее время <i>imperfetto</i> . Развитие устных умений: Выбор профессии (рейтинг профессий). Поиск работы (составление резюме).	Проработка лекций
3	Повторение правил чтения. Формирование грамматических навыков: Употребление <i>imperfetto-passato prossimo</i> . Развитие устных умений: Поиск работы (объявления о поиске работы, собеседования)	Проработка лекций
4	Повторение правил чтения.	Проработка лекций

	<p>Формирование грамматических навыков: Употребление артикля с существительными, обозначающими профессию.</p> <p>Развитие устных умений: Монологическое высказывание на тему. Срез знаний</p>	
5	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: особенности употребления времен imperfetto и passato prossimo.</p> <p>Развитие устных умений: Описание важных событий в жизни (автобиография)</p>	Проработка лекций
6	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Особенности имен существительных, местоимения egli, ella, esso. Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы"</p>	Проработка лекций
7	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Особенности имен существительных; egli, ella, esso Развитие устных умений: Описание событий в прошлом на примере темы "Каникулы". Срез знаний</p>	Проработка лекций
8	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Особенности спряжения глаголов 1-й гр. Развитие устных умений: Описание комнаты, квартиры, дома</p>	Проработка лекций
9	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Простое будущее время (futuro semplice e anteriore). Развитие устных умений: Монологические высказывания на тему "Мой дом". Срез знаний</p>	Проработка лекций
10	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Условные придаточные. Развитие устных умений: Описание планов на каникулы, на будущую жизнь. Мир будущего</p>	Проработка лекций
11	<p>Повторение правил чтения.</p> <p>Формирование грамматических навыков: Женский род прилагательных. Развитие устных умений: Монологические высказывания на темы "Планы на будущее". Подготовка к Срез знаний</p>	Проработка лекций
12	Контрольный срез лексико-грамматических знаний	Самостоятельное изучение заданного материала.
13	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала.
14	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

1 СЕМЕСТР

Промежуточная аттестация в 1 семестре проводится в форме устного ответа на экзамен. Цель экзамена – проверить уровень сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание) у обучаемого.

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. **Подготовленное монологическое высказывание на тему "Io, la mia famiglia e le mie passioni"**. Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
2. **Диалог с преподавателем на тему "Io, la mia famiglia e le mie passioni"**. Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое двух заданий) - 3.

2 СЕМЕСТР

Промежуточная аттестация в 2 семестре проводится в форме устного ответа на экзамене. Цель экзамена – проверить уровень сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание) у обучаемого.

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. **Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм.** Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.
2. **Устное высказывание по изученной теме:**

- **Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная

часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддерживать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Parlate di voi e della vostra famiglia.
2. Parlate di una giornata tipica della vostra famiglia.
3. Parlate della vostra prima gita a Roma.
4. Parlate dei vostri studi.
5. Parlate dei vostro compleanno.
6. Parlate di una festa nazionale russa.
7. Descrivete il vostro appartamento.

3 СЕМЕСТР

Промежуточная аттестация в 3 семестре проводится в форме устного ответа на экзамене. Цель экзамена – проверить уровень сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание) у обучаемого.

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм. Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- **Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам

языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Parlate della vostra famiglia (tipo, composizione, membri).
2. Parlate delle tappe importanti de vostra vita.
3. Parlate della vostra giornata tipica.
4. Parlate dei vostri migliori amici.
5. Descrivete la vostra donna/uomo ideale
6. Parlate della divisione dei ruoli nella vostra famiglia.

4 СЕМЕСТР

Промежуточная аттестация в 4 семестре проводится в форме устного ответа на экзамене. Цель экзамена – проверить уровень сформированности устно-речевых монологических умений (подготовленное высказывание) и диалогических умений (спонтанное высказывание) у обучаемого.

Экзаменационный билет включает в себя два вопроса:

1. Пересказ текста с использованием изученных временных глагольных форм. Критерии оценивания: а) адекватное изложение содержания текста; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; д) темп речи; е) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

2. Устное высказывание по изученной теме:

- **Подготовленное монологическое высказывание на изученную тему.** Критерии оценивания: а) соответствие содержания высказывания выбранной тематике; б) логичное построение высказывания (введение, основная часть, заключительная часть); в) корректное морфо-синтаксическое построение высказывания; г) владение лексическим запасом, позволяющим высказаться по предложенной теме; д) соответствие произносительных характеристик высказывания орфоэпическим нормам языка; е) темп речи; ж) объем высказывания. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

- **Диалог с преподавателем в русле выбранной темы.** Критерии оценивания: а) адекватная реакция на вопросы и реплики собеседника; б) способность поддержать контакт с собеседником в соответствии с ситуацией общения; в) соблюдение регистра

речи. Максимальный балл за задание (как среднее арифметическое по всем критериям оценивания) - 5.

Максимальный балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 5.

Проходной балл (как среднее арифметическое трех заданий) - 3.

Примерный перечень тем для подготовки устного монологического высказывания:

1. Il mio lavoro in futuro
2. Gli eventi importanti della mia vita.
3. La biografia di una persona italiana celebre.
4. Le vacanze in Russia e in Francia.
5. La casa dove sono vissuto, dove vivo e dove vivrò
6. I miei progetti per il futuro.
7. Il mondo nel futuro.

6.2. Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-4 - Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия.		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-5 - Способен анализировать и		(Не)подготовленное монологическое	Компетенция сформирована: при правильности и

	учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия.		высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-1 - Владение теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования.		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Тестирование Письменный и устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ПК-2 - Владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста,		(Не)подготовленное монологическое высказывание (Не)подготовленное диалогическое высказывание Творческое задание Сфокусированное письмо Эссе Ролевая игра Тестирование Письменный и	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев

	<p>постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.</p>		<p>устный перевод печатных, аудио- и видеотекстов Работа с печатными текстами Аудирование Глоссарий/таблица/ mind-map (ментальная карта)</p>	<p>согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».</p>
--	--	--	--	---

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Алекберова, И. Э. Итальянский язык. *Lingua italiana in pratica*: практикум / И. Э. Алекберова. — Москва: Российская международная академия туризма, Логос, 2015. — 160 с. — ISBN 978-5-98704-828-3. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/51862.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2. Дополнительная литература

1. Банкери, С. Итальянский язык. Основной курс : пособие для изучающих итальянский язык. Уровень от начального к среднему / С. Банкери, М. Леттьери; перевод А. А. Вовин. — Санкт-Петербург : КАРО, 2018. — 416 с. — ISBN 978-5-9925-1273-1. — Текст: электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/80575.html> (дата обращения: 25.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. пользователей.
2. Воронец, С. М. *Tutto l'italiano*. Практикум по грамматике и устной речи итальянского языка: учебник / С. М. Воронец, А. Н. Павлова ; под редакцией И. Лелли. — Санкт-Петербург: Антология, 2018. — 384 с. — ISBN 978-5-9908664-1-6. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/86241.html> (дата обращения: 25.05.2020).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <https://www.treccani.it/vocabolario/>
2. <http://docenti.skoola.net/aree-disciplinari/area-linguistica/italiano-per-stranieri/>
3. <http://italianoperstranieri.loescher.it/archivio-di-grammatica.n445>
4. <http://www.italianonline.it/esercizi.html>
5. http://www.impariamoitaliano.com/particelle_ci_e_ne.htm
6. <http://musica.impariamoitaliano.com/>
7. <http://www.ascoltareradio.com/>
8. <https://www.adgblog.it/2014/05/12/imparare-litaliano-con-il-cinema-italiano/>
9. <https://www.youtube.com/watch?v=AG428LUNDK8&t=3s>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Не используются.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- Microsoft Office (Word, Power Point) – корпоративный доступ,
- Платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ, а также информационная справочная система:
- ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Adobe Reader;
- 7-Zip.

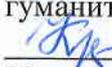
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
института социально –
гуманитарных наук
 И.Х. Крусок
23 июня 2021г.

НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК
Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки
45.04.02 «Прикладная лингвистика» (магистерская программа),
направленность (профиль): Лингвистика,
очная форма обучения

Шапочкин Д.В. Немецкий язык. Рабочая программа дисциплины для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 «Прикладная лингвистика» (магистерская программа), очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Шапочкин Д. В., 2021.

Пояснительная записка

Дисциплина «Немецкий язык» является одной из основополагающих в профессиональной компетенции обучающихся по профилю подготовки «Прикладная лингвистика». Данная дисциплина рассчитана на I-IV семестры обучения магистратуры. Курс имеет целью развитие общекоммуникативной и профессиональной компетенции обучающихся и организуется как взаимосвязанное и взаимообусловленное изучение всех подсистем немецкого языка.

Целью курса является формирование коммуникативной и переводческой компетенции студентов по немецкому языку.

Задачами курса являются:

- формирование собственно лингвистических навыков и умений;
- знакомство с национально-культурной спецификой речевого поведения участников общения и умение учитывать ее в коммуникативной и профессиональной деятельности.
- развитие интеллектуального и эмоционального компонента в структуре личности студента, овладение соответствующими когнитивными приемами, развитие способностей к социальному взаимодействию;
- формирование переводческих знаний, умений навыков немецкого языка как второго иностранного, а также сопутствующих переводческой деятельности аспектов профессиональной работы (таких как работа со словарями и справочниками, принципы оформления переводческой документации, вопросы переводческой этики, оптимизация самостоятельной работы и др.).

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины (модули) обязательной части.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;		Знает современные средства информационно-коммуникационных технологий; языковой материал (лексические единицы и грамматические структуры), необходимый и достаточный для общения в различных средах и сферах речевой деятельности. Умеет воспринимать на слух и понимать содержание аутентичных общественно-политических, публицистических (медийных) и прагматических текстов, относящихся к различным типам речи, выделять в них значимую информацию; понимать

		<p>содержание научно-популярных и научных текстов, блогов/веб-сайтов; выделять значимую информацию из прагматических текстов справочно-информационного и рекламного характера; вести диалог, соблюдая нормы речевого этикета, используя различные стратегии; выстраивать монолог; вести запись основных мыслей и фактов, тезисов устного выступления/письменного доклада по изучаемой проблеме; поддерживать контакты при помощи электронной почты.</p>
<p>УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;</p>		<p>Знает принципы толерантности и межкультурного общения; закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур, этические нормы поведения; закономерности и особенности социально-исторического развития различных культур, этические нормы поведения; методы и способы эффективного межкультурного взаимодействия; способы создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач; смысл и меру социальной и этической ответственности, возникающей в случае принятия неверных решений в нестандартных профессиональных ситуациях. Умеет понимать и толерантно воспринимать межкультурное разнообразие общества; анализировать и учитывать разнообразие культур в</p>

		<p>процессе межкультурного взаимодействия; создавать недискриминационную среду взаимодействия при выполнении профессиональных задач; принимать решения в нестандартных ситуациях, исключая негативные последствия социального и этического характера; объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними, опираясь на знания причин появления социальных обычаев и различий в поведении людей.</p>
<p>ПК-1 Владеет теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования;</p>		<p>Знает теории усвоения языков, современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования. Умеет применять современные подходы и методы эффективного обучения иностранным языкам, новейшие технологии организации образовательной деятельности в профессиональной сфере.</p>
<p>ПК-2 Владеет современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.</p>		<p>Знает современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках. Умеет применять разнообразные современные</p>

		<p>методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.</p>
--	--	--

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов	Часов в семестре			
			1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Общая трудоемкость	зач. ед.	18	5	7	3	3
	час	228	50	70	68	40
Из них:						
Часы аудиторной работы (всего):		228	50	70	68	40
Лекции		0	0	0	0	0
Практические занятия		0	0	0	0	0
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		208	44	64	64	36
Консультации и иная контактная работа		20	6	6	4	4
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную		0	0	0	0	0

работу обучающегося					
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Экзамен	Экзамен	Экзамен	Экзамен

3. Система оценивания

3.1. Оценивание результатов освоения дисциплины осуществляется по пятибалльной системе (РФ). Каждая учебная встреча оценивается из расчета от 1 до 5 баллов. Балл, выставляемый за 1 учебную встречу, представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждый предмет оценивания. Итоговый балл за дисциплину представляет собой среднее арифметическое из суммы баллов за каждую учебную встречу.

Оценивание результатов для выставления итогового балла по дисциплине производится по следующей шкале:

3.0 - 3.5 = удовлетворительно

3.6 - 4.5 = хорошо

4.6 - 5.0 = отлично.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				Консультации и иная контактная работа
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные / практические занятия по	
1	2	3	4	5	6	7
	Часов в 1 семестре	50	0	0	44	6
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	50	0	0	44	6
1	Menschen und Reisen /Люди и путешествия	15	0	0	15	0
2	Personen und Aktivitäten /Человек и его виды деятельности	15	0	0	15	0
3	Wohnen und Leben / Проживание и жизнь	14	0	0	14	0
4	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
5	Экзамен	4	0	0	0	4

	Часов во 2 семестре	70	0	0	64	6
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	70	0	0	64	6
1	Wollen und Sollen /Модальные глаголы	22	0	0	22	0
2	Bewegung und Orientierung /Движение и ориентация в пространстве	22	0	0	22	0
3	Alltag und Träume /Будни и мечты	20	0	0	20	0
4	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
5	Экзамен	4	0	0	0	4
	Часов в 3 семестре	68	0	0	64	4
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	68	0	0	64	4
1	Feste und Feiern /Праздники и их празднование	22	0	22	22	0
2	Essen und Trinken /Еда и питье	22	0	8	22	0
3	Umzug und Einrichtung /Переезд и обустройство жилья	20	0	6	20	0
4	Консультация	2	0	0	0	2
5	Экзамен	2	0	0	0	2
	Часов в 4 семестре	40	0	0	36	4
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	40	0	0	36	4
1	Aussehen und Geschmack /Внешний вид и личный вкус	16	0	0	16	0
2	Ausbildung und Berufswege /Образование и карьерные возможности	10	0	0	10	0
3	Nachrichten und Berichte /Новости и сообщения	10	0	0	10	0
4	Консультация перед экзаменом	2	0	0	0	2
5	Экзамен	2	0	0	0	2

4.2. Содержание дисциплины (модуля) по темам

1 семестр

1. Menschen und Reisen /Люди и путешествия

- Am Bahnhof sich begrüßen, sich vorstellen, sich verabschieden
- Alphabet, Definitartikel, Nomen im Singular und Plural, Indefinitartikel
- Kurze Aussagen über Personen machen, Fragen stellen, Antworten geben
- Indefinitartikel, Personalpronomen, Wortfrage, Satzfrage
- Reisende im Gespräch
- Dinge/Personen benennen und zuordnen
- Indefinitartikel, Personalpronomen, Negativartikel, Possessivartikel

- Bekannte und Familie
- Altersangaben machen
- Zahlen bis 100

2. Personen und Aktivitäten /Человек и его виды деятельности

- Bekannte und Familie buchstabieren, Altersangaben machen
- Personalpronomen (Plural), Possessivartikel (Plural)
- Konjugation: 1. und 2. Person Plural
- Urlaubsgrüße
- Ansichtskarten schreiben
- Personalpronomen (Plural), Possessivartikel (Plural)
- Konjugation: 1. und 2. Person
- Plural Modalverb können, Satzklammer bei Modalverben,
- Auf dem Campingplatz die Familie vorstellen, kleine Probleme lösen
- Personalpronomen (Plural), Possessivartikel (Plural)
- Konjugation: 1. und 2. Person Plural
- Modalverb können, Satzklammer bei Modalverben,
- Genitiv bei Eigennamen
- Konjugation haben, möchten
- Rekorde
- über Vorlieben und Fähigkeiten sprechen
- Personalpronomen (Plural), Possessivartikel (Plural)
- Konjugation: 1. und 2. Person Plural
- Satzklammer bei Modalverben,
- Angabe im Vorfeld Jahreszahlen,
- Konjugation haben, möchten

3. Wohnen und Leben / Проживание и жизнь

- Alltagsdinge nach etwas suchen; sagen, was man braucht
- Akkusativergänzung
- Bildbeschreibung
- Ein Krokodil und kein Telefon sagen, was man im Alltagsleben wichtig oder unwichtig findet
- Akkusativ: Personalpronomen Definitpronomen, Indefinitpronomen
- Bezeichnungen für nützliche Alltagsdinge
- Möbel, nach Zustand und Preis von Möbeln fragen,
- Wohnungsanzeigen lesen und verstehen
- Ländernamen in Europa
- Dialog: was man im Alltagsleben wichtig oder unwichtig findet
- Wie findest du ...? Gegenstände qualifizieren, um einen Gegenstand bitten
- Auf Reisen in Europa eine Wohnung beschreiben,
- Eine SMS schreiben
- Über Qualität der Gegenstände sprechen
- ein Fax schreiben
- Monlog Lebensstile
- Wohnungen Möbel-Trödel
- Diskussion „Möchten Sie so leben wie Linda Damke?“

4. Консультация перед экзаменом

5. Экзамен

2 семестр

1. Wollen und Sollen /Модальные глаголы

- Wer will springen? Verkehrssituationen beschreiben, Gebote, Verbote aussprechen und Erlaubnis geben

- Modalverben: müssen, dürfen, wollen, sollen
- Situationen emotional beurteilen, ein Gedicht erarbeiten
- starke Verben
- Probleme, überall Bitten aussprechen, auf Bitten reagieren, kleine Alltagskonflikte regeln
- trennbare Verben, weitere starke Verben, Satzklammer bei trennbaren Verben
- Wollen wir zusammen lernen?
- sich verabreden, Termine vereinbaren
- Betonung bei Sätzen mit trennbaren Verben, Übungen zu Verben mit Vokalwechsel und Umlaut
- Kleine Nachrichten Ver- und Gebote versprachlichen, Notizen schreiben
- Im Verkehr
- Im Freibad

2. Bewegung und Orientierung /Движение и ориентация в пространстве

- Der Wurm sitzt auf dem Turm
- die Position von Personen und Dingen angeben
- Wechselpräpositionen, Positionsverben
- Notarzwagen berichten, woher jemand kommt und wohin jemand geht
- Präpositionen mit Dativ, Situativ-, Direktiv- und Herkunftsergänzung
- Einladung und Gäste, Gäste einladen, Einladungen vorbereiten
- Imperativ (Singular und Plural), Präpositionen mit Akkusativ
- Wie komme ich zu ...? nach dem Weg fragen, Wege erklären, ein Hotelzimmer mieten
- Dativergänzung in Phrasen, Phrasen mit würde gern, Ordinalzahlen
- Luzern im Internet nach Touristeninformationen im Internet suchen, eine schriftliche Wegbeschreibung geben
- Auf dem Dorf In der Stadt
- Rechts, links, geradeaus

3. Alltag und Träume /Будни и мечты

- Was haben sie gemacht? abgeschlossene Handlungen beschreiben
- Perfekt: starke und schwache Verben/Perfekt mit sein, Satzklammer beim Perfekt
- Wer soll denn die Arbeit machen?
- Zeitangaben für Tagesabläufe machen,
- einen längeren Lesetext aufbereiten
- Perfekt und Präteritum von sein und haben, Uhrzeit: 24-Stunden-Zählung
- Guten Morgen! Träume nacherzählen, den eigenen Tagesablauf beschreiben
- Uhrzeit, Datum, Perfekt: Partizip ohne ge-
- Kannst du bitte ...? Essen aus einer Speisekarte auswählen,
- Aufgabenverteilungen im Alltag besprechen
- kurze und lange Vokale, Phrasen mit hätte gern
- Terminkalender einen persönlichen Brief schreiben,
- über das Wetter sprechen
- Im Großraumbüro
- Im Park
- Der Traummann /die Traumfrau

4. Консультация перед экзаменом

5. Экзамен

3 семестр

1. Feste und Feiern /Праздники и их празднование

- Gratulationen und Geschenke, jemandem gratulieren,
- jemandem etwas schenken
- Dativergänzung Dativ: Personalpronomen 3. Person

- Feste und Feiertage in Deutschland, Feste und Feiertage beschreiben
- Dativ: Personalpronomen 1. und 2. Person
- Weihnachten, Karneval und Neujahr, Gefallen und Wünsche äußern
- Bewertungen mit Dativ
- Einladungen jemanden einladen,
- fragen, ob etwas schmeckt/passt
- Wörter mit „r“
- Glückwunsch- und Grußkarten
- Anzeigen lesen und verstehen,
- Grußkarten schreiben
- Ostereier suchen, Hochzeit, Fröhliche Weihnachten

2. Essen und Trinken /Еда и питье

- Einkaufen und Essen begründen, warum man etwas (nicht) gern isst
- Mengenangaben, Nebensätze mit weil
- Lokale, über Lieblingslokale sprechen, eine Szene im Café beschreiben
- Nebensätze mit wenn, Superlativ
- Einladung zum Essen, über Frühstücksgewohnheiten sprechen, beim Essen ein Gespräch führen
- Komparativ, Imperativ 1. Person Plural
- Im Restaurant etwas bestellen, bezahlen
- -lich und -ig, Betonung in Komposita, Intonation in wenn-Sätzen, Fragen und Aufforderungen
- Rezepte
- Arbeitsabläufe beschreiben
- Im Restaurant
- In der Bäckerei

- Durst-Probleme

3. Umzug und Einrichtung /Переезд и обустройство жилья

- Wozu benutzt man ...? Alltagstätigkeiten benennen,
- sagen, wozu man Dinge benutzt
- Infinitiv mit zu, Finalsätze mit um ... zu und damit
- Der Techniker ist da, über technische Probleme sprechen,
- Aktivitäten und Erlebnisse beim Umzug
- Nebensatz mit dass
- Die Traumwohnung, über Aussehen und Funktion von Möbeln sprechen,
- sagen, was man als Heimwerker (nicht so) gut kann
- unregelmäßige Komparativformen
- Was ist für eine Wohnung wichtig?
- Wohnungsanzeigen vergleichen,
- Kriterien äußern, Probleme mit der Wohnung beschreiben
- lange und kurze Vokale, Vergleichssätze
- Wohnungstausch, Tauschanzeigen vergleichen,
- Informationen sammeln und geben
- Zu Hause arbeiten
- Ein Umzug
- Ein Bett, um zu schlafen

4. Консультация перед экзаменом

Проработка и пояснение устных тем в экзаменационных билетах
Пояснение экзаменационных заданий

5. Экзамен

4 семестр

1. Aussehen und Geschmack /Внешний вид и личный вкус

- Ein heller Stern ...
- Farben und Eigenschaften benennen, ein Bild beschreiben
- Deklination der Adjektive im Nominativ
- Geschmäcke sind verschieden, sich nachträglich entschuldigen
- Kleidung beschreiben, über Geschmack diskutieren
- Deklination der Adjektive im Akkusativ, Präteritum der Modalverben
- Wie sieht die Person aus?
- Personen beschreiben, über andere Leute sprechen
- Ein schlauer Bauer ...
- Dinge genau beschreiben, reimen
- Das Traumhaus
- Häuser und Gemälde beschreiben
- Deklination der Adjektive im Dativ, Frageartikel welcher/was für ein ...?

2. Ausbildung und Berufswege /Образование и карьерные возможности

- Wie war Ihr Arbeitstag?
- über den Arbeitstag berichten
- reflexive Verben im Akkusativ, Verben mit Präpositionalergänzung
- Abiturtreffen, eine Einladung schreiben, absagen,
- über Berufswege diskutieren
- Nomen im Genitiv
- Schule in Deutschland
- über Männerberufe/Frauenberufe diskutieren, über Berufschancen sprechen
- Präpositionalpronomen als Ergänzung
- Eine neue Arbeitsstelle
- sich über den alten und neuen Arbeitsplatz unterhalten

- Wünsche für den Beruf äußern
- ng und nk,
- Genitiv auf -es,
- Reflexivpronomen in Akkusativ und Dativ
- Lebenswege, einen Lebenslauf ergänzen,
- über ungewöhnliche Lebenswege sprechen,
- Stellenangebote verstehen,
- ein Bewerbungsschreiben ergänzen

3. **Nachrichten und Berichte /Новости и сообщения**

- Zeitungsmeldungen, Schlagzeilen und kurze Artikel lesen und verstehen,
- über Glücksbringer sprechen
- Präteritum der schwachen und einiger starker Verben,
- Perfekt und Präteritum
- Glück im Unglück, Zeitungsartikel lesen, über Glück und Pech sprechen
- Nachrichten im Radio, Kurzmeldungen hören und verstehen, selbst eine Nachricht verfassen
- starke Verben im Präteritum, gemischte Verben im Präteritum, Präpositionen mit Genitiv
- Wie war der Film? Inhalte von Filmen wiedergeben
- Ein Schwein hatte Glück, eine Geschichte fertig erzählen,
- Zeitungsartikel zu Schlagzeilen schreiben
- Reime mit Präteritum-Formen

4. **Консультация перед экзаменом**

1. Проработка и пояснение устных тем в экзаменационных билетах
2. Пояснение экзаменационных заданий

5. **Экзамен**

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
	1 семестр	
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	
1	Menschen und Reisen /Люди и путешествия	Проработка материала
2	Personen und Aktivitäten /Человек и его виды деятельности	Проработка материала
3	Wohnen und Leben / Проживание и жизнь	Проработка материала
4	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
5	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала
	2 семестр	
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	
1	Wollen und Sollen /Модальные глаголы	Проработка материала
2	Bewegung und Orientierung /Движение и ориентация в пространстве	Проработка материала
3	Alltag und Träume /Будни и мечты	Проработка материала
4	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала
5	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала
	3 семестр	
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	
1	Feste und Feiern /Праздники и их празднование	Проработка материала
2	Essen und Trinken /Еда и питье	Проработка материала
3	Umzug und Einrichtung /Переезд и обустройство жилья	Проработка материала
4	Консультация	Самостоятельное изучение заданного материала
5	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала
	4 семестр	
	НЕМЕЦКИЙ ЯЗЫК	
1	Aussehen und Geschmack /Внешний вид и личный вкус	Проработка материала
2	Ausbildung und Berufswege /Образование и карьерные возможности	Проработка материала
3	Nachrichten und Berichte /Новости и сообщения	Проработка материала
4	Консультация перед экзаменом	Самостоятельное изучение заданного материала

5	Экзамен	Самостоятельное изучение заданного материала
---	---------	--

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

	1 семестр	2 семестр	3 семестр	4 семестр
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Экзамен	Экзамен	Экзамен	Экзамен

1 семестр, 2 семестр, 3 семестр, 4 семестр – форма контроля – экзамен

1. Итоговая оценка за семестр выставляется по пятибалльной системе.

2. В случае неудовлетворительной оценки или при желании студента получить более высокую оценку за итоговый контроль студент сдаёт экзамен.

Содержание итогового контроля в семестре:

1. Чтение (с общим / полным охватом содержания) и устный комментарий текста художественного стиля. Беседа с преподавателем по теме и проблеме текста. Формулирование и аргументация своего мнения по теме текста.

2. Лексико-грамматическое задание (выполняется письменно).

Критерии оценки устного ответа по теме и проблеме текста.

В основе оценивания устного ответа лежат следующие критерии:

- точность понимания развёрнутых устных и письменных высказываний (текстов) с учётом их стилистических особенностей и скрытого смысла;

- логичность, связность, смысловая и структурная завершенность высказываний;

- умение точно формулировать свои мысли и аргументировать мнение, не испытывая затруднения в выборе языковых средств в соответствии с языковой нормой, прагматическими и социокультурными параметрами;

- беглость речи (включая способность к беглым спонтанным высказываниям).

Ответ на экзамене оценивается по 5-балльной системе.

Проходной балл - 3.

Критерии оценки лексико-грамматического задания:

Норма правильных ответов	Оценка
90%-100%	«отлично»
70%-89%	«хорошо»

50%-69%	«удовлетворительно»
менее 50%	«неудовлетворительно»

Возможные формулировки тем для монологического высказывания на экзамене

1 семестр

1. „Ich und meine Familie“ /Я и моя семья
2. „Mein Lebenslauf“ /Моя биография
3. „Mein Familienalbum“ /Мой семейный альбом
4. „Meine Reise“ /Мое путешествие
5. „Meine Wohnung“ /Моя квартира
6. „Mein Zimmer“ /Моя комната
7. „Mein Tagesablauf“ /Мой распорядок дня

2 семестр

1. „Meine Freizeit“ /Моё свободное время
2. „Mein Hobby“ /Мое хобби
3. „Ausgehen in der Freizeit“ /Прогулка в свободное время
4. „Zeitpunkte im Leben des Menschen“/ Временные периоды в жизни человека
5. „Alltagsprobleme“ /Повседневные проблемы

3 семестр

1. „Meine Winterferien“ /Мои зимние каникулы
2. „Deutsche Feste“ /Немецкие праздники
3. „Feste und Geschenke“ /Праздники и подарки
4. „Meine Essgewohnheiten“
5. „Was kann man zu Hause machen?“ /Что можно делать дома?

4 семестр

1. „Warum studiert man Fremdsprachen?“ /Почему изучают иностранные языки?
2. „Mein Studium“ / Моя учёба
3. „Medien“ /Средства массовой информации
4. „Arbeit und Karriere“ /Работа и карьера
5. „Erfindungen und Erfinder“ /Изобретения и изобретатели
6. „Wie muss man sich richtig benehmen?“ /Как себя правильно вести?

Критерии оценки пересказа текста

Аспект	Оценка			
	отлично	хорошо	удовлетворительн о	неудовлетворительн о
Пересказ прочитанного текста	<p>Организация высказывания:</p> <p>Пересказ логичен и имеет завершённый характер, подчинен структуре (имеет вступительную, основную и заключительную части).</p> <p>Содержание передано полно, точно и развернуто, раскрыты причинно-следственные связи.</p> <p>Языковое оформление высказывания:</p> <p>Допускаются немногочисленные лексико-грамматические и/или синтаксические ошибки (2-3), которые студент сам может исправить. Не допускаются ошибки, искажающие смысл высказывания. В пересказе используются различные типы предложений и</p>	<p>Организация высказывания :</p> <p>Пересказ в основном логичен и имеет завершённый характер, но наблюдаются нарушения в структуре, отсутствует вступительная или заключительная часть.</p> <p>Содержание передано точно, однако недостаточно развернуто, наблюдаются отдельные нарушения причинно-следственных связей.</p> <p>Языковое оформление высказывания :</p> <p>Допускаются лексико-грамматические и/или синтаксические ошибки (4-5), которые студент сам может исправить. Не</p>	<p>Организация высказывания:</p> <p>Пересказ не всегда логичен или не имеет завершённого характера. Содержание передано не в полной мере.</p> <p>Языковое оформление высказывания:</p> <p>Допускаются лексико-грамматические и/или синтаксические ошибки (6-7), которые студент сам не всегда может исправить.</p> <p>В пересказе используются однотипные предложения и грамматические, лексические и речевые конструкции.</p> <p>Студент редко использует ключевую лексику из текста для передачи сюжета и демонстрирует фрагментарное понимание прочитанного.</p>	<p>Организация высказывания:</p> <p>Пересказ не логичен и не имеет завершённого характера. Средства логической связи не используются.</p> <p>Содержание не передано.</p> <p>Языковое оформление высказывания:</p> <p>Понимание высказывания затруднено из-за многочисленных лексико-грамматических и синтаксических ошибок, допускаются ошибки, искажающие смысл текста.</p> <p>Студент не использует ключевую лексику из текста для передачи сюжета и демонстрирует отсутствие понимания прочитанного.</p>

	<p>разнообразные грамматические, лексические и речевые конструкции.</p> <p>Студент в полной мере использует ключевую лексику из текста для передачи сюжета и демонстрирует полное понимание прочитанного.</p>	<p>допускаются ошибки, искажающие смысл высказывания. В пересказе используются различные типы предложений и разнообразные грамматические, лексические и речевые конструкции.</p> <p>Студент использует ключевую лексику из текста для передачи сюжета и демонстрирует частичное понимание прочитанного.</p>		
--	---	---	--	--

Критерии оценивания устного ответа

Языковое оформление:

- использование клише и шаблонов (например, как отразить свою точку зрения);
- использование тематической лексики;
- владение разнообразными лексическими, грамматическими и синтаксическими конструкциями;
- использование лексических средств когерентности (причинно-следственных связей) текста.

Содержание/ форма:

- полнота информации и ее соответствие коммуникативной задаче;
- полнота, точность и развернутость передачи содержания;
- логичность / структурированность / целостность выступления: соблюдение четкой логической структуры выступления: вступление; основная часть с логическим развитием изложения и переходом от одной законченной мысли к другой; заключение;

Оформление устного ответа:

- четкость и структурирование высказывания;
- беглость речи (выступление без чтения с листа);
- соблюдение правильного интонационного рисунка, произношение соответствует языковой норме;
- варьирование интонацией и ударением в целях выделения нюансов значения;

- реакция на поставленные вопросы.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-4 Способен применять современные коммуникативные технологии, в том числе на иностранном(ых) языке(ах), для академического и профессионального взаимодействия;		Лексико-грамматические задания, контрольные работы	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
2	УК-5 Способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия;		Лексико-грамматические задания, контрольные работы	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения

				предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
3	ПК-1 Владеет теориями усвоения языков, современными подходами и методами эффективного обучения иностранным языкам, а также новейшими технологиями организации образовательной деятельности на всех этапах лингвистического образования;		Лексико-грамматические задания, контрольные работы	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».
4	ПК-2 Владеет современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации ,		Лексико-грамматические задания, контрольные работы	Компетенция сформирована: при правильности и полноте ответов на вопросы, при глубине понимания вопроса и

	<p>принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.</p>			<p>правильности выполнения предложенных заданий, ссылки в ответах на разные источники информации. Шкала критериев согласно п.4.29 «Положения о текущем контроле успеваемости и промежуточной аттестации обучающихся ФГАОУ ВО ТюмГУ».</p>
--	--	--	--	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

1. Баскакова В.А. Обучение немецкому языку как второму иностранному [Электронный ресурс]: учебник/ Баскакова В.А., Есионова Е.Ю., Серебрякова Е.А.— Электрон. текстовые данные.— Ростов-на-Дону: Издательство Южного федерального университета, 2012.— 176 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/47044.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 21.05.2020).
2. Васильева, М. М. Практическая грамматика немецкого языка : учеб. пособие / М.М. Васильева, М.А. Васильева. — 15-е изд. — Москва : ИНФРА-М, 2018. — 255 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — www.dx.doi.org/10.12737/textbook_5aa7dcf056bac1.36487196. - ISBN 978-5-16-105897-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/913420>
3. Дмитриченкова С.В. Пособие по немецкому языку для начинающих. Уровень А1 и А2 [Электронный ресурс]: учебное пособие/ Дмитриченкова С.В., Васильева Т.Б., Чаузова В.А.— Электрон. текстовые данные.— Москва: Российский университет дружбы народов, 2013.— 140 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/22208.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 21.05.2020).
4. Петрова, Г.С. Немецкий язык. Словообразование. Грамматика : сб. упражнений / Г.С. Петрова, Н.Л. Романова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2018. — 112 с. - ISBN 978-5-9765-1186-6. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1035367>
5. Рябцева, О.М. Deutsche Grammatik mit Übungen : учеб. пособие / О.М. Рябцева ; Южный федеральный университет. - Ростов-на-Дону ; Таганрог : Издательство Южного федерального университета, 2018. - 185 с. - ISBN 978-5-9275-2973-5. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1039770>

7.2 Дополнительная литература:

1. Акиншина, И. Б. Немецкий язык : учебник / И.Б. Акиншина, Л.Н. Мирошниченко. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 247 с. — (Высшее образование: Бакалавриат). — DOI 10.12737/textbook_5d2437f6d0c8f9.98818547. - ISBN 978-5-16-013841-1. - Текст :

- электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1073457> (дата обращения: 21.05.2020). – Режим доступа: по подписке.
2. Ачкасова, Н. Г. Немецкий язык для бакалавров : учебник для студентов неязыковых вузов / Н. Г. Ачкасова. — Москва : ЮНИТИ-ДАНА, 2015. — 312 с. — ISBN 978-5-238-02557-5. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/66282.html> (дата обращения: 21.05.2020). — Режим доступа: для авторизир. Пользователей
 3. Савельева, Н. Х. Немецкий язык = Deutsch: Учебно-методическое пособие / Савельева Н.Х., - 2-е изд., стер. - Москва :Флинта, 2017. - 68 с.: ISBN 978-5-9765-3228-1. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/959286>
 4. Тагиль И.П. Немецкий язык [Электронный ресурс]: тематический справочник/ Тагиль И.П.— Электрон. текстовые данные.— Санкт-Петербург: КАРО, 2015.— 416 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/68606.html>.— ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 21.05.2020).
 5. Таранова, Е.Н. Криминальные истории инспектора Картера. Carter-Crimis : учебное пособие по чтению на немецком языке / Е. Н. Таранова. — 3-е изд., стер. — Москва : ФЛИНТА, 2019. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-1682-3. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1066670>
 6. Шипова, И. А. Немецкий язык. Причастие : учебное пособие / И. А. Шипова, О. В. Федулова. - 2-е изд. - М. : МПГУ, 2016. - 28 с. - ISBN 978-5 -4263-0468-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1020522>
 7. Lagune 2 : Deutsch als Fremdsprache: Kursbuch : Niveaustufe A2/ Н. AufderstraBe, J. Muller, T. Storz. - Ismaning: Hueber Verlag, 2006. - 220 с.: il.; 28 sm + 1 эл. опт. диск (CD-DV). –
 8. Lagune 2 : Deutsch als Fremdsprache: Arbeitsbuch : Niveaustufe A2/ Н. AufderstraBe, J. Muller, T. Storz. - Ismaning: Hueber Verlag, 2006. - 224 S.
 9. Lagune 2 : Deutsch als Fremdsprache: 3 Audio-CDs zu Lagune Kursbuch 2 : Horverstenstexte, Sprechubungen und Diktate. - Ismaning: Hueber Verlag . - 2006.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Анохина С.П. Сравнительная типология немецкого и русского языков. – М.: Флинта: Наука, 2012. – 208с. <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785976511231.html>
2. Дзенс, Н. И. Теория перевода и переводческая практика с немецкого языка на русский и с русского на немецкий: учебное пособие / Н. И. Дзенс, И. Р. Перевышина. - СПб.: Антология, 2012. - 560 с. // Электронный ресурс: <http://dspace.bsu.edu.ru/handle/123456789/5132>
3. Листвин Д.А. Современный немецкий. Практический курс для начинающих, 2013 // Электронный ресурс: <https://obuchalka.org/2015121287674/sovremennii-nemeckii-prakticheskii-kurs-dlya-na-chinauschi-listvin-d-a-2013.html>
4. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Übungsbuch Studio D A 1 // Электронный ресурс: <https://doku.pub/download/studio-d-a1-kurs-und-uebungsbuchpdf-4lo9647w8rlx>
5. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Übungsbuch Studio D A 2 // Электронный ресурс: <https://doku.pub/documents/studio-d-a2-kursbuch-1-dmqe5n7gdpq5>
6. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Übungsbuch Studio D B 1 // Электронный ресурс: <https://doku.pub/documents/studio-d-b1-kurs-und-uebungsbuchpdf-z0x2v13nwgqn>
7. Deutsch als Fremdsprache. Kursbuch und Übungsbuch Studio D B 2 // Электронный ресурс: <https://doku.pub/documents/studio-d-b2-kurs-und-uebungsbuch-teilband-2-715r999epmqk>
8. <http://www.omegat.org/>
9. <http://lingvo-online.ru/ru>
10. <http://www.multitran.ru/>
11. <http://ru.pons.com/>
12. <http://goldendict.org/>

13. www.inopressa.ru
14. www.sueddeutsche.de
15. www.magazine-deutschland.de
16. www.spiegel.de
17. www.deutschegrammatik20.de
18. www.dw.com
19. www.dwds.de/
20. www.inosmi.ru
21. <https://korpora.zim.uni-duisburg-essen.de/Limas/>
22. www.ruscorpor.ru

7.4. Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Online универсальный немецко-русский словарь PONS - <https://ru.pons.com/>
2. Цифровой словарь немецкого языка 20-го века Digitales Wörterbuch der deutschen Sprache – <https://dwds.de>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю)

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Access, Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий лекционного типа, занятий семинарского типа, курсового проектирования (выполнения курсовых работ), групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории. Для проведения занятий лекционного типа предлагаются наборы демонстрационного оборудования и учебно-наглядных пособий, обеспечивающие тематические иллюстрации, соответствующие рабочим программам дисциплин.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора Института
социально-гуманитарных наук



Крускоп И.Х.

23.06.2021

АНАЛИЗ ДАННЫХ В СОЦИАЛЬНЫХ И ГУМАНИТАРНЫХ НАУКАХ

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика
Магистерская программа: прикладная лингвистика
Очная форма обучения

Михалькова Е.В. Анализ данных в социальных и гуманитарных науках. Рабочая программа для обучающихся по направлению 45.04.02. Лингвистика, магистерская программа: прикладная лингвистика, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Анализ данных в социальных и гуманитарных науках [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2021.

© Михалькова Е. В., 2021.

1. Пояснительная записка

Учебный курс Анализ данных в социальных и гуманитарных науках предназначен для студентов магистерской программы Прикладная лингвистика и нацелен на ознакомление с методами грамотного анализа и визуализации данных в области лингвистики и смежных дисциплин (психологии, социологии, антропологии, истории и т.д.). Курс знакомит студентов с основными типами данных и базовыми способами их статистического анализа, однако все практические задания основаны на работе с текстом.

Задачи изучения дисциплины:

- формирование знаний о распределении языковых единиц на разных уровнях естественного языка: фонетическом, лексическом, грамматическом, текстовом;
- формирование умений и навыков по обработке данных естественного языка при помощи компьютерных программ.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина (модуль) входит в блок Б1. Дисциплины, вариативная часть. Дисциплина связана с курсами: «Научно-исследовательская работа», «Методология прикладных лингвистических исследований», «Язык в системе научного знания».

Требования к входным знаниям и умениям:

- основы языкознания,
- основы работы с компьютером (Excel, Google Таблицы и подобные программы).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент (знаниевый/функциональный)
УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	<p>Знать:</p> <p>характеристики и механизмы процессов саморазвития и самореализации личности;</p> <p>способы и пути саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности на протяжении всей жизни;</p> <p>технологии управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки, самоконтроля и принципов самообразования в течение всей жизни, в том числе с использованием здоровьесберегающих подходов и методик</p> <p>Уметь:</p> <p>использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения, применять методики самооценки и самоконтроля;</p> <p>решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности;</p> <p>самостоятельно выявлять мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста</p> <p>планировать профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда;</p>

	творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития; действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов; применять методики, позволяющие улучшить и сохранить здоровье в процессе жизнедеятельности.
ПК-3 Способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата	Знать: современные корпусные, цифровые, а также качественные методики поиска, анализа и обработки материала исследования; современный реестр программных продуктов лингвистического профиля, а также платформы, модели и алгоритмы их создания. Уметь: использовать современные поисковые и аналитические методики при выдвижении гипотезы, ее аргументации и обработке материала исследования; выделять критерии и определять целевую аудиторию для проведения экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы		Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
			4
Общий объем	зач. ед.	5	5
	час	180	180
Из них:			
Часы аудиторной работы (всего):		36	36
Лекции		10	10
Практические занятия		26	26
Лабораторные / практические занятия по подгруппам		0	0
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося		99	99
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)			Зачет

3. Система оценивания

3.1.

Оценивание работы студентов в течение семестра осуществляется на основе балльно-рейтинговой системы. Баллы начисляются студентам за следующие активности:

- 1) посещение занятия – 1 балл;
- 2) выполнение заданий на практическом занятии: 0-5 балла;
- 3) подготовка лабораторных и рефератов: 0-5 балла.

Для получения зачета по дисциплине необходимо набрать не менее 61 балла. Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 61 балла, сдают зачет по дисциплине в письменной форме. Такой зачет проводится в форме письменного изложения знаний, которые есть у студента по одной из тем (список тем приводится далее), и имеет целью выявление уровня освоения дисциплины, характеризующего знания обучающегося в соответствии с определенными компетенциями.

Темы для подготовки к зачету:

1. Данные: количественные: дискретные, непрерывные, порядковые; качественные: номинальные, порядковые.
2. Обработка лингвистических данных при помощи компьютерных программ: нормализация, лемматизация, стемминг для небольшого корпуса текстов на русском и английском языках.
3. Распределение языковых единиц в корпусах текстов. Распределение слов, стемов и словоформ. Закон Ципфа. Туре-token ratio. Униграммы, биграммы, гапаксы.
4. Параметризация языковых единиц. Генеральная совокупность и выборка.
5. Переменные. Виды переменных. Шкала переменных. Группирующие переменные. Ранжирование. Статистическая значимость.
6. Показатели центральной тенденции: среднее арифметическое, среднее гармоническое, мода, медиана.
7. Случайная величина: дискретная, непрерывная. Вероятность абсолютная, относительная. Сумма, умножение вероятностей.
8. Мера рассеяния признака. Показатели меры рассеяния признака: лимиты, вариационный размах, среднее линейное отклонение.
9. Дисперсия, среднее квадратичное отклонение, коэффициент вариации, квадратичная ошибка средней.
10. Корреляция. Коэффициент корреляций. Коэффициент корреляции Пирсона.
11. Симметрия, эксцесс. Критерий Шапиро-Уилка. Критерий хи-квадрат.
12. Функция распределения непрерывной случайной величины
13. Функция плотности распределения вероятностей. Плотность вероятности
14. Нормальный закон распределения вероятностей. Нормальное распределение
15. Проверка статистических гипотез
16. Ошибки первого и второго рода. Уровень значимости. Статистическая мощность. Квантиль.
17. Распределение хи-квадрат. Критерий согласия Пирсона.
18. Т-критерий Стьюдента
19. t-статистика. Нулевая гипотеза.
20. Оценка согласованности экспертов
21. Альфа Криппендорфа. Каппа Фляйса.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

		Объем дисциплины (модуля), час.
--	--	--

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/ практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1	Виды данных	9	2	0	0	2
2	Нормализация, лемматизация, стемминг	9	0	2	0	2
3	Закон Ципфа	9	0	2	0	2
4	Параметризация качественных данных	9	2	0	0	2
5	Шкалирование	9	0	2	0	2
6	Показатели центральной тенденции	9	0	2	0	2
7	Случайная величина	9	2	0	0	2
8	Мера рассеяния признака	9	0	2	0	2
9	Коэффициент вариации	9	0	2	0	2
10	Коэффициент корреляции	10	0	2	0	2
11	Критерии нормальности	10	2	0	0	2
12	Функция распределения непрерывной случайной величины	10	0	2	0	2
13	Плотность вероятности	10	0	2	0	2

14	Нормальное распределение	10	0	2	0	2
15	Проверка статистических гипотез	10	2	0	0	2
16	T-критерий Стьюдента	10	0	2	0	2
17	Хи-квадрат	10	0	2	0	2
18	Оценка согласованности и экспертов	10	0	2	0	2
19	Зачет	9	0	0	0	0
	Итого (часов)	180	10	26	0	36

4.2. Содержание дисциплины по темам

1. Виды данных

Данные: количественные: дискретные, непрерывные, порядковые; качественные: номинальные, порядковые.

2. Нормализация, лемматизация, стемминг

Обработка лингвистических данных при помощи компьютерных программ: нормализация, лемматизация, стемминг для небольшого корпуса текстов на русском и английском языках.

3. Закон Ципфа

Распределение языковых единиц в корпусах текстов. Распределение слов, стемов и словоформ. Закон Ципфа. Type-token ratio. Униграммы, биграммы, гапаксы.

4. Параметризация качественных данных

Параметризация языковых единиц. Генеральная совокупность и выборка.

5. Шкалирование

Переменные. Виды переменных. Шкала переменных. Группирующие переменные. Ранжирование. Статистическая значимость.

6. Показатели центральной тенденции

Показатели центральной тенденции: среднее арифметическое, среднее гармоническое, мода, медиана.

7. Случайная величина

Случайная величина: дискретная, непрерывная. Вероятность абсолютная, относительная. Сумма, умножение вероятностей.

8. Мера рассеяния признака

Мера рассеяния признака. Показатели меры рассеяния признака: лимиты, вариационный размах, среднее линейное отклонение.

9. Коэффициент вариации

Дисперсия, среднее квадратичное отклонение, коэффициент вариации, квадратичная ошибка средней.

10. Коэффициент корреляции

Корреляция. Коэффициент корреляций. Коэффициент корреляции Пирсона.

11. Критерии нормальности

Симметрия, эксцесс. Критерий Шапиро-Уилка. Критерий хи-квадрат.

12. Функция распределения непрерывной случайной величины

Непрерывная случайная величина и её функция распределения.

13. Плотность вероятности

Функция плотности распределения вероятностей.

14. Нормальное распределение

Нормальный закон распределения вероятностей.

15. Проверка статистических гипотез

Ошибки первого и второго рода. Уровень значимости. Статистическая мощность. Квантиль.

16. Т-критерий Стьюдента

t-статистика. Нулевая гипотеза.

17. Хи-квадрат

Распределение хи-квадрат. Критерий согласия Пирсона.

18. Оценка согласованности экспертов

Альфа Криппендорфа. Каппа Фляйса.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Виды СРС
1	Виды данных	Чтение обязательной и дополнительной литературы
2	Нормализация, лемматизация, стемминг	Проработка лекций
3	Закон Ципфа	Проработка лекций
4	Параметризация качественных данных	Чтение обязательной и дополнительной литературы

5	Шкалирование	Проработка лекций
6	Показатели центральной тенденции	Проработка лекций
7	Случайная величина	Чтение обязательной и дополнительной литературы
8	Мера рассеяния признака	Проработка лекций
9	Коэффициент вариации	Проработка лекций
10	Коэффициент корреляции	Проработка лекций
11	Критерии нормальности	Чтение обязательной и дополнительной литературы
12	Функция распределения непрерывной случайной величины	Проработка лекций
13	Плотность вероятности	Проработка лекций
14	Нормальное распределение	Проработка лекций
15	Проверка статистических гипотез	Чтение обязательной и дополнительной литературы
16	T-критерий Стьюдента	Проработка лекций
17	Хи-квадрат	Проработка лекций
18	Оценка согласованности экспертов	Проработка лекций

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации

Устный опрос проводится по теоретическому материалу на практических занятиях. Может проводиться в форме индивидуального собеседования или собеседования в малых группах по вопросам.

Письменная работа проводится по теоретическому и практическому материалу на практических занятиях в форме письменного ответа на вопросы.

Конспект (реферат) задается по теоретическому материалу на практических занятиях в форме письменного изложения в том числе в сокращенной форме выдержек из научной литературы.

Варианты заданий

УСТНЫЙ ОПРОС:

Дайте определение следующим понятиям: выборка, переменная, статистическая значимость, нормальное распределение, коэффициент корреляций, мода, медиана, среднее линейное отклонение, коэффициент корреляций.

Выберите правильный ответ:

1. Комбинаторная лингвистика не использует в исследованиях: А. теорию множеств; Б. стохастические процессы; В. фрактальные модели; Г. конечный набор правил.
2. Метод лингвистических переменных – это: А. метод построения терм-множеств; Б. формульное представление количественных подсчетов; В. метод анализа деятельности нейронов при компьютерной томографии.
3. Количественные методы в лингвистике включают: А. когнитивное моделирование; Б. статистический анализ; В. дефиниционный анализ; Г. компонентный анализ.

Исключите лишнее:

- А. Среднее арифметическое, выброс, мода, медиана;
 Б. Среднее квадратичное отклонение, дисперсия, дизъюнкция, коэффициент вариации;
 В. Онтологии, Semantic Web, Web 3.0., социальные сети.

ПИСЬМЕННАЯ РАБОТА (выполняется на персональных компьютерах):

1. составить выборку по заданным параметрам;
2. рассчитать частоту употребления в тексте а) частей речи; б) ключевых слов; в) квазисинонимов;
3. произвести атрибуцию текста;
4. дать интерпретацию количественному результату;
5. составить корпус текстов по заданным параметрам;
6. составить список словоформ, коллокаций одной лексемы в корпусе;
7. проанализировать текст с помощью системы автоматической обработки текста;
8. создать тезаурус, базу знаний.

ТЕМЫ КОНСПЕКТОВ (РЕФЕРАТОВ):

1. Различия квантитативной и комбинаторной лингвистики.
2. Применение статистических методов в автороведении: возможности, ограничения.
3. Переход от количественных данных к качественному анализу в лингвостатистике.
4. Применение корпусной лингвистики в современной лексикографии.
5. Связь компьютерной лингвистики с Web 3.0.

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Компонент (знаниевый/функциональный)	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-6 Способен определять и реализовывать приоритеты собственной деятельности и способы ее совершенствования на основе самооценки	Знать: характеристики и механизмы процессов саморазвития и самореализации личности; способы и пути саморазвития и самореализации в профессиональной и других сферах деятельности на протяжении всей жизни; технологии управления своей познавательной деятельностью и ее совершенствования на основе самооценки,	Конспект (реферат) Письменная работа Устный опрос	“Сдано” (“Зачтено”) ставится за грамотное и правильное использование в ответах лингвистической, статистической и общенаучной терминологии; безошибочное владение категориальным аппаратом науки; умение обозначить основные проблемы сформулированных в задании вопросов; безошибочное знание фактического материала; умение связать ответ на вопрос с темой диссертационного исследования;

		<p>самоконтроля и принципов самообразования в течение всей жизни, в том числе с использованием здоровьесберегающих подходов и методик</p> <p>Уметь:</p> <p>использовать методы саморегуляции, саморазвития и самообучения, применять методики самооценки и самоконтроля;</p> <p>решать задачи собственного личностного и профессионального развития, определять и реализовывать приоритеты совершенствования собственной деятельности;</p> <p>самостоятельно выявлять мотивы и стимулы для саморазвития, определяя реалистические цели профессионального роста</p> <p>планировать профессиональную траекторию с учетом особенностей как профессиональной, так и других видов деятельности и требований рынка труда;</p> <p>творчески использовать имеющийся опыт в соответствии с задачами саморазвития;</p> <p>действовать в условиях неопределенности, корректируя планы и шаги по их реализации с учетом, имеющихся ресурсов;</p> <p>применять методики, позволяющие улучшить и сохранить здоровье в процессе жизнедеятельности.</p>		логичность, связность ответа.
2	<p>ПК-3</p> <p>Способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и аргументированно обосновывать и защищать их при использовании современных методик поиска, анализа и обработки</p>	<p>Знать:</p> <p>современные корпусные, цифровые, а также качественные методики поиска, анализа и обработки материала исследования;</p> <p>современный реестр программных продуктов лингвистического профиля, а также платформы, модели и алгоритмы их создания.</p> <p>Уметь:</p> <p>использовать современные</p>	<p>Конспект (реферат)</p> <p>Письменная работа</p> <p>Устный опрос</p>	<p>“Сдано” (“Зачтено”) ставится за грамотное и правильное использование в ответах лингвистической, статистической и общенаучной терминологии;</p> <p>безошибочное владение категориальным аппаратом науки;</p> <p>умение обозначить основные проблемы сформулированных в задании вопросов;</p> <p>безошибочное знание фактического материала;</p>

	материала исследования, а также современного научного терминологического аппарата	поисковые и аналитические методики при выдвижении гипотезы, ее аргументации и обработке материала исследования; выделять критерии и определять целевую аудиторию для проведения экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.		умение связать ответ на вопрос с темой диссертационного исследования; логичность, связность ответа.
--	---	---	--	---

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Кулаичев, А. П. Методы и средства комплексного анализа данных / А. П. Кулаичев. - 4-е изд., перераб. и доп. - Москва : НИЦ ИНФРА-М, 2016. - 511 с. - ISBN 978-5-16-104593-0 (online). - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/548836> (дата обращения: 01.04.2020). – Режим доступа: по подписке.

2. Турецкий, В. Я. Математика и информатика : учебник / В.Я. Турецкий. - 3-е изд., испр. и доп. - Москва : ИНФРАМ, 2020. - 558 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-16-005296-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1052226> (дата обращения: 01.04.2020). – Режим доступа: по подписке.

7.2 Дополнительная литература:

1. Ржевский, С. В. Высшая математика I: линейная алгебра и аналитическая геометрия : учебное пособие / С.В. Ржевский. — Москва : ИНФРА-М, 2019. — 211 с. - ISBN 978-5-16-108269-0. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1065260> (дата обращения: 01.04.2020). – Режим доступа: по подписке.

2. Шапкин, А. С. Задачи с решениями по высшей математике, теории вероятностей, математической статистике, математическому программированию : учебное пособие для бакалавров / А. С. Шапкин, В. А. Шапкин. — 9-е изд., стер. — Москва : Издательско-торговая корпорация «Дашков и К°», 2020. — 432 с. - ISBN 978-5-394-03710-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1091871> (дата обращения: 01.04.2020). – Режим доступа: по подписке.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. <https://colab.research.google.com/>
2. drive.google.com
3. <https://ruscorpora.ru/new/index.html>
4. <http://www.bl.uk/manuscripts/Browse.aspx>
5. <http://www.aot.ru/>
6. <https://gate.ac.uk/>
7. <http://opencorpora.org/>
8. <http://api.yandex.ru/speller/>
9. <http://books.google.ru/>
10. <http://scholar.google.com/>
11. <http://translate.google.com/>
12. <http://translate.yandex.ru/>
13. <http://wordnet.princeton.edu/>
14. <http://www.coli.uni-saarland.de/page.php?id=whatis>
15. <http://www.loa-cnr.it/DOLCE.html>

16. <http://www.ontologyportal.org/>
17. <http://www.opencyc.org/>
18. <http://www.ruscorpora.ru/>
19. <http://www.wikipedia.org/>
20. Microsoft Excel
21. Microsoft Speech API
22. Microsoft Word
23. Word-Tabulator – <http://www.rvb.ru/soft/index.html>
24. Морфологический анализатор – <http://starling.rinet.ru/morph.htm>
25. Программная среда DOE: <http://www.eurecom.fr/~troncy/DOE/>
26. Программная среда Protégé:
<http://protege.stanford.edu/download/protege/4.0/installanywhere/>
27. Программное обеспечение для статистического анализа R

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы: –.

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

– Лицензионное ПО:

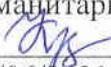
1. платформа для электронного обучения Microsoft Teams.

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для лекционных занятий мультимедийная учебная аудитория для проведения занятий лекционного типа, оснащенная проектором и компьютером. Обеспечено проводное подключение ПК к локальной сети и сети Интернет.

Для лабораторных занятий и самостоятельной работы компьютерный класс, оснащенный персональными компьютерами (ПК). На ПК установлено следующее программное обеспечение: операционная система MS Windows, офисный пакет MS Office, платформа MS Teams, антивирусное ПО. Обеспечено проводное подключение ПК к локальной сети и сети Интернет.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное
учреждение высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
Института социально-
гуманитарных наук

23/06/2021

ТЕХНОЛОГИИ ИНКЛЮЗИВНОГО ОБРАЗОВАНИЯ

Рабочая программа
для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа: прикладная лингвистика,
очная форма обучения

Кукуев Е.А., О.В.Огороднова, О.А.Мальцева Технологии инклюзивного образования
Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки: 45.04.02 Лингвистика,
магистерская программа: прикладная лингвистика. форма обучения - очная. Тюмень, 2020.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТЮмГУ: Технологии
инклюзивного образования [электронный ресурс] / Режим доступа:
<https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

© Тюменский государственный университет, 2020.

© Кукуев Е.А., О.В.Огороднова, О.А.Мальцева, 2020.

1. Пояснительная записка

Профессиональная деятельность в системе «Человек - Человек» характеризуется сегодня разнообразием, открытостью и неопределенностью. При этом усиливается тренд на гуманистические и личностно-ориентированные основания педагогического взаимодействия. Курс формирует готовность к работе в гетерогенных группах. Актуализируется понимание позитивного отношения к совместной деятельности при обучении в условиях разнообразия. Осуществляется становление инклюзивных профессиональных действий на основе индивидуальных образовательных потребностей обучающихся.

Задачи:

1. Подготовить магистрантов к работе в гетерогенных группах.
2. Сформировать умения составления и реализации адаптированной образовательной программы на основе индивидуальных образовательных потребностей учащихся.
3. Обеспечить развитие навыков формирования инклюзивного образовательного пространства.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина Б1.В.ДВ.02.01 Технологии инклюзивного образования, входит в блок Б1, Вариативную часть, Дисциплины по выбору Б1.В.ДВ.2, полностью изучается в 4 семестре.

Данная дисциплина является логическим продолжением освоения дисциплин:

Б1.Б.03 Современные технологии обучения и воспитания

Б2.В.04(П) Педагогическая практика

В частности, необходимые для освоения данной дисциплины «входные» знания и умения обучающегося, приобретенные в результате освоения предшествующих дисциплин (модулей), практик образовательной программы:

Образовательный стандарт (ФГОС)

Основная образовательная программа

Современные технологии обучения

Современные технологии воспитания

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

В процессе освоения дисциплины у студентов будут сформированы следующие компетенции:

УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели

ПК-1 владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент (знаниевый/функциональный)
УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Знает теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам в гетерогенных группах обучающихся, в том числе с ОВЗ
	Умеет развивать языковые, интеллектуальные и

стратегию для достижения поставленной цели	познавательные способности, ценностных ориентаций обучающихся, в том числе с ОВЗ. Готов к участию в диалоге культур
	Знает технологи организации инклюзивной образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся, в том числе с ОВЗ, на различных этапах обучения
	Умеет организовывать инклюзивную образовательную деятельность и оценку достижений обучающихся, в том числе и с ОВЗ, на различных этапах обучения
	Знает особенности инклюзивной учебной деятельности на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование
	Умеет организовывать инклюзивную учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование
ПК-1 владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	Знает понятийный аппарат, в контексте инклюзивной направленности, философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач
	Умеет творчески использовать и развивать в ходе решения профессиональных задач понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации, в контексте инклюзивной направленности,
	Знает способы формулирования научных гипотез в сфере профессиональной деятельности, в том числе и в области инклюзии, и последовательно развивать аргументацию в их защиту
	Умеет способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности, в том числе и в области инклюзии, и последовательно развивать аргументацию в их защиту

2. Структура и трудоемкость дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов	Часов в семестре
		4
Общая трудоемкость зач. ед. час	3	3
	108	108
Из них:		
Часы аудиторной работы (всего):	36	36
Лекции	10	10
Практические занятия	26	26
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	-	-
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	72	72
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)	Зачет	Зачет

3. Система оценивания

3.1.

Текущий контроль включает оценку самостоятельной работы магистрантов, выполнение работ на практических занятиях, где необходимо продемонстрировать практическую компетентность в области организации образовательной деятельности в инклюзивном пространстве:

- Предметные компетенции (знание основных теоретических положений курса)
- Метапредметные компетенции (демонстрация в процессе профессиональных проб и моделирования знаний в инклюзивной области педагогики, возрастной и общей психологии, умение применять эти знания для разработки теоретических и эмпирических моделей диагностики и программ достижения образовательных результатов, умение сопрягать предметные- метапредметные-личностные результаты школьников в конструировании соответствующих программ, в том числе индивидуальных образовательных траекторий в инклюзивной образовательной среде)
- Личностные компетенции (демонстрация на занятиях инклюзивных технологий, поддерживающей модели поведения, решение кейсов в системе современных достижений и ценностей инклюзивного образования, проведение оценки одноклассников и самооценки разрабатываемых моделей и программ, готовность и умение получать и отдавать конструктивную критику/замечания, умение видеть ресурсы собственных разработок)

Промежуточная аттестация представляет собой комплексную оценку всех видов работ.

Зачет включает:

Практическая часть

- отчетность по практическим занятиям курса;
- презентации и защиты проекта адаптированной образовательной программы (методических разработок уроков и индивидуальных образовательных траекторий в инклюзивной образовательной среде).

Теоретическая часть: собеседование и тестирование.

Оценивание достижений обучающихся в течение семестра осуществляется на основе балльно-рейтинговой системы. Баллы начисляются студентам за следующие активности:

- 1) работа на практическом занятии – 0-3 балла;
- 2) подготовка конспектов в процессе самостоятельной подготовки к занятиям – 1 балл;

- 3) подготовка реферата, презентации 0-3 балла
- 4) подготовка конспекта и демонстрация фрагмента урока – 0-3 балла
- 5) решение кейса – 0-3 балла

Для получения зачета по дисциплине обучающимся необходимо набрать за семестр не менее 61 балла. Студенты, набравшие по итогам работы в семестре менее 61 балла, сдают зачет по дисциплине.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Иные виды контактн ой работы
			Лекци и	Практ ически е заняти я	Лаборат орные/ практиче ские занятия по подгрупп ам	
1	2	3	4	5	6	7
Модуль 1. Разнообразие как ценность						
1	Человек как ценность: культура достоинства	5	1			
2	Открытость, гетерогенность и неопределенность современного мира: модели инклюзии	5	1	2		
3	Предрассудки обыденного сознания по отношению к людям с инвалидностью	5		2		
4	Взаимодействие в гетерогенной социальной среде	5		2		
Модуль 2. Инклюзия как практика						
1	Нормативно-правовые основы инклюзивного образования: международный и российский уровень	5		2		
2	Дидактика универсального дизайна	5	1	2		
3	Адаптированная образовательная программа	5	1	2		
4	Исследование особых образовательных потребностей обучающихся	5	2	2		

5	Технологии организации инклюзивного образовательного процесса. Техническое обеспечение инклюзивного образовательного пространства	4	1	2		
6	Технологии оценки результатов учебной деятельности	4	1	2		
7	Технологии сопровождения детей из социально уязвимых групп	4		2		
Модуль 3. Инклюзивное образование – как мастерство педагога						
1	Педагог как мастер инклюзии	4		1		
2	Инклюзивная культура педагога	4	1	1		
3	Организация воспитательной работы педагога по формированию инклюзивной культуры	4	1	2		
4	Рефлексия инклюзивного профессионального становления	4		2		
	Консультация	2				2
	Зачет	2				2
	Итого (часов)	72	10	26		36

4.2 Содержание дисциплины (модуля) по темам

Лекция 1. Человек как ценность: культура достоинства

Аксиологический подход в философии, социологии, педагогике и психологии. Разнообразие как ценность. Ценность Человека во взглядах Платона, Сократа, М. Монтеня, Т. Кампанеллы, Д. Дидро, Ж. Ламетри, И. Канта и др. Гуманистическое, экзистенциальное отношение к Человеку в рамках культуры достоинства: С. Трубецкой, С. Л. Франк, В. Франкл, А. Маслоу, А.Г. Асмолов.

Лекция 2. Открытость, гетерогенность и неопределенность современного мира: модели инклюзии

Эволюция отношения общества к детям с физическими и умственными недостатками. Медицинская модель инклюзии. Социальная модель инклюзии. Примеры педагогического новаторства в сфере инклюзии: школа В. Гаюи, М. Монтессори и др. Этапы становления инклюзии в России. Современный подход к инклюзивному образованию.

Лекция 3. Нормативно-правовые основы инклюзивного образования: международный и российский уровень

Международные акты, (подписанные СССР или Российской Федерацией); федеральные (Конституция, законы); правительственные (постановления, распоряжения); ведомственные (Министерства науки и высшего образования Российской Федерации, Министерства просвещения Российской Федерации); региональные (правительственные и ведомственные) нормативные акты Анализ: «Всеобщая декларация прав человека»; «Декларация ООН о правах инвалидов»; «Всемирная программа действий в отношении инвалидов»; «Конвенция ООН о правах ребенка»; «Всемирная декларация об образовании для всех»; «Стандартные правила обеспечения равных возможностей для инвалидов»; «Саламанкская декларация о принципах, политике и практической деятельности в сфере образования лиц с ограниченными возможностями здоровья». Российское законодательство: Конституция Российской Федерации; Законе Российской Федерации «О социальной защите инвалидов в Российской Федерации»; «Концепция долгосрочного социально-экономического развития РФ на период до 2020г.»; государственная программа «Доступная среда» и др.

Лекция 4. Дидактика универсального дизайна

Методологические принципы организации инклюзивного образования. Интеграция и мейнстриминг. Системный, аксиологический, антропологический, синергетический, личностно-ориентированный, деятельностный, компетентностный подходы как теоретико-методологические основания социальной, образовательной инклюзии. Междисциплинарный характер методологии построения инклюзивного образования.

Лекция 5. Адаптированная образовательная программа

Понятие адаптированной образовательной программы, индивидуальной траектории, индивидуального маршрута, индивидуального учебного плана. АОП и ФГОС. Подходы, методы организации и сопровождения индивидуальной образовательной траектории.

Анализ требований ФГОС. Проектирование необходимых структурных составляющих адаптированной образовательной программы. Корректировка содержания адаптированной образовательной программы на основе результатов мониторинга. Формирование содержания адаптированной образовательной программы. Планирование форм реализации разделов адаптированной образовательной программы. Определение форм и критериев мониторинга динамики коррекционной работы в рамках реализации адаптированной образовательной программы.

Лекция 6. Исследование особых образовательных потребностей обучающихся

Понятие особые образовательные потребности обучающихся. Методы диагностики: наблюдение, опрос, педагогическое тестирование. Изучение личностных универсальных учебных действий. Исследование регулятивных универсальных учебных действий. Выявление особенностей познавательных универсальных учебных действий. Обследование коммуникативных универсальных учебных действий. Комплексное изучение универсальных учебных действий во внеурочной деятельности

Лекция 7. Технологии организации инклюзивного образовательного процесса

Понятие образовательной среды. Характеристика комплекса условий внедрения инклюзивной модели в систему современного образования. Управление процессом внедрения и реализации инклюзии. Цели инклюзивного образования. Определение принципов и критериев инклюзивного образования. Технологии инклюзии в условиях средней общеобразовательной школы. Инклюзия в условиях дополнительного образования. Технологии психолого-педагогического сопровождения участников образовательного процесса. Техническое обеспечение инклюзивного образовательного пространства. Оборудование, обеспечивающее образовательную деятельность людей с инвалидностью.

Лекция 8. Технологии оценки результатов учебной деятельности

Оценочная деятельность педагога. Виды и формы оценивания. Оценка и отметка. Индикаторы обучения во ФГОС. Предметные, метапредметные и личностные результаты образовательной деятельности. Оценивание в инклюзивном образовании. Оценивание индивидуальной образовательной траектории обучающегося.

Способы и критерии оценки результативности деятельности коллектива, реализующего инклюзивную практику. Методики диагностики познавательной сферы личности, социальных умений ребенка и внутригрупповых отношений

Лекция 9. Технологии сопровождения детей из социально уязвимых групп

Понимание феномена «дети группы риска». Понятие «трудная жизненная ситуация». Модели психолого-педагогического сопровождения. Методологические подходы к сопровождению детей из социально уязвимых групп.

Лекция 10. Инклюзивное образование – как мастерство педагога

Инклюзивная культура педагога. Профессиональная культура педагога как объект психолого-педагогических исследований. Педагогическая культура педагога в контексте реализации профессионального стандарта педагога инклюзивного образования. Компоненты профессионально-педагогической культуры: аксиологический, технологический и личностно-творческий. Учитель как носитель культурных ценностей. Инклюзия в структуре профессиональных компетенций педагога по Профстандарту. Аксиологический компонент как система инклюзивных ценностей педагога. Мироззренческий компонент как личностная направленность. Личностный компонент как совокупность важных для работы в инклюзивной среде личностных качеств. Поведенческий компонент как специфические нормы этикета, характерные для социальных взаимодействий внутри инклюзивного сообщества. Психологический компонент как осознание законов психических явлений, с которыми работает педагог.

Организация воспитательной работы педагога по формированию инклюзивной культуры. Критерии инклюзивной образовательной среды по Т.Буту. Инклюзивное мышление в отношении развития школ. Структурирование подхода, направленного на оценку и развитие школ с учётом инклюзивного подхода к образованию. Основы концепции: «инклюзия», «барьеры на пути обучения и полноценного участия в школьной жизни», «ресурсы, направленные на поддержку обучения и полноценного участия в школьной жизни» и «поддержка разнообразия». Три аспекта инклюзии: разработка инклюзивной политики, развитие инклюзивной практики, создание инклюзивной культуры.

Практические занятия

Практическое занятие 1. Открытость, гетерогенность и неопределенность современного мира: модели инклюзии

Тренинговое занятие: Форсайт-проектирование инклюзивного образования.

По выбранным работам (не менее 3) написать эссе

1. Абрахам Гарольд Маслоу МОТИВАЦИЯ И ЛИЧНОСТЬ
Глава 11 «Самоактуализирующиеся люди»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/masla01/txt11.htm>
2. Виктор Франкл ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ЛОГОТЕРАПИИ
<http://psylib.org.ua/books/franv01/index.htm>
3. Виктор Франкл Человек в поисках смысла
http://stavroskrest.ru/sites/default/files/files/books/viktor_frankl_.pdf
4. Карен Хорни КУЛЬТУРА И НЕВРОЗ
Глава 3 «Тирания «НАДО»»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/hornk03/txt03.htm>
5. К.Г.Юнг «КОНФЛИКТЫ ДЕТСКОЙ ДУШИ»
Глава «О СТАНОВЛЕНИИ ЛИЧНОСТИ» С.185-200
http://cpp-p.ru/wp-content/uploads/2015/08/Karl_Gustav_YUng_Konfliktyi_detskoy_dushi.pdf
6. Ж.-П.Сартр «ЭКЗИСТЕНЦИАЛИЗМ – ЭТО ГУМАНИЗМ»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/sartr01/index.htm>
7. Э.Фромм «БЕГСТВО ОТ СВОБОДЫ»
Глава 7 «Свобода и демократия»
http://aifet.com/books/transl_v6_Fromm.pdf
8. К.Ясперс «ДУХОВНАЯ СИТУАЦИЯ ВРЕМЕНИ»
Часть 6 «Каким может стать человек»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/yaspk01/txt06.htm>
9. Яковлева Е.Л. Инклюзивный подход к бытию /Е.Л.Яковлева, Институт экономики, управления и права (г.Казань). – Казань: Изд-во «Познание», 2014. – 60 с.

Практическое занятие 2. Предрассудки обыденного сознания по отношению к людям с инвалидностью

Тренинг. Анализ установок обыденного сознания по отношению к людям с ОВЗ и их проявлений в образовательном пространстве. Трансформация негативных взглядов, отработка навыков толерантности.

Практическое занятие 3. Взаимодействие в гетерогенной социальной среде

Занятие в форме дискуссии

Вопросы:

1. Формирование осознанного поведения в гетерогенной среде.
2. Понимание и принятие Другого. Формирование уважительного отношения к Другому.

3. Формирование умений организации позитивного и продуктивного взаимодействия в гетерогенной среде.

Видео для просмотра и обсуждения:

1. Чебурашка и пионеры
<https://www.youtube.com/watch?v=rKtFCSIiiBA&t=19s>
2. Интервьюер
<https://www.youtube.com/watch?v=nu6NBChc7Go&t=25s>
3. Кошка и утята
https://www.youtube.com/watch?v=EH_a4p0uOiY&t=25s
4. Современное образование
https://www.youtube.com/watch?v=CPGds6_cyws
5. Домик
<https://www.youtube.com/watch?v=jkc09Y1kr6Q>
6. Клеймо
<https://www.youtube.com/watch?v=U8zDRUt3VuA>

Практическое занятие 4. Нормативно-правовые основы инклюзивного образования: международный и российский уровень

Вопросы

1. Анализ международных документов в сфере инклюзии и защите прав людей с инвалидностью и ОВЗ.
2. Анализ Российского законодательства в сфере инклюзивного образования и защите прав людей с инвалидностью и ОВЗ.
3. Анализ регионального законодательства Тюменской области в сфере инклюзивного образования и защите прав людей с инвалидностью и ОВЗ.

Литература:

1. Малофеев Н.Н. Западная Европа: эволюция отношения общества и государства к лицам с отклонениями в развитии. – М.: «Экзамен», 2003.
2. Малофеев Н.Н. Западноевропейский опыт сопровождения учащихся с особыми образовательными потребностями в условиях интегрированного обучения // Дефектология. 2005. №5.
3. Митчелл Д. Эффективные педагогические технологии специального и инклюзивного образования. Главы из книги/ Перев. с англ. – М.: РООИ «Перспектива», 2011.
4. Назарова Н.Н., Моргачева Е.Н., Фуряева Т.В. Сравнительная специальная педагогика. – М.: «Академия», 2011.
5. Фуряева Т.В. Педагогика интеграции за рубежом: Монография. Красноярск, 2005.
6. Р. Н. Жаворонков Технология высшего инклюзивного образования инвалидов, применяемая в Соединенных Штатах Америки Электронный журнал «Психологическая наука и образование» № 5 2010.
7. Инклюзивное образование: методология, практика, технология: Материалы международной научно-практической конференции (20-22 июня 2011, Москва) / Моск.гор.психол.- пед.ун-т; Редкол.: С.В.Алехина и др. – М.: МГППУ, 2011. – 244с.
8. Назарова Н. Интегрированное (инклюзивное) образование: генезис и проблемы внедрения // Социальная педагогика. 2010. №1 С. 77-88.
9. Ларионов, др. Права граждан с ментальными особенностями в вопросах и ответах. Юридическое пособие для людей с инвалидностью и членов их семей. – М., РООИ «Перспектива», 2011
10. www.psyedu.ru
11. www.perspektiva.ru

Практическое занятие 5. Дидактика универсального дизайна

1. Проблема анализа (потребностей, целевой аудитории, целей, условий, компетенций и ожидаемых результатов).
2. Проектирование: подготовка планов, выбор основных решений, составление сценариев. Отбор средств учения и обучения, методов учебной работы.
3. Разработка: превращение планов, сценариев в набор учебных материалов. Разработка методов оценки, стиля оформления учебного материала.

4. Применение подготовленных материалов в учебном процессе. Методическое редактирование материалов.
5. Оценка результатов учебной работы. Корректировка учебных материалов с учетом полученных результатов.

Литература:

1. Адам С. Использование результатов обучения (Using Learning Outcomes UK Bologna Seminar) /Адам С. //Болонский процес: середина пути /[Под ред. В.И. Байденко]. – М.: Исследовательский центр проблем качества подготовки специалистов. Российский Новый Университет, 2005. – С. 110-151.
2. Болотов В. А., Сериков В. В. Компетентностная модель: от идеи к образовательной программе //Педагогика. – 2003. – № 10. – С. 8-14
3. Бондырева С.К. Психолого-педагогические проблемы интегрирования образовательного пространства: Избр.труды. – 2-е изд. – М.: Изд-во МПСИ, 2005.
4. Инклюзивное образование: методология, практика, технология: Материалы международной научно-практической конференции (20-22 июня 2011, Москва) /Моск.гор.психол.-пед.ун-т; Редкол.: С.В.Алехина и др. – М.: МГППУ, 2011.
5. Инклюзивное образование: проблемы, поиски, решения: Материалы международной научно-практической конференции, г. Якутск (сентябрь 2011г.) / Отв. Ред. Е.И.Михайлова, Якутск: Офсет, 2011.
6. Назарова Н. Интегрированное (инклюзивное) образование: генезис и проблемы внедрения // Социальная педагогика. 2010. №1 С. 77-88.
7. Педагогическая психология: Учебное пособие / Под ред. Л.А.Регуш, А.В.Орловой. – СПб.: Питер, 2010.
8. Создание и апробация модели психолого-педагогического сопровождения инклюзивной практики: Методическое пособие / Под общ.ред. С.В.Алехиной, М.М.Семаго. – М.: МГППУ, 2012. 156 с.
9. Ясвин В.А. Образовательная среда: от моделирования к проектированию. – М.: Смысл, 2001.

Практическое занятие 6. Адаптированная образовательная программа

Вопросы:

1. Понятия: адаптированная образовательная программа, индивидуальная образовательная траектория, индивидуальный образовательный маршрут, индивидуальный учебный план.
2. АОП и ФГОС.
3. Подходы, методы организации и сопровождения индивидуальной образовательной траектории.
4. Проектирование необходимых структурных составляющих адаптированной образовательной программы.
5. Формирование содержания адаптированной образовательной программы.

Литература:

1. Создание и апробация модели психолого-педагогического сопровождения инклюзивной практики: Методическое пособие / Под общ.ред. С.В.Алехиной, М.М.Семаго. – М.: МГППУ, 2012. 156 с.
2. Приходько, О. Г. и др. Деятельность педагога, учителя-предметника, классного руководителя при включении обучающихся с ограниченными возможностями здоровья и детей-инвалидов в образовательное пространство: метод. материалы / О. Г. Приходько и др. – М. :ГБОУ ВПО МГПУ, 2014. – 207 с.
3. Семаго, Н. Я. Технология определения образовательного маршрута для ребенка с ограниченными возможностями здоровья. Инклюзивное образование / Н. Я. Семаго. – Вып. 2 – М. : Школьная книга, 2010. – 155 с.
4. Организация специальных образовательных условий для детей с ограниченными возможностями учреждениях: Методические рекомендации / Отв. ред. С.В. Алехина. — М.: МГППУ, 2012 — 92 с.

Практическое занятие 7. Исследование особых образовательных потребностей обучающихся

Вопросы:

1. Понятие особые образовательные потребности обучающихся.
2. Методы диагностики: наблюдение, опрос, педагогическое тестирование.
3. Изучение личностных универсальных учебных действий.
4. Исследование регулятивных универсальных учебных действий. Выявление особенностей познавательных универсальных учебных действий.
5. Обследование коммуникативных универсальных учебных действий.
6. Комплексное изучение универсальных учебных действий во внеурочной деятельности

Литература:

1. Аванесов В.С. Определение, предмет и основные функции педагогической диагностики // Педагогическая диагностика. 2002 №1. С. 41–43.
2. Гонеев А.Д., Лифинцева Н.И., Ялпаева Н.В. Основы коррекционной педагогики: учеб. пособ.; [под ред. В.А. Слостенина]. М.: Академия, 2002 272 с.
3. Денискина В.З. Особые образовательные потребности детей с нарушением зрения // Дефектология. 2012 № 6 С. 17–24.
4. Козырева О.А. Особенности и специфика образовательных потребностей детей с ограниченными возможностями здоровья / Современная наука: Актуальные проблемы теории и практики. Серия «Гуманитарные науки. 2014 № 9–10.
5. Лубовский В.И. Особые образовательные потребности [Электронный ресурс] // Психологическая наука и образование psyedu.ru. 2013 №5. URL: <http://psyedu.ru/journal/2013/5/Lubovskiy.phtml>

Практическое занятие 8. Технологии организации инклюзивного образовательного процесса. Техническое обеспечение инклюзивного образовательного пространства

Вопросы:

1. Проектирование необходимых структурных составляющих адаптированной образовательной программы.
2. Корректировка содержания адаптированной образовательной программы, для обучающихся с инвалидностью и ОВЗ, на основе результатов мониторинга.
3. Формирование содержания адаптированной образовательной программы для обучающихся с инвалидностью и ОВЗ.
4. Планирование форм реализации разделов адаптированной образовательной программы.
5. Определение форм и критериев мониторинга динамики коррекционной работы в рамках реализации адаптированной образовательной программы для обучающихся с инвалидностью и ОВЗ.

Посещение лаборатории Ресурсного учебно-методического центра обучения студентов с инвалидностью и ОВЗ

Литература:

1. Адлер А. Воспитание детей. Взаимодействие полов. – Ростов н/Дону.: Феникс, 1998.
2. Адлер А. О неврическом характере / Под ред. Э.В.Соколова. – СПб.: Университетская книга, 1997.
3. Вайткявичене А. Компаративный анализ индивидуальной психологии А.Адлера и теории компенсации дефекта Л. Выготского – модель психосоциального развития лиц с ограниченными возможностями здоровья// Актуальные проблемы психологической реабилитации лиц с ограниченными возможностями здоровья: Коллективная монография / Отв. ред. А.М. Щербакова. – М.: МГППУ, 2011.
4. Включение детей с ограниченными возможностями здоровья в программы дополнительного образования: Методические рекомендации / Под ред. А.Ю. Шеманова. – М.: ГБОУ г.Москвы Центр образования № 491 «Марьино», МГППУ, 2012.
5. Выготский Л.С. Основы дефектологии. – СПб.: Лань, 2003.
6. Выготский Л.С. Проблемы дефектологии. – М.: Просвещение, 1995.
7. Инклюзивное образование. Выпуск 1-5 / Сост. С.В. Алехина, Н.Я. Семаго, А.К. Фаина. – М.: Центр «Школьная книга», 2010.
8. Опыт работы интегрированного детского сада / Составители В.В. Алексеева, И.В. Сошина. – М.: МГППУ, 2007.

9. Создание и апробация модели психолого-педагогического сопровождения инклюзивной практики: Методическое пособие / Под общ. ред. С.В. Алехиной, М.М. Семаго. – М.: МГППУ, 2012.

10. Создание специальных условий для детей с нарушениями слуха в общеобразовательных учреждениях: Методический сборник / Отв.ред. С.В. Алехина // Под ред. Е.В. Самсоновой. – М.: МГППУ, 2012.

Практическое занятие 9. Технологии оценки результатов учебной деятельности

Вопросы:

1. Проблемы целеполагания в современной педагогической науке и практике. Критерии и требования к постановке целей образования.
2. Критерии и параметры оценки результатов инклюзивной практики
3. Комплекс компетенций, необходимых педагогу для работы с детьми с ограниченными возможностями здоровья
4. Способы и критерии оценки результативности деятельности коллектива, реализующего инклюзивную практику.

Литература:

1. Аслаева Р.Г. Концептуальная модель подготовки будущих дефектологов в педагогическом вузе. Монография. – Уфа: Изд-во «Здравоохранение Башкортостана», 2011.

2. Инклюзивное образование. Выпуск 1-5 / Сост. С.В.Алехина, Н.Я.Семаго, А.К.Фадина. – М.: Центр «Школьная книга», 2010.

3. Нейропсихологическая диагностика, обследование письма и чтения младших школьников. Издание 2-е, исправленное и дополненное / Под общ. ред. Т.В. Ахутиной, О.Б. Иншаковой. – М.: В.Секачев, 2013.

4. Семаго М.М., Семаго Н.Я. Организация и содержание деятельности психолога специального образования: Методическое пособие. – М.: АРКТИ, 2005.

5. Яковлева И.М. Формирование профессиональной компетентности учителя-олигофренопедагога. Монография. – М.: Изд-во «Спутник+», 2009.

Практическое занятие 10. Технологии сопровождения детей из социально уязвимых групп

Вопросы:

1. Понимание феномена «дети группы риска». Понятие «трудная жизненная ситуация».
2. Модели психолого-педагогического сопровождения.
3. Методологические подходы к сопровождению детей из социально уязвимых групп.

Литература:

1. Алгоритм организации индивидуального сопровождения воспитанников «группы риска» Козловская Е.В., Лапина Т.Д., Печникова М.А. 2012 г. Фестиваль педагогических идей «Открытый урок»

2. Дубровина, И. В. Очерки о развитии детей, оставшихся без родительского попечения / И.В. Дубровина, Э.А. Минкова. - М.: 1995

3. Никитина, Н.И. Методика и технология работы социального педагога: Учеб.пособ. для студ. высш. пед. учеб. зав. "Соц. Педагогика" / Н.И. Никитина, М.Ф. Глухова. - М.: Гуманитар. изд. центр ВЛАДОС, 2007 - 399 с.

Практическое занятие 11. Инклюзивное образование – как мастерство педагога

Вопросы:

1. Профессиональная культура педагога как объект психолого-педагогических исследований.
2. Педагогическая культура педагога в контексте реализации профессионального стандарта педагога инклюзивного образования.
3. Компоненты профессионально-педагогической культуры: аксиологический, технологический и личностно-творческий.

Литература:

1. Бут, Т. Показатели инклюзии : практ. пособие / Т. Бут, М. Эйнскоу ; под ред. М. Вогана ; пер. с англ. И. М. Аникеев. — М. : Перспектива, 2007 — 124 с.
2. Яковлева, М. Я. Подготовка педагогов к реализации инклюзивного образования // М. Я. Яковлева // Инклюзивное образование: методология, практика, технологии : материалы Междунар. науч.-практ. конф. — М. : Изд-во Моск. гор. психол.-пед. ун-та, 2011 — С. 242—243.
3. Сманцер, А. П. Подготовка будущих учителей к работе с детьми в условиях реализации инклюзивного образования на основе компетентностного подхода / А. П. Сманцер // Вестн. Полоц. гос. ун-та. Сер. Е. — 2010 — № 11 — С. 8—12. Г
4. Гайдукевич, С. Е. Инклюзивная готовность кадров: уточнение профессиональных компетенций / С. Е. Гайдукевич // Нар. асвета. — 2015 — № 10 — С. 12—14.
5. Кузьмина, О. С. Подготовка педагогов к работе в условиях инклюзивного образования : дис. ... канд. пед. наук : 13.00.08 / О. С. Кузьмина. — Омск, 2015 — 319 л.
6. Хитрюк, В. В. Инклюзивная готовность педагогов: генезис, феноменология, концепция формирования: монография / В. В. Хитрюк ; М-во образования Респ. Беларусь, Баранович. гос. ун-т — Барановичи : БарГУ, 2015 — 276 с.

Практическое занятие 12. Организация воспитательной работы педагога по формированию инклюзивной культуры

Тренинг «Инклюзивная культура в классе, школе, социуме». Отрабатываются формы, методы и приемы проведения внутриклассных, школьных инклюзивных мероприятий. Технологии организации и проведения инклюзивных игр: пластилинография, прогулки в белой тростью, крестики/нолики и другие.

Фильмы для просмотра и обсуждения:

1. Без преград, 2013, Ирландия
2. Крис Фонсека, Уличный танцор, 2014, Великобритания
3. Кто будет моим мужем?, 2015, Россия

Практическое занятие 13. Рефлексия инклюзивного профессионального становления

Тренинг «Рефлексия инклюзивного профессионального становления». Риски профессиональной деятельности в гетерогенной среде. Отработка навыков снижения рисков профессионального выгорания. Отработка умений профессиональной рефлексии.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
1.1.	Человек как ценность: культура достоинства	Форсайт-проект становления инклюзивного образования.
1.2.	Открытость, гетерогенность и неопределенность современного мира: модели инклюзии	Эссе по предложенным научным работам
1.3.	Предвзвешенные быденного сознания по отношению к людям с инвалидностью	Самоанализ поведения на тренинге. Рефлексия стереотипов.
1.4.	Взаимодействие в гетерогенной социальной среде	Анализ предложенных видеофрагментов
2.1.	Нормативно-правовые основы инклюзивного образования: международный и российский уровень	Таблица анализа документов

2.2.	Дидактика универсального дизайна	Сравнительный анализ образовательных программ
2.3.	Адаптированная образовательная программа	Проект АОП
2.4.	Исследование особых образовательных потребностей обучающихся	Макет диагностического обследования Отчет по результатам диагностики
2.5.	Технологии организации инклюзивного образовательного процесса	Конспект урока с учетом ООП
2.6.	Технологии оценки результатов учебной деятельности	Проект карты оценивания результатов образовательной деятельности
2.7.	Технологии сопровождения детей из социально уязвимых групп	Проект программы сопровождения детей мигрантов
3.1.	Педагог как мастер инклюзии	Эссе-размышление «Учить всех или каждого?»
3.2.	Инклюзивная культура педагога	Самоанализ сформированности соответствующих компетенций
3.3.	Организация воспитательной работы педагога по формированию инклюзивной культуры	Конспект воспитательного мероприятия
3.4.	Рефлексия инклюзивного профессионального становления	Самоанализ инклюзивного профессионального становления

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Форма проведения промежуточной аттестации (зачета) по дисциплине

1. сдачи теоретической части (вопросы к зачету) - максимум 20 баллов
2. презентации и защиты проекта адаптированной образовательной программы - максимум 20 баллов (10 баллов - проект, 10 баллов - защита)

Обучающиеся, по итогам текущего контроля успеваемости в семестре набравшие 61 балл и более, получают зачет автоматом без прохождения итогового собеседования.

Критерии оценки собеседования:

20 баллов - «отлично»: ответы на поставленные вопросы излагаются логично, последовательно и не требуют дополнительных пояснений; всесторонне и глубоко раскрываются теоретические вопросы, определяющие причинно-следственные связи; формулируются обоснованные выводы; соблюдаются нормы литературной речи.

15 баллов - «хорошо»: ответы на поставленные вопросы излагаются систематизировано и последовательно; теоретические вопросы, определяющие причинно-следственные, раскрываются не в полном объеме; формулировка выводов не имеет логики и достаточного обоснования; материал билета излагается уверенно; демонстрируется умение анализировать и применять эмпирический материал, однако не все выводы носят аргументированный и доказательный характер; нормы литературной речи соблюдаются.

10 баллов - «удовлетворительно»: допускаются нарушения в последовательности изложения; теоретические вопросы, определяющие причинно-следственные связи, раскрываются не точно и не в полном объеме; демонстрируются поверхностные знания, а имеющиеся практические навыки с трудом позволяют решать поставленные задачи; имеются затруднения с выводами; допускаются нарушения норм литературной речи.

0 баллов - «неудовлетворительно»: материал излагается непоследовательно, сбивчиво, не представляет определенной системы знаний; не раскрываются теоретические вопросы, определяющие причинно-следственные связи; студент не в состоянии выполнить анализ, а также не имеет необходимых компетенций; выводы отсутствуют; имеются заметные нарушения норм литературной речи.

Критерии оценки доклада и презентации

Создание слайдов	Максимальное количество баллов	Оценка группы	Оценка преподавателя
Титульный слайд с заголовком	0 - 1		
Минимальное количество – 10 слайдов	0 – 1		
Целесообразное использование графических объектов (картинки)	0 - 1		
Содержание			
Язык изложения материала доступен и понятен и сформулированные идеи ясно изложены и структурированы	0 - 1		
Корректно сформулированы цели и задачи	0 – 1		
Степень доказательности результатов	0 - 1		
Содержит полную, понятную информацию по теме работы	0 - 1		
Библиография	0 - 1		
Организация			
Слайды представлены в логической последовательности	0 – 1		
Удобство восприятия цветовой гаммы презентации	0 - 1		
Выступление			
Сформулированные цели ясно изложены и структурированы.	0 – 1		
Знание и понимание излагаемого текста	0 - 1		
Регламент (7 минут)	0 – 1		
Выступающий свободно и корректно	0 - 1		

отвечает на вопросы и замечания аудитории			
Общие баллы	0 - 14		
Балл по дисциплине	0 - 7		

Анализ письменной работы

5 баллов - содержание работы полностью соответствует теме; - глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и обобщения; - стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей; - четко сформулирована проблема эссе, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию; - фактические ошибки отсутствуют; - достигнуто смысловое единство текста, дополнительно использующегося материала. - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

4 балла - достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее; - обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме сочинения и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей, а также делать выводы и обобщения; - логическое и последовательное изложение текста работы; - четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе; - в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком, стилистически соответствует содержанию; - имеются единичные фактические неточности; - имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

3 балла - в основном раскрывается тема; - дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему; - допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала; - обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения; - материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей; - выводы не полностью соответствуют содержанию основной части.

1 балл - тема полностью нераскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании; - состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений; - характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями; - выводы не вытекают из основной части; - многочисленные (60-100%) заимствования текста из других источников; - отличается наличием грубых речевых ошибок.

Критерии оценки учебных действий студентов по составлению проектов АОП

- Студент самостоятельно и правильно построил проект, отвечающую данным требованиям, уверенно и аргументировано обосновывал ее - 3 балла
- студент самостоятельно и в основном правильно построил проект в основном отвечающую данным требованиям, уверенно и аргументировано обосновывал ее - 2 балла

- студент в основном правильно построил проект, допустил несущественные ошибки или некоторые несоответствия требованиям к модели, слабо аргументировал свою работу - 1 балл
- студент не построил проект и/или допустил грубые ошибки; или построил проект с нарушением данных требований - 0 баллов

Заинтересованность и творческий подход к проекту

- студент проявил заинтересованность и творческий подход - 3 балла
- студент проявил заинтересованность, уровень креативности имеется, но не высокий - 2 балла
- студент проявил не высокую степень заинтересованности, проект получился скорее традиционный - 1 балл
- студент не проявил заинтересованности, проект традиционный - 0 баллов

К оценочным средствам по данной дисциплине относятся:

1. Задания семинарских занятий.
2. Реферируемая литература
3. Создание проектов программ
4. Написание конспектов учебного занятия
5. Психолого-педагогическое эссе
6. Выступление с презентацией
7. Выполнение тестовых заданий
8. Решение кейсов
9. Устный ответ на зачете

Выполнение тестового задания по курсу «Технологии инклюзивного образования» является формой самостоятельной работы магистрантов, предоставляющая возможность разобраться в наиболее важных вопросах этого курса.

В ходе этой работы приобретаются умения четко выражать свою точку зрения в ситуации выбора между различными вариантами ответа на поставленный вопрос.

Тест должен быть выполнен в межсессионный или зачетно- экзаменационный период. Содержание теста ориентировано на подготовку магистранта по основным вопросам курса. Уровень выполнения теста позволяет преподавателю судить о ходе самостоятельной работы магистрантов в межсессионный период и степени их подготовки к экзамену.

Успех выполнения теста во многом зависит от того, насколько четко магистранты представляют себе, какие требования предъявляются к данной форме контроля знаний.

Для выполнения тестового задания, прежде всего, следует внимательно прочитать все варианты и в качестве ответа выбрать лишь один индекс (цифровое обозначение), соответствующий правильному ответу.

На выполнение теста отводится ограниченное время, оно может варьироваться в зависимости от сложности и объема теста. Время выполнения тестового задания определяется из расчета 35-40 секунд на один вопрос.

Критерии оценки:

- 85%-100% правильных ответов - «отлично»;
- 70%- 84% правильных ответов - «хорошо»;
- 55%-69% правильных ответов - «удовлетворительно»;

. Эссе

5 баллов - содержание работы полностью соответствует теме; - глубоко и аргументировано раскрывается тема, что свидетельствует об отличном знании проблемы и дополнительных материалов, необходимых для ее освещения, умение делать выводы и

обобщения; - стройное по композиции, логическое и последовательное изложение мыслей; - четко сформулирована проблема эссе, связно и полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком и стилистически соответствует содержанию; - фактические ошибки отсутствуют; - достигнуто смысловое единство текста, дополнительно используемого материала. - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

4 балла - достаточно полно и убедительно раскрывается тема с незначительными отклонениями от нее; - обнаруживаются хорошие знания литературного материала, и других источников по теме сочинения и умение пользоваться ими для обоснования своих мыслей, а также делать выводы и обобщения; - логическое и последовательное изложение текста работы; - четко сформулирован тезис, соответствующий теме эссе; - в основной части логично, связно, но недостаточно полно доказывается выдвинутый тезис; - написано правильным литературным языком, стилистически соответствует содержанию; - имеются единичные фактические неточности; - имеются незначительные нарушения последовательности в изложении мыслей; - заключение содержит выводы, логично вытекающие из содержания основной части.

3 балла - в основном раскрывается тема; - дан верный, но односторонний или недостаточно полный ответ на тему; - допущены отклонения от нее или отдельные ошибки в изложении фактического материала; - обнаруживается недостаточное умение делать выводы и обобщения; - материал излагается достаточно логично, но имеются отдельные нарушения последовательности выражения мыслей; - выводы не полностью соответствуют содержанию основной части.

1 балл - тема полностью нераскрыта, что свидетельствует о поверхностном знании; - состоит из путаного пересказа отдельных событий, без вывода и обобщений; - характеризуется случайным расположением материала, отсутствием связи между частями; - выводы не вытекают из основной части; - многочисленные (60-100%) заимствования текста из других источников; - отличается наличием грубых речевых ошибок.

Примерные критерии оценивания сформированности компетенции на этапе "Знания"

Критерии	Показатели	баллы
Полнота, системность, прочность знаний	Изложение полученных знаний в устной, письменной или графической форме, полное, в системе, в соответствии с требованиями учебной программы; допускаются единичные несущественные ошибки, самостоятельно исправляемые студентами	3
	Изложение полученных знаний в устной, письменной и графической форме, полное, в системе, в соответствии с требованиями учебной программы; допускаются отдельные несущественные ошибки, исправляемые студентами после указания преподавателя на них	2
	Изложение полученных знаний неполное, однако это не препятствует усвоению последующего программного материала; допускаются отдельные существенные ошибки, исправленные с помощью преподавателя	1

	Изложение учебного материала неполное, бессистемное, что препятствует усвоению последующей учебной информации; существенные ошибки, неисправляемые даже с помощью преподавателя	0
Обобщенность знаний	Выделение существенных признаков изученного с помощью операций анализа и синтеза; выявление причинно-следственных связей; формулировка выводов и обобщений; свободное оперирование известными фактами и сведениями с использованием сведений из других предметов	3
	Выделение существенных признаков изученного с помощью операций анализа и синтеза; выявлений причинно-следственных связей; формулировка выводов и обобщений, в которых могут быть отдельные несущественные ошибки; подтверждение изученного известными фактами и сведениями	2
	Затруднения при выполнении существенных признаков изученного, при выявлении причинно-следственных связей и формулировке выводов	1
	Бессистемное выделение случайных признаков изученного; неумение производить простейшие операции анализа и синтеза; делать обобщения, выводы	0
	<i>Выступление на семинаре</i>	
Критерии	Показатели	баллы
Полнота и правильность ответа	Полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий	1
	Излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий или формулировке правил	0
Степень осознанности, понимания изученного	обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры не только из учебника, но и самостоятельно составленные, дает анализ	2
	обнаруживает понимание материала, но не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения или привести свои примеры	1
	нет понимания материала	0
Четкость и грамотность речи	Излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка излагает материал непоследовательно, нормы литературного языка не выдержаны	1
		0
Ответы на вопросы по докладу	Четко и грамотно отвечает на вопросы	1

	Затрудняется или отвечает не правильно на поставленный вопрос	0
--	---	---

Темы для написания эссе

По выбранным работам (не менее 3) написать эссе

1. Абрахам Гарольд Маслоу МОТИВАЦИЯ И ЛИЧНОСТЬ
Глава 11 «Самоактуализирующиеся люди»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/masla01/txt11.htm>
2. Виктор Франкл ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ ЛОГОТЕРАПИИ
<http://psylib.org.ua/books/franv01/index.htm>
3. Виктор Франкл Человек в поисках смысла
http://stavroskrest.ru/sites/default/files/files/books/viktor_frankl_.pdf
4. Карен Хорни КУЛЬТУРА И НЕВРОЗ
Глава 3 «Тирания «НАДО»»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/hornk03/txt03.htm>
5. К.Г.Юнг «КОНФЛИКТЫ ДЕТСКОЙ ДУШИ»
Глава «О СТАНОВЛЕНИИ ЛИЧНОСТИ» С.185-200
http://cpp-p.ru/wp-content/uploads/2015/08/Karl_Gustav_YUng_Konfliktyi_detskoy_dushi.pdf
6. Ж.-П.Сартр «ЭКЗИСТЕНЦИАЛИЗМ – ЭТО ГУМАНИЗМ»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/sartr01/index.htm>
7. Э.Фромм «БЕГСТВО ОТ СВОБОДЫ»
Глава 7 «Свобода и демократия»
http://aifet.com/books/transl_v6_Fromm.pdf
8. К.Ясперс «ДУХОВНАЯ СИТУАЦИЯ ВРЕМЕНИ»
Часть 6 «Каким может стать человек»
<http://www.psylib.ukrweb.net/books/yaspk01/txt06.htm>

Работы для конспектирования

(в соответствии с указаниями в рамках семинарских заданий):

1. Бут, Т. Показатели инклюзии : практ. пособие / Т. Бут, М. Эйнскоу ; под ред. М. Вогана ; пер. с англ. И. М. Аникеев. — М. : Перспектива, 2007 — 124 с.
2. Включение детей с ограниченными возможностями здоровья в программы дополнительного образования: Методические рекомендации / Под ред. А.Ю. Шеманова. – М.: ГБОУ г.Москвы Центр образования № 491 «Марьино», МГППУ, 2012.
3. Выготский Л.С. Проблемы дефектологии. – М.: Просвещение, 1995.
4. Инклюзивное образование: методология, практика, технология: Материалы международной научно-практической конференции (20-22 июня 2011, Москва) / Моск.гор.психол.- пед.ун-т; Редкол.: С.В.Алехина и др. – М.: МГППУ, 2011. – 244с.
5. Митчелл Д. Эффективные педагогические технологии специального и инклюзивного образования. Главы из книги/ Перев. с англ. – М.: РООИ «Перспектива», 2011.
6. Организация специальных образовательных условий для детей с ограниченными возможностями учреждений: Методические рекомендации / Отв. ред. С.В. Алехина. — М.: МГППУ, 2012 — 92 с.
7. Создание и апробация модели психолого-педагогического сопровождения инклюзивной практики: Методическое пособие / Под общ.ред. С.В.Алехиной, М.М.Семаго. – М.: МГППУ, 2012. 156 с.

8. Хитрюк, В. В. Инклюзивная готовность педагогов: генезис, феноменология, концепция формирования: монография / В. В. Хитрюк ; М-во образования Респ. Беларусь, Баранович. гос. ун-т — Барановичи : БарГУ, 2015 — 276 с.

Видео для просмотра и обсуждения:

1. Чебурашка и пионеры
2. <https://www.youtube.com/watch?v=rKtFCSIiBA&t=19s>
3. Интервьюер
4. <https://www.youtube.com/watch?v=nu6HNBChc7Go&t=25s>
5. Кошка и утята
6. https://www.youtube.com/watch?v=EH_a4p0uOiY&t=25s
7. Современное образование
8. https://www.youtube.com/watch?v=CPGds6_cyws
9. Домик
10. <https://www.youtube.com/watch?v=jkc09Y1kr6Q>
11. Клеймо
12. <https://www.youtube.com/watch?v=U8zDRUt3VuA>
13. Без преград, 2013, Ирландия
14. Крис Фонсека, Уличный танцор, 2014, Великобритания
15. Кто будет моим мужем?, 2015, Россия

Темы рефератов, докладов

1. Суть и основные положения концепции инклюзивного обучения лиц со специальными образовательными потребностями.
2. Понятие инклюзивное обучение и воспитание детей с ОВЗ.
3. Анализ нормативно-правовой базы инклюзивного обучения в Международных документах.
4. Анализ нормативно-правовой базы инклюзивного обучения в Российской Федерации.
5. Видные ученые-дефектологи о реализации проблемы инклюзивного обучения детей с ОВЗ.
6. Инклюзивное и совместное обучение: обоснование их принципиальных различий.
7. Внешние условия эффективной инклюзии ребенка с проблемами в развитии.
8. Внутренние условия эффективной инклюзии детей с ОВЗ.
9. Модели инклюзивного обучения: анализ и характеристики.
10. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ как новая образовательная практика.
11. Базовые предпосылки эффективного инклюзивного обучения детей с ОВЗ.
12. Разработка проблем инклюзивного обучения в различных научных дисциплинах.
13. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ в России.
14. Инклюзивное обучение детей с ОВЗ за рубежом.
15. Особенности личностного развития ребенка с ОВЗ в процессе реализации инклюзивного обучения.
16. Выбор моделей инклюзии в зависимости от глубины и структуры дефекта развития у детей с ОВЗ.
17. Социологические исследования в выявлении мнения различных групп респондентов о реализации идеи инклюзивного обучения.
18. Анализ мнений респондентов о внедрении интегрированного обучения.
19. Алгоритмы внедрения инклюзивного обучения детей с проблемами в развитии в широкую практику образования.
20. Значение деятельности психолого-медико-педагогических комиссий и консилиумов при внедрении идеи инклюзии детей с ОВЗ в практику массовых общеобразовательных школ и детских садов.

21. Роль семьи и школы в адаптации ребенка с ОВЗ к обучению в условиях его инклюзии в массовой школе или детском саду.
22. Основные этапы реализации интегрированного обучения детей с ОВЗ в массовые общеобразовательные учреждения.
23. Роль психолого-медико-педагогического консилиума массовой школы или детского сада в эффективной реализации инклюзивного обучения детей с ОВЗ.
24. Особенности внедрения инклюзивного обучения детей с ОВЗ в массовую школу.
25. Проект внедрения инклюзивного обучения детей с ОВЗ в массовый детский сад.
26. Образование детей с ограниченными возможностями здоровья в условиях школы
27. Образование детей с ограниченными возможностями здоровья в условиях детского сада
28. Развитие профессиональной компетентности специалистов в области инклюзивного образования
29. Теоретические подходы к инклюзивному образованию людей с особыми образовательными потребностями
30. Развитие инклюзивного образования в современной России

Вопросы к зачету

1. Развитие взглядов на инвалидность в истории человечества (искусство, литература).
2. Открытость, гетерогенность и неопределенность современного мира
3. Предрассудки обыденного сознания по отношению к людям с инвалидностью
4. История инклюзивного образования в США
5. История инклюзивного образования в Европейских странах
6. Особенности становления интегрированного и инклюзивного образования в России.
7. Философские основания инклюзивного образования. Этические основания инклюзивного образования.
8. Принципы инклюзивного образования.
9. Нормативная и правовая база получения образования детьми с ограниченными возможностями здоровья в Российской Федерации
10. Федеральные государственные образовательные стандарты
11. Организационные модели деятельности ПМПК в современных условиях
12. Общие и специфические закономерности психического развития школьников с ОВЗ.
13. Специальные образовательные условия и особые образовательные потребности: понятие, структура, общая характеристика.
14. Создание специальных образовательных условий в образовательной организации.
15. Теоретические основы психолого-педагогического сопровождения детей с ОВЗ.
16. Психолого-педагогическое сопровождение в общеобразовательных организациях
17. Дидактика универсального дизайна
18. Модели и технологии психолого-педагогического сопровождения.
19. Нормативно-правовые основы реализации адаптированной образовательной программы и индивидуального учебного плана учащегося с ОВЗ в образовательной организации с учетом рекомендаций индивидуальной программы реабилитации и (или) психолого-медико-педагогической комиссии.
20. Организационно-педагогические условия реализации адаптированной программы обучающихся с ОВЗ (инвалидностью) в образовательной организации.
21. Алгоритм разработки и реализации АОП обучающегося с ОВЗ в образовательной организации.

22. Содержательные аспекты реализации адаптированной образовательной программы и индивидуального учебного плана учащегося с ОВЗ в образовательной организации, реализующей инклюзивную практику.
23. Исследование особых образовательных потребностей обучающихся
24. Особенности деятельности специалистов образовательной организации при включении ребенка с ОВЗ, создание адаптированной образовательной программы для обучения и воспитания ребенка с ОВЗ.
25. Содержательные аспекты деятельности ПМПк.
26. Вопросы взаимодействия учителя-логопеда, дефектолога, педагога-психолога, тьютора, социального педагога, в части разработки адаптированной образовательной программы и индивидуального учебного плана ребенка с ОВЗ.
27. Создание безопасной образовательной сред.
28. Построение инклюзивной образовательной культуры образовательной организации
29. Сетевое взаимодействие образовательной организации с учреждениями социальной защиты населения, здравоохранения, местным сообществом, психолого-педагогическими, медико-социальными центрами, образовательными организациями, реализующими адаптированную основную образовательную программу
30. Инклюзивная культура педагога
31. Организация воспитательной работы педагога по формированию инклюзивной культуры

6.2 Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

	Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Компонент (знаниевый/функциональный)	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1	УК-3. Способен организовывать и руководить работой команды, вырабатывая командную стратегию для достижения поставленной цели	Знает теорию воспитания и обучения, современные подходы в обучении иностранным языкам в гетерогенных группах обучающихся, в том числе с ОВЗ	Устный ответ	Полнота, системность, прочность, обобщенность знаний – 0 – 4 балла
			эссе	Степень соответствия требованиям: 1 – 5 баллов
		Умеет развивать языковые, интеллектуальные и познавательные способности, ценностных ориентаций обучающихся, в том числе с ОВЗ. Готов к участию в диалоге культур	Решение кейса	Самостоятельность, логичность, последовательность, аргументированность – 0-4 балла
2		Знает технологии организации инклюзивной	Конспект	Степень соответствия

		образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся, в том числе с ОВЗ, на различных этапах обучения		источнику, уровень анализа, уровень обобщения – 0 4 балла
		Умеет организовывать инклюзивную образовательную деятельность и оценку достижений обучающихся, в том числе и с ОВЗ, на различных этапах обучения	Демонстрация занятия	Соответствие требованиям 0 – 5 баллов
3		Знает особенности инклюзивной учебной деятельности на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	Устный ответ	Полнота, системность, прочность, обобщенность знаний – 0 – 4 балла
		Умеет организовывать инклюзивную учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование	Демонстрация занятия	Соответствие требованиям 0 – 5 баллов
4	ПК-1 владением теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к	Знает понятийный аппарат, в контексте инклюзивной направленности, философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач	Решение теста (1 – 49 вопрос)	85%-100% правильных ответов - 5 баллов; 70%- 84% правильных ответов – 4 балла; 55%-69% правильных ответов – 3 балла; Менее 55% - 0 баллов
		Умеет творчески использовать и развивать в ходе решения профессиональных задач понятийный аппарат философии, теоретической	Решение кейса	Самостоятельность, логичность, последовательность, аргументированность – 0-4 балла

	участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков	и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации, в контексте инклюзивной направленности,		
5		Знает способы формулирования научных гипотез в сфере профессиональной деятельности, в том числе и в области инклюзии, и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Решение теста (50 – 100 вопрос)	85%-100% правильных ответов - 5 баллов; 70%- 84% правильных ответов – 4 балла; 55%-69% правильных ответов – 3 балла; Менее 55% - 0 баллов
		Умеет способностью выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности, в том числе и в области инклюзии, и последовательно развивать аргументацию в их защиту	Решение кейса	Самостоятельность, логичность, последовательность, аргументированность – 0-4 балла

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины (модуля)

7.1 Основная литература:

Управление в сфере инклюзивного высшего образования : учебное пособие / Р.А. Ашурбеков, Ю.В. Гимазова, С.А. Гришаева [и др.]. — 2-е изд., испр. — Москва : ИНФРА-М, 2020. — 200 с. — (Высшее образование: Магистратура). — DOI 10.12737/1039243. - ISBN 978-5-16-015509-8. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1039243> (дата обращения: 15.05.2020).

7.2 Дополнительная литература:

Гончарова, В. Г. Комплексное медико-психолого-педагогическое сопровождение лиц с ограниченными возможностями здоровья в условиях непрерывного инклюзивного образования / Гончарова В.Г., Подопригора В.Г., Гончарова С.И. - Краснояр.: СФУ, 2014. - 248 с.: ISBN 978-5-7638-3133-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/550676> (дата обращения: 15.05.2020).

Духновский, С. В. Психология личности и деятельности педагога : учебное пособие / С. В. Духновский. - Москва : ИЦ РИОР : НИЦ ИНФРА-М, 2020. - 300 с. - (Высшее образование). - ISBN 978-5-369-01537-7. - Текст : электронный. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1209573> (дата обращения: 15.05.2020).

7.3 Интернет-ресурсы:

1. «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – URL:<http://window.edu.ru/library>
2. «Служба тематических толковых словарей» – URL: <http://www.glossary.ru>
3. Журнал «Актуальные вопросы образования и науки» – URL: <http://www.miuarh.ru/subdivisions/izdat/ksved/>

4. Научный журнал «Актуальные вопросы современной и науки» – URL: <http://otkritieinfo.ru/nauchnyy-zhurnal-aktualnye-voprosy>
5. Образовательный видеопортал Univertv – URL: <http://univertv.ru/video/pedagogika>.
6. Российский образовательный портал – URL: <http://www.school.edu.ru/>
7. Сайт Российской государственной библиотеки (г. Москва) – URL: <http://www.rsl.ru>
8. Сайт Российской национальной библиотеки (г. Санкт-Петербург) – URL: <http://www.nlr.ru>
9. Электронное научное издание (журнал) «Современные проблемы науки и образования» - URL: <http://www.science-education.ru>.
10. Федеральное агентство по образованию РФ - Управление образованием. Обеспечение учебного процесса (нормативно-правовые документы; Информация; Новости; Статистика и др.) – URL: ed.gov
11. Единое окно доступа к образовательным ресурсам. Тематический каталог образовательных ресурсов – URL: window.edu.ru
12. Всероссийский интернет-педсовет – URL: pedsovet.org
13. Архив вебинаров авторов учебников, ученых, преподавателей, учителей-практиков, открытые уроки, интервью с ведущими специалистами – URL: Youtube-канал Drofapublishing
14. Российский общеобразовательный портал. Образовательные ресурсы для воспитателей, учителей, учеников и родителей. Портал содержит многообразную информацию по всем основным вопросам общего образования, от дошкольного до полного среднего – URL: <http://www.school.edu.ru>
15. Тюменская областная научная библиотека им. Д.И.Менделеева - www.tonb.ru
16. ЭБС ТюмГУ - <https://ruslan.utmn.ru/pwb/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

Базы данных, доступные в рамках национальной подписки

- ProQuest Dissertations & Theses Global – <https://search.proquest.com/index>
- Журналы издательства SAGE Publication – <https://journals.sagepub.com>
- Журналы издательства Wiley – <https://onlinelibrary.wiley.com>
- Clarivate Analytics – Web of Science Core Collection – https://apps.webofknowledge.com/WOS_GeneralSearch_input.do?product=WOS&search_mode=GeneralSearch&SID=C2ivzMxspGLnBiQvQWN&preferencesSaved=

Российские базы данных

- Научная электронная библиотека eLIBRARY.RU - <https://elibrary.ru/>
- Научная электронная библиотека - <https://cyberleninka.ru/>
- Видеотека «Решение» – <https://eduvideo.online/>
- Межвузовская электронная библиотека (МЭБ) – <https://icdlib.nspu.ru/>
- Национальная электронная библиотека – <https://rusneb.ru/>
- База данных ООО «ИВИС» – <https://dlib.eastview.com/browse>
- Справочная правовая система КонсультантПлюс – <http://www.consultant.ru/>
- Электронная библиотека Grebennikon – <https://grebennikon.ru/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю) (при необходимости):

- Лицензионное ПО:
- Платформа для электронного обучения Microsoft Teams
- Пакет Microsoft Office 365
- Пакет Adobe Creative Cloud: Photoshop, Illustrator, InDesign, Premiere, After Effects, Acrobat Pro и пр.

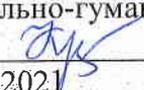
9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины (модуля)

- Учебные аудитории для проведения лекций и практических занятий;
- Лаборатории, оснащенные лабораторным оборудованием.

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ

Заместитель директора Института
социально-гуманитарных наук


И.Х. Крусков

23.06.2021

**ИНФОРМАЦИОННЫЕ ТЕХНОЛОГИИ
В МЕТОДИКЕ ПРЕПОДАВАНИЯ ИНОСТРАННОГО ЯЗЫКА**

Рабочая программа

для обучающихся по направлению подготовки (специальности)

Магистерская программа: 45.04.02 Лингвистика

Магистерская программа: Прикладная лингвистика
форма обучения очная

Савина О.Ю. Информационные технологии в методике преподавания иностранного языка Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки (специальности) 45.04.02 Лингвистика, магистратура, форма обучения очная. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины (модуля) опубликована на сайте ТюмГУ: Информационные технологии в методике преподавания иностранного языка [электронный ресурс] / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>

1. Пояснительная записка

Цель дисциплины: познакомить студентов с современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся в обучении иностранным языкам на различных этапах обучения.

Задачи дисциплины:

- познакомить студентов с основными современными информационными источниками лингводидактического характера;
- развить навык эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования;
- развить навык использования современных технологий в области лингводидактики.

1.1. Место дисциплины (модуля) в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б1 Дисциплины по выбору.

В результате освоения дисциплины обучающийся должен:

Знать: современные подходы в обучении иностранным языкам, обеспечивающие развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков; новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; современные технологии организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения; понятийный аппарат лингводидактики; современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований.

Уметь: применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся; применять современные технологии организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения; эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование; выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту; вести поиск, анализ и обработку материала исследования с учетом современной информационной и библиографической культуры; оценивать программные продукты лингвистического профиля; оценивать качество исследования в области лингводидактики.

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины (модуля)

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Код и наименование части компетенции (при наличии паспорта компетенций)	Планируемые результаты обучения (знаниевые / функциональные)
ПК-1. Владение теорией воспитания и обучения,		Знать: теорию обучения и воспитания. Уметь: организовать процесс обучения и

<p>современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее самообразование посредством изучаемых языков.</p>		<p>воспитания в соответствии с современными подходами в образовании.</p>
<p>ПК-2. Способность применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.</p>		<p>Знать: новые педагогические технологии обучения и общие принципы организации обучения языкам. Уметь: применять данные технологии на практике при планировании языковых занятий.</p>
<p>ПК-3. Владение современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения.</p>		<p>Знать: новые технологии организации учебного процесса по языковым дисциплинам. Уметь: планировать занятия по языковым дисциплинам.</p>
<p>ПК-4. Способность эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное профессиональное образование.</p>		<p>Знать: основные положения отечественных и зарубежных нормативных документов по языковым дисциплинам. Уметь: анализировать лингводидактическую учебную литературу.</p>
<p>ПК-32. Готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории</p>		<p>Знать: понятийный аппарат прикладной лингвистики и лингводидактики. Уметь: использовать теоретические основы наук для решения профессиональных задач.</p>

<p>перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.</p>		
<p>ПК-33. Способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.</p>		<p>Знать: различные способы формулировки и выдвижения гипотезы, стратегии и тактики аргументативного высказывания, композиционные модели организации текста для утверждения своего мнения по вопросу. Уметь: проводить отбор существенной информации и излагать её в логической последовательности, доказать справедливость, истинность собственного суждения или опровергнуть точку зрения оппонента, применять дискурсивные стратегии построения высказывания для выстраивания цепочки умозаключений.</p>
<p>ПК-34. Владение современными методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.</p>		<p>Знать: современные методики поиска, анализа и обработки материала исследования. Уметь: проводить эмпирические исследования проблемных ситуаций в сфере прикладной лингвистики.</p>
<p>ПК-35. Владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.</p>		<p>Знать: методики и приемы экспертной оценки программных продуктов лингвистической направленности. Уметь: осуществлять экспертную оценку программных продуктов лингвистического профиля.</p>
<p>ПК-36. Способность оценивать качество исследования в данной предметной области, соотнести новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.</p>		<p>Знать: основные научные парадигмы в рамках предметной области. Уметь: выделять объект и предмет научного исследования; формулировать цель, задачи, гипотезу исследования; анализировать тенденции современной науки, определять перспективные направления научных исследований.</p>
<p>ПК-37. Владение основами современной информационной и</p>		<p>Знать: основы информационной и библиографической культуры, спектр информационных ресурсов.</p>

1.	Системы управления учебным процессом	24	2	2	0	0
2.	Редактирование текстовых и др. продуктов	38	2	6	0	0
3.	CALL	38	2	6	0	0
4.	Визуализация	38	2	6	0	0
5.	Веб-сервисы последнего поколения	38	2	6	0	0
6.	Консультация	2	0	0	0	2
7.	Зачет	2	0	0	0	2
	Итого (часов)	180	10	26	0	4

4.2. Содержание дисциплины по темам

Тема 1. "Системы управления учебным процессом"

Системы управления учебным процессом. LMS Moodle.

Практическое занятие 1. "LMS Moodle"

Системы управления учебным процессом. LMS Moodle.

Тема 2. "Редактирование текстовых и др. продуктов"

Редактирование текстовых и др. продуктов: онлайн-офис Google (текстовый редактор, табличный редактор); редактор аудиотекстов Audacity.

Практическое занятие 2. "Редактирование электронных продуктов"

Онлайн-офис Google (текстовый редактор)

Практическое занятие 3. "Редактирование электронных продуктов"

Онлайн-офис Google (табличный редактор)

Практическое занятие 4. "Редактирование электронных продуктов"

Редактор аудиотекстов Audacity

Тема 3. "CALL"

CALL: обучающие платформы; критерии оценки веб-сайта; MOOKи; языковое тестирование; подкасты; веб-сервисы проверки правописания; приложения для изучения языков.

Практическое занятие 5. "CALL"

Обучающие платформы; критерии оценки веб-сайта; MOOKи; подкасты

Практическое занятие 6. "CALL"

Языковое тестирование

Практическое занятие 7. **"CALL"**

Веб-сервисы проверки правописания; приложения для изучения языков

Тема 4. **"Визуализация"**

Визуализация: Google.презентации; облака; MS PowerPoint; Prezi; Киностудия Windows Live; инфографика

Практическое занятие 8. **"Визуализация"**

Google.презентации; MS PowerPoint; Prezi

Практическое занятие 9. **"Визуализация"**

Киностудия Windows Live

Практическое занятие 10. **"Визуализация"**

Инфографика; облака

Тема 5. **"Веб-сервисы последнего поколения"**

Веб-сервисы последнего поколения: инструменты для создания флэш-карт; инструменты для создания интерактивных упражнений; инструменты для создания опросов (в т.ч. мобильных опросов)

Практическое занятие 11. **"Веб-сервисы последнего поколения"**

Инструменты для создания флэш-карт

Практическое занятие 12. **"Веб-сервисы последнего поколения"**

Инструменты для создания интерактивных упражнений

Практическое занятие 13. **" Веб-сервисы последнего поколения "**

Инструменты для создания опросов (в т.ч. мобильных опросов)

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ Темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
1.	Системы управления учебным процессом	Проработка лекций Разработка цифрового образовательного ресурса

2.	Редактирование текстовых и др. продуктов	Проработка лекций Разработка цифрового образовательного ресурса
3.	CALL	Проработка лекций Разработка цифрового образовательного ресурса
4.	Визуализация	Проработка лекций Разработка цифрового образовательного ресурса
5.	Веб-сервисы последнего поколения	Проработка лекций Разработка цифрового образовательного ресурса

Проработка лекций

На занятие студент должен прийти подготовленным, изучив презентацию по теме предстоящей лекции и рекомендованные источники. В таком случае лекции будут проходить в режиме диалога преподавателя и студента по наиболее трудным и интересным вопросам каждой темы, что повысит эффективность обучения. Студентам рекомендуется заранее продумать вопросы по лекционному занятию.

Полученная в ходе лекции информация и сделанные выводы служат основой при подготовке к лабораторным занятиям.

Критерии оценки участия в лекции:

- Студент внимательно слушает излагаемый лектором теоретический материал, вникает и делает записи в необходимом для себя объеме.
- Студент задает вопросы и участвует в обсуждении проблемного материала.

Разработка цифрового образовательного ресурса

подразумевает подготовку упражнений и других дидактических материалов с помощью инструментов, представленных в рамках соответствующего тематического блока: опросника, отредактированного аудиотекста, облака, языкового теста, интерактивной презентации, инфографики, интерактивного упражнения, кроссворда, викторины и т.д.

При разработке ресурса должна учитываться целевая группа и базовый учебник.

Созданный ресурс должен быть размещен в виртуальном классе и сопровожден необходимыми инструкциями для учащихся, а также методическим комментарием для учителя.

6. Промежуточная аттестация по дисциплине

6.1. Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине

Форма промежуточной аттестации по дисциплине – зачет.

Зачет включает защиту портфолио, содержащего не менее 4 творческих работ, оформленного в виде виртуального класса на виртуальной учебной платформе Moodle.

Творческая работа для портфолио подразумевает разработку собственного цифрового образовательного ресурса с помощью инструментов, представленных в рамках соответствующего тематического блока: опросника, отредактированного аудиотекста, облака, языкового теста, интерактивной презентации, инфографики, интерактивного упражнения, кроссворда, викторины и т.д.

При разработке ресурса должна учитываться целевая группа и базовый учебник.

Созданный ресурс должен быть размещен в виртуальном классе и сопровождается необходимыми инструкциями для учащихся, а также методическим комментарием для учителя.

Критерии оценки публичной защиты портфолио

1. Студент свободно владеет понятиями и категориями из области информационных технологий в лингводидактике.
2. Студент представляет структуру и содержание виртуального класса и отдельных его элементов логично и убедительно.
3. Обоснована валидность, надежность и применимость разработанных и / или привлеченных учебных материалов.
4. Использование технических средств обосновано и убедительно аргументировано.
5. Представлена практическая значимость разработанных и / или привлеченных учебных материалов.
6. Студент уверенно отвечает на вопросы и умеет вести научную дискуссию.
7. Студент излагает материал без опоры на записи и поддерживает зрительный контакт с аудиторией. Студент убедительно демонстрирует свои ораторские способности, говорит ясно и грамотно, демонстрируя культуру русской речи.
8. Тексты в виртуальном классе оформлены орфографически и пунктуационно грамотно (в т.ч. тексты на иностранном языке).
9. Представление виртуального класса технически подготовлено.
10. Студент соблюдает регламент (10 минут).

6.2. Критерии оценивания компетенций:

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
	ПК-1. Владение теорией воспитания и обучения, современными подходами в обучении иностранным языкам, обеспечивающими развитие языковых, интеллектуальных и познавательных способностей, ценностных ориентаций обучающихся, готовность к участию в диалоге культур, дальнейшее	ПК-1.1. Знает положения общей теории обучения и методики преподавания лингвистических дисциплин. ПК-1.2. Осуществляет анализ теоретического и практического лингводидактического материала, необходимый для учебного процесса на разных этапах обучения с	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР

	самообразование посредством изучаемых языков.	различным контингентом учащихся.		
	ПК-2. Способность применять новые педагогические технологии воспитания и обучения с целью формирования у обучающихся черт вторичной языковой личности, развития первичной языковой личности, формирования коммуникативной и межкультурной компетенции обучающихся.	ПК-2.1. Осуществляет анализ современных научных подходов, способствующих совершенствованию образовательного и обучающего контекстов. ПК-2.2. Использует педагогически обоснованные формы, методы и приемы организации деятельности обучающихся, применяет современные образовательные технологии при обучении языкам.	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР
	ПК-3. Владение современными технологиями организации образовательной деятельности и оценки достижений обучающихся на различных этапах обучения.	ПК-3.1. Применяет современные педагогические технологии, обеспечивающие эффективную организацию процесса обучения языкам. ПК-3.2. Использует современные методики диагностики формирования ключевых умений и навыков обучаемых.	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР
	ПК-4. Способность эффективно строить учебную деятельность на всех уровнях и этапах лингвистического образования, включая высшее образование и дополнительное	ПК-4.1. Владеет навыками планирования и проведения учебных занятий по дисциплинам, связанным с обучением языкам и переводу	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР

	профессиональное образование.	ПК-4.2. Применяет современные лингводидактические технологии формирования лингвистической компетенции обучаемых на различных этапах обучения.	портфолио	
	ПК-32. Готовность использовать понятийный аппарат философии, теоретической и прикладной лингвистики, лингводидактики, теории перевода и межкультурной коммуникации для решения профессиональных задач и обладать способностью их творческого использования и развития в ходе решения профессиональных задач.	ПК-32.1. Демонстрирует знание методологии научного исследования для решения профессиональных задач. ПК-32.2. Владеет умением вести научную дискуссию в ходе решения профессиональных задач.	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР
	ПК-33. Способность выдвигать научные гипотезы в сфере профессиональной деятельности и последовательно развивать аргументацию в их защиту.	ПК-33.1. Демонстрирует наличие теоретической базы, необходимой для формулировки научных гипотез в сфере профессиональной деятельности. ПК-33.2. Логично и последовательно представляет результаты собственного исследования в области прикладного языкознания.	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР
	ПК-34. Владение современными	ПК-34.1. Демонстрирует	собеседование на	Соответствие ЦОР потребностям

	методиками поиска, анализа и обработки материала исследования и проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций и диссонансов в сфере межкультурной коммуникации.	знания основных методик поиска, анализа и обработки материала эмпирического исследования. ПК-34.2. Соблюдает этапы проведения эмпирических исследований проблемных ситуаций.	практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР
	ПК-35. Владение методиками экспертной оценки программных продуктов лингвистического профиля.	ПК-35.1. Демонстрирует знания методик экспертной оценки программных продуктов необходимых для работы в области лингводидактики. ПК-35.2. Осуществляет академическую и профессиональную деятельность, применяя профессиональные программные продукты.	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР
	ПК-36. Способность оценивать качество исследования в данной предметной области, соотносить новую информацию с уже имеющейся, логично и последовательно представить результаты собственного исследования.	ПК-36.1. Соотносит новую информацию с уже имеющейся. ПК-36.2. Демонстрирует умение логично и последовательно представлять результаты собственного исследования в презентации.	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного ресурса защита портфолио	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР
	ПК-37. Владение основами современной информационной и библиографической культуры.	ПК-37.1. Осуществляет поисковую деятельность с использованием современных информационных	собеседование на практическом занятии разработка цифрового образовательного	Соответствие ЦОР потребностям целевой аудитории Лингводидактическая обоснованность ЦОР Техническое совершенство ЦОР

		технологий. ПК-37.2. Может представить информацию в текстовом и графическом виде.	го ресурса защита портфолио	
--	--	--	-----------------------------------	--

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Карнюшина, В. В. Информационные технологии в профессиональной деятельности учителя иностранных языков : учебное пособие / В. В. Карнюшина, Е. В. Митющенко. — Сургут : Сургутский государственный педагогический университет, 2019. — 187 с. — ISBN 2227-8397. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/94283.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.2. Дополнительная литература:

1. Балуев, Д. Секреты приложений Google / Д. Балуев. — Москва : Альпина Паблишер, 2019. — 287 с. — ISBN 978-5-9614-1274-1. — Текст : электронный // Электронно-библиотечная система IPR BOOKS : [сайт]. — URL: <http://www.iprbookshop.ru/82484.html> (дата обращения: 25.05.2021). — Режим доступа: для авторизир. пользователей

7.3. Интернет-ресурсы:

1. Datenbank „Digitale Unterrichtsgestaltung“. URL: <http://digu.goethe.de/>
2. Kreuzworträtsel-Generator. URL: <https://www.xwords-generator.de/de>
3. LearningApps. URL: <https://learningapps.org/>
4. LLE - Language Level Evaluator. URL: <https://www.derdiedaf.com/c-191>
5. Suchsel-Maschine. URL: <http://suchsel.bastelmaschine.de/>
6. Trimino-Generator. URL: <http://schule.paul-matthies.de/Trimino.php>
7. Всероссийский конкурс Учитель года России. URL: <https://www.youtube.com/channel/UCLMS2q6aEVp-gXyCc3jU-9Q>
8. Национальный корпус русского языка. URL: <https://ruscorpora.ru/new/>
9. Онлайн-офис Google.docs. URL: <https://www.google.ru/intl/ru/docs/about/>
10. Онлайн-словарь PONS. URL: <https://ru.pons.com/перевод>
11. Сервис языкового тестирования Dialang. URL: <https://dialangweb.lancaster.ac.uk/>
12. Федеральный базисный учебный план. URL: <http://window.edu.ru/resource/309/39309/files/bup.pdf>
13. Федеральный перечень учебников, рекомендованных к использованию при реализации программ общего образования. URL: <http://www.fpu.edu.ru/fpu/>

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

1. Online словарь и тезаурус Cambridge Dictionary - <https://dictionary.cambridge.org/ru/>
2. Online универсальный немецко-русский словарь PONS - <https://ru.pons.com/>

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Лицензионное ПО, в том числе отечественного производства:

- MS Office - корпоративный доступ
- платформа для электронного обучения MS Teams
- операционная система Windows

Проведение лекционных и практических занятий возможно в дистанционном режиме с использованием платформы для электронного обучения Microsoft Teams, среды дистанционного обучения Moodle, а также каналов для конференцсвязи Zoom, BigBlueButton и других.

Свободно распространяемое ПО, в том числе отечественного производства:

- Moodle (lms.utmn.ru)

8. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины

Для проведения занятий используются специальные помещения, которые представляют собой учебные аудитории для проведения занятий семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы и помещения для хранения и профилактического обслуживания учебного оборудования. Данные специальные помещения укомплектованы специализированной мебелью и техническими средствами обучения, служащими для представления учебной информации большой аудитории.

Помещения для самостоятельной работы обучающихся оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду университета.

В случае применения электронного обучения допустима замена специально оборудованных помещений их виртуальными аналогами, позволяющими обучающимся осваивать умения и навыки, предусмотренные профессиональной деятельностью (платформа MS Teams).

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ
РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение
высшего образования
«ТЮМЕНСКИЙ ГОСУДАРСТВЕННЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

УТВЕРЖДАЮ
Заместитель директора
института социально-
гуманитарных наук


И.Х. Крускоп
23.06.2021

КОРПУСНАЯ ЛИНГВИСТИКА ДЛЯ ПЕРЕВОДЧИКОВ

Рабочая программа дисциплины
для обучающихся по направлению подготовки
45.04.02. Лингвистика
магистерская программа: прикладная лингвистика
форма обучения: очная

Ковязина М. А. Корпусная лингвистика для переводчиков. Рабочая программа для обучающихся по направлению подготовки 45.04.02. «Лингвистика», магистерская программа: прикладная лингвистика, программа прикладной магистратуры, очная форма обучения. Тюмень, 2021.

Рабочая программа дисциплины опубликована на сайте ТюмГУ: Корпусная лингвистика для переводчиков / Режим доступа: <https://www.utmn.ru/sveden/education/#>.

1. Пояснительная записка

Дисциплина по выбору «Корпусная лингвистика для переводчиков» (4 семестр) ориентирована на формирование у студентов магистратуры знаний о методах лингвистического исследования с применением корпусов разных типов. Корпусная лингвистика как направление компьютерной лингвистики является на сегодняшний день активно развивающейся прикладной наукой, а её методика позволяет расширить научный инструментарий исследователя гуманитарных направлений и получать актуальные данные о современном языке и речи, функционировании единиц разных типов в исследуемых языках, проводить сопоставительные корпусные исследования на базе двух и более языков, создавать языковой корпус для решения лингвистических и дискурсивных задач разных уровней.

Цель дисциплины – ознакомить студентов с методологией корпусного исследования, актуального для лингвиста-переводчика, в рамках эмпирического подхода к изучению языка.

Для достижения этой цели необходимо решить следующие **задачи**:

1. ознакомить студентов с предметом, задачами, методами и понятийным (терминологическим) аппаратом корпусной лингвистики;
2. ознакомить студентов с типологией корпусов, а также с существующими языковыми национальными и исследовательскими корпусами русского, английского и других языков и параллельными (двуязычными) корпусами;
3. сформировать знания о компьютерном инструментарии корпусной лингвистики (корпусные менеджеры, программы-конкордансеры и др.);
4. сформировать у студентов представление о возможностях применения корпусов в лингвистических и переводоведческих исследованиях.

1.1. Место дисциплины в структуре образовательной программы

Данная дисциплина входит в блок Б.1 Дисциплины вариативной части, дисциплина по выбору.

Курс содержательно связан со следующими дисциплинами, включенными в данную ОП: «Методология прикладных лингвистических исследований» (1 семестр), «Сопоставительная лингвистика и перевод» (3 семестр).

1.2. Компетенции обучающегося, формируемые в результате освоения данной дисциплины

Код и наименование компетенции (из ФГОС ВО)	Планируемые результаты обучения: (знаниевые/функциональные)
ПК-2: владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.	<i>Знает</i> современные мировые и отечественные научные достижения, основные понятия родной культуры, технологии компьютерной обработки текстов, способы и приемы стилистического редактирования текстов профессиональной направленности на русском и иностранном языках.
	<i>Умеет</i> применять разнообразные современные методы научного познания в своей профессиональной деятельности, ориентироваться в различных информационных источниках, осуществлять предпереводческий анализ текста, сохранять коммуникативную цель исходного сообщения при устном и письменном переводе и редактировании, правильно оформлять текст перевода в соответствии с литературными нормами русского и иностранного

	языков, творчески использовать и развивать знания из различных областей профессиональной деятельности в ходе решения собственных профессиональных задач.
--	--

2. Структура и объем дисциплины

Таблица 1

Вид учебной работы	Всего часов (академические часы)	Часов в семестре (академические часы)
		4 семестр
Общий объем зач. ед. час	5	5
	180	180
Из них:		
Часы контактной работы (всего):	72	72
Лекции	10	10
Практические занятия	26	26
Лабораторные / практические занятия по подгруппам	0	0
Консультации и иная контактная работа	36	36
Часы внеаудиторной работы, включая самостоятельную работу обучающегося	108	108
Вид промежуточной аттестации (зачет, диф. зачет, экзамен)		Зачёт

3. Система оценивания

3.1. Оценивание достижений обучающихся в течение семестра осуществляется на основе балльно-рейтинговой системы. Баллы начисляются студентам за следующие активности:

- 1) посещение лекционного занятия, выполнение заданий в рамках учебной встречи – 0-4 балла;
- 2) работа на практическом занятии – 0-5 баллов;
- 3) подготовка и презентация контрольного задания – 0-20 баллов.

В качестве *контрольного испытания* студентам (индивидуально или в парах) предлагается разработать одноязычный или двуязычный корпус не менее 10 тысяч словоупотреблений и на его базе провести лингвистическое исследование.

Проект должен включать следующие обязательные модули:

- обоснование корпуса, описание источников материала;
- выявление базовых параметров корпуса (соотношение types/tokens, относительная частота и коллокации, составление конкорданса для некоторых слов, ключевые слова);
- описание какой-либо лингвистической особенности корпуса, которая вскрылась в процессе выполнения проекта.

Проект сдаётся преподавателю в электронном виде и защищается на семинарском занятии.

Для получения *зачета* по дисциплине обучающимся необходимо набрать за семестр не менее 61 балла. Студентам, набравшим по итогам работы в семестре менее 61 балла, предлагается выполнить зачетное задание.

4. Содержание дисциплины

4.1. Тематический план дисциплины

Таблица 2

№ п/п	Наименование тем и/или разделов	Объем дисциплины (модуля), час.				
		Всего	Виды аудиторной работы (академические часы)			Консультации и иная контактная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные/практические занятия по подгруппам	
1	2	3	4	5	6	7
1.	Введение в корпусную лингвистику	11	1	4	0	6
2.	Понятие корпуса. Типы корпусов	11	1	4	0	6
3.	Аннотирование корпуса	12	2	4	0	6
4.	Методология работы с корпус-менеджером	12	2	4	0	6
5.	Двуязычные и многоязычные корпуса	12	2	4	0	6
6.	Создание собственного корпуса	12	2	4	0	6
7.	Защита корпусных проектов	2	0	2	0	0
	Итого (часов)	72	10	26	0	36

4.2. Содержание дисциплины по темам

1. Введение в корпусную лингвистику

Основные понятия, задачи и направления корпусной лингвистики. История корпусной лингвистики. Корпусный (эмпирический) подход в сравнении с хомскианской лингвистикой. Корпусная лингвистика и компьютерная лингвистика. Понятие корпуса. Типы лингвистических корпусов. Развитие лингвистических корпусов в мире. Применение корпусов в области перевода и переводоведения.

2. Понятие корпуса. Типы корпусов

Понятие корпуса. Устные и письменные корпуса. Смешанные корпуса. Одноязычные, двуязычные, многоязычные корпуса. Параллельные корпуса. Динамические (мониторные) корпуса. Статические корпуса. Специализированные корпуса. Национальные корпуса.

3. Аннотирование корпуса

Лингвистическая аннотация и метаданные. Частично и полностью размеченные корпуса. Типы аннотирования (разметки) языкового корпуса. Онлайн-инструменты корпусного аннотирования.

4. Методология работы с корпус-менеджером

Понятие корпусного менеджера. Извлечение данных о языковых единицах разных уровней с помощью корпусных менеджеров. Корпус-менеджер AntConc. Интерфейс корпусной поисковой системы Sketch Engine. Язык поисковых запросов (Corpus Query Language). Язык регулярных выражений.

5. Двухязычные и многоязычные корпуса

Двухязычные и многоязычные корпуса. Параллельный корпус. Двухязычные и многоязычные корпуса, разработанные в России и за рубежом (НКРЯ, Sketch Engine, RusLTC).

6. Создание собственного корпуса

Планирование корпуса. Отбор источников корпуса. Определение жанрово-тематической структуры корпуса. Сбор и оцифровка данных. Разметка текста.

7. Защита корпусных проектов

Презентация проектов корпусного исследования: одноязычный или двухязычный корпус и проведённое на его базе лингвистическое исследование.

5. Учебно-методическое обеспечение и планирование самостоятельной работы обучающихся

Таблица 3

№ темы	Темы	Формы СРС, включая требования к подготовке к занятиям
1.	Введение в корпусную лингвистику	Изучение теоретических основ корпусной лингвистики; ведение записей лекции; подготовка к практическим занятиям; чтение обязательной и дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение устных и письменных заданий по программе.
2.	Понятие корпуса. Типы корпусов	Проработка лекций; подготовка к практическим занятиям; чтение обязательной и дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение заданий по программе.
3.	Аннотирование корпуса	Ведение записей лекции; чтение обязательной и дополнительной литературы; подготовка к практическим занятиям; работа с электронными источниками; выполнение заданий по программе.
4.	Методология работы с корпус-менеджером	Проработка лекций; подготовка к практическим занятиям; чтение дополнительной литературы; работа с электронными источниками, посещение рекомендованных сайтов; выполнение заданий по программе.
5.	Двухязычные и многоязычные корпуса	Чтение обязательной и дополнительной литературы; ведение записей лекции; подготовка к практическим занятиям; работа с электронными источниками; выполнение заданий по программе.
6.	Создание собственного корпуса	Подготовка контрольного задания; работа с электронными источниками.

7.	Защита корпусных проектов	Подготовка к презентации и защите контрольного задания; работа с электронными источниками.
----	---------------------------	--

Оценка самостоятельной работы студентов осуществляется в течение практических занятий посредством устного опроса и проверки знаний по пройденным темам занятий (в виде интерактивных тестов на таких площадках как, например, Kahoot!, Quizlet и др.). Оцениваются как фактические знания студентов, так и глубина понимания и способности вычленения и интерпретации целостных смысловых конструкций, а также навыки самостоятельного поиска необходимой информации по теме занятия и ее критической оценки.

Примеры различных видов самостоятельной работы студентов:

1) Ведение записей лекции:

Задание: Во время лекции обращайте внимание на ключевые понятия, необходимые для понимания темы лекции. Запишите определения ключевых понятий, представленные на слайдах к лекции.

2) Чтение дополнительной литературы, работа с электронными источниками, выполнение устных и письменных заданий по программе:

Задание: Ознакомьтесь с разделом «Корпусная лингвистика: сферы применения» из работы М. В. Копотева и А. Мустайоки «Современная корпусная русистика». Постарайтесь кратко охарактеризовать круг задач, которые могут решаться и решаются с помощью корпусной лингвистики, по мысли авторов статьи. На какие черты, свойственные в целом корпусным методам, указывают авторы?

Задание: Найдите ответы на следующие вопросы, используя сайт Британского национального корпуса (BNC) (<http://www.natcorp.ox.ac.uk/>): 1) Кто участвовал в создании BNC? 2) Каков объем BNC? 3) Включает ли он другие варианты английского? 4) Каково соотношение письменных и устных текстов в BNC? и др.

3) Применение изученных программ к собственному корпусу:

Задание: Выровняйте тексты оригинала и перевода с помощью программы-редактора памяти переводов Heartsome TMX Editor.

4) Предварительная разметка собственного корпуса:

Задание: Используя онлайн-систему корпусной разметки текста на английском языке на сайте <http://ucrel.lancs.ac.uk/claws/trial.html>, примените частеречную разметку к англоязычному тексту объемом до 100 тыс. словоупотреблений. Используйте разные типы формата результатов разметки (горизонтальный, вертикальный, псевдо-XML).

6. Промежуточная аттестация по дисциплине (модулю)

6.1 Оценочные материалы для проведения промежуточной аттестации по дисциплине (модулю)

Форма проведения промежуточной аттестации (*зачета*) по дисциплине – письменный или электронный тест, включающий вопросы по всем блокам дисциплины.

Обучающиеся, совокупно набравшие по итогам работы в семестре и в ходе выполнения итогового контрольного задания 61 балл и более, получают зачет по дисциплине. Студентам, набравшим по итогам работы в семестре менее 61 балла, предлагается выполнить зачетное задание.

Для получения зачета по итогам выполнения письменного или электронного теста обучающийся должен дать не менее 60% правильных ответов.

Примерный перечень вопросов:

1. Лингвистические корпуса
 - а) ...всегда устные
 - б) ...всегда письменные
 - в) ...могут быть как устными, так и письменными

2. Какие методы в основном использует корпусная лингвистика?
 - а) качественные, так же как традиционная лингвистика
 - б) количественные, в отличие от традиционной лингвистики
 - в) использует комбинацию качественных и количественных методов

3. Корпусная лингвистика рассматривает корпус как...
 - а) материал для исследования
 - б) результат деятельности лингвиста
 - в) нормативную базу
 - г) средство ниспровержения положений традиционной лингвистики

4. Вероятность употребления какого-либо явления в речи можно определить на базе корпуса
 - а) ...если это явление появилось в корпусе хотя бы один раз
 - б) ...чем больше раз данное явление появляется в корпусе, тем точнее мы определим его вероятность
 - в) ...на базе лингвистического корпуса невозможно сделать такие выводы

5. Мониторинговый корпус – это...
 - а) корпус текстов о компьютерах
 - б) корпус, который постоянно обновляется
 - в) корпус, содержащий отрывки живой речи

6. Каким может быть количество языков в выравненном корпусе (aligned corpus)
 - а) любое число больше одного
 - б) два языка
 - в) не больше четырёх

7. Какой предлог по данным корпусных исследований является самым частотным в английской речи?
 - а) of
 - б) at
 - в) for
 - г) in

8. Какой взгляд на проблему словосочетаний более характерен для корпусной лингвистики?
 - а) словосочетания продуцируются в процессе речи индивида абсолютно свободно (при условии соблюдения синтаксических правил)
 - б) словосочетания в речи в основном репродуцируются из ранее сохранённых в мозге образцов

9. В чём отличие конкорданса от простого списка слов?

- а) в конкордансе показаны части речи искомых слов
- б) в конкордансе слова приведены с их непосредственными контекстами из корпуса
- в) в конкордансе слова отсортированы по алфавиту

10. Чем параллельные корпуса могут помочь переводчику?

- а) они могут использоваться в качестве «памяти переводов»
- б) по ним могут «тренироваться» системы автоматического перевода
- в) на их основе возможно создавать разнообразные словари
- г) их можно использовать как готовый словарь

6.2. Критерии оценивания компетенций

Таблица 4

Карта критериев оценивания компетенций

№ п/п	Код и наименование компетенции	Индикаторы достижения компетенций, соотнесенные с планируемыми результатами обучения	Оценочные материалы	Критерии оценивания
1.	ПК-2: владение современными онтологиями и практиками перевода, включая теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа, компьютерной обработки текста, постпереводческого редактирования, а также этику перевода применительно к двустороннему письменному и устному переводу.	ПК-2.1. Применяет теорию эквивалентности, деятельный подход и теорию гармонизации, принципы предпереводческого анализа. ПК-2.2. Использует специальное программное обеспечение и онлайн-ресурсы для компьютерной обработки текста.	Задания, ориентированные на работу с оригинальным и переводным текстом, компьютерную обработку текстов.	Выполняет предпереводческий анализ текста, собственно перевод, постпереводческое редактирование.

7. Учебно-методическое и информационное обеспечение дисциплины

7.1 Основная литература:

1. Захаров В. П. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс]: учебник для студентов гуманитарных вузов / Захаров В.П., Богданова С.Ю. — Электрон. текстовые данные. — Иркутск: Иркутский государственный лингвистический университет, 2011.— 161 с.— Режим доступа: <http://www.iprbookshop.ru/21088.html>. — ЭБС «IPRbooks» (дата обращения: 15.05.2020).

7.2 Дополнительная литература:

1. Краснопеева Е. С. Характеристика особенностей русскоязычного переводного дискурса с позиций корпусного переводоведения [Электронный ресурс] // Вестник Тюменского государственного университета. Гуманитарные исследования.

Humanitates. 2015. Т.1 № 4. — С. 65-73. — Режим доступа: <https://vestnik.utmn.ru/upload/iblock/a53/065-073.pdf> (дата обращения: 15.04.2020).

2. Надеина, Т. М. Основы прикладной и математической лингвистики: учебное пособие [Электронный ресурс] / Т. М. Надеина. — Москва: Норма: ИНФРА-М, 2020. — 152 с. - URL: <https://znanium.com/catalog/product/1092460> (дата обращения: 10.05.2020). — Режим доступа: по подписке.

7.3 Интернет-ресурсы:

1. Плунгян В. Корпусная лингвистика [Электронный ресурс] // ПостНаука. Режим доступа: <http://www.youtube.com/watch?v=IeyuclivzрА> (дата обращения: 15.04.2020).
2. Публикации по Национальному корпусу русского языка. Режим доступа: <http://www.ruscorpora.ru/corpora-biblio.html> (дата обращения: 12.04.2020).
3. Biber D., Conrad S., Reppen R. Corpus Linguistics: Investigating Language Structure and Use [Электронный ресурс]. Cambridge University Press, 1998. Режим доступа: <http://books.google.com/books?id=2h5F7TXабpsC> (дата обращения: 15.04.2020).
4. Developing linguistic corpora: a guide to good practice. Edited by Martin Wynne [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.ahds.ac.uk/creating/guides/linguistic-corpora/index.htm> (дата обращения: 11.03.2020).
5. Kutuzov A. A. Lecture on corpus linguistics “Corpus Turn in Translation Studies” [Электронный ресурс]. Режим доступа: <http://www.youtube.com/watch?v=VhNGfkP6JJ0> (дата обращения: 10.03.2020).
6. McEnery T., Wilson A. Corpus Linguistics [Электронный ресурс]. Edinburgh University Press, 2001. Режим доступа: http://books.google.com/books?id=nwmgdvN_akAC (дата обращения: 15.04.2020).

7.4 Современные профессиональные базы данных и информационные справочные системы:

а) корпуса русского языка:

- Большой корпус русского языка (<http://bokrcorpora.narod.ru>)
- Генеральный интернет-корпус русского языка (<http://www.webcorpora.ru>)
- Национальный корпус русского языка (<http://www.ruscorpora.ru>)
- Открытый корпус (<http://opencorpora.org>)

б) корпуса английского языка:

- British National Corpus (<http://www.natcorp.ox.ac.uk>; <http://corpus.byu.edu/bnc>)
- Corpus of Contemporary American English (<http://corpus.byu.edu/coca>)
- Corpus of Historical American English (<http://corpus.byu.edu/coha>)
- Corpus of Global Web-based English (<http://corpus.byu.edu/glowbe>)
- Open Source Shakespeare (<http://www.opensourceshakespeare.org>)

в) корпусные менеджеры и корпусные поисковые системы:

- AntConc (<http://www.laurenceanthony.net/software/antconc>)
- Корпусный интерфейс университета Бригама Янга (<https://www.english-corpora.org/>)
- Корпусная поисковая система Sketch Engine (<https://www.sketchengine.eu>)

8. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине:

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используется следующее программное обеспечение:

- Microsoft Office (Excel, PowerPoint, Word) – корпоративный доступ;
- платформа для электронного обучения MS Teams – корпоративный доступ;

- платформа для электронного обучения Moodle (elearning.utmn.ru) – корпоративный доступ.

При осуществлении образовательного процесса студентами и профессорско-преподавательским составом используются следующие информационно справочные системы: ЭБС «Университетская библиотека онлайн».

9. Технические средства и материально-техническое обеспечение дисциплины:

Учебные аудитории для проведения занятий лекционного и семинарского типа, текущего контроля и промежуточной аттестации, а также помещения для самостоятельной работы. Для проведения занятий лекционного типа необходимо демонстрационное оборудование. Помещения для самостоятельной работы обучающихся должны быть оснащены компьютерной техникой с возможностью подключения к сети Интернет и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду.